Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

Phản ứng tức khắc về cuộc họp báo ngày 4-1 của T.T. Nixon trình bày tình hình chiến cuộc Việt Nam

CỘNG SẢN VN TRẢ LỜI NIXON: CÒN LÂU MỚI CÓ HÒA BÌNH

Năm Thứ 8 — Số 2.051 — Thứ Năm 7-1-1971 (Ngày 11 Tháng 12 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.00

NGAY SAU KHI TT NIXON XÁC ĐỊNH CHÍNH SÁCH OANH KÍCH CỦA MỸ TẠI BV TRONG TƯƠNG LAI

Mỹ chính thức báo động: Cộng quân BV sẽ Tổng công kích ở KPC vào cuối tháng 1-71

- ✶ Cuộc Tổng công kích sẽ được thực hiện dù CS BV chưa xâm nhập đủ và hoàn tất căn cứ tiếp liệu
- ✶ BTLaird đã đến Ba Lê, sẽ dự tiệc do Tổng trưởng QP Pháp khoản đãi và hội đàm với phái đoàn Mỹ.

HOA THỊNH ĐỐN, 5-1 (AP).— Bộ Ngoại giao Hoakỳ nhận định rằng CSBV có thể mở một cuộc tổng công kích mới vào Kampuchea vào cuối tháng 1/71, nhưng theo bộ này cuộc tổng công kích lần này của CSBV tương đối sẽ nhỏ hơn cuộc tổng công kích hồi Tết Mậu Thân. Tòa Bạch Ốc và Bộ Quốc phòng Mỹ cũng cùng có một nhận định như vậy.

Bình luận về tin này, các yếu nhân bộ Ngoại giao Hoa Kỳ tuyên bố: «Theo sự nhận xét của chúng tôi thì CSBV đang dồn mọi nỗ lực để chuyển đồ tiếp liệu vào KPC và VNCH, tuy nhiên sự cung ứng của BV đã không đạt được số nhu cầu cần thiết để mở 1 cuộc tấn công lớn. Vấn đề chính là BV phải thực hiện xong công tác tiếp liệu, trước khi mùa mưa bắt đầu. Cái đó có nghĩa là BV phải chuyển đồ tiếp liệu đến các địa điểm tập trung vào tháng này hoặc tháng sau.»

Các yếu nhân vừa kể nhấn mạnh rằng căn cứ vào những hoạt động của CS từ trước tới nay, người ta thấy rằng BV và VC hiện gặp rất nhiều khó khăn để mở 1 cuộc tổng công kích như cuộc tổng công kích hồi tết Mậu Thân (1968). Hồi đó BV đã xâm nhập được vào miền Nam VN 250.808 binh sĩ.

Năm 1969, BV chỉ xâm nhập được khoảng 115.000 người.

Gần đây, các yếu nhân tòa Bạch Ốc ước định rằng mức xâm nhập hiện nay của BV vào miền Nam VN cao hơn mức xâm nhập của họ vào năm ngoái lối 30%, nhưng so với năm 1968—69, thì mức xâm nhập hiện nay còn thua xa.

Cũng theo các yếu nhân MK, BV hiện đang bám lấy các chiến thuật nhằm sử dụng những tiểu đơn vị trong để đeo đuổi cuộc chiến tranh du kích hơn là sử dụng những đại đơn vị như họ đã từng làm cách đây mấy năm.

Ngoài ra, theo các nguồn tin tình báo, TC vẫn chưa xúc tiến công cuộc viện trợ cho BV. Tuy nhiên, Nga xô và các nước Đông Âu thì hiện đang gia tăng viện trợ kinh tế cho BV.

B.T Laird đến Balê

BALÊ, 6-1 (UPI): Bộ Trưởng quốc phòng Mỹ Melvin Laird đã tới phi trường Orly vào hồi 20giờ45 giờ quốc tế, tức 4g45 sáng 6/1/71 giờ Saigon.

Ngỏ lời trước đó với các phóng viên tại căn cứ không quân Andrews, ông Laird tuyên bố rằng: Ông tin tưởng là Hoa kỳ có thể tiếp tục giảm bớt lực lượng tại VN cũng như chính quyền Nixon sẽ có đủ khả năng để thực hiện mục tiêu đã được dự liệu trước đây, là chỉ để lại VN tối đa 284.000 quân sau ngày 1-5-71.

Ông cũng cho biết là ông rất hài lòng trước lời tuyên bố của TT Nixon vào tối thứ hai vừa qua cho rằng sự thành công lớn nhất của Hoa kỳ là sự tiến bộ đạt được trong chương trình Việt hóa, cũng như trong chương trình giảm thiểu sự hiện diện của Hoa Kỳ tại ĐNÁ.

Ông cho biết cách đây 2 năm, khi TT Nixon nhậm chức thì Hoakỳ có 549.500 quân tại ĐNÁ, còn hiện nay Hoakỳ chỉ có 335.000 quân. Đáp một câu hỏi là liệu Hoakỳ có rút thêm quân nữa không, BT Laird tuyên bố:

— «Tôi không phải là người hoạch định các dự án liên quan tới nhật kỳ công bố một sự rút quân mới, nhưng tôi có thể bảo đảm là dự án đó sẽ được công bố vào trước hoặc đúng vào ngày 1-5-71».

Theo chương trình dự liệu, trong thời gian lưu lại Ba Lê, ông Laird sẽ hội kiến với phái đoàn Hoa Kỳ tham dự hội đàm Ba Lê, và sau đó ông sẽ

12 XEM TIẾP TRANG 12

PHỦ THỦ TƯỚNG B.V. ra lịnh chống rét hiện đang kéo dài

SAIGON, 6-1: Đài Hà Nội sáng nay loan báo đợt rét từ 1 đến 4 độ dưới số 0 hiện nay ở BV còn kéo dài và Phủ Thủ tướng CS BV vừa điện lưu ý ủy ban hành chánh các cấp các ngành theo dõi diễn biến thời tiết và có biện pháp tích cực chống rét kịp thời cho người, gia súc, cho cá và các loại cây trồng.

Đối với người, chỉ thị ra lịnh chú ý chống rét cho người già, trẻ em, người ốm, thương binh, bệnh binh theo sự hướng dẫn của ngành y tế như mặc ấm, ăn uống nóng, đặc biệt là các nhà ăn tập thể, các cửa hàng ăn uống và những nơi tập trung đông người. Che kín nơi ăn ở học tập v.v...

Chỉ thị viết tiếp:

«Những ngày giá rét ở những nơi nhiệt độ thấp dưới 10 độ, các trường học lập tức cho học sinh cấp một mẫu giáo vỡ lòng nghỉ học, ở những nơi nhiệt độ dưới 5 độ, học sinh các trường cấp ba đều được phép nghỉ học. Nên hạn chế các cuộc sinh hoạt hội họp ban đêm, đình chỉ các buổi văn công văn nghệ chiếu bóng ở ngoài trời».

Phái đoàn CSVN lại đi Đông Âu xin thêm viện trợ

ĐÔNG KINH, 6-1-71 (AFP): Thông Tấn Xã BV loan báo: một phái đoàn kinh tế BV đã rời Hanoi hôm thứ ba vừa qua để lên đường viếng thăm Hung gia Lợi, BaLan và Đông Đức. Mục đích của phái đoàn BV trong cuộc viếng thăm này là điều đình với các quốc gia kể trên viện trợ kinh tế và quân sự cho BV trong năm 1971. Phái đoàn BV do Lê Thanh Nghị, Phó Thủ tướng cầm đầu.

Thông tấn xã BV còn loan báo một phái đoàn phụ nữ gồm 4 người từ Bắc Âu đã tới Hanoi để viếng thăm thiện chí BV theo lời mời của Liên đoàn Phụ Nữ BV.

Tránh nhắc lại di chúc Hồ-Chí-Minh «đánh 20 năm nữa»

Nga bảo B.T. Laird đến Saigon với kế hoạch đánh tới năm 2.000

- ✶ Phản ứng của CS cứng trong nước, mềm bên ngoài

SAIGON, 6-1.— Cộng Sản VN đã lập tức phản ứng những lời tuyên bố về VN của Tổng thống Hoakỳ Richard Nixon trong cuộc phỏng vấn đặc biệt tối thứ Hai tại Hoa Thịnh Đốn bằng 1 bài bình luận của đài phát thanh Hànội, 1 bài bình luận của đài phát thanh CS Nam VN, 1 bản tuyên bố của phái đoàn CSBV tại hội đàm Balê và 1 tuyên bố của phái đoàn CS Nam VN ở Balê.

Đài bình luận của đài Hà Nội nghe được ở Saigon sáng nay cho rằng buổi nói chuyện trước VTTH tối 4-1 của TT Nixon cho thấy «Nixon vẫn hết sức ngoan cố và rắp tâm thi hành nhiều thủ đoạn liều lĩnh» chống CS VN để thực hiện chính sách của Mỹ ở ĐD.

Đài HN nói: sau lời lẽ của TT Nixon «Mỹ chẳng những không đang trên đường rút ra khỏi VN mà đang ngày càng lún sâu vào thế lầy của cuộc chiến tranh này»

Đài NN nói tiếp «chính quyền Nixon chẳng những không đem lại một nền hòa bình công bằng ở VN» mà còn tiếp tục và tăng cường chiến tranh bằng con đường VN hóa, song song với sự oanh tạc CS tại BV.

Đài Hànội cho rằng lời lẽ của TT Nixon nhằm xoa dịu dư luận phản chiến bằng «một luận điệu xảo trá nhưng đồng thời vẫn để lộ bản chất cực kỳ ngoan cố và hiếu chiến».

Đài Hà nội kết luận rằng CSBV nhất định tiếp tục xâm lăng Nam VN, CSBV sẵn sàng chống trả nếu Mỹ tấn công BV, rằng CSVN «quyết kiên trì và đẩy mạnh chiến tranh» cho đến thắng lợi hoàn toàn thôn tính trọn cả miền Nam.

Đài CS Nam VN cũng trình bày lập luận trên đây dưới một hình thức mềm tả hơn và đặc biệt nhấn mạnh đến việc TT Nixon cảnh cáo sẽ đánh phá BV.

Đài CS Nam VN lập lại rằng nếu Mỹ tấn công BV thì CSBV sẽ đánh trả mà vẫn tiếp tục xâm lăng Nam VN trong khi CS ở Nam VN quyết đánh lại gấp 5 gấp 10.

Đài CS Nam VN bác bỏ quan điểm của TT Nixon và cho rằng không có triển vọng hòa bình ở Nam VN và Mỹ không thắng lợi ở Nam V.N.

Theo tin điện từ thủ đô Pháp thì hôm 5-1, sau lời tuyên bố của TT Nixon, 2 phái đoàn CS ở BaLê đã lần lượt ra 2 bản tuyên bố cũng [illegible] của các đài phát thanh CS.

Tuy nhiên, giới quan sát ở BaLê nhận định lời lẽ trong 2 bản tuyên bố không hung hăng [illegible] cũng không dữ dằn như các bài bình luận của các đài CS dành cho thính giả nội địa.

Nga trình bày chuyến đi VN của BT Laird

SAIGON 6-1: Bình luận gia của đài Mạc tư khoa nhận định về cuộc công du của Bộ Trưởng Quốc phòng Hoakỳ Melvin Laird tại Balê, Vọng các và Saigon, tối hôm qua đã tuyên bố rằng «mọi người tự hỏi trong chiếc cặp của mình, Laird mang đến Saigon những gì? Có thể là kế hoạch chiến tranh thêm 10 năm nữa không? hoặc là kế hoạch chiến tranh cho đến tận năm thứ 2000?».

Đài MTK nói ông Laird là kẻ «khét tiếng hiếu chiến» và trưởng phái đoàn Hoa kỳ ở Ba Lê là ĐS David đang chờ ông Laird tại Balê vì cuộc hội đàm Ba Lê từ lâu đã không tiến triển được.

Vẫn theo đài Mạc tư Khoa, sau đó ông Laird lại qua Thái Lan nơi mà đài MTK nhấn mạnh là «chỗ tập trung nhiều máy bay Mỹ đi ném bom trên lãnh thổ VN, KPC và Lào».

Đài Mạc tư Khoa nói tiếp, ô.Laird sẽ đến Saigon «để thỏa lòng mong đợi của tướng Abrams».

Đài MTK nói tiếp:

«Thế thì Laird sang công cán ở Saigon vì mục đích gì? Người Mỹ thường gọi Laird là bộ trưởng chiến tranh vì tính hung hăng hiếu chiến của y. Ngoài ra y còn một đặc điểm khác nữa là rất ba hoa, và Laird cũng không dấu diếm gì việc hắn đang chuẩn bị cho việc mở rộng chiến tranh, việc tiếp tục ném bom xuống lãnh thổ nước VNDCCH, y đã dám nói rõ điều đó vào ngày 11-12 khi ra phát biểu trước ủy ban đối ngoại của thượng nghị viện Mỹ, tờ News York Times đã viết như sau: Hôm nay bộ trưởng quốc phòng Laird đã cho biết ý kiến rằng việc không tiến triển cuộc hội nghị Paris có thể là một điều nữa để bào chữa cho việc oanh tạc lại miền BắcVN».

Nhắc lại việc Quốc hội VNCH cũng hô hào đòi đại biểu VNCH rút ra khỏi hội đàm Ba Lê, bình luận gia đài MTK cho rằng «Đó là mánh khóe để trong trường hợp cần thiết dùng làm cớ để oanh tạc lại BV.

1 XEM TIẾP TRANG 12

1 tù binh Mỹ được CS BV thả họp báo quả quyết:

Cộng Sản hiện giam giữ tại Bắc Việt những 1.600 tù binh Hoa kỳ

- ▼ 26 triệu người Mỹ tham dự vận động tù binh
- ▼ Mỹ cho chiếu phim CS tuyên truyền trận bắt lính Mỹ.

NỮU ƯỚC, 4-1 (UPI): Hôm nay, trong một cuộc họp báo ngoài hành lang phòng phái bộ Hoakỳ LHQ, Hải quân đại úy Robert Frishman, người mới được CSBV trả tự do sau 683 ngày bị giam cầm, cho biết có khoảng 1600 binh sĩ Mỹ bị giam tại BV chứ không phải chỉ có 339 người như CSBV công bố cách đây ít lâu.

Theo Frishman, danh sách tù binh Mỹ do CSBV đưa ra không đầy đủ. Danh sách tù binh Mỹ của BV gồm 368 người, trong đó 29 người đã thiệt mạng hoặc đã được thả.

[illegible] đang tìm cách chuyển một số thỉnh nguyện thư và thư từ mang chữ ký của 26 triệu người tới phái bộ ngoại giao BV tại Ba Lê.

Tưởng cần nhắc lại, trong cuộc họp báo [illegible] McCain, đại diện Ủy ban Quan tâm đến số phận tù binh Mỹ (đặt trụ sở ở SanDiego California), cho biết ông hiện mang theo một số thỉnh nguyện thư do 18 triệu công dân Mỹ đứng tên yêu cầu nhà cầm quyền BV tuân theo quy ước Giơ Ne-vơ 1949 trong việc đối xử với tù binh, công bố 1 danh sách đầy đủ tất cả các tù binh Mỹ đang bị giam giữ tại BV, cho phép thanh sát các trại giam tù binh và trao đổi thư từ giữa tù binh và thân nhân, chăm sóc thuốc men tử tế cho tù binh. Số thỉnh nguyện thư này [illegible] Thư Tổng [illegible] ngoại giao BV ở BaLê.

Mặt khác, đài truyền hình CBS tối [illegible] đã cho chiếu một cuốn phim [illegible] bắt sống binh sĩ Mỹ ngoài vòng Cồn Tiên hồi tháng 10.

Cuốn phim này giống hầu hết các cuốn phim khác do phái đoàn VC ở Ba Lê cung cấp qua trung gian một người Âu và gồm một đoạn quay cảnh quân CS cải trang bò sát đất để tránh tầm đạn trước sát đến

10 XEM TIẾP TRANG 12

Noi gương TC kể từ khi phát động Cách mạng Văn hóa đến nay

CSBV huy động toàn quân chính quy BV thay đảng bộ, chính quyền địa phương

- ◐ Ngoài công tác tuyên truyền, động viên, kiểm soát dân chúng Cộng quân BV còn được giao phó 5 công tác cụ thể.

SAIGON, 6-1.— Cơ sở Đảng và chính quyền CS tại các thôn xã ở BV đang suy yếu và mất tin cậy đến nỗi Đảng và chính quyền trung ương CS tại Hànội đã phải huy động toàn thể quân đội chính quy để kiểm soát và lãnh đạo tư tưởng dân chúng đúng theo phương pháp của TC từ ngày cách mạng văn hóa đến nay, khi chính quyền và đảng bộ CS Trung Hoa ở các địa phương đều tan rã hết.

Giới chuyên về các vấn đề CSBV tại Saigon đã đưa ra kết luận trên đây căn cứ vào «chỉ thị công tác dân vận năm 1971» của Tổng Cục Chính trị Cộng quân VN tại HN. Chỉ thị nói trên vừa được tờ báo của Quân ủy trung ương CSVN minh giải trong số báo phát hành ngày hôm qua 5-1-71.

Đài Hà Nội nghe được đêm hôm qua ở Saigon đã truyền thanh toàn văn bài xã luận dài 1200 chữ của báo Quân Đội Nhân Dân. Bài xã luận nêu rõ tầm mức quan trọng của chỉ thị nói trên của Tổng cục chính trị và viết:

«Trong tình hình hiện nay, sức nặng chủ yếu của quân đội ta là đánh giặc, trách nhiệm hàng đầu của quân đội ta là chiến đấu và sẵn sàng chiến đấu; Tuy nhiên, trong hoàn cảnh chiến đấu quyết liệt khẩn trương, chúng ta vẫn không thể coi nhẹ nhiệm vụ của đội quân là cần ra sức làm tốt công tác dân vận, tăng cường hơn nữa mối quan hệ đoàn kết quân dân, góp phần xây dựng hậu phương vững mạnh. Trước hết quân đội ta cần tăng cường công tác tuyên truyền, giúp nhân dân nhận thức sâu thêm tình hình và nhiệm vụ mới, quán triệt các chủ trương chính sách của đảng và chính phủ, động viên mọi người hăng hái thi đua lao động sản xuất, sẵn sàng chiến đấu và phục vụ chiến đấu, hết sức làm tròn nhiệm vụ của hậu phương lớn đối với tiền tuyến lớn».

Từ trước đến nay, công tác tuyên truyền, động viên dân chúng và xây dựng hậu phương vững mạnh là công tác của Đảng bộ và chính quyền CS địa phương, chớ không phải

7 XEM TIẾP TRANG 12

23 Cộng quân bị hạ trong 1 trận ở An Xuyên

Cộng quân phục kích quân Mỹ tại Long Khánh và Lâm Đồng

- ▼ CS pháo kích quận lỵ Hiếu Thiện giết hại 6 thường dân
- ● Hạm đội 7 pháo kích CS tại Quân khu 1, 3 và 4.

SAIGON, 6-1.— Nguồn tin quân sự VNCH loan báo: lúc 10g45 sáng hôm qua, 1 tiểu đoàn thuộc Sư đoàn 21BB giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 16cs TB quận lỵ Thới Bình An Xuyên. Lực lượng bạn được pháo binh và phi cơ yểm trợ. Kết quả có 23 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 5 súng cộng đồng và 10 súng cá nhân bị tịch thu. Phía bạn vô sự.

Tại Long Khánh hồi 13g15 hôm qua, một thành phần không kỵ Hoa kỳ trong khi tuần thám vùng 10 cây số ĐN Xuân Lộc bị một số Cộng quân núp trong các hầm hố tấn công.

Binh sĩ Hoa kỳ chống trả và được pháo binh cùng trực thăng võ trang yểm trợ. Kết quả có 1 Cộng quân bị hạ. Phía Hoa kỳ có 2 chết và 2 bị thương.

Sáng qua một đoàn quân xa Mỹ đã bị Cộng quân phục kích trên quốc lộ 20 cách quận Di Linh, Lâm Đồng 20cs về phía TIN khiến một binh sĩ Hoakỳ chết và một bị thương. Phía Cộng quân có 1 tên bị hạ và một vũ khí cá nhân bị tịch thu.

5 XEM TIẾP TRANG 10

Thái và CS BV cải chính CS Việt-Lào xâm nhập Thái

CS BV giữ chặt Quốc lộ 7 ở Lào xâm nhập mỗi tháng 300 quân

- ● Trung Cộng hứa tiếp tục đứng sau lưng CS ĐD.

VẠN TƯỢNG, 5-1 (AFP).— Hôm 4-1, tướng Thong Phanh Knoksy, phát ngôn viên bộ Quốc phòng Ai Lao, loan tin tuần rồi một tiểu đoàn CS Lào-Việt xâm nhập miền Đông Bắc Thái Lan.

Tiểu đoàn này gồm lối 500 người trong có 30 quân Pathet Lào, đã vượt biên giới Thái — Lào ở điểm vài cây số Tây Nam Muong Ngeun (Lào) và lối 90 cây số Bắc Da Mân Kien (Thái).

Tại Vọng Các, chính phủ Thái nhận định «chính quyền địa phương tại vùng biên giới Thái Lào không hay biết gì về tiểu đoàn Pathet Lào—BV xâm nhập miền Đông bắc Thái».

Đài Hànội, nghe được ở Hương Cảng, sáng 6-1 lên án Tướng Thong Phanh Knosky «bịa» tin liên quân BV—Pathet Lào xâm nhập Thái Lan với mục đích dấu nhẹm âm mưu của Hoakỳ đang đưa thêm quân Thái sang đánh giúp Hoàng quân để leo thang chiến cuộc Ai Lao.

Tại Bắc Lào, Hoàng quân tiếp tục hành quân trong vùng 40cs Tây Bắc Đồng Chum và nhờ vậy tìm ra dấu vết quân BV tăng gia xâm nhập ban đêm vào Bắc Lào qua ngả quốc lộ 7 với nhịp độ lối 300 người một tháng bằng quân xa ngụy trang. Quốc lộ 7 hiện do quân BV kiểm soát chặt chẽ và Hoàng quân chỉ có thể gài mìn, phục kích lẻ tẻ mà thôi.

Tại Nam Lào, trong mấy tuần qua quân BV liên tiếp mở nhiều trận tấn công các vị trí Hoàng quân trên Cao nguyên Bolovens với mục đích mở đường thông xuống Bắc KPC.

Đài Hànội sáng nay loan báo đại diện Souphanouvong là Souk Vong Sack hôm 31-12-70 đã tố cáo TT Phouma đưa ra những yêu sách không có cơ sở hợp lý chứng tỏ ông hoàng Phouma «rất không muốn phá vỡ tình trạng trì trệ hiện nay trong việc chuẩn bị cho cuộc gặp gỡ».

Mặt khác, đài Bắc Kinh loan báo hôm 5-1, Thủ tướng TC Chu Ân Lai đã gởi điện mừng Souphanouvong nhân

6 XEM TIẾP TRANG 12

CSVN phục kích đoàn tàu chở dầu ở gần NeakLuong

NAM VANG 6-1 (UPI): Bộ Tư lệnh quân sự KPC loan báo CSVN hôm qua đã phục kích giữa ban ngày một đoàn tàu chiến KPC hộ tống các tàu dầu từ Nam VN tới Nam Vang tại 9cs TN bến phà Neak Luong.

Có 7 thủy thủ KPC bị thương trong trận đánh kéo dài 1 tiếng 15 phút trên sông Cửu Long. Có ít nhất 1 chiếc tàu chở dầu bị trúng đạn trước khi các phi cơ kéo đến làm câm họng súng của địch.

Các binh sĩ bị thương đã được chở ngay tới căn cứ của VNCH ở Neak Luong để băng bó.

Ngoài ra một trận đánh diễn ra hôm qua tại 23cs TB Nam vang đã kéo dài đến tận chiều. Phía KPC có 1 binh sĩ tử trận và 2 binh sĩ bị thương.

4 XEM TIẾP TRANG 10

Dưới sự lãnh đạo của 1 Tổng Thống dân cử thiên tả

Trí Lợi thừa nhận Trung Cộng T.H. ra đi, Mỹ không phản đối

SANTIAGO, 5-1 (UPI).— Dưới quyền lãnh đạo của 1 tổng thống dân cử thiên tả, Trí Lợi hôm nay loan báo đã thiết lập liên lạc ngoại giao với TC. Sự kiện này đã khiến cho Trí Lợi trở thành quốc gia thứ ba ở Tây Bán Cầu và quốc gia đầu tiên ở Nam Mỹ thiết lập liên lạc ngoại giao với Bắc Kinh.

Việc Trí Lợi thừa nhận TC đã được công bố tại Santiago đồng thời tại BK qua một thông cáo chung ký kết tại Balê giữa các đại sứ Trí Lợi và TC tại Pháp.

Thông cáo của Trí Lợi viết:

«Chính phủ Trí Lợi thừa nhận chính phủ Cộng Hòa Nhân Dân Trung Hoa là chính phủ hợp pháp duy nhất của Trung Hoa.

«Chính phủ CHNDTH tái xác nhận Đài Loan là một phần lãnh thổ không thể chia cắt của CHNDTH và chính phủ Trí Lợi ghi nhận lời tuyên bố này».

Đài phát thanh Bắc Kinh loan báo việc thừa nhận ngoại giao đã có hiệu lực ngay và hai quốc gia sẽ trao đổi đại sứ càng sớm càng hay.

TT Salvador Allende dự định công bố về quyết định này trước 6 triệu dân Trí Lợi trong một buổi truyền hình toàn quốc vào tối nay.

Đại sứ Trung Hoa quốc gia tại Trí Lợi, ông Ti Tsun Li, hôm nay tuyên bố chính phủ ông coi các liên lạc ngoại giao giữa Trung Hoa quốc gia và Trí Lợi như đương nhiên bị cắt đứt ngay khi Trí Lợi công bố lập bang giao với Bắc Kinh.

Các viên chức cho biết đại sứ Li, đến gặp ngoại trưởng Almeyda sáng nay đã sửa soạn rời Santiago vào buổi chiều.

Ông Li cho biết chính phủ Trí Lợi đã thông báo cho ông biết ý định lập quan hệ ngoại giao với TC từ hôm 29-12.

Trí Lợi là quốc gia thứ 57 thừa nhận TC.

Phát ngôn viên tòa BạchCung hôm thứ Ba nhấn mạnh rằng TT Nixon vẫn sẵn sàng tiếp tục các liên lạc ngoại giao với Trí Lợi, khi được hỏi về vấn đề Trí Lợi thừa nhận TC.

Ông Ziegler cũng nhấn mạnh rằng Hoa Kỳ vẫn duy trì liên lạc ngoại giao với Gia Nã Đại và Thụy Điển là những nước đã thừa nhận TC.

Trong khi đó các viên chức bộ ngoại giao Hoa Kỳ nói rằng ý định của chính phủ Allende thiết lập

9 XEM TIẾP TRANG 10

Trong khi hội đàm về Trung Đông khai diễn ở LHQ

Tổng Thống Ai Cập công bố: Quân Nga tham chiến ở TĐ

- ★ Báo Do Thái: Nga giúp Ai Cập sản xuất võ khí.

LIÊN HIỆP QUỐC, 5-1-71 (Reuter).— Cuộc hòa đàm Trung Đông, hôm nay đã bắt đầu trở lại dưới sự bảo trợ của ông Gunnar Jarring, đặc sứ Liên Hiệp Quốc.

ĐS Jarring đã hội kiến với đại sứ Do Thái Joseph Tekoah và đại sứ Ai Cập Mohammed Al Zayyat.

Sau cuộc hội kiến với đặc sứ Jarring, đại sứ Ai Cập tuyên bố là ông thấy Do Thái không có ý định xúc tiến cuộc hòa đàm một cách nghiêm chỉnh. Ông cũng lên tiếng tố cáo Do thái đã cố tình trì hoãn để làm cho cuộc hòa đàm phải gián đoạn.

Trong khi đó, hôm nay, tổng thư ký LHQ U Thant đã cho công bố lần đầu tiên bản phúc đáp của Ai Cập, Jordanie và Do Thái nhằm trả lời những câu hỏi của ĐS Jarring về yêu sách của mỗi phe.

Ngoại trưởng HK William Rogers hôm nay đã lên tiếng khuyến cáo Ai Cập, Jordanie và Do Thái hãy đi tới bàn hội đàm với một thái độ nghiêm-chỉnh và mềm dẻo để tìm ra những giải pháp thích nghi hầu đưa cuộc khủng hoảng Trung Đông tới chỗ kết thúc. Ông đã tuyên bố như vậy sau 40 phút hội kiến với U Thant.

Ngoài ra người ta còn nhớ tối thứ hai vừa qua, khi xuất hiện trên chương trình VTTH, để cập tới vấn đề Trung Đông, Tổng Thống Nixon đã từ chối tuyên bố là Hoakỳ sẽ can thiệp vào cuộc tranh chấp Trung Đông để cứu Do Thái thoát khỏi cảnh bại trận.

8 XEM TIẾP TRANG 12

Nga Mỹ làm cho bang giao đột nhiên căng thẳng:

Nga tố Mỹ sách động dân chống Nga Mỹ bực bội bác bỏ kháng thư Nga

- ✶ Nga và Mỹ cùng công bố rộng rãi vụ xích mích này
- ◐ Tân lãnh tụ Ba Lan viếng thăm chớp nhoáng Mạc tư Khoa

HOA THỊNH ĐỐN, 5-1 (Reuter).— Chính phủ Hoakỳ hôm nay bác bỏ giác thư của chính phủ Ngaxô lên án chính phủ Mỹ đã sách động những cuộc biểu tình bạo động chống Nga vừa qua tại Hoakỳ.

Theo phát ngôn nhân Robert Mc Closkey, Bộ ngoại giao Mỹ rất bực bội vì kháng thư của Nga dọa sẽ có «những hành động trả đũa với các trụ sở văn phòng Mỹ ở Mạc tư khoa». Kháng thư nhấn mạnh chính phủ Nga sẽ không thể nào bảo vệ an ninh cho viên chức ngoại giao Mỹ ở Mạc tư khoa một khi sự việc xảy ra, bởi vì chính phủ Mỹ đã không chịu bảo vệ đúng mức các công dân Nga ở Hoakỳ.

Mc Closkey cho biết, chiều 4-1 Đại sứ Nga Anataly Dobrynin đến Bộ Ngoại giao trao kháng thư trên cho Thứ trưởng AlexiJohnson. Johnson đã cực lực bác bỏ những lời tố cáo trong kháng thư và cam kết những vụ bạo động đáng tiếc như vậy sẽ không xảy ra nữa trong tương lai.

Tuy vậy, hai viên chức sứ quán Mỹ tại Mạc tư Khoa tối 4-1 đã bị kẻ vô danh nhiều lần gọi giây nói đến hăm dọa, và việc này chắc chắn không thể lọt qua tai mắt nhà cầm quyền Nga được.

Mc Closkey khẳng định «chính phủ Nga phải hoàn toàn chịu hết trách nhiệm trong trường hợp viên chức hoặc cơ sở Mỹ tại Mạc tư Khoa bị trả đũa», và nhấn mạnh «nếu chính phủ Nga trả đũa thật, thì đó là một hành động nghiêm trọng và chính phủ Mỹ hết sức quan tâm đến lời đe dọa của Nga Xô.»

Tại Mạc tư khoa, hãng Tass sáng 5-1 đã lập lại lời đe dọa Hoakỳ nói trên và phổ biến toàn văn kháng thư của Nga xô gửi chính phủ Hoakỳ.

Tưởng cần nhắc lại TT Nixon tối 4-1 tuyên bố rằng việc Nga xô sử dụng tàu ngầm nguyên tử tại Cuba là một hành động vi phạm thỏa hiệp ngầm giữa Hoa Kỳ và Nga về vụ Cuba 1962.

Tuy nhiên TT Nixon nói với các thông tin viên đài truyền hình rằng, tình báo Hoakỳ vẫn chưa tìm được bằng cớ cho thấy Nga đang thiết lập một căn cứ tàu ngầm hỏa tiễn tại Cuba.

TT Nixon nói tiếp «tôi không nghĩ rằng Ngaxô muốn gây khủng hoảng trong vùng biển Caribean và không tin cuộc khủng hoảng đó sắp xảy ra».

Vẫn theo TT Nixon, ông vẫn tin tưởng vào chính sách ngoại giao nguyên thủy của ông để làm thân với Nga Xô bằng thương thuyết hơn là xung đột.

Ông cũng tán thành một phiên họp thượng đỉnh với cấp lãnh đạo Nga nếu điều này cần thiết để đưa đến

3 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

BẮC KINH: TC loan báo đại diện VC Nguyễn văn Quảng được đưa đi thăm các nông công trường Vân Nam, đã nhiệt liệt ca ngợi tư tưởng Mao là «bách thắng».

HOA THỊNH ĐỐN. — TT Nixon tuyên bố với các nhân vật trong nội các là ông sẽ không thay đổi thêm Bộ trưởng nào nữa.

LE CAIRE: Chủ tịch nhà nước Ngaxô Nicolas Podgorny tuần tới, có lẽ là ngày 15-1, sẽ cầm đầu một phái đoàn gồm toàn những nhân vật quan trọng của đảng và chính phủ Nga sang Le Caire dự hội ăn mừng, khánh thành đập Aswan trên sông Nil.

14 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

Lỗ hổng 72

Trong cuộc họp báo để kỷ niệm hai năm tròn ngồi tại Bạch Cung (4-1-69 / 4-1-71) TT Nixon đã nhắc lại lập trường cương quyết của Mỹ trong vấn đề VN. Tuy nhiên giữa những lời cương quyết thì ông Nixon cũng đã để hổng một lỗ cực kỳ quan trọng. Lỗ hổng đó là sự tránh né trả lời thẳng câu hỏi. «Vào năm 1972, sau khi Mỹ rút hết quân chiến đấu, nếu mà CSBV dốc toàn lực mở trận đại tấn công và đánh bại VNCH thì Mỹ sẽ hành động ra sao?»

Có ý để cái lỗ hổng ấy tất nhiên ông Nixon đã phải dự trù một cái gì để lấp vào. Thế nhưng ông không lấp ngay bây giờ. Có lẽ ông Nixon muốn nhường quyền đưa sáng kiến lấp cho phe phản chiến. Ý nghĩa đó là: chính quyền Nixon sẽ tiếp tục rút quân thực hiện công cuộc giải kết «như phe chủ hòa đòi hỏi». Nhưng mà phe hòa hay phe chiến thì cũng phải nghĩ tới quyền lợi Mỹ tại VN và Á Châu sau khi Mỹ rút. Vậy thì cái lỗ hổng 72 là điều có thể tiên liệu được, phe chủ hòa lấp bằng gì hãy thử nói coi, nếu không thì lúc đó Nixon mới ra tay. Đó là lỗ hổng nhìn theo khía cạnh dành cho dư luận nội địa.

Đối với bên ngoài, lỗ hổng đó có ý nghĩa khác hẳn. Nó có thể gợi ý cho dư luận thế giới rằng «vì hòa bình, Mỹ đang tiến tới một sự mạo hiểm lớn đến như thế đó».

(Xem tiếp trang 12)

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

THẾ-GIỚI 1970
những chuyện đáng ghi

NGUYÊN-VĂN

Những sự việc nhắc lại sau đây, dù tầm quan trọng [illegible] hợp thế nào theo quan điểm cá nhân, cũng đã được báo chí quốc tế loan truyền, hoặc nói tới nhiều trong năm 1970: bởi vậy cứ nên ghi chép để có một ý niệm cụ thể trong sự tìm hiểu cuộc tiến hóa của nhân loại :

Phi cơ 747, thuốc ngừa thai và vụ án Thalidomide, bức thư tình của Jacqueline, đôi mắt bà Gandhi, nữ chiêm tinh và [illegible], hoa khôi khỏa thân, phụ nữ có phép lạ, hôn lễ tập thể, bào thai biết nói, cuộc Cách mạng Xanh, ký sự của Kroutchev, đám cưới khỏa thân, cuộc đổ bộ xuống Sơn Tây, văn sĩ rạch bụng, tỷ phú mất tích, Đức Giáo Hoàng và người nghèo.

xXx

— Ngày 29-1, phi cơ khổng lồ 747 chở 352 hành khách bay chuyến đầu tiên Nữu Ước-Luân Đôn trong 6g15ph.

— Từ đầu năm, nhiều y sĩ Hoa Kỳ lại tranh luận sôi nổi về công dụng của viên thuốc ngừa thai do 9 triệu phụ nữ Mỹ thường dùng. Một ủy ban TV đã mở cuộc điều tra, vì theo một chuyên viên, thì thuốc đó có thể gây bệnh ung thư. Nhưng rút cuộc trong 7 y sĩ được hỏi, chỉ có 1 cho là có hại.

— Thuốc Thalidomide đã gây nạn quái thai, hàng ngàn trẻ sinh ra thiếu tay hoặc cụt chân. Hãng chế tạo Tây Đức Chemie Grunenthal bị kiện.

Sau nhiều tháng tranh tụng, hãng đành chịu bồi thường 100 triệu Đức Mã cho các gia đình nạn nhân (tháng 2/70).

— Tuần báo Times số 23/2 trích đăng bức thư tình tha thiết của Jacqueline Kennedy viết cho Gilpatric, cựu thứ trưởng của chồng, từ tháng 6/1963, nghĩa là khi Kennedy còn sống. Thư này đã bị lấy trộm của Gilpatric và chuyển cho một ký giả báo Washington Post.

— Nữ Thủ tướng Ấn Độ Indira Gandhi ký giấy để lại đôi mắt khi nào từ trần, cho ngân hàng Mắt, để ghép chữa cho người mù (7/3).

— Trước 3.000 khán giả, tại Roselawn HK, Marty Kniper khỏa thân, được bầu làm hoa hậu lõa thể của Mỹ (19/7).

— Trong tháng 7 và tháng 8, tại Los Angeles, một người mắc bịnh tê thấp, một người có chứng nhức tai, một người bị xưng cứng khớp xương khửu tay, được lành mạnh như thường, theo chứng nhận của bác sĩ : họ không chữa chạy gì hết, chỉ nhờ sự hiện diện với lời cầu nguyện của bà Kuthryn Kahlman, 69 tuổi, một người đã nổi tiếng từ 1946 là có phép lạ, vì bà đã khiến cho nhiều người khỏi bịnh : bà chỉ giơ tay chỏ vào bịnh nhân mà kêu rằng bịnh hết rồi, thế là bịnh hết. Bà chuyên việc truyền giáo và làm việc từ thiện.

— Tại Hán Thành, ngày 21-10, 791 cặp uyên ương đã làm lễ thành hôn tập thể ngoài trời, trước vài ngàn khán giả. Họ tới đây từ nhiều nước, Nhật, Đức, Úc, Mỹ, Pháp, Anh, Ý, Hòa Lan v.v. Lễ cưới này được tổ chức do mục sư Sun Myung Moon, người sáng lập dòng tu Tongil Thiên Chúa Giáo. Theo lệ của dòng này, chỉ được nhập phòng 40 ngày sau hôm cưới.

— Thiếu phụ Nam Dương Zatarafonna có mang 19 tháng chưa đẻ. Đứa con trong bụng nói được, và đọc cả kinh Coran cho TT Suharto nghe, theo phát ngôn viên phủ Tổng thống (26/10)

Các y sĩ chưa hiểu ra sao. Tới 3/11, bí mật mới bị khám phá : người mẹ giấu trong mình một máy ma nhê tô phôn nhỏ xíu.

— Cuối tháng 10, nhà bác học canh nông Mỹ Norman E. Borlaug, 56 tuổi, được giải thưởng hòa bình Nobel 1970, vì đã có công lớn trong việc cứu đói.

Có thể quả quyết rằng : đây là giải thưởng xứng đáng nhất của Hàn Lâm Viện Thụy Điển đã cấp từ xưa tới nay.

Sau nhiều năm nghiên cứu, Borlaug đã ghép nổi 4 thứ mầm lúa lấy ở 4 xứ mà gây một giống mới đem trồng thử tại Mễ Tây Cơ. Sau khi thí nghiệm thành công, ông đem gieo rắc hạt mới trong nhiều xứ, nhất là tại hai xứ đông dân cư và hay bị nạn đói kém, là Ấn Độ và Hồi Quốc. Sản xuất lúa tại 3 nước đã tăng mau và mạnh từ 1963, gần đến mức tự túc cho hơn 650 triệu dân : quả thật Borlaug đã thực hiện nổi một công cuộc xứng với danh nghĩa «Cách mạng Xanh, Green Revolution hay Révolution Verte». Tuy vậy, Borlaug vẫn nỗ lực tìm tòi và qua nhiều nước tiếp tục thí nghiệm. Ông làm việc ngày đêm, với sự tận tụy của một nhà truyền giáo thiết tha, không mong đợi một sự khích lệ hay danh vọng chi. Khi được báo tin về giải thưởng cấp cho mình, ông đã ngạc nhiên và bảo : có lẽ họ đã xét lầm thì phải ?

Một điều đáng tiếc, là tuy báo chí có nói đến ông, những mục dành cho ông và sự nghiệp của ông mới chỉ bằng 1/10 những trang những cột dành cho các hành động phá hoại loài người về mọi phương diện. Nếu ông xứng đáng với nhân loại, thì thế giới 1970 chưa xứng đáng với ông.

— Một cô dâu và một chú rể cùng khỏa thân, làm lễ cưới và nhập phòng trước 100 quan khách, tại Đông Kinh, ngày 3/11: cảnh này được truyền hình trên khắp nước Nhật 1970.

— Tập ký sự mang tên Kroutchev được đăng trên báo Life cùng vài tạp chí khác tại Hoa Kỳ, Tây Đức, Pháp, Anh. Ngày 3-11, vợ Kroutchev cải chính, xác nhận rằng chồng mình không là tác giả. Ngày 17/11, Kroutchev cũng lên tiếng tuyên bố là rất phẫn nộ vì chuyện ký sự mà báo Life bịa đặt. Song tòa báo quả quyết rằng ký sự đó chính là của cựu lãnh đạo Nga Sô. Dù sao, ký sự được tiếp tục đăng, và gây nhiều luồng dư luận. Có người không tin hẳn là của Kroutchev : người khác ngờ rằng ký sự được chuyển ra ngoài để phổ biến với sự đồng ý của một số yếu nhân Nga Sô nhằm mục đích gây khó khăn cho nhóm cầm quyền hiện nay.

— Đêm 20 rạng 21-11, một đội cảm tử gồm 38 quân nhân Mũ Xanh và dã chiến Mỹ, dưới quyền chỉ huy của Đại tá Arthur Simmons, được trực thăng chở tới Sơn Tây. Họ đổ bộ xuống trại giam tù binh Mỹ. Trong khi phi cơ Mỹ yểm trợ oanh kích vùng phụ cận, họ lục soát trong 50 phút, nhưng không tìm thấy tù binh nào mà giải cứu, song trở về vô sự. Cuộc đổ bộ này đã được chuẩn bị rất kỹ từ 20/8, với sự chấp thuận của TT Nixon.

— Ngày 24/11, tại Nhật Bản, văn sĩ trứ danh Yukio Mishima cùng 4 đệ tử tới yết kiến tướng Mashita tại bản doanh ông này. Rồi đột nhiên bắt trói ông, kêu gọi 1200 quân đồn trú tập hợp để nghe hiệu triệu nổi dậy chiến đấu, nhằm phục hưng uy quyền của Nhật Hoàng cùng thể thế cũ : theo nhà văn, đó là điều kiện thoát ly ảnh hưởng ngoại lai và đưa nước Nhật trở lại vinh quang thời trước ; nếu không, thì Nhật không thoát khỏi đồi bại.

Lực lượng cảnh sát kéo tới giải tán. Văn sĩ Mishima theo lễ võ sĩ đạo, hô Nhật Hoàng vạn tuế, rạch bụng tự sát, một đệ tử giơ kiếm chặt đầu, rồi cũng rạch bụng theo thầy, một bạn khác chặt đầu giúp.

Mashima là tác giả 20 cuốn tiểu thuyết, 33 vở kịch, và nhiều truyện ngắn ; đã tính ứng cử giật giải thưởng Nobel. Năm nay mới có 45 tuổi.

— Từ cuối tháng 11, tỉ phú Mỹ Howard Hughes mất tích, và tới nay vẫn không ai nhận được tin tức gì về ông. Người ta chỉ biết rằng cách đây 6 tuần, một chiếc trực thăng bay về khách sạn lớn tại đảo Paradis Island, Bahamas, nơi ông ta thường trú ngụ ; và một số người từ trực thăng đến tầng thứ 9 : tầng này vẫn được canh gác rất ngặt do nhiều cận vệ. Chẳng rõ có phải Hughes đã tới đây không ?

Dĩ nhiên người ta thi nhau đoán, và nhiều tin đồn đã được loan ra ; đã khá lâu, có sự lục đục giữa những cộng sự thân tín của Hughes : họ tranh giành ảnh hưởng và những quyền lợi rất lớn, và rất có thể một trong các phe đối nghịch đã bắt ông tới khách sạn kia để ép buộc quyết định sự gì đó ?

(Xem tiếp trang 11)

VÀ THẾ-GIỚI GỌI ĐÓ LÀ HÒA-BÌNH

Bài của Douglas PIKE

Douglas Pike là một ký-giả Mỹ sống rất nhiều năm tại Đông Nam Á. Đặc-biệt là Pike đã sưu tầm đầy đủ bằng chứng về tội ác tàn sát tập thể đồng bào cố-đô Huế trong biến-cố Tết Mậu-Thân. Hôm nay, nhân sắp đến Tết Âm-lịch ở VN, Pike tiết lộ những chi tiết về cuộc tàn sát gần sáu ngàn người VN tại Huế năm 1968.

Nếu chỉ căn cứ vào những sự kiện vật chất thì những việc xảy ra ở Huế là sự kể lại những con số. Cộng quân chừng 12.000 người đã tràn vào tỉnh Thừa thiên trong đêm giao thừa Tết Mậu thân. Cộng quân ở lại thành phố Huế 26 ngày trước khi bị quân Việt Mỹ đánh bật ra. Sau trận tấn công của Cộng quân, người ta tính ra có 5.800 thường dân Huế chết hoặc bị mất tích.

Lần đầu tiên, vào ngày 26 tháng 2 năm 1968, người ta khám phá trong sân trường học Gia hội một hầm chứa 170 tử thi. Trong mấy tháng kế đó, người ta lại khai quật được 18 hầm khác, chứa tất cả chừng 1030 tử thi. Một nửa tổng số xác chết này vẫn còn mang theo những dấu vết rõ rệt của sự tra tấn : tay bị giây kẽm trói phía sau, vải và giẻ nhét trong mồm, thân người bị gẫy gập mà không có thương tích, chứng tỏ họ đã bị chôn sống.

Khám phá đó mới chỉ là bước đầu. Một năm sau, trong vùng Phú thứ, gần bờ bể, một nông dân đạp phải một mẩu giây kẽm ló ra trên mặt một cồn cát. Ông ta giật mẩu giây đó : một bàn tay và một cánh tay khô đét hiện ra. Lập tức, người ta đào chung quanh nơi đó và tìm được 809 xác người chôn ở ba nơi. Những nạn nhân khốn khổ này bị trói từng nhóm từ 10 đến 20 người, đứng sắp hàng trên bờ một chiếc hào dài rồi bị hạ sát bằng tiểu liên. Thường thường thì có hai hoặc ba lớp xác chết chồng lên nhau.

Cuộc khám phá quan trọng lần thứ ba diễn ra tại Nam Hòa ngày 19 tháng 9 năm 1969. Ba hồi chánh viên tiết lộ cho các sĩ quan thuộc Lữ đoàn 101 nhảy dù Mỹ biết rằng hồi tháng Hai năm 1968, ba hồi chánh viên đó đã tham dự vào vụ tàn sát tập thể hàng trăm thường dân tại một thung lũng gần bờ suối gọi là Đá Mài cách Huế 15 cây số,

Đó là một khung cảnh man dại, vắng vẻ, hầu như không ai có thể tới đó được và rất thuận tiện để mà tàn sát tập thể. Lữ đoàn Nhảy Dù 101 đưa binh sĩ đến và họ khám phá được một cảnh rất hãi hùng. Trên một khoảng đất dài gần 100 thước, họ thấy dòng suối Đá Mài ngổn ngang những sọ người, những bộ xương người. Nước đã làm cho các bộ xương đó sạch trắng sau hai mươi tháng ngâm trong nước. Sau đó, chính quyền địa phương công bố danh tính 428 người đã được thân nhân xác nhận căn cước nhờ những dấu vết còn ở trên các bộ xương như hình dáng xương sọ, nhờ những chiếc răng, những sợi tóc, những mảnh áo quần còn lại, huy chương, đồ trang sức và những đồ vật lặt vặt khác. Vụ khám phá lần thứ tư diễn ra tại các ruộng muối Phú thứ hồi tháng 11 năm 1969, gần làng chài lưới Lương viên, ở cách Huế 15cs về phía Đông. Đầu tháng 11, quân VNCH quét sạch hạ tầng cơ sở của VC tại đây cho nên dân chúng đã vững tâm tin tưởng ở sự bảo vệ hữu hiệu của chính phủ VN và họ bắt đầu tiết lộ những chuyện tàn sát dã man của VC. Họ đưa chính quyền đến những nơi xảy ra các vụ tàn sát. Sau khi khai quật, người ta ước tính có tới 1.000 tử thi. Nhưng dân chúng cho biết vẫn chưa tìm được thi hài chừng 2000 thường dân nữa.

Đó, báo chí quốc tế đã tường thuật lại những vụ ghê gớm đó, tường thuật một cách kín đáo. Rõ rệt là người ta không chú ý nhiều tới những con số đáng sợ đó. Người ta không chịu kêu la và không có những vụ biểu tình trước các trụ sở ngoại giao của BV. Quốc tế cũng không gởi một Toà Án chiến tranh nào đến Huế để điều tra và kết tội CS. Dùng chữ «chua chát» để diễn tả tâm trạng dân chúng Huế thì vẫn còn nhẹ quá khi người ta thấy dân Huế phàn nàn rằng thế giới không biết những gì đã xảy ra tại thành phố Huế, hoặc nếu có biết thì cũng thế thôi.

Dân chúng Huế đã nghĩ đúng. Ngày nay, Huế là một trong những thành phố buồn nhất thế giới. Đó là một bằng chứng mới cho thấy con người có thể tàn ác đến mức độ nào nếu không chịu giới hạn các hoạt động chính trị và nếu quá khích theo đuổi một xã hội gọi là toàn hảo.

Sau nhiều lần tiếp xúc với đủ mọi nhân chứng, người ta ghi được ba điều rõ rệt sau đây :

1) Mặc dầu có những dấu vết bên ngoài nhưng không có gì chứng tỏ là CS đã tàn sát những thường dân vô tội ấy trong lúc nóng giận, trong lúc thất vọng hoặc trong lúc hoảng hốt rút lui. Đi tìm nguyên do mỗi vụ tàn sát, người ta thấy rằng đó là kết quả một quyết định có tính toán hẳn hoi của CS.

2) Chừng 12.000 lính CS, hầu hết là lính BV đã tham dự trận đánh vào Huế và quả là đã gây chết chóc cho thường dân. Nhưng chính những tên chính trị viên CS (khoảng 150 người), hoạt động tại Huế đã ra lệnh tàn sát thường dân cố đô. Và căn cứ vào hệ thống tổ chức của CS, người ta biết chắc rằng các cán bộ chính trị ấy đã hành động đúng theo chỉ thị từ cấp cao hơn đưa xuống.

3) Ngoài những vụ tàn sát được làm lộ liễu nhằm «làm gương», nhằm tiêu diệt những viên chức cao cấp của chính phủ, những vụ tàn sát khác đều được làm rất bí mật và CS đã tìm mọi cách để che dấu những xác chết.

Khi còn ở trong rừng tập trên những sa bàn tượng trưng thành phố Huế, các sĩ quan CS được thông báo là sẽ chỉ ở lại Huế có đúng 7 ngày thôi. Trong thời gian này thì các cán bộ chính trị mang theo những tên đao phủ có nhiệm vụ bắt tất cả những nhân vật quan trọng nhằm làm suy yếu guồng máy chính quyền của chính phủ VNCH sau khi quân CS rút đi.

Đó là giai đoạn đầu của việc lập «sổ đen». Bọn cán bộ CS bắt các nạn nhân ra trước những tòa án giả hiệu và mỗi vụ xử kéo dài không tới 10 phút. Bọn CS gọi những nạn nhân ấy là «kẻ thù của cách mạng». Không một nạn nhân nào được tha. Ai cũng bị xử tử và nạn nhân bị hành quyết ngay tại chỗ. Thi hài nạn nhân hoặc được chôn vùi sơ sài hoặc được đưa trả cho gia đình nạn nhân.

Trong số các nạn nhân này, người ta thấy có những công chức, nhất là những nhân viên an ninh và cảnh sát, các sĩ quan và hạ sĩ quan QLVNCH, các nhân vật cao cấp và cấp điều khiển tôn giáo phụ trách truyền giáo và dạy học. Trong những ngày đầu của cuộc tấn công vào Huế, mọi sự diễn ra rất tốt đẹp đến nỗi rằng trong một phút say sưa, Cộng quân đã tưởng ở lại được lâu dài tại Huế. Những điện tín do CS đánh đi bị chính phủ VN chặn được chứng minh ý định đó của VC, nhất là VC ở cấp tỉnh. Do đó, CS ra lệnh mở rộng những cuộc tàn sát để xây dựng lại xã hội theo kiểu CS. Thế là CS tiến sang giai đoạn hai. Cán bộ CS được lệnh lùng bắt những «phần tử xã hội tiêu cực», nghĩa là tất cả những người hoặc những nhóm người nào xét ra có thể là một mối đe dọa trực tiếp hoặc gián tiếp cho trật tự mới của xã hội.

Trong danh sách đen lần này, CS không cần ghi tên nữa mà chỉ ghi những chức vụ, những địa vị xã hội không phải với tính cách cá nhân mà là với tính cách «những đơn vị xã hội».

Cũng như đã từng xảy ra tại BV và tại Hoa Lục, người ta thấy CS nhằm phá tan các cơ cấu địa phương của xã hội bằng cách thủ tiêu những người lãnh đạo và những nhân vật quan trọng của các tổ chức tôn giáo, các đảng chính trị, các hoạt động xã hội, các tổ [illegible] phụ nữ và thanh thiếu niên. Và điều này lại càng làm cho người ta không thể nào giải thích được là CS thủ tiêu cả những sinh viên thân CS mà CS cho là thuộc thành phần trung lưu hoặc cao hơn trong xã hội. Có những trường hợp tàn sát trọn vẹn toàn thể gia đình. Thí dụ có những tên CS tràn vào nhà một viên chức giết hai vợ chồng, giết con trai và con dâu, giết người con gái, giết vợ chồng người làm, giết đứa nhỏ con của vợ chồng người làm. Con mèo bị bóp chết, chó bị đập chết, cá trong bể nước bị hất ra ngoài cho chết. Khi bọn CS ra khỏi căn nhà ấy thì không còn sinh mạng nào sống nữa : thế là đã tiêu diệt một «đơn vị xã hội tiêu cực». Trong giai đoạn hai này, CS đã gia tăng nỗ lực để tiêu diệt những người trí thức Huế. Những người còn sống sót cho biết rằng đã từ lâu, CS rất ghét trí thức Huế vì những người này không những chống Cộng mà lại còn nhục mạ CS vì họ cho rằng CS chỉ là sự tập hợp những tên mọi rợ, không có giá trị gì, không có chiều sâu và không đáng chú ý. Cuộc tàn sát ở giai đoạn hai này đã làm biến mất chừng 2.000 người.

Ngày 24 tháng Hai năm 1968, sau ba tuần giao tranh từ mái nhà này qua mái nhà kia, CS bị đánh bật ra khỏi Huế. Ít nhất thì CS cũng biết trước một tuần rằng không thể ở lại Huế được nữa. Đây chính là lúc thi hành giai đoạn ba : làm tiêu tan những dấu vết của các vụ tàn sát, kể cả việc thủ tiêu các nhân chứng. Ở giai đoạn hai, tất cả những cán bộ và tay sai của CS đã trót xuất đầu lộ diện rồi. Bây giờ có muốn rút vào bí mật để hoạt động sau này cũng không được nữa vì đã có nhiều người biết mặt biết tên bọn chúng. Do đó, có giai đoạn ba : thủ tiêu những người nào biết mặt biết tên chúng. Có lẽ giai đoạn này là giai đoạn CS giết nhiều thường dân nhất. Riêng trong ngày 5 Tết, nhiều thường dân chạy vào nhà thờ Phú Cam lánh nạn.

Một tên chính ủy CS xuất hiện, gọi tên và chỉ mặt chừng 400 người bắt đi, nói là đi ra «vùng giải phóng». Họ đã bị đập bằng bá súng hoặc bị bắn chết rồi bị đẩy xác xuống suối Đá Mài. Nơi này hiểm trở đến nỗi Lữ đoàn 101 Nhảy Dù phải mất hai ngày mới khai quang được một lối đi vào suối để tìm xác 378 người mất tích từ nhà thờ Phú Cam.

—:—

Về sau này, tại cuộc hội đàm Balê, CS chối tội và đổ thừa cho «những phe nhóm chính trị ly khai địa phương».

Trong một buổi phát thanh ngày 26-4-1968, đài Hanoi lại còn chỉ trích các nỗ lực tìm kiếm các xác thường dân bị CS tàn sát.

Bài học tàn sát ở Huế đã rõ rệt : nếu mà CS dứt khoát thắng ở VN, tôi nói chữ dứt khoát, thì chắc chắn màn sau đây sẽ diễn ra : trước hết, các người ngoại quốc, nhất là những ký giả ngoại quốc sẽ bị trục xuất khỏi Saigon.

Sau đó, sẽ là đêm dài đen đặc với những con dao găm, mã tấu và lưỡi lê. Vì chiến tranh đã kéo dài cho nên CS sẽ phải mất nhiều thời giờ để thanh toán những kẻ thù của CS. Tất cả những sự chống đối thật sự hoặc do CS gán cho cũng sẽ bị tiêu diệt. Nhưng thế giới sẽ biết rất ít về những vụ thanh toán đó. CS sẽ tạo ra sự yên lặng tại VN. Và thế giới sẽ gọi sự im lặng đó là hòa bình.

(Bản dịch của Trương Tử Phòng)

Một kế-hoạch mới về lưu-thông ở Đô-Thành

BÀN VỀ VÀI SỰ SỬA ĐỔI TRONG VIỆC LƯU-THÔNG Ở ĐÔ-THÀNH GẦN ĐÂY. ◉ VIỆC CẢI-TIẾN LƯU-THÔNG LÀ MỘT CÔNG VIỆC PHẢI XÚC-TIẾN THƯỜNG-XUYÊN. ◉ TIN-TỨC VỀ MỘT KẾ-HOẠCH CẢI-TIẾN LƯU-THÔNG TOÀN-DIỆN Ở ĐÔ-THÀNH SÀI-GÒN — GIA-ĐỊNH...

Bài của TRẦN-VIỆT-SƠN

Trong một bài trước trên trang báo này, đã có đề cập đến sự cần thiết phải bố trí lại sự lưu thông ở Đô thành. Saigon vốn là một thành phố được quan niệm cho nửa triệu người, nhưng dân số đã từ nửa triệu năm 1939 tăng lên 2.500.000, gấp 5 lần. Số xe cộ từ 17.000 năm 1954 đã tăng lên 425.474 năm 1969, tức là tăng gấp 25 lần, — đó là chưa kể nhịp nhập cảng xe hơi và xe gắn máy vẫn tăng mạnh. Mật độ trung bình là 249 người dân trên một mẫu, tức là 24.900 người trên 1 cây số vuông. Nếu kể về các khu đông dân trong phần trung tâm Đô thành thì mật độ thật là lớn.

Song song với sự gia tăng đó, lực lượng xe trên một trong những đường phố chính tăng trên 100.000 xe trong khoảng 12g đồng hồ lúc ban ngày. Nạn kẹt xe dĩ nhiên thường xuyên trên nhiều trục lộ, và ở nhiều quãng, xe chạy với tốc độ của người đi bộ vì sự ứ đọng. Tai nạn dĩ nhiên xảy ra nhiều hơn và khoảng 50°/o những người chết vì tai nạn lưu thông là người đi bộ.

Trước tình trạng đó, việc cải tiến lưu thông đã được xúc tiến thường xuyên, nhưng cũng chỉ trong phạm vi nhỏ hẹp, vá víu vì không thể có phương tiện lớn để quan niệm một kế hoạch lớn và cũng không thể làm đảo lộn cuộc sống dân chúng bằng những cuộc phóng lại đường vào những khu đầy dân cư. Tuy nhiên, dầu là trong phạm vi vá víu, người ta cũng có thể quan niệm một kế hoạch táo bạo hơn, khác hơn là những cuộc xén đường, để giải quyết sự ứ đọng lưu thông trên các đường lộ.

Cũng vì thế mà năm 1969, đã có một công cuộc nghiên cứu rộng do một công ty chuyên môn của Mỹ, Alan M. Voorhees and Associates. Inc., đã nghiên cứu toàn bộ hệ thống lưu thông ở Đô Thành để đưa ra một kế hoạch có mục tiêu giải tỏa sự lưu thông trên các lộ.

Cũng vì thế mà Nha Lộ Vận đã thành lập Uỷ Ban mà trang báo này đã đề cập tới, đã nghiên cứu một kế hoạch cải tiến lưu thông trong toàn bộ ở Đô Thành.

Và trong cuộc nghiên cứu này, hẳn sẽ có xét đến kế hoạch của công ty chuyên môn Mỹ nói trên. Sở dĩ phải xét lại—có thể là vì công ty Mỹ chỉ lập kế hoạch trên phương diện chuyên mán thuần túy mà không cần biết đến những quyền lợi dân chúng VN, cũng không biết đến những kế hoạch khác trong toàn bộ của VN để chỉnh trang Đô thành.

Một vài nhận xét về vài biện pháp cải tiến lưu thông.

Cải tiến lưu thông là một việc không dễ dàng gì trong một tình trạng quá khó. Cho nên trước khi tiến vào một kế hoạch cải tiến rộng lớn, cũng cần có những cải tiến nho nhỏ để nghiên cứu, rút kinh nghiệm.

Chúng tôi nhận thấy những cải tiến ở dọc đường Lê Lợi; khu trung tâm thương mại Saigon, có thể là của cơ quan Mỹ đã đề nghị. Nhưng khi thực hành, đã không khỏi có những khuyết điểm lớn.

Hai đường trong ở đại lộ ấy dành cho xe hơi đi, rộng rãi, trống trơn; trong khi đó, thì phần lớn các xe hơi lại được đi vào hai đường ở hai bên, được đậu, được ra vô khỏi chỗ đậu, mà hai đường ngoài đó lại dành cho đủ các loại xe khác (xe đạp, xích lô, xe lam, xích lô máy, các loại xe gắn máy), các xe này lại quá đông, thành thử hai đường ngoài luôn luôn bị ứ đọng.

Đã vậy, các rào chắn và lối bố trí lại những đường lưu thông chung quanh Bùng Binh Chợ Bến Thành, đã khiến cho phần lớn các xe từ Khánh Hội và vùng Bến Chương Dương vào khu vực trung tâm hoặc đi ngược lên phía Bắc đều phải dồn vào đại lộ Lê Lợi, vì thế hai đường ngoài ở đại lộ đó càng kẹt cứng thêm. Một ý kiến đã được mặt báo này đề ra để sửa đổi, là nên giải bớt sự ứ đọng ở hai đường ngoài ở đại lộ Lê Lợi, bằng cách cho các xe có động cơ (xe Lam, các loại xe gắn máy) được đi vào đường trong, dĩ nhiên là họ không được quyền đậu ở lề hai đường trong đó. Còn hai đường ngoài vẫn dành cho mọi thứ xe, hoặc là những xe muốn đi thẳng luôn, hoặc là những xe muốn tìm chỗ đậu.

Một ý kiến khác xin nêu lên ở đây, là hai khoảng lề đường ngăn cách hai đường ngoài và hai đường trong, đã được để quá rộng (rộng đến phân nửa một mặt lộ), mà lại để đó mà không có công dụng nào. Nếu rào che ở giữa hai lộ trong, được chuyển ra để ở phía ngoài (giữu lộ trong và lộ ngoài), và hai khoảng lề quá rộng và vô ích đó được bỏ đi, làm chỗ cho xe đi lại thì lợi thêm được nhiều diện tích cho xe cộ, mà không phạm vào đường đi của người bộ hành.

Về việc bố trí lưu thông tại công trường chợ Bến Thành.

Trong tương lai, khoảng rộng của công trường chợ Bến Thành có thể được quan niệm lại với những con đường nhiều tầng để giải quyết sự ứ đọng lưu thông. Trong hiện tại, sự lưu thông tại đó đã được sửa đổi nho nhỏ, là khoảng đường trước chợ được chia đôi ra bằng một rào sắt, chạy dài suốt dọc trước mặt chợ cho tới đường Lê Lợi.

Công dụng của hàng rào đó là để ngăn không cho khách bộ hành băng ngang qua công trường và đường vòng đầy xe (những người bộ hành đó không muốn leo 4 cái cầu thang), tức là để tránh những tai nạn cho khách bộ hành. Tuy nhiên 2 cây cầu vẫn vắng người như thường, và những đường khác càng kẹt người băng qua nhiều hơn.

Hậu quả của việc ngăn chặn đó là những sự phiền toái lớn cho các xe cộ từ phía cầu Calmette và bến Chương Dương muốn đi ngược lên để vào khu trung tâm Đô Thành (để lên con đường Lê Văn Duyệt và các khu ở sau lưng chợ Bến thành chẳng hạn). Đến công trường chợ Bến Thành, các xe không được vòng qua công trường, phải đi chẻ ra hai đường, một là vào đường Lê Lợi và đụng Đường Pasteur mới được quẹo lên; hai là vào đường Phạm ngũ Lão. và đi hết dọc ga xe lửa mới được ngược lên. Vì thế, ai cũng thấy hai con đường Lê Lợi và Phạm ngũ Lão — nhất là Phạm ngũ Lão — luôn luôn ứ đọng xe cộ, và những người đi xe bị thêm nhiều phiền phức, chậm trễ thời giờ v.v... Những cái hại đó không bù được những cái lợi khác.

Cái lợi của sự bố trí lại lưu thông ở công trường chợ Bến Thành là giảm được nhiều tai nạn.

Nhưng lý do đó có thể bị bài bác : là vì không phải sự bố trí đó làm giảm tai nạn, mà chỉ vì phần lớn các xe đã bắt buộc phải đi ra các ngả đường khác, nên số xe cộ vòng quanh công trường giảm hẳn đi, vì thế ít tai nạn. Ngược lại, phải xét những hậu quả (về tai nạn, sự ứ đọng) ở hai con đường Phạm ngũ Lão và Lê Lợi.

Người ta vẫn có thể nghiên cứu cách nào để cho xe cộ vừa tiện đi lại, mà đồng thời cũng tiện cho các khách bộ hành muốn băng ngang qua công trường.

Tuy nhiên, những sự quan niệm lại, như thế nào đó, vẫn ở trong phạm vi tạm thời, không thể đòi chi phí quá đáng, cũng như không thể buộc hủy bỏ những công trình đã làm (như hai cây cầu) mà có khi là còn tạm khuếch trương thêm những công trình đó nữa. Nếu nghiên cứu một hệ thống đèn hiệu, xử dụng luôn cả bùng binh ở giữa (hiện để đó vô ích), và cho mỗi chân cầu có hai bên lên xuống và nối hai cầu với nhau bằng một nhịp ở giữa có thể vừa bảo đảm cho người đi bộ, vừa làm cho sự lưu thông của xe cộ được dễ dàng hơn.

Quan điểm lại hệ thống đường một chiều đi vào công trường Dân Chủ

Trong ngày có nhiều giờ xe ứ đọng ở công trường Dân chủ, một phần là vì sự bố trí quãng đường vòng và các đường vào, đường ra, chưa được hoàn toàn hợp lý ; ngoài ra, các đường vòng (luôn luôn đi về phía mặt) lại bắt chéo nhau, chận đường nhau.

Xe ngược đường Lê văn Duyệt, đến công trường, muốn vào Yên Đổ, lại đụng phải giòng xe từ Hiền Vương đổ xuống để vào Lê văn Duyệt hoặc Trần quốc Toản. Phần lớn xe ứ đọng là vì sự kiện đó.

Đến công trường, các xe đều vòng theo phía tay mặt, vậy nếu đổi chiều lưu thông cho hai đường Yên đổ và Hiền Vương, sẽ được cái lợi là đến công trường, xe cứ việc vòng tay mặt không chận nhau. Xe từ Lê văn Duyệt đến công trường, có thể đi thẳng hoặc quẹo ngay vào Hiền Vương, hoặc đi vòng để vào Trần quốc Toản mà không đụng đường xe Yên Đổ. Xe từ phía Đông đổ đến công trường bằng đường Yên Đổ, có thể quẹo ngay vào Lê văn Duyệt hoặc thuận chiều vào Trần Quốc Toản. Như vậy là đã đỡ được hai giòng lưu thông chính, tránh được biết bao nhiêu ứ đọng.

Dĩ nhiên phải tính đến những hậu quả khác nếu phải xếp đặt việc đó. Có hậu quả lợi, là xe từ phía Phú Nhuận đến công trường Dân Chủ, được đổ ngay vào đường Yên Đổ, sẽ không làm cho khúc Hai Bà Trưng khoảng chợ Tân Định bị ứ đọng. Nhưng vào giờ tan sở, đủ các loại xe ở vùng quận I sẽ phải theo đường Hai Bà Trưng để đến đường Yên Đổ rồi mới đi được đến công trường Dân Chủ, sự ứ đọng lại sẽ xảy ra. Tuy nhiên, hậu quả này có thể giải đi được, bằng những đường 1 chiều khác, mà đường Phan đình Phùng là một, dĩ nhiên, cần thêm một đường khác cho các xe từ quận 1 đổ về Lê văn Duyệt.

Tất cả những điều nêu trên còn tùy thuộc một cuộc sắp xếp trong toàn bộ, chứ không thể vì một ích lợi ở phía này, mà gây nên những khó khăn ở phía khác. Nếu kế hoạch xếp đặt lại lưu thông của công ty Mỹ nói trên mà được thi hành, thì những sắp xếp tạm thời lại phải quan niệm lại hết.

Đại cương kế hoạch của cơ quan Mỹ

Chưa quan niệm những công trình đồ sộ như ở các thành phố tân tiến với những đường hầm, những cầu nổi, những buyn-đinh và nhà hầm dùng làm chỗ xe đậu, và những métro chạy ngầm dưới đất... Công ty Mỹ chuyên về lưu thông đô thị, đã lập một chương trình để xếp đặt hệ thống lưu thông trong Đô thành Saigon-Gia Định. Chúng tôi không biết rằng chương trình mà Công ty đó đề nghị sau nhiều cuộc nghiên cứu tỉ mỉ, sẽ được sự lưu ý của các nhà hữu trách VN đến đâu, nhưng chắc chắn rằng chương trình đó sẽ là một yếu tố quan trọng bậc nhất mà các nhà hữu trách VN sẽ nghiên cứu đến.

Trong ước lượng ấy, chúng tôi xin trình bày kế hoạch cải tiến lưu thông đó, hãy coi như một dự án để đem ra nghiên cứu và để tìm thêm những ảnh hưởng của chương trình đối với dân chúng VN, xét xem có thích hợp với cuộc sống của người dân hay không.

(Còn nữa)

Chính Luận
Giám Đốc Trị Sự: LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý: ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
IN TẠI 267 P.N. LÃO SAIGON VÀ 206 BÙI VIỆN SAIGON

Để hỗ trợ cho cuộc vận động hòa bình ở trong nước

Á.Q. lo lập tại hải ngoại «Lực lượng Phật tử tiến bộ»

● Đoàn SV Phật Tử VN ở Pháp cho rằng các sáng kiến hòa bình hiện có không ít thì nhiều cũng lệ thuộc vào Mỹ

● ANH TRINH

SAIGON 6-1.— Để hỗ trợ cho công cuộc vận động hòa bình tại VN do PG ẤQ tổ chức hiện nay, ẤQ đang lo thành lập một «Lực Lượng Phật Tử tiến bộ» tại hải ngoại. Hôm vừa qua, Đại hội lần thứ 4 của Đoàn SV Phật Tử Việt Nam tại Pháp họp ở Ba Lê đã đi đến quyết định trong năm 71 này, Phật Giáo hải ngoại sẽ lập «Lực Lượng Phật Tử Tiến Bộ». Một dự thảo kế hoạch 3 điểm để lập LL. này đã được soạn thảo.

Điểm đáng chú ý là trong phần nhận định về «ý tưởng chánh trị của Phật tử Miền Nam», Đại Hội đã nhận định «vì không nắm vững được cách đặt vấn đề của Đức Phật, tại Miền Nam vì chịu ảnh hưởng của những triết học hay ngôn ngữ triết học thời thượng người ta đã lần lượt Thiên chúa hóa, hiện sinh hóa, phân tâm học hóa, beatnik hóa và hippie hóa v.v...»

Sau cùng Đại Hội quyết định 2 điểm tiên quyết phải thực hiện trong chương trình 70-71 tại Pháp là:

1) Góp phần đấu tranh cho Độc Lập và Hòa Bình.

2) Góp phần xây dựng một Lực Lượng Phật Tử tiến bộ.

ĐH cũng chấp nhận chương trình 9 điểm trong đó có việc nghiên cứu và nhận định rõ lập trường của Chánh Phủ VNCH, chánh sách của Mỹ và những tổ chức «Lực Lượng thứ ba».

Điểm thứ 8 của chương trình khẳng định: «Mặc dù tán thành mọi cố gắng để đưa đến Hòa bình càng sớm càng tốt ở VN, Đoàn khẳng định rằng dù sao những cá nhân hay tổ chức có sáng kiến Hòa bình không ít thì nhiều cũng lệ thuộc vào người Mỹ. Do đó như đã đồng ý với Đoàn Sinh Viên Phật Tử Tây Đức trong khuôn khổ Liên Đoàn Sinh Viên Phật Tử VN tại Âu Châu, Đoàn nhất quyết «không chấp nhận gắn liền vận mệnh của Đoàn hay của Liên Đoàn với bất cứ một cố gắng nào ngắn hạn vì chúng có thể làm phương hại đến mục tiêu cơ bản và dài hạn của Đoàn và Liên Đoàn là xây dựng một Lực lượng Phật tử tiến bộ».

T.T. Nhất Hạnh trao tuyên cáo

Mặt khác, tin từ văn phòng VHĐ ẤQ cho hay trong phiên họp sắp tới của Hội Đàm B.Lê, T.T Nhất Hạnh Trưởng Phái đoàn Phật Giáo hải ngoại (ẤQ) sẽ đến gặp 4 Trưởng Phái đoàn của các phe lâm chiến tại Hội Đàm Paris để chuyển bản tuyên cáo 8 điểm của Giáo Hội Phật Giáo VNTN đến tận tay các vị này và chờ đợi sự trả lời của các phe lâm chiến trong một thời gian ngắn nhất.

«PĐ Hòa Bình» thăm SV

Hôm qua, một phái đoàn Hòa Bình của Anh quốc do cô Katherine P.Camp cùng 3 cô khác đã đến thăm Tổng hội Sinh Viên Saigon và bày tỏ sự thông cảm sâu xa của cô đối với các mục tiêu tranh đấu cho Hòa Bình Việt Nam mà Sinh Viên VN đã phát động từ bấy lâu nay.

Theo tin STA thì 16 giờ chiều 5-1, Ủy Ban Đòi Quyền Sống Phụ Nữ của bà Ngô Bá Thành đã hội họp tại nhà bà Thành có sự tham dự của cô Katherine P. Camp để

XEM TIẾP A TRANG 10

SỔ VÀNG
CỨU LỤT MIỀN TRUNG

Số thâu hôm trước:	838.121đ
— Hồi chánh viên hữu công Phạm văn Linh (Ty Chiêu Hồi Tây Ninh)	10.000đ
— Hồi chánh viên hữu công Dương Viết Hồ (Ty Chiêu Hồi Tây Ninh)	3.000đ
— Hồi chánh viên hữu công Trần văn Yên (Ty Chiêu Hồi Tây Ninh)	3.000đ
Tổng cộng cho tới hôm nay:	854.121đ

(tám trăm năm mươi bốn ngàn, một trăm hai mươi mốt đồng) và 1 số quần áo, mùng cũ

tin cần biết

Giáo sư dạy giờ cũng được thi lấy bằng khả năng SP chuyên nghiệp

— Bác sĩ Nguyễn Lưu Viên Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục vừa ký nghị định cho phép các Giáo sư dạy giờ bậc Trung học Kỹ thuật được dự thi văn bằng khả năng Sư phạm chuyên nghiệp.

Theo Nghị định kể trên này, ngoài thành phần được dự thi ấn định trong điều 2 nghị định số 240-VHGD/NĐ ngày 13-2-1968, những Giáo Sư dạy giờ tại chức hay tại ngũ có văn bằng Tú Tài Kỹ Thuật toàn phần, tốt nghiệp Bách Khoa Trung Cấp hoặc văn bằng Kỹ Thuật Chuyên nghiệp tương đương, đã dạy tại bậc Trung Học Kỹ Thuật ít nhất là 12 giờ mỗi tuần và trong ít nhất 2 niên khóa liên tiếp (tính đến ngày thi), cũng được dự thi văn bằng khả năng Sư phạm chuyên nghiệp.

Xét xe ba gác, ba bánh

— Tòa Đô Chánh trân trọng thông báo cho các chủ xe ba gác, ba bánh (loại xe đạp) trong Đô Thành Saigon hay rằng:

Chiếu Nghị Định Đô Thành số 433-HCNV ngày 10-9-1958, sự kiểm soát xe [illegible] sẽ bắt đầu thi hành kể từ ngày 18-01-1971 đến ngày 17-2-1971 tại trạm xét xe đường Lò Gia trước số 42, buổi sáng từ 8 giờ đến 11 giờ 30, buổi chiều từ 14 giờ đến 17 giờ trừ ngày thứ năm, ngày chúa nhật và ngày lễ.

Một thời hạn chót vào ngày 02 và 3-2-1971 cho khu vực Saigon Đông (Saigon), ngày 18 và 19-2-71 cho khu vực Saigon Tây (Cholon) sẽ dành riêng cho các chủ xe không đem trình xét xe của mình vào ngày nhứt định kể trên vì những tình trạng đặc biệt.

Đấu thầu cung cấp 700.000 bản Kiểm Kê Thuế Vụ

— Một cuộc khảo giá rộng rãi để cung cấp 700 000 bản kiểm kê thuế vụ sẽ được tổ chức tại Tổng Nha Thuế Vụ, số 85 đường Hàm Nghi Saigon, vào hồi 9 giờ sáng ngày 7-1-1971. Số bản kiểm kê thuế vụ vừa kể sẽ được dùng trong Chiến dịch kiểm kê Thuế vụ trên toàn quốc.

— Tổng Nha Thuế Vụ yêu cầu các nhà nhập cảng kê khai số ngoại tệ được cấp về độ IV tam cá nguyệt trong thời hạn từ nay đến 10-1-71, để cơ quan thuế vụ có tài liệu tính thuế môn bài nhập cảng.

Trường hợp không khai, khai thiếu, khai và nộp thuế trễ hạn, số thuế có thể bị gia tăng 3 lần và đương sự bị ngưng cấp ngoại tệ.

Trong cuộc phỏng vấn quan trọng dành cho đài BBC

T.T. Thiệu quả quyết sẽ nhổ tận gốc rễ tệ trạng tham nhũng

SAIGON 5-1 (VTX).— Đài Vô Tuyến Truyền Hình BBC ở Luân Đôn mới đây đã truyền hình một cuộc phóng sự và phỏng vấn rất quan trọng về Việt Nam.

Trong chương trình Panorama tối thứ Hai 21-12-70 phóng viên đài BBC đã nhận định rằng «Trong năm vừa qua, VNCH đã dành được thắng lợi trong cuộc chiến, nông thôn đã có an ninh, công tác bình định là các thành công đáng kể nhất».

Cũng trong chương trình kể trên, phóng viên Robin Day đã phỏng vấn Tổng Thống VN Cộng Hòa về các vấn đề giải pháp hòa bình và chính sách diệt trừ tham nhũng.

Trả lời một câu hỏi về vấn đề tham nhũng, Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu nói sẽ tiếp tục diệt trừ nạn tham nhũng và sẽ nhổ gốc rễ tệ trạng này.

Tổng Thống Thiệu cũng đã bác bỏ luận cứ của Thống Đốc Harriman, cựu Trưởng Phái đoàn Hoa Kỳ tại Hội đàm Ba Lê nói rằng Tổng Thống đã làm bế tắc Hội đàm. Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu nói chính TT đã đưa ra nhiều sáng kiến hòa bình như đề nghị ngày 11-7-1969 để đối phương tham dự bầu cử một cách tự do dân chủ dưới sự kiểm soát quốc tế.

Trả lời câu hỏi Tổng Thống nghĩ thế nào về việc Mỹ rút quân khỏi Miền Nam để Miền Nam tự đảm trách vụ, Tổng Thống cho biết tình hình quân sự đã ngày càng khả quan Quân đội Việt Nam Cộng Hòa ngày càng nhận thêm trách nhiệm chiến đấu và như vậy chúng tôi có thể thấy chiến tranh sẽ chấm dứt trong vòng từ hai đến ba năm nữa.

Đài vô tuyến truyền hình BBC có tiên hai mươi triệu người ở Anh theo dõi, nên với cuộc phỏng vấn kỳ này về Việt Nam, dân chúng Anh quốc đã thấy rõ một viễn tượng tươi sáng cho miền Nam, khác hẳn với các năm trước đây.

Riêng về những điểm Tổng Thống đích thân giải thích trên màn truyền hình kỳ này đã được các giới tại Anh quốc hiểu rõ lập trường chân chính của VNCH.

Viên chức chỉ huy các địa phương BỊ NGĂN RA TRANH CỬ DÂN BIỂU

● LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON 6-1.— Khoáng đại Hạ Viện hôm nay đã chia năm xẻ bảy trong việc biểu quyết chấp thuận các tu chính án nhằm ngăn trở một số công dân trong đó có các nghị viên, Tỉnh Trưởng, Đô Trưởng cho đến các Trưởng Ty, Trưởng Chi Cảnh Sát, không được ra tranh cử dân biểu HV, nhiệm kỳ tới.

Vấn đề hạn chế các đại diện dân cử chưa đủ 2/3 nhiệm kỳ ra tranh cử lại được đưa ra trước khoáng đại, và bắt họ phải nạp đơn từ chức cùng với đơn ứng cử.

Một số Dân Biểu khác phản đối, vì cho rằng như vậy là bất công, và theo lời DB Dương Minh Kính, điều đó biểu lộ rằng HV bắt ép người khác những điều mình không muốn.

DB Phan xuân Huy thì lập luận rằng, nếu HV chấp thuận việc hạn chế một số công dân ra tranh cử, đặc biệt là các viên chức địa phương, tức là Hạ Viện đã mặc nhiên công nhận tính cách gian lận của các cuộc bầu cử từ trước đến nay.

Một số khác lại bảo không thể chấp thuận sự ứng cử bừa bãi. Vì sự bất đồng ý kiến ngay giữa các khối, 7 cuộc biểu quyết đều không đem lại đủ số phiếu cần thiết.

Đến 13 giờ trưa, khoáng đại phải cắt từng đoạn của điều 14 mới ra từng khoản để biểu quyết, và cuối cùng chấp thuận sự hạn chế tất cả các viên chức đang giữ quyền chỉ huy tại địa phương không được ra tranh cử dân biểu trong cuộc bầu cử 8 tháng tới.

Điều này qui định các Tỉnh, Đô, Thị Trưởng, các vị phụ tá của họ, các Trưởng Ty, Trưởng Chi cảnh sát, các Thẩm phán tòa Sơ thẩm hay Hòa giải các chỉ huy QS cấp trung đoàn trở lên... cũng như những người phối ngẫu của họ đều không được ra tranh cử nếu họ rời chức vụ đó chưa đầy 1 năm. Từ nay đến ngày bầu cử chỉ còn 8 tháng. Do đó các viên chức này không được HV chấp thuận ra tranh cử tại nơi họ đang phục vụ.

Riêng các Nghị Viên vẫn được HV «tha», không ngăn cản họ trên bước đường tiến vào tòa nhà Lập Pháp.

Tại Trung Tâm Huấn Luyện Vạn Kiếp (Phước Tuy)

2 Nghĩa Quân hạ sát 7 khóa sinh cả 2 bị bắn chết tại chỗ

SAIGON, 5-1 (Reuter).— Hai nghĩa quân VN đã mở cơ tự động súng M-16 bắn như mưa vào 1 nhóm binh sĩ đang dự một buổi học tập tại Trung Tâm Huấn Luyện Vạn Kiếp (Phước Tuy) cho đến khi viên Sĩ Quan huấn luyện bắn chết cả hai tên.

Có 7 khóa sinh thiệt mạng và 7 người bị thương vì loạt đạn bắn ra trong vụ lộn xộn xảy ra ngày thứ Hai. Nguồn tin thông thạo quân sự loan báo, trong số người thiệt mạng có cả một Sĩ quan VN có mặt trong lớp học. Người ta nghĩ rằng hai nghĩa quân trên là những phần tử khủng bố VC trà trộn.

Vụ nổ súng không được ghi trong bản tin Chiến sự trong ngày và người ta nghĩ rằng sẽ không có một lời tuyên bố chính thức nào [illegible] chức.

Trung Tâm Huấn Luyện Vạn Kiếp hoàn toàn do quân lực VNCH đảm nhiệm và không có liên hệ gì với các Trung Tâm Huấn Luyện khác cùng ở trong tỉnh Phước Tuy và do VNCH và Úc phối hợp đảm trách.

Hải Quân có thêm 60 sĩ quan

SAIGON 5-1 (VTX) — Sáu mươi tân sĩ quan Hải quân thuộc khóa 5 Trần Hưng Đạo, thụ huấn 20 tuần lễ tại trường sĩ quan Trừ bị Hải quân Hoa Kỳ, sáng nay đã được gắn cấp bậc chuẩn úy.

Buổi lễ được tổ chức tại Hội trường Trung tâm Huấn luyện Hải Quân Saigon, dưới quyền chủ tọa của Đề Đốc Trần văn Chơn, Tư lệnh Hải Quân VN cùng sự hiện diện của một số đông sĩ quan Việt Mỹ.

Các tân sĩ quan nói trên du học tại Hoa Kỳ hồi cuối tháng bảy năm 1970, và sau khi về nước đã học thêm hai tuần lễ về hành quân trên sông ngòi. (PTT)

Vụ «thuốc đặc biệt bán trên thị trường VN»

NT Lắm đòi trừng phạt kẻ phạm pháp

SAIGON 6-1.— Tổng Trưởng Ngoại Giao Trần Văn Lắm hôm nay đã gửi đến Chính Luận bản sao bức thư đề ngày 2-1-71 mà ông đã gửi đến ông Tổng Trưởng Tài Chánh để cập đến tin Chính Luận số báo đề ngày 2-1-71 đã loan với tựa đề «loại thuốc đặc biệt bắt đầu được bán trên thị trường VN».

Tổng Trưởng Lắm đã nhấn mạnh «viên chức rất lấy làm ngạc nhiên về tin này» và «trân trọng yêu cầu ông Tổng Trưởng vui lòng ra chỉ thị cho Nha Tổng Giám Đốc Quan Thuế ra lệnh cho sở Kiểm Nã tịch thu những hộp thuốc nêu trên và lập biên bản trừng phạt trong trường hợp bắt được kẻ phạm pháp».

Trước đây Chính Luận đã đăng tin rằng người ta bắt gặp loại xì gà thượng thặng chế tạo tại Phi (chuyên làm cho các người đặt hàng) mang nhãn hiệu «Ngai Tran Van Lam H.E... Tran van Lam» được bày bán tại tiệm chạp phô Saigon.

Tòa Đô Chánh nhắc dân

Đừng quên là VẪN CẤM KHIÊU VŨ

SAIGON 6/1 (STT) — Tòa Đô Chánh cho biết bốn nhà hàng và quán ăn có tên sau đây vừa bị đóng cửa vì hoạt động bất hợp pháp hoặc lén lút tổ chức khiêu vũ:

1) Quán Chiều Tím, số 95 đường Võ Tánh, Saigon do Bà Nguyễn Thị Thanh làm chủ.

2) Nhà hàng «Mỹ Nữ», số 146-C (lầu 1) đường Pasteur, Saigon do Bà Bùi Thị Phương làm chủ.

3) Nhà hàng «Thu Mai», số 119 đường Nguyễn Du, Saigon, do bà Mai Kim Nho làm chủ.

4) Nhà hàng «Saigon Ca [illegible]» số 4 (lầu 3) đường Ngô Tùng Châu Saigon, do bà Hồ Thị Mành làm chủ.

Dịp này Tòa Đô Chánh nhắc nhở các chủ nhơn nhà hàng lệnh cấm khiêu vũ vẫn còn hiệu lực, do đó nên thận trọng trong việc hành nghề, tránh những vi phạm có thể làm thiệt hại nặng nề quyền lợi quý vị.

Phủ P.T.T. không bình luận gì về tin

BÀ KỲ XIN ĐẤT để khẩn trưng

SAIGON 6-1 (VTX).— Theo một nguồn tin ngoại quốc, Phó Tổng Thống Phu Nhân có xin Chính Phủ cấp một số đất hoang để khẩn trưng. Phủ Phó Tổng Thống không có một bình luận nào về nguồn tin trên.

Tuy nhiên, VTX viết: «được biết từ xưa tới nay, nhằm mục đích khai thác đất hoang để phát triển Kinh Tế Quốc Gia, Chính Phủ vẫn thường cấp đất hoang cho bất cứ tư nhân nào muốn xin phép khẩn trưng. Nếu Phó Tổng Thống Phu nhân có xin đất hoang để tự trưng khẩn thì trường hợp này cũng nằm trong chính sách khẩn hoang nói trên của Chính Phủ».

S.V. lại kéo tới XÂM NHẬP HẠ VIỆN

SAIGON 6-1.— Một số sinh viên sáng nay đã đột ngột nhảy qua hàng rào cản xâm nhập vào trụ sở HV để trương lên các biểu ngữ yêu cầu chính quyền tôn trọng quyền tự trị Đại Học, trả tự do tức khắc cho các sinh viên bị bắt, thu hồi lệnh tổng xuất 300 sinh viên ra khỏi Đô Thành Saigon.

Ngay sau đó an ninh chìm đã bất thần giựt lấy các biểu ngữ trên tay sinh viên và chạy mất.

DB Nguyễn Trọng Nho lại đặt chạy vào phòng họp lên diễn đàn yêu cầu ông Chủ tịch giữ đúng bổn

Xem tiếp Q trang 10

VỚI SỰ HỖ TRỢ CỦA 1 SỐ DÂN BIỂU, NGHỊ SĨ HÒA HẢO

P.C. HÒA HẢO NHẬN BAO MUA BÁN GẠO MIỀN TÂY CHO CHÍNH PHỦ

NHƯNG ĐẶT ĐIỀU KIỆN: ĐƯỢC MIỄN CÁC SẮC THUẾ, ĐƯỢC TĂNG GIÁ

● BỘ KINH TẾ: «TIỀN LỆ NÀY THẬT KHÓ MÀ ĐẶT RA»

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON, 6-1.— Đáp lời kêu gọi của Chính phủ, Giáo Hội Phật giáo Hòa Hảo đã đứng ra để góp phần giải tỏa khó khăn trong việc thu mua lúa gạo miền Tây bán ra miền Trung, nhưng ngược lại, vì Giáo Hội quan niệm không phải thuần túy thương mại để xin miễn thuế, nên khó khăn đã đặt ra cho Liên Bộ Kinh Tế Tài Chánh và không chắc gì vấn đề lúa gạo có tiến bộ trước dấu hiệu mới này.

Trong một văn thư gửi cho Bộ Kinh Tế, Giáo Hội PGHH đã ủy quyền cho ông Lê quang Liêm, Tổng Đoàn Trưởng Nông Dân Hòa Hảo thay mặt Giáo Hội đứng ra đảm trách các dịch vụ thu mua lúa gạo miền Tây để bán thẳng cho Bộ Kinh Tế với mục đích điều hòa thị trường và ngăn chận gian thương trung gian thủ lợi.

Sau đây là những đề nghị đầu tiên của GH/PGHH, Giáo Hội cam kết sẽ cung cấp dài hạn tại SàiGòn cho Bộ Kinh Tế 30.000 tấn gạo cho 9 tháng từ 1-2 đến 31-10-1971 gồm gạo đỏ số 2 50o/o tấm, gạo trắng thường số 1 25o/o tấm và gạo mặt tháo số 1 15o/o tấm.

Số gạo trên sẽ giao tại kho, ngược lại, Chính phủ phải trả tiền mặt và cho tăng giá 30 đồng 1 bao 100 kilô, đồng thời xin cho lập 3 đại lý của GH/PGHH tại thị xã Vũng Tàu, Nha Trang và Đà Nẵng.

Đặc biệt, văn thư nói trên còn nêu lý do không phải thương mại thuần túy nên xin miễn các sắc thuế.

Giải pháp của PGHH được sự hỗ trợ của các Nghị Sĩ Lê Phước Sang, Dân Biểu Huỳnh Văn Lầu, Nguyễn văn Thơ và Đoàn văn Cương cùng ký tên bên cạnh Hội Trưởng Lương Trọng Tường.

Ngoài ra, Tổ Hợp Mễ Cốc của PGHH tại Thốt Nốt cũng sắp ký 1 số giao kèo bán gạo cho Bộ Kinh tế.

Hai vấn đề căn bản

Trong một văn thư phúc đáp của Bộ Kinh Tế gửi GH/PGHH, được phổ biến hôm nay, Bộ Kinh Tế tỏ ý hoan nghênh sự hợp tác đó và đồng ý nhiều điểm do GHPGHH nêu ra, trừ hai điểm căn bản không được nói rõ ra trong văn thư, là vấn đề miễn thuế và cung cấp gạo đỏ.

Phụ Tá Tiếp Vận Bộ Kinh Tế, khi được hỏi vấn đề này đã giải thích, Bộ Kinh Tế quan niệm đây là một dịch vụ thương mại và không dành ưu tiên hay độc quyền cho một tư nhân hay tổ chức nào cả.

Riêng vấn đề miễn thuế thì tùy Bộ Tài Chánh quyết định, tuy nhiên giới chức trên nói rằng, tiền lệ này thật khó mà đặt ra.

Bộ Kinh Tế cũng còn phải tùy nhu cầu dân tiêu thụ thích ăn gạo gì thì mua nhiều gạo đó, vì vậy chỉ xin ký giao kèo ngắn hạn, để tránh tình trạng phải mua quá nhiều gạo đỏ, bán không chạy.

NHẬP CẢNG 500.000 tấn gạo Mỹ

SAIGON (VTX) 6-1.— Bộ Kinh Tế hôm nay cho biết sẽ cho nhập cảng 50.000 tấn gạo Mỹ trong tháng Giêng 1971.

Số gạo trên gồm 30.000 tấn gạo Mỹ hạt dài và 20.000 tấn gạo Mỹ hạt tròn sẽ được giao tại bến lãnh hàng từ 1 đến 20-1-1971.

Lên tiếng lần thứ hai

Thuế vụ nghi ngờ NS Vũ-văn-Mẫu khai man thuế

SAIGON 6-1.— Hôm nay giới chức thẩm quyền Bộ Tài Chánh lại cho hay sẽ gửi văn thư chính thức để trả lời NS Vũ văn Mẫu về việc NS Mẫu gửi thư chất vấn Bộ và gửi trả các tờ kiểm kê thuế. Giới chức này còn nói rõ: Cơ quan thuế có quyền yêu cầu mọi người khai thuế hay cung cấp tài liệu liên quan đến đệ tam nhân.

Việc đó có thể tham khảo nơi điều 34, Dụ số 7, điều 35 Dụ số 8, điều 21, 22 và điều 88 Dụ số 10, ngày 13-4-1953 có dự liệu các quyền hạn về việc yêu cầu kê khai các tài liệu cho cơ quan Thuế Vụ.

Giới chức trên nói thêm «nếu NS Mẫu không trả lời, cơ quan thuế sẽ có thể yêu cầu điền khai các bản khai riêng biệt nhiều và mất thì giờ hơn».

Ngoài ra chiếu điều 22 Dụ số 10, cơ quan thuế vụ có thể đính tờ khai và yêu cầu Nghị sĩ Mẫu giải thích trưng bằng cớ, và mời Nghị sĩ tới hoặc gởi thư trả lời. Trường hợp Nghị Sĩ không trả lời trong thời hạn luật định, cơ quan thuế vụ có quyền tự tiện ấn định căn bản thuế.»

Khi được yêu cầu nhận xét nội vụ, giới chức này cho rằng việc Nghị sĩ Mẫu trả lại bản kiểm kê có thể làm cho dư luận nghi ngờ là tình trạng thuế vụ của Nghị sĩ không được rõ ràng và đầy đủ nên đã từ chối không khai. (THT)

BỘ KINH TẾ rao mua hết gạo của nông dân

SAIGON (VTX) 5-1.— Nhằm tận dụng gạo nội địa và giúp đỡ nông dân bán được lúa, Bộ Kinh tế vừa quyết định sẽ mua gạo của nông dân không hạn chế số lượng, xuyên qua các tổ chức hợp pháp của nông gia như Hiệp Hội Nông dân, Hợp Tác xã, Tổ Hợp Nông Dân.

Bộ Kinh Tế cho biết thêm sẵn sàng ký giao kèo mua gạo nơi các tổ chức trên theo giá cả sau đây: (giá 100 kí luôn bao 1 mũi giao tại kho thương gia ở Saigon).

— Gạo trắng thường 1-30o/o tấm 4.000đ.
— Gạo mặt tháo 20o/o tấm 4.150đ.
— Gạo dài thường 1-25o/o tấm 4.150đ.
— Gạo dài đặc biệt số 1-25o/o 4.300đ.
— Gạo đỏ số 2-50o/o tấm 3.620đ

Bộ Kinh Tế có thể đặc biệt cho giao gạo thẳng vào kho Tổng Cuộc Tiếp Tế tại Saigon hoặc Thủ Đức.

T.T-K. Hội đồng Thị xã Đà-Lạt SẮP BỊ TRUY TỐ

về tội liên lạc với C.S.

SAIGON 6-1.— Nguồn tin đáng tin cậy hôm nay cho hay Chính Phủ đã chỉ thị cho các cơ quan tư pháp làm thủ tục gấp rút để truy tố Nghị viên Huỳnh Văn Chùm, Tổng Thư Ký Hội Đồng Thị Xã Dalat, vì các tội danh liên lạc với Cộng Sản và cung cấp vũ khí cho Cộng Sản.

Nghị Viên Chùm bị cơ quan an ninh mời thẩm vấn sau khi một tổ đặc công CS tại Dalat sa lưới Cảnh Sát Quốc Gia. Đặc công Nguyễn Lâm khai rằng y có liên lạc thường xuyên với ông Chùm, và ông Chùm có giao cho y khẩu súng rouleau của ông để xử dụng. Ngược lại tổ thị ủy đặc công Dalat cũng trao lại cho ông Chùm một khẩu súng lục hiệu Walther. Giới chức

XEM TIẾP X TRANG 10

THIÊN TAI LẠI HOÀNH HÀNH Ở MIỀN TRUNG

Sóng lớn tàn phá bờ biển Bình Thuận 300 NHÀ NGƯ PHỦ BỊ CUỐN MẤT

HÒA ĐA 6-1.— Chủ Tịch Hội Đồng Tỉnh Bình Thuận cho biết: Hồi 2 giờ sáng ngày 2-1-71, một trận động biển dữ dội đã tung nhiều đợt sóng to lớn vào bờ biển Bình Thuận thuộc Ấp Hải Tân, Xã Phan Rí Cửa, quận Hòa Đa.

Theo công điện khẩn từ Quận Hòa Đa [illegible] Bình Thuận thì sóng đã rất quá mạnh vào địa điểm nói trên, lôi cuốn gần 300 ngôi nhà của ngư phủ. Số thiệt hại về sanh mạng chưa biết.

Xã Phan Rí Cửa thuộc Bắc Bình Thuận, cách xã Châu Thành Phan Thiết 70 cây số, trục lộ giao thông đang tu sửa nên đoạn đường này đi lại khá khó khăn, thường thường VC hay chận đường. (STA)

Chủ sự Tổng Nha Ngân khố bị cướp

5 giờ sáng 5-1, ông Trần văn V. chủ sự Tổng Nha Ngân khố ngụ tại đường Ngô Tùng Châu Gia Định, thức dậy sớm vì có người con trai là TQLC lên làm việc tại Thủ Đức. Trong lúc ông vừa mở cửa trước thì có 2 thanh niên mặc thường phục, có lẽ đã đứng rình sẵn, lách cửa xông vào trên tay cầm sẵn 2 khẩu súng lục, 1 tên còn mang nơi bụng 4 quả lựu đạn.

Chúng uy hiếp bắt trói 2 cha con ông đoạt chìa khóa mở tủ vơ vét số tiền mặt trên 300 000 đồng. Trước khi rút lui chúng còn xách theo 1 chiếc radio. Ông V. đã đến bót cơ, nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (DL.)

2 tây con đi ăn cướp

20 giờ đêm vừa qua bà Đặng thị V. (39 tuổi), nhà ở đường Sư vạn Hạnh, đi thăm bà con về gần tới nhà, bị 6, 7 tên lưu manh chận đường cướp giật cái bóp trong đựng 20.000đ. Cảnh Sát bắt được hai chú tây con đưa về bót chúng khai tên P. (17 tuổi) và M. (16 tuổi).

Công Nhân Roussel lãng công

ÔNG ĐOÀN QUANG MINH đã bị bắt

SAIGON 6-1.— 7g sáng nay trên 200 công nhân Roussel ở xưởng 3 đường Trần quang Diệu đã lãng công để phản đối Ban Giám Đốc sa thải vô cớ nhiều công nhân. Trong lúc đó Nghiệp Đoàn Công Nhân Ngân Hàng VN lên tiếng yêu cầu Hành Pháp, Lập Pháp nghiên cứu bãi bỏ thuế tổng hợp lợi tức cho quân nhân công tư chức lao động. Bản quyết nghị của N.Đ. còn yêu cầu Chính quyền sửa đổi lại hàng năm tỷ lệ chước giảm cho phù hợp với giá sinh hoạt căn cứ trên chỉ số của Viện QG Thống Kê.

— Nguồn tin Tổng Công Đoàn Tự Do sáng nay loan tin ông Đoàn Quang Minh trong NĐ Xích lô máy, tự dụng xe đã bị nhân viên công lực bắt giữ hồi 9 giờ tối 5-1 theo lệnh Biện Lý Cuộc Saigon sau 6 lần có trát dẫn giải. Tin trên nói Ông Minh bị bắt vì nhiều tội trong đó có tội lường gạt NĐ xe Lam. Biết rằng trong tháng qua, ô. Minh đã dùng NĐ này để mưu chiếm trụ sở ICĐ Tự Do 550 Trần Hưng Đạo bằng bạo lực.

SỨC MẤY
ghi chép

HỎA TỐC

Trong số báo ngày 2-1-71, Sức Mấy đã có đôi lời thưa với Giáo sư Vũ Quốc Thúc, Quốc Vụ Khanh đặc trách tái thiết và phát triển về vụ Thượng Viện cắt toàn thể ngân sách của 3 trong 4 Văn phòng QVK. Đồng thời, Sức Mấy cũng tha thiết xin GS Thúc giải thích cho một số thắc mắc, để có dịp học hỏi thêm. Đúng như sự mong mỏi của Sức Mấy, ngày 5-1-71, Giáo sư Thúc đã giải đáp bằng một văn thư hỏa tốc, mà Sức Mấy có hân hạnh được đăng nguyên văn sau đây:

Thưa Ông,

Tôi xin chân thành cảm tạ Ông đã đăng nguyên văn bức thư trả lời của tôi trong số báo ngày 1-1-1971. Đó là một điều quý hóa.

Là nhân viên Chánh Phủ, trong một nước dân chủ, tất nhiên tôi có bổn phận giải đáp mọi thắc mắc mà việc làm hay lời nói của mình có thể gây nên. Nếu đôi khi, không dám trả lời, không phải vì thiếu thiện chí, mà chỉ vì người đối thoại đã không đối thoại trong tinh thần «thể thao», «tôn trọng lẫn nhau».

Ông đã quá khiêm tốn, khiến cho tôi phải ngượng ngùng. Thực ra, mỗi dịp đối thoại là một dịp học hỏi cho cả đôi bên. Tôi chỉ xin tiếp tục thảo luận với tinh thần học hỏi, chứ không dám ngông cuồng, chủ trương giảng dạy chi hết.

oOo

Theo thiển ý, quyền cứu xét Ngân sách của Quốc Hội không phải là một quyền vô giới hạn. Lúc biểu quyết Ngân sách, Quốc Hội vẫn phải dựa vào các luật lệ hiện hành.

Nếu quả thực Thượng Viện muốn tỏ thái độ quyết liệt vì Hành Pháp không theo các khuyến cáo đưa ra vào cuối năm 1969, tôi nghĩ hành vi đó không hợp Hiến Pháp. Như tôi đã trình bày, việc bổ nhiệm các chức vụ Quốc Vụ Khanh luôn luôn có mục đích chính trị. Khi tôi nói «Quốc Vụ Khanh được bổ nhiệm với tư cách cá nhân» điều đó có nghĩa **chức vụ Quốc Vụ Khanh, không liên hệ trực tiếp với một bộ phận nhất định nào trong cơ cấu chính quyền.** Nếu một Tổng Trưởng Ngoại Giao ra khỏi Nội Các, Bộ Ngoại Giao vẫn tồn tại. Trái lại khi một Quốc Vụ Khanh ra khỏi Nội Các, lập tức «Văn phòng Quốc Vụ Khanh» phải giải tán ngay. Như vậy không thể tách rời Văn phòng Quốc Vụ Khanh với cá nhân Quốc Vụ Khanh. Từ chối ngân khoản dành cho sự điều hành của 3 Văn phòng Quốc Vụ Khanh, tức là gián tiếp chống lại sự hiện diện của 3 Quốc Vụ Khanh trong Nội Các.

Quốc Hội không thể làm như vậy nhân dịp biểu quyết Ngân sách hàng năm. Nếu muốn đặt vấn đề tín nhiệm, thì phải đặt một cách minh thị, theo đúng thủ tục dự liệu bởi Hiến Pháp.

oOo

Về tiêu chuẩn hữu hiệu, ta cần phải hiểu rõ vai trò của từng Quốc Vụ Khanh trong Nội Các hiện thời thì mới thẩm định được công việc của họ.

Trong trường hợp của tôi, với danh nghĩa «Quốc Vụ Khanh Đặc Trách Tái Thiết và Phát Triển» tôi phải theo dõi và có khi phải điều hợp nhiều Bộ như: Kinh Tế, Tài Chánh, Canh Nông, Công Chánh, Giao Thông, Xã Hội v.v...

Vậy trách nhiệm tới mức nào? Quyền hạn tới mức nào? Khó mà trả lời rõ ràng. Do đó, cũng khó mà đo lường sự hữu hiệu. Dầu sao, khi các Nghị Sĩ đặt vấn đề hữu hiệu đối với một ngân khoản 12 triệu trong một Ngân sách 250.000 triệu, ẩn ý chính trị đã được phơi bày quá rõ ràng. Chính báo Chính Luận cũng đã công nhận như vậy trong bài tường thuật phiên họp của Thượng Viện.

Dù có cho rằng, việc phân định nhiệm vụ giữa các nhân viên trong Nội Các hiện hữu không hợp lý chăng nữa, Thượng Viện vẫn không thể gián tiếp gây áp lực với Hành Pháp, vì đó là một quyết định nội bộ của Hành Pháp.

oOo

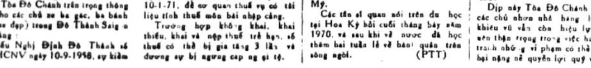
Sau hết, về tính cách vi Hiến hay không vi Hiến của **Khoản 3 điều 10** (1). Dự luật bầu cử Tổng Thống, nếu tôi không lầm, thì một vị đồng nghiệp của tôi, một Giáo sư công pháp có tên tuổi, đã lên tiếng và cho là không vi Hiến.

Khi một nhân vật am tường luật lệ đã nói như vậy, tất nhiên phải dựa vào lý lẽ vững chắc.

Trân trọng kính chào Ông.

Giáo Sư VŨ-QUỐC-THÚC

CHÚ THÍCH (1): Sức Mấy đã thắc mắc về khoản 7 điều 10, quy định ứng cử viên T.T. phải có các đại diện dân cử giới thiệu, [illegible] khoản 3 điều 10. Có lẽ người đánh máy của GS Thúc đã sơ ý lầm lẫn.



Gia Định sắp bắt hết người bán xăng lẻ lề đường

GIA ĐỊNH.— Chi cảnh sát Bà Chiểu đã thẳng tay bài trừ nạn bán xăng bất hợp pháp bên lề đường vì nó đã gây ra hỏa hoạn 5 người bị bắt và tịch thu một số xăng. Theo lời một viên chức cảnh sát ở Gia Định, tình trạng này sẽ được tận diệt trong mùa nắng sắp đến để đề phòng hỏa hoạn có thể xảy ra. (DL)

30 tai nạn trong ngày lễ Phật Thành Đạo

BIÊN HÒA.— Trong ngày 4-1, nghỉ lễ Phật Thành đạo, người ta ghi nhận có đến 30 tai nạn lưu thông đã xảy ra tại Biên Hòa, trên Quốc lộ 15 và trên Xa lộ, trong số có 4 vụ do xe Mèo và đã nhẫn tâm bỏ chạy luôn. 29 nạn nhân bị thương nặng nhẹ đã được chở đi Bịnh viện điều trị, cứu cấp và có 1 quân nhân tên Nguyễn văn Lịch (27t.) chết với 8 người khác trọng thương sợ khó sống. (PV)

Xe hàng cán xe Honda trước tòa Đại Sứ Mỹ

SAIGON.— 11g30 sáng 5-1, một tai nạn lưu thông đã xảy ra trước Tòa Đại Sứ Mỹ đường Thống Nhất. Giờ trên ông Phạm văn L. chạy xe Honda dame từ hướng Sở Thú lên, khi quẹo qua tới giữa đường Thống Nhất thì bị chiếc xe hàng thắng không kịp đụng bị thương. (THT)

Tống tiền 5 triệu, đại bịp sa lưới

SAIGON.— Theo tin hành lang Tòa án sáng ngày 5-1 một tên đại bịp lưu manh hạng nặng tên Lê minh Đ. vừa bị ông dự thẩm tống giam vào khám Chí Hòa, về tội tống tiền hăm dọa giết người và bội tín. Theo người hiểu chuyện cho hay thì cách đây 4 năm công ty M.C. sản xuất thực phẩm đóng hộp mướn Lê minh Đ. làm Giám đốc hành chánh. Trong thời gian Đ. làm việc tại công ty Đ. đã âm mưu gởi công ty trong một thế kẹt để tố gian và sau đ. hăm dọa bắt công ty phải chịu nạp cho Đ. số bạc 5 triệu đồng. Tên Đ. còn hăm dọa nếu không chịu nộp tiền, thì sẽ bị thanh toán. Nhưng trời bất dung gian, những việc làm của tên bất lương này thấu tai [illegible] chức trách. Cảnh Sát mở [illegible] (A.Ĩ)

Bà lão bị xe đụng chết

SAIGON.— Trưa 4-1, bà lão tên Nguyễn thị Ngân (76 tuổi) [illegible] (CC)

Nhậu đã, thách nhau đấu võ làm 1 cô chết oan

SAIGON.— Bị can Diêu Nên, 25 tuổi, đã bị Tòa Đại Hình Sơ Thẩm Bình Dương trong phiên xử ngày 20-4-70 tuyên án 5 năm tù ở về tội cố sát. Nhưng bị can đã kháng cáo và Ban Đại Hình Thượng Thẩm đã xử lại. Nội vụ như sau: Chiều 28-12-68, bị can có mời 1 số bạn bè tới ăn nhậu. Sau khi thấm men rượu bị can liền rủ Chi Phô ra sân vật lộn, người chị của Phô là Thị Vếch can không cho, do đó bị can bất bình dùng súng bắn xuống đất, nhưng đạn bật lên trúng Thị Vếch chết ngay tại chỗ. Ra trước Tòa, bị can vẫn không nhận trí tình bắn chết nạn nhân. Sau lời biện hộ của Luật Sư, Tòa đã cải tội danh thành cố ý đả thương nhân thương trí mạng để phạt Diêu Nên 4 năm tù ở. (Th.V)

Cấp giấy sống chung cho kẻ lấy Mẽo, bị tù treo

SAIGON.— Hồi hạ tuần tháng 7-70, trong một cuộc hành quân tại khu vực đường Huỳnh quang Tiên, Phú Nhuận, Gia Định nhà chức trách đã chất vấn nhiều cô gái Việt sống chung phòng với các quân nhân Hoa Kỳ. Bị chất vấn về sự sống chung đó, các cô khai là vợ sắp cưới của các quân nhân có mặt và mỗi cô đều xuất trình «giấy sống chung» do Văn Phòng Công thương xã cấp. Nhận thấy, giấy sống chung do các cô này xử dụng không có tính cách pháp lý nên nhà chức trách đã truy tố ô. Hồ Đắc Hồng, Giám Đốc Công thương xã ra tòa về tội lường gạt bằng cách cấp giấy tờ bất hợp lệ để lấy của mỗi thân chủ 5 ngàn đồng lệ phí. Toà đã xử phạt ông Hồng 1 tháng tù treo. (Th.Vũ)

Xăng bốc cháy, em bé chết phỏng

SAIGON.— Ông Lê văn M. ngụ đường Tân Hóa, thợ vá vỏ ruột xe tại góc đường Thuận Kiều và Hồng Bàng, đang ngồi làm thì cô cậu Phạm ngọc Ẩn (12 tuổi) con ông Phạm văn H. đứng chơi với con ông tên Lê văn B. Không ngờ em Ẩn lấy ngay lon xăng đổ vào chỗ đang vá ruột xe nên lửa bốc cháy, em Ẩn bị phỏng được chở vào bịnh viện cứu cấp. Vì vết thương quá nặng, tới trưa 5/1 em chết trên giường bịnh. (AH)

Bắt 1 bọn đồ ăn cắp hàng trăm xe đạp

GIA ĐỊNH.— Chi Cảnh sát Gia Định vừa khám phá 1 tổ chức [illegible] xe đạp [illegible] Phạm Quang H. (13t), Bùi Phi H. (14t), Nguyễn Đăng V. (15t) và Trần Minh B. [illegible] (Lt)

Cướp TV giữa ban ngày

SAIGON.— Trưa 5-1, bà Nguyễn thị D. (45t) ngụ tại đường Nguyễn Cảnh Chân đang ngồi trong nhà bỗng có một tên lạ mặt vào nhà uy hiếp lấy chiếc máy Tivi trị giá 50 ngàn bỏ chạy lên xe tẩu thoát. Bà trì hô nhưng tên cướp đã vọt vào hẻm mất dạng. (THT)

Mang lựu đạn đi ăn cướp hay đi đánh lộn?

SAIGON.— 22 giờ 30 đêm 4/1, Cảnh Sát đi tuần trên đường Nguyễn văn Tráng thấy 6,7 thanh niên lạ mặt đang tựu tập trong bóng tối. Sanh nghi chận lại xét giấy tờ, thì 3 tên bỏ chạy, cảnh sát bắt được 4 tên đem về bót, xét người bọn này tịch thâu được 2 trái lựu đạn và một con dao găm, được biết tên Nguyễn văn Tr. (17t), Trần văn T. (17t), Trần văn M. (16t) và Lý Thành D. (18t). Chúng cho biết đem võ khí đi đánh lộn, nhưng người hiểu chuyện cho hay bọn này đem lựu đạn và dao găm đi ăn hàng giữa đường bị tóm. (AH)

Bắt cóc trẻ không được bèn lột khoen tai

BÌNH DƯƠNG.— Như tin đã loan vào chiều 1-1 do tiếng tri hô của bà Trần thị G. và lời tố giác của đồng bào ngụ ở ấp Đời Mới Bình Hòa xã Bình Nhâm Lái Thiêu Nhà chức trách có lưu giữ bà Mai thị K. với cô Dương thị R. vì tình nghi tổ chức bắt cóc hai bé gái của bà G.

Trong cuộc thẩm vấn sơ khởi, cô R. khai là do bà K. xúi biểu dẫn hộ hai em này ra ngã ba Cây Liễu Lái Thiêu để bà K. đem giao cho mẹ chúng đang buôn bán ở chợ Lái Thiêu và sau đó không hiểu bà K. mang hai em này dấu nơi đâu hay đã bán cho ai. Tuy nhiên khi được đem ra đối chất, bà K. đã phủ nhận lời cáo gian của cô R. và cho biết bà không hay biết gì về hành động mờ ám của cô R.

Sau đó, nhờ khéo điều tra, cô R. đành nhận tội đã dụ hai con của bà G. định mang qua Biên Hòa tìm người bán, nhưng dọc đường hai em này kêu khóc dữ dội khiến cô R. sợ đổ bể nên bỏ rơi chúng tại bến xe Thủ Đức, sau khi lột hai đôi khoen tai vàng rồi tẩu thoát. Và hai em này được Cảnh sát Công lộ tìm gặp đưa về tạm ngụ tại cơ quan và đã được bà G. đến xin nhận vào chiều 4-1. Sau cuộc điều tra, bà K. đã được Nhà Chức trách trả tự do, riêng cô R. đã bị câu lưu chờ ngày giải Tòa. (PV)

Vợ bác sĩ tự tử chết

GIA ĐỊNH.— Trong số báo hôm qua chúng tôi có loan tin, cô Võ Thị Thu D. (28 tuổi) ngụ tại đường Bùi Hữu Nghĩa Gia Định uống độc dược [illegible] Hải quân LVT.

Theo người hiểu chuyện cho biết cô Thu D. và vị y sĩ [illegible] (DL)

POSITIONS OPEN DANANG

Electricians — Interior, Exterior, Motor Repair
Mechanics — Diesel and Gas Engine, Transmissions (Manual and Auto)

SAIGON & DANANG

[illegible]
Mechanics — Refrigeration, Air Conditioning, Pumps

Applicants must be of Vietnamese Nationality, free of military obligation, able to obtain MSS clearance, with certificate of eligibility or letter from former employer.

A working knowledge of English is desirable but not a requirement. Apply or send resume to : 15 Ho Bieu Chanh (Phu Nhuan) Saigon.

TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE
RADIO—CASSETTE V.V..

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt, luân phiên làm việc
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (đổi đài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- AMPLI MARANTZ M 18, loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK'OLA
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại máy điện tử khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên vừa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc, hư nát.

NHẮN TIN : Tất cả những bạn có RADIO - CASSETTE - AIWA hư dây COURROIE TETERON (phần play không chạy) trước đây chúng tôi không nhận sửa vì phải mua quá đắt một dây 800đ đến 1.000đ. Đôi khi lại là thứ dây mạo hóa làm tại Singapore (không bền, xài vài tháng hư lại). Nay xin mang máy lại, chúng tôi xin đề cho quí bạn một dây chính gốc TOKYO với giá 500đ.

phòng thâu băng
sơn hải
DỤNG CỤ GHI ÂM ĐIỆN TỬ TỐI TÂN
6. YÊN-ĐỖ

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu 100đ mỗi dòng sau tính thêm 25đ. Chỉ tính tiền theo giá rao vặt tới 10 dòng, nếu quá 10 dòng sẽ tính theo cột phân, hoặc thêm 50đ. 1 dòng.

Sang một căn phố có lầu đúc, tiện nghi số 269F/4, Võ Tánh Sg. (cạnh rạp Quốc Thanh) Liên lạc 603 lô C chung cư Ấn Quang C.L.

Đi xa sang sạp chợ Dakao giá rẻ. Hỏi 170B Chi Lăng Phú Nhuận trước Cục Mãi Dịch.

Pharmacie tại Vũng Tàu cần sang lại vì không người trông nom Hỏi 40F Nguyễn Thái Học Vũng Tàu chỉ dẫn hay 10 Nguyễn Thành Ý Đakao (Saigon).

Sang 1 căn phố địa điểm thật tốt giá rẻ tại thương xá «Cẩm Vân». Xin hỏi tại 219 Chi Lăng PN.

Sang 1 tầng lầu đúc mặt tiền 4x18 đủ tiện nghi Điện nước riêng gần trường chợ nhà thờ Hỏi 23 Lý Trần Quán Tân Định.

Sang gấp vì đi xa không có người trông nom một tiệm uốn tóc, có đầy đủ dụng cụ, thợ, đông khách. Mặt tiền đường. Xem và hỏi tại 132 Cách Mạng Phú Nhuận G.Đ.

Sang sạp chợ Trương Minh Giảng. Địa điểm tốt có giấy chủ quyền giá 850 ngàn và bán 1 căn nhà gần chợ điện nước Đồng Nai. Hỏi 49/9A Trần quang Diệu (nối dài) Saigon.

Nhường lại phần điểm tâm và món nhậu trọn ngày. 63 Võ Tánh Sg.

Sang 1 căn phố lầu đủ tiện nghi trung tâm Saigon tiền phố 700đ 1 tháng. Liên lạc 82 Cô Bắc Saigon.

Thương xá (Ciné Cẩm Vân cũ Võ di Nguy PN) Vì thiếu người trông nom sang lại 1 gian hàng căn bìa Mặt tiền. 128 Lê Lai ĐT 22.845.

Vũng Tàu sang hoặc cho mướn cửa hàng bán điểm tâm, cà phê nhạc. Trang trí đẹp, luôn đồ đạc giá rẻ. Hỏi Quán Thủy 226 Lê Lợi V.T.

Sang nhà khu lịch sự, tiền phố rẻ. Hỏi ô. Minh Châu 55 Hồ Xuân Hương Saigon. ĐT.23547.

Sang Studio làm Mỹ Viện văn phòng. hẻm đại lộ Lê Lợi Saigon Hỏi 102 Trương công Định SG.

Đính chính

Xin quí vị lưu ý : Trong mục rao vặt, bà Cúc muốn sang tiệm uốn tóc tại số 132 đường Cách Mạng. Chúng tôi là chủ nhân ngôi nhà nói trên, xin nói rõ : bà Cúc chỉ thuê cửa hàng trong 6 tháng, khi muốn đi, bà Cúc chỉ có thể nhường hết vật dụng uốn tóc, nhưng tuyệt nhiên không có quyền sang cửa tiệm. Bà Liên chủ nhà 132 Cách Mạng.

Cần sang gấp căn phố lầu thương mại 4x25th đủ tiện nghi, điện ba giây, điện thoại, cửa Tây chợ Saigon. Xin hỏi 38 Nguyễn An Ninh.

NHÀ ĐẤT

Bán gấp 2T lầu 4x18, đủ tiện nghi có công tơ điện nước Tại 175/16 Minh Mạng Phú nhuận.

Nhà bán giá 600.000đ. Số 223/58 đường Vĩnh Viễn. Giá cả do 14 Hùng Vương Cholon. Hay là đổi xe hơi.

Nhà bán số 135/26 Minh Mạng Phú Nhuận. Bán giá 650.000đ.

PHỐ THƯƠNG MÃI Tại Saigon trung tâm mặt tiền đủ tiện nghi. Số 217 Đường Nguyễn Thiện Thuật. Giờ coi nhà : tối 7 giờ đến 9 giờ.

Phố thương mại trung tâm thành phố, cạnh ngân hàng, ngang 4m5 dài 25m. Coi nhà 8g-12g. Hỏi 335 Phạm Ngũ Lão

Nhà lầu bán gần chợ, trường học, nhà thờ, có điện, nước riêng và nở hậu. Xin hỏi 53/5A ấp 2 đường Hùng Vương (Hẻm 19) Thị Nghè, giá 2T5.

Nhà bán. Mặt tiền Ngã Bảy 4 tầng 20mx4m đủ tiện nghi 10 triệu. Hỏi 49/6 Trần Quý Cáp (Sài Gòn).

Dịp may bán rẻ biệt thự nhỏ 14mx10m đồng hồ điện nước, nhà xe, đủ tiện nghi, giá 1T6. 177/9 Ngô Tùng Châu (GĐ) cư xá Thanh Bình, khỏi ngã tư Xóm Gà 200m; hãng nước đá ngó thẳng, nhà có cây vú sữa. Giao trống.

Bán nhà 10x22m², có gác đủ tiện nghi, lợp ngói, còn đất trống xung quanh, có 2 cây dừa xiêm có trái, gần trường học, chợ, tiện nghi buôn bán. Giá rẻ. Hỏi B58/9 hay B58/25 Tôn thất Thuyết (Khánh Hội Saigon) hẻm 58 rộng.

PHỐ THƯƠNG MẠI BÁN

Nhà lầu 3 từng đầy đủ tiện nghi máy lạnh điện thoại. điện 4 dây đang buôn bán hàng tháng thâu lợi rất cao, cần bán giá hạ 560 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán nhà mặt chợ mới cất tiện nghi buôn bán 4m20x16m50 số 104/6 mặt chợ Kiến Thiết Bạch Đằng GiaĐịnh bót Hàng Xanh, xe quẹo vô. Tiếp sáng. Và nhà tự lập đúc chệt kiểu Villa 4 phòng sân xe 4mx24m. 62/6A Bùi Thị Xuân Gia Định số 59 Thoại ngọc Hầu quẹo trái 100m. 2T2

RẺ MÀ KHANG TRANG

385.000đ. Phố có cầu, điện, khu có nước máy. Hẻm lớn 1051 đường Hậu Giang, vô đến dãy phố lầu 7 căn nhìn bên trái thấy dãy phố mới. Hỏi bà Hồng Lan, căn số 7.

2T2 2 căn phố luôn đất 6x23m mặt tiền tiện buôn bán. 146 Phan-v-Trị Bình Hòa GĐ.

Bán một căn phố. Hỏi 31 Hồ Xuân Hương Sg.

1T8 Nhà mặt mặt tiền, thiếu người trông nom bán 407 Bạch Đằng GĐ

Bán 1 căn nhà số 34B cư xá kiến thiết Phú Nhuận (đường Võ di Nguy)

Bán rẻ 1 căn nhà phố lầu 2 ở Building Thị Nghè Hỏi 4G đường Hùng Vương Thị Nghè (lầu 2)

Nhà vườn ở Thủ Đức kiểu Villa đủ tiện nghi rất đẹp, mát mẻ có đủ cây ăn trái, gác rộng hồ nước, sau bộ có lồng để nuôi heo, gà, bồ câu, chim v.v.. Thích hợp những người muốn vui thú điền viên đến xem sẽ vừa ý ngay. liên lạc ô. Sơn ĐT. 90143 hoặc 491/14/8 PĐP SG.

Bán 1 căn nhà. đủ tiện nghi, công tơ điện, công tơ nước khu hoàn toàn an ninh. Hỏi tại số 409/24B Trần quốc Toản (Cư xá Nguyễn tri Phương), từ 3g tới 7g chiều.

2T2! bán gấp 1nhà xây 6x13m cửa sắt đầy đủ tiện nghi số 411/40-42. Phan đình Phùng Saigon gần lộ xe hơi ra vô thong thả. Hỏi 403, Phan đình Phùng Sg ĐT 92.859

Nhà bán hay cho thuê có điện thoại các đường Trần quý Cáp Lê Lai Hiền Vương máy lạnh 2 ngựa tốt máy nước nóng rẻ. Hỏi nhà may Cathy 65/1 Thủ khoa Huân Saigon

Cư xá đổi xe vận tải nhẹ

Hoặc bán 890 ngàn, 4mx16 đủ tiện nghi xe lớn vào tận nhà, nơi cao mát, phía đường Lục Tỉnh Phú Lâm (đã trả dứt tiền nhà. hiện nhà trống). Đi xa cần đổi các loại xe vận tải nhẹ như Honda, Daihatsu hoặc Jeep v.v... Thương lượng cô Tư Y Tá 847 Hậu Giang CL.

Nhà bán mặt tiền lầu đúc đủ tiện nghi Phan đình Phùng SG, khuếch trương mọi ngành thương mại. Hỏi 312 Phan đ-Phùng SG chỉ dẫn

Bán nhà luôn đất, mặt tiền. Hỏi 741 Hậu Giang Cholon.

Nhà bán luôn đất gần mặt tiền, trường học, chợ điện nước đầy đủ tiện nghi. Coi nhà suốt ngày. 266 nhà buôn 1T Lê quang Định (GĐ) chỉ dẫn.

Nhà bán rẻ 1T2

Nhà số 190/2 mặt tiền, 4x16 Trần Kế Xương GĐ, có gác cửa hậu, đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước, cầu bếp cần gạch men, 2 quạt trần, cửa sắt kéo (Trước ty Công Chánh Gia Định đi thẳng qua khỏi chùa Huê Nghiêm).

Lầu đúc 2 tầng rưỡi, sân thượng đủ tiện nghi, 2 phòng tắm. 2 quạt trần, nước điện, riêng. Nước Đồng Nai khu lịch sự hoàn toàn an ninh, có chỗ để xe, hướng Đông mát, bán luôn đồ Meuble, giá rẻ, 52B Tự Đức, đại lộ Cách Mạng sau trường Quốc Anh. Mời Ông trả 3Tr,5 lại thương lượng.

Nhà bán 5m,x19m, có Compteur điện, nước khu lịch sự. Hẻm lớn 361/31 (tức Hẻm Kim Điền) Phan đình Phùng Saigon.

Nhà Bán đủ tiện nghi nơi yên tịnh số 637/F Trần hưng Đạo. Hỏi ông Tư 156 Nguyễn Biểu Chợ Quán.

650 ngàn một căn nhà mới cất đẹp đủ tiện nghi, gần trường nhà thờ (3.5x30). Hỏi 224/4 Bạch Đằng Sg.

Bán 1 căn nhà đúc 3 tầng lầu : mặt tiền số 112A đường Trần quang Diệu Sg : đủ tiện nghi : kích thước 6x12m.

Nhà bán gấp : 2 triệu 2 dài 30m ngang 3m5 Có điện nước, có cửa hậu. có chỗ để xe. Xem : 84/30 Cô Giang Sg.

Nhà luôn đất 4mx20m, thật đẹp, khu sang trọng lịch sự có sẵn để xe hơi, điện nước Tại 233/10 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà sắt có sẵn bán. ngang 12m và 15m, dài 30m. bao ráp dựng. Hỏi 216 Hai bà Trưng Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi, khu yên tịnh lịch sự, luôn đất có bằng khoán. Hỏi 280/10J Lê văn Duyệt Saigon.

Đất bán tại Ngã Tư Trung Chánh -|- Quang Trung từng lô 8mx23m hoặc nhiều lô. Mặt tiền đường, có điện sau Chùa Linh Sơn. Tiện lập trại hoặc chăn nuôi. Có sẵn giấy phép xây nhà. Hỏi Bác Sĩ Chính tại Phòng Mạch chợ Trung Chánh hoặc Ông Bá. số 267/15A Trương minh Ký (Trương Minh Giảng nối dài) Điện Thoại 41.995.

Nhà đẹp bán rẻ. Nhà có lầu, lưới quanh nhà, nhiều cửa sổ, bếp nhà tắm. cầu gạch men. điện nước. khu an ninh. Số 14/10 Thiệu Trị Phú Nhuận (sau trường Quốc Anh) Giá : 960,000 Hỏi 146/1 Cách Mạng 1/11 Sau 12 giờ mỗi ngày.

Phố bán có đất

Đủ tiện nghi, giao phố trống kế bằng chéo. Hỏi khóm 3 số 122/1 Dương công Trừng Thị Nghè Gia Định.

Nhà bán, đổi bù

Nhà 2 tầng đúc, ngã 4 Cư Xá T-MG, lịch sự, mát, toàn cửa sắt, 2 balcon, 2 douche -|- WC., bếp đẹp, gara, sân thượng. bán hay đổi (bù tiền) lấy phố thương mại đúc, lộ lớn. Hỏi : 203/10G cư xá TMG. (245 Trg-m-Ký GĐ. photo Th. Kim vô thẳng 150m)

Mặt tiền 476 Thánh Thất khu thương mãi, đủ tiện nghi, mời ông bà đi xe du lịch trả 3.000.000đ đến thương lượng.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Cống Quỳnh SG. Tél. 90167
PHỐ LẦU BÁN : Phố lầu Hậu Giang 3 từng lầu đúc, mới cất 4x14 bán 2T2 (giao trống) — Phố lầu Phan đình Phùng 6x38, 3 từng lầu đúc, bán 19T (giao trống), bằng khoán đất 224m2 — Phố lầu Ngô đức Kế 3 từng lầu đúc 4x18, bán 13T (giao trống).

Villa bán Có lầu sân thượng Garage 206m2 luôn đất 12 phòng. Đủ tiện nghi gần nhà thương Bình Dân Phan thanh Giản. Saigon, hỏi 214, đường Nguyễn Công Trứ. Saigon. Đ.T. 92.956.

Nhà mới luôn đất

685.000đ có gác rộng, đủ điện nước xe hơi vô tận nhà, rẻ nhứt Chợlớn. Bán đúng giá, không nói thách. Hỏi Bà Thu Phương 759/1 Hậu Giang Cholon, vô hẻm bên mặt hãng Công Đức, 9g-16g. Trừ Chủ Nhựt.

Bán nhà Nhà lầu, rộng đủ tiện nghi. điện nước riêng, xe hơi vào tận cửa cách lộ chánh 50th. khu an ninh, gần nhà thờ, trường học, chợ, hợp cho gia đình đông người hỏi 131/G Tô hiến Thành Saigon (sau tiệm Văn Long và quán ăn Kim Anh).

Bán 1 căn phố lầu đúc 4thx 25th luôn đất, mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại. Phú Thọ Hòa, gần chợ, rất tiện mở Bar, các ngành thương mại. Hỏi tiệm «Fashions» 120 Nguyễn văn Thoại. cạnh Bar «Thùy Dương».

Bán gấp phố lầu đúc suốt 4x20. Compteur điện nước. đủ tiện nghi, cư xá yên tịnh. Hỏi tại 24C Cư xá 351 Lê đại Hành trước cửa Trường đua Phú Thọ.

Bán 2 căn phố lầu đúc, sân thượng, mới cất. kiểu đẹp có sân xe đủ tiện nghi, xe vận tải vào tận nhà. luôn đất. Hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (ngang cư xá Việt Nam Thương Tín)

Bán phố lầu đúc, luôn đất. xe hơi vào tận nhà. Xem và hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (đối diện cư xá Việt Nam Thương Tín)

1T7 nhà lầu luôn máy lạnh, quạt trần và đồ đạt. 101/8 Trần khắc Chân Tân Định

Bán nhà mặt tiền gác suốt đủ tiện nghi, Trung tâm thành phố, giao nhà trống Hỏi 82 Trần tấn Phát (kế cây xăng Duy Tân Hiền Vương)

Nhà gạch mặt tiền đúc 3,20x16m gác suốt nở hậu. hướng Đông Nam, gần chợ hẻm rộng cách lộ 20m có chỗ để xe hơi, rất an toàn, rào sắt, bếp đá men. Cầu ăng lê, máy nước nóng. điện nước riêng. cửa hông cửa hậu giá 2T1 Hỏi số 461/5 Võ di Nguy Phú Nhuận

Cư xá Vĩnh Hội lầu số D57 bán rẻ. Đã sửa sang tiện nghi. hiện để trống. Hỏi J.23 cùng cư xá (chiều)

Nhà mặt tiền bán rẻ như nhà trong hẻm nơi an ninh, mở công kỹ nghệ được. Công chức quân nhân mua để khi nghỉ việc vừa buôn bán. Vốn một sẽ lời ba. Mời ông bà đến xem thử sẽ vừa ý. Hỏi 283 đường Nhựt Tảo (gần Triệu đà) hay 132 Vĩnh Viễn Chợlớn.

Nhà bán 1 căn phố lầu. 3 từng, luôn đất, có bằng khoán, cửa hậu 4mx 20m mặt tiền đường Nguyễn hữu Cảnh Tân Định, cả 3 từng đều có phòng tắm, cầu, nhà trống, mua xong giao liền. Xin hỏi nơi 72B, Hiền Vương Tân Định chỉ dẫn.

Bán phố lầu đúc mặt tiền. 251 Phạm Hồng Thái (Lê văn Duyệt nối dài). Đang mở tiệm phở Hồng Phát.

Nhà bán Số 18/2 Nguyễn Duy, Bà Chiểu (đông trường nữ Chi Lăng 1) [illegible] 4mx16m gác suốt, garage tiện nghi giá 1T650.

Nhà bán lầu đồng hồ điện, nước, gần trường học, chợ, mát mẻ, tiện đường xe đi Saigon, Chợ lớn. Giá phải chăng. Hỏi 467/16 Phan Thanh Giản Saigon.

Nhà bán 1 lầu đúc nhỏ vừa cho gia đình ít con đủ tiện nghi luôn đồng hồ Điện nước tại 322/2C Trần Hưng Đạo giá cả xong giao nhà liền.

Đất Phú Lâm bán lô 2000mv 1000mv gần xa cảng bán đồ chính trang 438 Hai bà Trưng Tân Định.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng. Hỏi 405 Trần Quốc Toản (gần chợ Nguyễn tri Phương).

Bán gấp 4x16, tường gạch bông. Số 19 (714/36) Mai Xuân Thưởng, ngã ba cây thị GĐ giá 800.000đ.

Nhà bán 3m5x11m, mới cất. điện nước, mát mẻ, yên tịnh. Hỏi 36/16 hẻm Lăng Văn Tự (chưa qua cầu) quẹo mặt, cuối đường Ciment, đường Bạch Đằng Gia Định. giá 300.000đ.

Nhà bán khu yên tịnh, tiện nghi. điện nước, 4mx20m gác. gần chợ, trường học. Hỏi 29bis/718 Ngô tùng Châu Giađịnh.

Nhà và tết Quý vị muốn hưởng một cái tết đầy vui đẹp mời đến mua ngay một căn phố mới toanh luôn đất. sang trọng hướng đông giá rẻ vừa ý ngay. Xem phố tại 148 đối diện cây xăng Caltex xa lộ.

Nhà bán hướng đông nam gần chợ gần trường 3x12th. gác suốt mặt tiền đúc. Hẻm lớn đồng hồ điện nước riêng giá 1.750.000đ. Hỏi 242/105 Nguyễn thiện Thuật Saigon buổi chiều.

Villa giá rẻ

bán villa. 20 thx14th, số 2/36 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ đầy đủ tiện nghi, nhiều phòng rộng rãi có máy lạnh garage xehơi vườn bông ăn trái Liên lạc Đ.T: 51.056 hỏi cô NĂM.

Vũng Tàu Bán nhà 8 buồng có điện nước, sân vườn kiểng rộng, nhiều cây ăn trái. Hiện lợi tức mỗi tháng 20.000đ Xe hơi vào tận sân. Đất rộng 1106m2. Giá hai triệu và sang một quán ăn đủ vật dụng ngang 4m sâu 16m. Xin hỏi số : 49 Lê Lợi Bến Đình Vũng Tàu chỉ dẫn.

Công chức đi xa bán gấp nhà trệt nơi thị tứ đầy đủ tiện nghi ở hoặc buôn bán (800.000). Hỏi Cô Nga số 12 Phan Chu Trinh Gia Định từ 18 đến 20 giờ mỗi ngày điện thoại 25.795.

Vends Ivry pr. Métro Appt 41m2. 2p. cuis. loggia sdb -|- garage 87.000F primé 5 ans Trinh 8 Imp. Truillot 94 Ivry. S'adresser à Melle Yến Marguerite Việt Nam Thương Tín Saigon.

TV-RADIO

TV Nivico 23 deluxe âm thanh nổi 86.000đ. Sanyo 20 83.000đ Denon 12 Inch 40 000đ. Sharp (dùng pin-điện) 12 Inch 44.000đ. Hỏi 517/152 Nguyễn tri Phương Cholon.

Deck Sony 651

Teac A-6010-A-4010S- TC.630- Akai 200D-Ampli Fisher 400T-5000A.W-Loa Fisher XP9-CS99- Máy lạnh Westinghouse 16.000B- T.U-220V hẻm 376 Trần quý Cáp, ngõ 1 tay trái. Số nhà 32/30 gần Quán 8 Lọ.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

Sửa đủ hiệu Tivi Mỹ và Nhựt chính Thanh Lợi sửa chờ lấy tại 263 Công Lý SG hoặc gọi ĐT.41.904 sẽ đến sửa tận nhà.

Bán rẻ Ampli 2000AW vỏ cây chưa khui thùng. 36/18 Ngô Tùng Châu Saigon.

Trần Công Lý

Chuyên sửa lấy liền các Radio TV. Nhận sửa bảo đảm. [illegible] cho các hiệu khó. Radio TV. Giá rất phải chăng. 15A Nguyễn Hoàng Saigon.

Pioneer 1000TW-Ampli-tier nguyên thùng (62.000) Elmo máy chiếu phim 8mm nguyên thùng (42.000). [illegible] nguyên thùng (11.000). Hỏi 187, Phạm ngũ Lão Saigon ĐT.22.657.

Tấn Thành Record Nhận thâu : Tân nhạc, Tân cổ, tuồng Cải lương, ngoại quốc v.v... 333 Trương minh Giảng Sg.

TẾT - TẾT

Tết đến, quý vị cần có 1 chaine nhạc trứ danh để thưởng xuân. Xin mời đến 580B Nguyễn Huỳnh Đức nối dài PN (gần trường Thời Đại). Hiện có 365D. 360D. 330D. 1800SD. 200D. 690. 330. 6010. 4010. 651. Ampli 5000A gỗ. 4000. 2000A (,6). SX9000. 1000TW. 5150. Loa 99. 88A. SP2000. 1500. PL41. Lab.95. Lab.40B.

CHẤN ĐỘNG MỸ THO

SINGWA RECORD

Tặng không giấy số T.mbola. (Lô trúng gồm có : Vespa, Honda, Mobylette...) Nhân dịp kỷ niệm Đệ nhị chu niên của phòng thâu băng Singwa (kỳ cựu nhất Mytho) để đáp lại tấm thạnh tình ủng hộ quí nồng nhiệt của quí khách bốn phương. Thâu băng tinh vi không phải chỉ nhờ máy móc tối tân, (Akai Teac Sony Ampex...) đâu cũng có, [illegible] kỹ thuật [illegible] siêu việt của Singwa khó [illegible] 19 21 Lê văn Duyệt Mytho. (Đại lý băng nhạc The Shotguns).

TV Nhật Mỹ, đủ loại 20" 19", 16", 9" giá thật hạ đến 204/12 B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Bán 1 Akai X 200D 1 Sansui 3000A 1 cặp loa SP.1500 Hỏi 46/2A Trần quang Diệu Saigon ngoài giờ làm việc

TV Sony 9 inc Solid State luôn máy sạc điện dùng cho xe hơi hoặc nơi đồng quê. 629/14 Phan đình Phùng Saigon

BĂNG NHẠC TÂM TÌNH

Số 1 do Hoàng Lang thực hiện đã phát hành ngày 8-1-71 gồm những bản nhạc tiền chiến hay, trình bày qua các giọng ca nổi tiếng và ban đàn giây Mandoline. Xin liên lạc cô Bích Chi 111 Nguyễn bỉnh Khiêm ĐT.92.524.

Teac 7010. 6010S. 4010. A20. Akai 365. 360. M10. 1800SD. 200D. Sony 651. 630. 330. Sansui 5000A. 2000A. SX9000. 1000TW. KR5150. CS99. 88A. 33. SP3000. 2000. 1500. BX1000. PL41. PL50. PE2040. TV đủ loại đều chưa khui, giá thật hạ. 385/24 Phan đình Phùng SG.

Dư dùng bán 1 Tivi 19in Sharp. 1 máy phát điện Honda. Hỏi 120/21 Trần Khắc Chân Tân Định.

Bán giá rẻ một TV Denon 19 kiểu meuble có chân, cửa và hóa đơn. Xem 115/1 Tr.M. Giảng (gần Hiền Vương).

Pioneer Stéréo Record Player còn mới nguyên Xin hỏi 125D Phan đình Phùng Sg.

AMP Kenwood 60 BU 1000 TW, Akai 50D bán rẻ 25/5 Sau chợ Trương minh Giảng.

Bán Tape Recorder RQ. 706S National Quay phim 8 ly Bell. Howell Quạt trần EOLE. Hỏi 141 Võ Tánh, Phú Nhuận.

Một bộ 5000-A, gỗ (85), Akai X 200D (64), CS-99, (92) 15 Nguyễn Trãi Sg.

TV Nhựt 16", 19", 1 cặp loa CS88 nguyên thùng (69). 72/4 Triệu Đà CL.

Loa Fisher 111K chưa khui thùng. Hỏi 25/206 Nguyễn văn Sâm Sg từ 12g tới 14g.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.

Xem Truyền Hình
Nhờ Clearine làm mắt không mỏi và thoải mái.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây, 113M BYT/QCDP/7-11-69.

Bán Loa Coral BX 300, Sony 355, Hỏi 220/21/10 Trương minh Giảng giờ nghỉ.

Tape Deck Akai 200-X và Sansui 5000A vỏ cây. Hỏi 629/14 Phan đình Phùng SG chưa khui thùng.

TK 140X (51) XS 1000 TD (51) CS 88 (84) AR4X (39) Coral (17). 15/6 Nguyễn Trãi

Sony 651 TEAC 7010, 6010, 4010, 1500w, Akai 200D. AMPLI Sansui 5000A, 4000, 1500TD, SONY 355, quay dĩa SONY 1800A (dọc nhứt) Loa CS88, SP1500, 2000, AMPLI DINACO 35, TV-RCA 20 inch, hỏi 118/38 Trần quang Diệu (S-G) Trương Tấn Bửu (Phú Nhuận).

X200D A4010S dư dùng bán rẻ Akai X200D (72), tape deck auto - reverse và tourne-disques PL 50 (40) cả 2 nguyên thùng Teac A4010S Garrard Lab 95 đế gỗ nắp Origine KR5150 CS77A (đang dùng) Hỏi 129/231 Nguyễn Trãi (đầu hẻm 129 căn thứ hai bên tay mặt).

T.V. Denon 20' Honda Dame mới. Bán rẻ 274/9 Trần Quý Cáp, Sg.

V.T.T.H.

T.V. hư xin gọi điện thoại số 94.402 hoặc đến TẤN-TIẾN 303 Nguyễn thiện Thuật Saigon, quý vị sẽ được vừa ý ngay.

Muốn được Một chaine nhạc thật độc đáo ! Một chaine nhạc hay ho vừa với túi tiền ! Đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông). Chúng tôi sẽ bằng tất cả kinh nghiệm, bằng tất cả thành thật, cố gắng làm vừa lòng quí vị với một giá cả hết sức phải chăng. Có thợ đến ráp và điều chỉnh tận nhà.

Radio - TV - Điện Tuyến

429A Trương Minh Giảng
(cạnh nhà thờ Vườn Xoài)

Trung Tâm sửa chữa lưu động gồm nhóm chuyên viên rành nghề, nhiều năm kinh nghiệm đến tận nhà quý vị thuộc vùng Saigon, Chợlớn, Gia Định để sửa TV đủ hiệu : Anh, Pháp, Mỹ, Nhựt, Đức, Hòalan v.v.. Và tất cả các loại máy thuộc về điện tử tối tân. Giá rẻ, cẩn thận, bảo đảm.

629 Xuân Viên

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chuyên Viên được huấn luyện tại Nhựt chuyên sửa các loại : Teac Akai, Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood và các loại TV Mỹ—Nhựt. Tại nhà của quí vị. tại tiệm của chúng tôi v.v. 629 Pétrus Ký SG (Bến Xe Dalat).

FISHER SERVICE CENTER

Sửa bảo đảm các loại máy Fisher. Radio. TV. Tape Recorder, Cassette. Đầy đủ phụ tùng thay thế cho Fisher, Akai, Sony, Teac, National Sharp. Do các chuyên viên lão luyện trong nghề phụ trách về kỹ thuật

NGÂN RADIO và TV
17 Trương quốc Dung Phú Nhuận

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi nếu hư xin điện thoại số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa. [illegible] không tính tiền, Lý Thái Tổ Sg số 172

Bán Magné Sony 230 và 1 máy may Singer. 59/40 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

REVERBARATION FISHER

Model K-10 Kiểu mới nhứt nguyên thùng Sansui 4000 vỏ cây loại ED nguyên thùng. Sansui 5000A Vỏ cây loại EP Fisher 600 Pioneer. CS-88 Teac A-1500W 386 Hồng Thập Tự Saigon.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 101 TRẦN HƯNG ĐẠO.

Teac 4010S. Sansui 5000A, Loa SP 1500 SP 2000. Coral 1200, deck Akai X200D, tất cả chưa khui thùng bán gấp rẻ 215A/12 Chi lăng P.N.

SX9000 Ampli Pioneer độc đáo nhất 5000A. 1000TW. Kenwood 5150. Sony 630, Deck 366. Teac 6010, 4010S, Akai 200D. loa CS99, CS-88A. SP2000. SP1500. Quay dĩa PE2040. PL41. Cô Diệp 1B Cao Thắng lầu 1 phòng 2.

MÂY HỒNG và SHOTGUNG
đều có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon
(Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha, có đủ sách để tự học. Băng nhạc : TÌNH CA 20 do HOA SIM phát hành. Xin mời các đại lý lại mua với giá sỉ đặc biệt.

22.000đ Zenith 8 bands. 15.000đ máy chữ Việt xách tay. 12.000đ máy chữ để bàn 30cm. Hỏi 139D Võ Tánh Sg.

Ampli Pioneer SX1500 TD nguyên thùng thật rẻ 55/3 Phát Diệm SG.

Rẻ không ngờ

Băng thâu sẵn : 1800F 1.000đ. C90 1.000đ. 1200F và 600F 800đ. Đủ loại Tân Nhạc và Kinh Phật Châu Văn, Ca Bắc, Cô Dâu, Ca Huế, Tân cổ, Bài học Anh Pháp Đức Nhật. Bán tại Văn Trang 46 Lê văn Duyệt Saigon.

VÀNG THAU LẪN LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc
TRỊNH QUAN

Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên «cũ» trông coi.
Chúng tôi xin lưu ý quý khách :

Phòng Thâu Băng Nhạc
TRỊNH - QUAN
hiện ở Kiosque số 7
Nguyễn Huệ Saigon
(Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Cha Tân Phước)

TV Nec 16" có cửa 56 ngàn T.V.G.E 16" hình rõ không rung 42 ngàn Zenith 19" 52 ngàn. Magné Akai 1710W 48 ngàn. Magné Stéréo G.E 25 ngàn. Magné Stéréo Philip 24 ngàn. Hỏi Radio Thanh Tùng 467 Lê quang Định Đông Nhì Gò Vấp.

052G Akai 360DX355 800-SD Pioneer SX 1500-TD Sansui 2000 loa SP 1500 TV Nec 23 052G đường Sư vạn Hạnh (Chung Cư).

SONY 651 TEAC 6010

Akai GX 365-D 200-D. M-10, Sony, 630, 330, (Sài 2 loại băng) 355, 366 Teac, 4010S, loại mới nhất, Ampli Fisher 600-T, Vỏ gỗ 5000-A, gỗ, 2000-A, gỗ 1900-TW 990, Loa, CS-99-A, 88, 77, SP 3000, 2000, Đặc biệt 1 cặp loa Akai, S-8 dùng cho M-10, M-9, 1800-SD, rất tốt. Cassette, Stéréo, Nivico CCR 624-U tối tân nhất. Tất cả chưa khui, giá thật hạ. Giao máy và gắn ráp tại nhà mua trọn chaine, giá đặc biệt, xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Dakao. Nhận đổi bù các loại máy mới cũ.

Sony 651. Akai X360 -|- TV

Akai X360. X200D. 1710W, 1800SD, M10 gỗ. Sony 355. 366. 630. 651D. Teac 4010. 6010S. Sansui 5000A gỗ. SP2000. 1500. 1 00. Pioneer 1000TW. 1500TD. SX-9000. PL25. CS99. 88. 88A. BX-1100. 1200 kiểu mới. Pana. 763SF loại mới. TV Pana. 9 inch. Quay dĩa 2040 Đức Ampli Fisher TX100. 175 Hoàng Diệu vô 50th bên phải 139 lô i.

Hết thắc mắc

Khỏi thất vọng vì đã có phòng thâu băng LY IAO 166 Hòa Hưng do ANH NGỌC và NGỌC LONG phụ trách, thâu và sang đủ các loại băng. từng nhạc tiền chiến và thời trang. thâu chọn từng bài, bảo đảm từng cuộn băng.

LẤY CÔNG LÀM LỜI

Bán thật rẻ, chỉ cần lấy công làm lời. Xin mời quý vị đến 259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận để chọn lựa : Akai 1800SD, 200D, 1710W, Teac 6010, 4010, Sony 630, 366, Pana 763FS (kiểu mới nhất), 5000AW, SX9000, 1500TD, 1000TW, 990, Kenw 5150, KR100 Ampli Denon nhỏ 20W và đôi loa rất xinh. Loa BX1200, 1000, SP-2000, 1500, CS99, 8-A, 77A, AR-4-X và các loại quay dĩa thường, tự động.

Akai 365-D 360D. 330D. 1800SD, 200D, 6010, 4010, 630, 330, 651, Ampli SX9000, 1000TW 5000A gỗ, sắt, 4000, 2000A (gỗ), 5150, quay dĩa Lab 95-B, PL 41, Lab 40-B, máy Film 16 ly và 8 ly, bán rẻ, giao ráp tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

BỐI BÙ Cần mua thêm nhiều TV mới cũ. Máy cũ đổi lấy mới ! Có sẵn. TV Denon 19 National 19-23 Sony 20 Nec 20 Sanyo 23 Philippe 23.Akai M8 M9 100D Sansui 3000A 2000A/W Pioneer 150 TD 1000TA, Loa CS77C và BX50. 629 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Dalat)

Bán rẻ nhứt Akai X-200D còn trong thùng. Sony 630. Hỏi 220/158/5 Trương minh Giảng

Bán ~~Sansui 1000A Loa ARAX~~ Xin hỏi Christiane 25/38/3 Bùi Chu Saigon

Bán rẻ 1 Amplie SX1000TD Pioneer 130 Watts tinh hảo. Hỏi 264H. Trương M Giảng SG ĐT. 40529.

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài : Tân nhạc, Tân Cổ, Tuồng, Dân Ca, Ca Bắc, Cô Đầu, Ca Huế, Châu Văn, Kinh Phật Nhạc Xuân. **Băng Học** tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật, Ý... **Đại lý** : băng **Shotguns**, Trường Hải... **Minh Châu** 66 Lê Lợi SG.

THUỐC

Quà Tết Muốn vui Xuân trọn vẹn, Quý Vị nhớ mua thuốc TÊ THẤP GIA TRUYỀN để ngăn ngừa và trị bệnh tê thấp thân mình tê tái, chân tay nhức mỏi, đau lưng, nhức xương. Thuốc xoa ngoài da, kiến hiệu trong vòng 90phút. Đại lý . 209 Nguyễn văn Sâm, Gần khu Dân Sinh Quận Nhì Saigon.

Mỹ Phẩm mới

- EMKO Trị mụn đỏ. mụn trứng cá, da mặt nhờn
- DELKO Thuốc làm trắng da
- ANITA Sữa nuôi da
- FANNY Xóa tan vết nhăn. D. mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- CICATREX làm lành da khô khỏi có sẹo
- BELLI-NAIL móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

Có bán tại các nhà thuốc Tây)

THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ

Mào gà, sang độc, hột xoài Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mời hòng dứt căn.
Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Sg
Gửi 10đ. tem để hỏi âm

HO SUYỄN

Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho ran tức ngực, ho nhiều ban đêm ho lâu ngày. ho sản hậu, dùng thuốc ho :

QUẢNG AN TIÊN
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN

Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, như mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất hay ngứa. dùng thuốc thị bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N 617 — 18-12-63.

Thuốc ghẻ Gala

- Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
- Chỉ cần bôi thuốc một lần.
- Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
- Không nhờn Không bẩn quần áo
- Không có mùi hôi Không màu

THUỐC MỚI TRỊ :
Hen - Suyễn
SI - RÔ
RENASTHMAN
Hiệu dầu nai-La-bô Bétez.
Bán tại các nhà thuốc Tây.
KN28M/BYT/QCDP.

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
- ăn ngon. mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

ANTIGRIPPAUX

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC

Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Bđ. Bà Đầu Người.
Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.
HADZER KN số 59M

Phong ngứa *Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc KN BYT 93—5-63*

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM

Đau tim, lớn tim, hồi hộp, tim đập mạnh xây xẩm choáng váng mặt ngất, mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giựt mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng :

Thuốc bổ tim
TÂM CHI BỬU
LA VẠN LINH

(Có bán tại các tiệm thuốc Bắc) và 537 Đồng Khánh Cholon. KN số 610/18-12-1963.

Làm cho da mặt được mịn màng
Hết mụn trứng cá, tàn nhang

HÃY DÙNG
MỸ DIỆN CAO
Thuốc xức mụn
QUẢNG AN HÒA

Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn. vết nám, nhăn nheo, sần, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không [illegible] bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại. cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

ĐÀN BÀ

MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN — MỎI MỆT
HÉPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

CON NÍT

BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI
COTRACYN
GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

LINIMENT HINDOU
Dầu nóng Ấn-Độ
NHỨC-MỎI, PHONG-THẤP, ĐAU MÌNH
CÓ ÍCH CHO NHÀ THỂ-THAO, SẢN-PHỤ

Quà Biếu Tết

Không rượu nào quí hơn chai SÂM NHUNG YẾN KIM TÂN mùi thơm ngon chế tạo bằng : SÂM NHUNG SƠN DƯƠNG hảo hạng uống rất bổ tăng cường sức khỏe, thật quý.

SÂM NHUNG YẾN mùi thơm ngon thay vào rượu chúc tết. Muốn có rượu tết thật ngon, quí ngài pha thêm rượu trắng vào với SÂM NHUNG YẾN KIM TÂN là thứ rượu đại bổ hợp với tạng người Việt Nam.

Tổng cục 311 HAI BÀ TRƯNG cửa chợ Tân Định ĐT : 24.4708.

TẠI

342, Lầu3 lô B Chung Cư Ấn Quang — Chợ Lớn. Có Bà Thầy Xem Mạch Và Trị Bịnh : Hen Suyễn, Đau Tử Cung, Ra Huyết Bạch, Lở Ngứa Cửa Mình và Bứu Cổ, Gan Bao Tử Có bán thuốc Tiêu Phong Giải Độc và trị bịnh Bán Thân Bất Toại Giờ Coi Mạch : Sáng 7 tới 10 giờ Chiều từ 19 giờ. Kính Mời

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, ưu sầu, sút cân : Nằm canh dẫu đọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt đau gan, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thảo Bắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y số Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

SI RÔ

ANERGAN

Trị con nít khóc đêm — Mề ngứa— Phong ngứa — Nổi mề đay— Phản ứng khi ăn tôm cá—Ho suyễn
71/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc Tây.

mai bé bi

Trang báo hàng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẤU, PHẠM SINH KIM TỐ-NGỌC

NGÀY VỀ

(Mến tặng Hương Giang)

LINH VANG

Con đường hai bên là hai hàng dương liễu chạy dài đưa Trân đến nhà Du vẫn như năm nào, vắng vẻ và đầy thơ mộng.

Ngày đó, mỗi lần đi bên nhau qua con đường này, Du vẫn cười bảo con đường của hai đứa mình, nụ cười sao mà dễ thương lạ, trên má lúm một đồng tiền thật sâu, làm Trân có ý nghĩ chỉ nhìn cô bé cười là thấy yêu đời ghê gớm buổi trưa Trân thường lén mẹ đến rủ Du ra bãi ngồi hóng mát vẫn phải đi qua con đường này. Nhưng từ hai năm nay. Trân đã xa QN yêu dấu, bạn bè cùng kỷ niệm. Những ngày xa nhau, Trân nhớ Du, buồn tưởng như chết đi được nói theo nhỏ Bích Thương muốn bay về với Du để lại tiếp tục nô đùa bên nhau.

Bây giờ Trân có mặt thành phố này, ngay trên con đường kỷ niệm ngày xưa, Trân thấy nôn nao nửa sợ. Vui vì sắp gặp Du, sẽ ngắm thật kỹ cô bạn mà bao ngày tháng mình nhung nhớ. Chỉ nhìn và sẽ không nói với nhau lời nào. Thật dễ thương và cũng thật...«cải lương». Trân suýt bật cười to với ý nghĩ đó nhưng rồi lại lo lắng sợ Du có còn nhận ra Trân không. Nhỡ Du không nhận ra Trân, nhỡ Du làm mặt lạ. Có lẽ Trân sẽ xỉu mất.

Ngừng lại trước nhà Du. tim Trân bỗng đập mạnh, như sắp bị giáo sư kêu lên truy bài dù rằng có học. Mỗi lần như thế, Du hay khôi hài đưa tay lên ngực Trân xem tim đập bao nhiêu nhịp trong một giây. Trân thầm nghĩ. Không biết Du có còn nhớ từng chi tiết lâm cảm ấy như mình không.

Trước nhà vẫn một giàn hoa ti gôn rờ đỏ len lỏi một vài cành bông giấy màu tím nhạt. Màu đỏ của hoa gợi Trâm biết bao là kỷ niệm Năm học Đệ lục. Du và Trâm thích đi học sớm để hái hoa tigôn vào trang hoàng lớp. Buổi sáng vắng vẻ đến ghê sợ, hai đứa cứ nắm chặt lấy tay nhau mà đi, qua nhà xác rụn lập cập như ở vào mùa đông lạnh buốt nhưng vẫn lấy làm thích thú lắm. Kể ra những lúc ấy Du gan lắm. Có lẽ tại có Trâm bên cạnh. Bây giờ, Trâm thèm được như ngày xưa, đi học sớm hái hoa đến ngồi ở ghế đá trong sân trường nhìn lên lớp học, hình dung chỗ ngồi của Trâm, của Du của bạn bè.

Du chạy ra trong tiếng chó sủa vang. Lúc ra đến nửa sân thấy Trân cô bé bỗng đứng sựng lại. Trân nghĩ hai đứa đang nhìn nhau không nói lời nào đấy khi Du mở Cổng và ôm chầm với Trân Trân mỉm cười cùng với niềm vui dâng đầy Du hỏi về bao giờ Không trả lời câu hỏi của Du Trân hỏi lại vẫn nhận ra Trân đấy nhỉ. Du bất mặt ra dáng dễ thương và nguýt dài sao lại không nhìn ra Trận cứ làm như Du là con bé hay quên lắm vậy. Trân cười kể lại cho du nghe những cảm nghĩ của mình trước khi gặp Du nghe xong kêu lên trời ơi sao lại nghĩ thế tội nghiệp không bây giờ thì nghĩ thế nào cho Du biết đi Trân sung sướng quá chỉ còn cách ôm chầm lấy bạn như sợ bạn vuột đi mất và nói thương Du ghê. Du cười trách bảo

(Xem tiếp trang 8)

SÁNG ĐẦU XUÂN

NGỤY CUNG

BUỔI sáng nay thức dậy em đã thấy một khác lạ trong bầu không khí hàng ngày vào buổi sớm mai cái không khí trong tươi và ấm đủ biểu hiệu cho một vui tươi và hy vọng trong năm đó là mùa xuân.

Khu vườn trong sân nho nhỏ ở gần cửa sổ em sớm nay đã nở thật nhiều hoa những đoá hoa đủ màu và đủ hương làm em ngây ngất ngồi ở ghế đá trong khu vườn xin xinh của em em nghe như gió nói chuyện nho nhỏ với các nàng hoa be bé nào là :

— Chào bác gió hôm nay bác vui vẻ và dễ thương quá.

— À chào cô Hoa vàng, cô hôm nay đẹp quá, áo cô tươi hơn.

— Vâng chào cô Hoa Hồng, hôm nay tôi đến và có Nữ chúa Xuân cùng đến các cô hãy sửa soạn mừng chúc Xuân đi...

— Bác gió cũng không quên gởi lời chào mừng của các nàng Hoa, bé cỏ non và mấy ông Me trong vườn.

Khu vườn của bé hôm nay vui quá đi, Bé ngồi đó và nghe bác gió từ giã để đi thăm những khu vườn của các Bạn Trẻ khác Bi giờ ông Mặt Trời mới đến; mặt ông lúc nào cũng đỏ chắc ông 1 say sưa suốt ngày, chắc ông Tám Tu thích ông mặt Trời lắm vì mặt ông Tám Tu lúc nào cũng đỏ vì say rượu mà mỗi lần Bé đi học về ngang qua nhà ông Bé sợ sợ là, ông mặt Trời sớm nay không còn say rượu, mặt ông mặt trời nhàn nhạt và tươi vui ông mặt trời chắc sợ chúa xuân nên không dám uống rượu và giận dữ nữa.

Bác gió lại đến và có mang theo mấy chú bướm, chà hôm nay mấy chú bướm. «MaTiĐê» đẹp quá, áo chú nào cũng đẹp cả. khiến mấy chú bướm này làm dáng quá đi.

— Ở kia, c ú bướm Hồng đang ngỏ lời thăm hỏi, và tán tỉnh cô hoa Thăng Xá hình như cô Hoa Thăng bằng lòng thì phải. thế bướm Hồng chớp chớp đôi cánh làm duyên và đáp lại...

Bé đứng dậy và đi thong thả thăm các bác cây, bé cỏ non và mấy cô hoa duyên dáng, bé cỏ non hôm nay thay áo xanh thó màu áo vàng ủ rũ chà bé cỏ non đang tắm, những giọt sương còn đọng lại trên thân thể các bé cỏ non những giọt sương thật trong và thật thanh khiết. Hình như bé thấy các cỏ non lao xao thăm hỏi khi bé bước đến...

Trong khi bé đang say sưa thăm hỏi các bông hoa thì tiếng mẹ gọi làm bé giật mình :

— Sớm cô bé hôm nay làm gì dậy ra vườn sớm quá cô bé đã sáng tác được vần thơ nào chưa ?

— Xấu Hổ Bé và vòng vòng tay mẹ và gục đầu trong đó bé nũng nịu :

— Mẹ kỳ quá hà...

Mẹ và bé vào nhà bữa điểm tâm nhẹ nhàng và bé sửa soạn bài vở đi học Hôm nay vào lớp bé phải cho con nhỏ Hạnh với nhanh sửa nghe về những lời của Bác gió và dẫn tụi nó về thăm khu vườn bé nhỏ của Bé.

Bé ôm cặp ra vườn và từ giã mấy cô Hoa, Bác Me xanh. bé cỏ non và những cây leo mọc trong vườn. Bé nghe thấy tiếng bác gió thì thào:

— Gớm cô bé hôm nay dễ thương quá. và tiếng thì thầm của mấy cô Hoa :

— Chào cô bé chúc cô bé học giỏi.

Bé mỉm cười quay lại chào tất cả và hình như sau lưng Bé có tiếng nho nhỏ :

— Hởi cô bé ngoan. ngày mai nhớ ra thăm chúng tôi...

✿ ✿

Chúc Xuân

Qua bao ngày chờ đợi
Hôm nay xuân lại về
Lòng em như mở hội
Hân hoan đón chúa xuân.

x X x

Người người đều vui tươi
Trên môi nở nụ cười
Mừng xuân đầy hớn hở
Họ chúc nhau thật nhiều

x X x

Riêng em chẳng chúc ai
Chỉ chúc cho quê mẹ
Được yên vui thái bình
Để vui đàn con trẻ.

x X x

Ngày ấy chắc sẽ vui
Hơn bây giờ gấp bội
Nắng vàng sẽ nhảy múa
Các. mai sẽ vàng hơn

x X x

Pháo tết sẽ nổ ròn
Trải đỏ khắp lối mòn
Ôi, vui sướng biết bao!

H.T. PHƯƠNG THU

Xuân thanh bình

Sương rụng trên đồi sương đã tan
Canh khuya mờ nhạt ánh trăng tàn
Hương thơm dạ lý còn thoang thoảng
Gợn nước bên hồ nhẹ gió lan

Biên giếc da trời xanh cỏ cây
Lung linh bóng bạc đóa sao gầy
Nhạn về đánh thức nàng xuân tỉnh
Hoa cỏ tưng bừng chim bướm bay
Lại một mùa xuân trải nắng vàng
Khắp đường nhung gấm bóng xuân sang

Thắm hồng đôi móc cô trinh nữ
Tha thướt xiêm hài nhẹ gót son

Hoàng Kim xuất hiện một giai nhân
Thanh cao phong nhã bước thái bình
Yên vui no ấm nhân gian hội
Hạnh phúc sơn hà, cạn tuế xuân

VÔ DANH

Xuân ca

(Thương mến cho bạn tôi)

Một sáng mùa xuân
Mặt trời dậy sớm
Trên đỉnh non cao
Mây trời xanh ngắt
Có lũ chim non
Líu lo ca hát
Mừng hội đầu xuân
Hoa mai e ấp
Nở nụ vàng tươi
Rực rỡ trên cành
Vươn trong nắng mới
Một mầu hy vọng
Của ngày đầu năm

THÙY HA DIỄM ĐÔNG
(Trưng Vương) 70-71)

Truyện cổ tích

HOÀNG TỬ RÙA

D.T. kể

(tiếp theo và hết)

Cứu xong con rùa, TuyếT Lan về nhà cảm thấy lòng thơ thới vô cùng Nàng đã làm được một điều thiện trong ngày. Chả là vì Tuyết Lan đứng nghe lỏm một ông Đồ dạy học bảo rằng mỗi người trong một ngày phải có làm một điều thiện thì mới xứng đáng là người. Hôm trước Tuyết Lan đã cứu một con chim non bị gió làm rung cây, rớt từ tổ xuống đất, hôm nay thì cứu được con rùa khỏi mắc nạn... Tuyết-Lan sung sướng lắm.

Chiều hôm sau. Tuyết Lan đem mớ đồ ra bờ sông giặt. Mọi người lại xa lánh nàng. Nàng buồn lắm nhưng chẳng biết nói làm sao. Bàng giặt rũ một mình, và rồi nàng bỗng thấy có tiếng động ở đàng sau. Quay đầu lại. nàng thấy ngay con rùa bữa hôm qua đang trân trối nhìn nàng.

Tuyết Lan mỉm cười :

— Thế nào, vết thương ở chân hôm qua đỡ chưa ?

Con Rùa gật gật cái đầu, rồi giơ lên cho Tuyết Lan xem.

Tuyết Lan nhìn cười nói :

— Gần khỏi rồi... Sao không bơi lội cho khoẻ. lên bờ làm chi ? Ngộ gặp người độc ác bắt đem về ăn thịt, có phải khổ không ? À mà còn xẻ thịt lóc ruột lấy cái mai làm đồi mồi đó... Trốn đi kẻo nguy đó !

Nhưng con rùa vẫn đứng lì đó, nó lắc lư cái đầu... Bỗng nhiên Tuyết Lan thấy mặt sông nổi sóng lờn, và từ dưới nước bỗng nhô lên một cái đầu đen ngòm. Cái đầu đó có hai mắt xanh lẹt, và cái lưỡi dài có ngạnh đỏ lòm. Đó là một con giao long không biết ở đâu lạc loài tới. Con giao long tiến về phía Tuyết Lan. nhưng nàng đứng trên bờ thành thử nó không làm gì được. Thì ra dưới sông có con giao long nên con rùa không dám ở và nó phải bò lên bờ, không chịu nghe lời Tuyết Lan là thế.

Tuyết Lan thấy con rùa đứng lì đấy liền nói :

— Mày tìm chỗ nào mà ẩn thân, kẻo con giao long nó bắt nó ăn thịt thì nguy đấy ! Cũng đừng có thò mặt ra, kẻo lũ trẻ trong làng nó bắt đùa nghịch thì khổ !

Nói xong, Tuyết Lan ôm rổ quần áo trở về nhà. Nó đang đi bỗng nghe thay tiếng lịch kịch phía sau. Thì ra con rùa bò theo nó. Nhưng con rùa bò chậm quá thành ra cách nó một khoảng khá xa. Tội nghiệp con rùa. Tuyết Lan liền quay lại nâng nó lên tay rồi nói :

— Hay là mày về ở với tao ?

Con rùa gật đầu. Tuyết Lan sống ở nhà với cha mẹ, nhưng nó rất buồn vì không có bè bạn vui chơi Nay có con rùa bầu bạn thì nócũng bớt khổ đi tý chút. Con rùa ở với gia đình Tuyết Lan được hơn 1năm Tuyết Lan rất quý mến con rùa.Nàng làm chuồng cho nó ở, và hàng ngày đem nó ra cùng vui chơi. Con rùa cũng khôn ngoan lắm, lúc nào cũng sẵn sàng hưởng ứng những trò chơi của Tuyết Lan bày ra 1 cách thông minh. Đôi khi nó đoán được ý của Tuyết Lan, khiến Tuyết Lan rất vừa ý.

1 hôm Tuyết Lan bị đau nặng.Nó ốm li bì trên giường đã ba bốnngày. Bố mẹ săn sóc cho Tuyết Lan.nhưng bệnh nó vẫn không thuyên giảm. Sáng hôm đó có 1 thầy lang tới thăm bệnh, bảo :

— Bệnh của cô bé phải có 1 chân rùa nấu với thuốc thì mới khỏi được, Nhưng chỉ sợ không có.

Ông cụ bố nói :

Nhưng sáng hôm sau khi Tuyết Lan bừng tỉnh giấc thì đã thấy con rùa yêu quý của nàng nằm bất tỉnh dưới đất, và bên cạnh nó là một khúc chân. Cửa phòng đóng kín, hai ông bà thuyền chài còn ngủ, Tuyết Lan đoán ngay ra cớ sự : con rùa biết nàng cần đến chân rùa để làm thang. nó hy sinh một chân cho nàng. Không hiểu nó làm cách nào từ chặt được cái chân đó, nhưng chắc chắn là nó chặt ở chỗ khác rồi cắn đem vào trong phòng cho nàng. Nhưng rồi máu ra nhiều quá nó ngất

Tuyết Lan khóc nức lên, nàng cố với lấy con rùa, ôm nó vào lòng rồi nức nở :

— Rùa ơi ! Ngoài cha mẹ tao ra chỉ có mày là tao thương mến nhất Nếu mày là người tao kết duyên với mày, bầu bạn mày suốt đời !

Tuyết Lan vừa nói xong bỗng nhiên có ánh sáng rực rỡ chiếu vào trong phòng, và trước mắt nàng con rùa [illegible] biến mất, nhường chỗ cho một chàng thanh niên tuấn tú. Chàng thanh niên cụt một bàn tay phải, nhưng nét mặt, rất bình thản không lộ ra sự đau đớn,

— Rùa thì ở đây thiếu gì..,

— Đã đành ở đây không thiếu gì ạ, nhưng con rùa tôi nói là con rùa ở trên có hoa xanh, và ở trán có các chấm đỏ thì dùng mới hiệu nghiệm.

Bố mẹ Tuyết Lan «à» lên một tiếng. Con rùa mà Tuyết Lan nuôi quả có những chi tiết đó, Ông bà dự tính đem con rùa đó làm thịt, chặt lấy chân chữa bệnh cho con. Nhưng Tuyết Lan lúc đó đã tỉnh táo, nàng không bằng lòng làm thế.., Nàng bảo nàng chịu chết chứ không để cha mẹ làm thịt con rùa yêu quí của nàng ... Đời nàng buồn nản, bạn bè không có, có một con rùa làm bạn nay lại đem giết đi thì không phải là người nữa...

Bố mẹ Tuyết Lan nghe con nói thế thì đành chịu vậy, vì Tuyết Lan nói nhất định sẽ không uống bát thuốc có chân rùa làm thang.

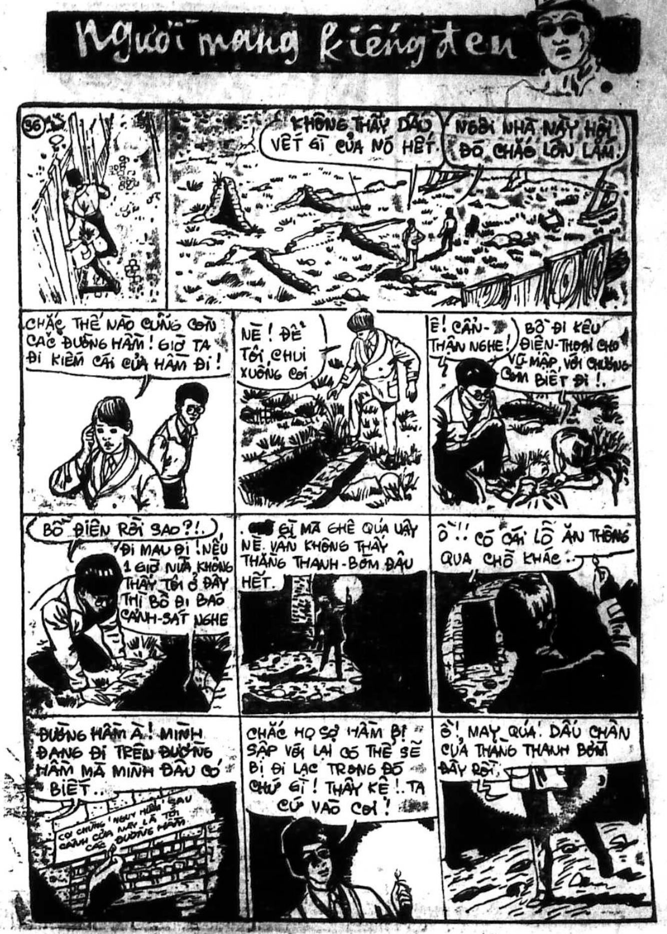
Đoạn ông tiên phẩy cái phất trần lên người Tuyết Lan, lập tức bao nhiêu bệnh tật khỏi ngay tức thời và trên mình nàng lập tức có 1 bộ xiêm y cực kỳ lộng lẫy.

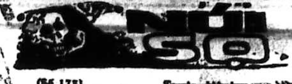
Ngay hôm đó Tuyết Lan và hoàng tử nước Nhân Ái lấy nhau

7 ngày sau, 1 đoàn thuyền của vua Nhân Ái tới làng chài lưới này xin rước Hoàng tử và Tuyết Lan về hoàng cung. Hai ông bà chài lưới theo con gái và con rể về nướcNhân Ái, hưởng hạnh phúc cho tới lúc chết..,

<>ʌ<>

Người mang kiếng đen


Người mang kiếng đen
36
KHÔNG THẤY DẤU VẾT GÌ CỦA NÓ HẾT.
NGÔI NHÀ NÀY HỒI ĐÓ CHẮC LỚN LẮM!
CHẮC THẾ NÀO CŨNG CÒN CÁC ĐƯỜNG HẦM! GIỜ TA ĐI KIẾM CÁI CỬA HẦM ĐI!
NÈ! ĐỂ TÔI CHUI XUỐNG COI.
Ê! CẨN-THẬN NGHE!
BỒ ĐI KÊU ĐIỆN-THOẠI CHO VŨ-MẬP, VỚI CHƯƠNG-CÒM BIẾT ĐI!.
BỒ ĐIÊN RỒI SAO?!.
ĐI MAU ĐI! NẾU 1 GIỜ NỮA KHÔNG THẤY TÔI Ở ĐÂY THÌ BỒ ĐI BÁO CẢNH-SÁT NGHE
ĐI MÃ GHÊ QUÁ VẬY NÈ. VẪN KHÔNG THẤY THẰNG THANH-BỜM ĐÂU HẾT.
Ô!! CÓ CÁI LỖ ĂN THÔNG QUA CHỖ KHÁC..
ĐƯỜNG HẦM À! MÌNH ĐANG ĐI TRÊN ĐƯỜNG HẦM MÀ MÌNH ĐÂU CÓ BIẾT..
COI CHỪNG NGUY HIỂM! SAU CÁNH CỬA NÀY LÀ TỚI CÁC ĐƯỜNG HẦM
CHẮC HỌ SỢ HẦM BỊ SẬP VỚI LẠI CÓ THỂ SẼ BỊ ĐI LẠC TRONG ĐÓ CHỨ GÌ! THÂY KỆ!. TA CỨ VÀO COI!
Ồ!, MAY QUÁ. DẤU CHÂN CỦA THẰNG THANH BỜM ĐÂY RỒI.



NÚI SỌ

(Số 172) Truyện [illegible]

của Tô-Ngọc

Bọn đi dân có lối bảy tám đứa, nhưng toàn là bọn tép riu cả, không có đứa nào thuộc hàng chức sắc, như diều hâu đen chẳng hạn... Bọn chúng đưa ba anh em Dũng đi thẳng vào chỗ bụi cây mà người Nhật vừa chỉ cho Lượm thấy. Hiển nhiên lối đó phải là lối đi tới Núi Sọ, không còn sai vào đâu được nữa.

Người Nhật và Lượm yên lặng theo dõi...

Lượm sốt ruột vô cùng. Nó tính tiến tới, nhưng người Nhật vẫn cản nó. Lượm khó chịu về cử chỉ của người Nhật, nhưng nó không biết làm cách nào để phản đối. Dù sao thì ông ta cũng kinh nghiệm hơn nó rất nhiều.

Người Nhật nhìn đôi mắt của Lượm, hiểu ngay ý nghĩ của nó. Nhưng ông không thèm chấp, vì dù sao Lượm vẫn là con nít chưa thể hiểu được những rắc rối có thể xảy ra một khi hai người vẫn lộ diện. Và mặc dù Lượm nhìn ông với vẻ mặt khác lạ, ông cũng chẳng thấy buồn một chút nào cả. Ông tin tưởng Lượm là đứa trẻ «tính bổn thiện» chứ không như những đứa trẻ khác mới nứt mắt ra mà đã ranh ma, đã biết làm những chuyện gian trá...

Người Nhật bỗng bảo Lượm, bằng giọng thì thầm ;

— Còn có bọn nữa đi tới...

Lượm không tin, nhưng sau đó quả nhiên có tiếng chân người đi tới thật. Nó bỗng khâm phục người Nhật hết mình. Nó là dân đi rừng và tai thật thính, ấy thế mà nó không nhận ra điều đó. Người Nhật dường như có đôi tai vô cùng bén nhạy. Chẳng trách ông ta là võ sư cũng đúng. Làm võ sư phải biết nghe tiếng để lượng định địch thủ từ phía nào tấn công tới nếu gặp khi trời tối, và nhất là có những kẻ đánh lén sau lưng.

Bọn đi tới này đông hơn bọn trước, và Lượm mở mắt ra [illegible]... Có cả thảy mười lăm tên diều hâu đen, và bảy tám tên đi dẫn loại cắc ké... Tên nào tên nấy đều đeo khí giới trông rất hung hăn. Đi đường chúng vẫn trùm kính mặt chỉ để lộ hai con mắt ra mà đi. Cái mũ [illegible] diều hâu luôn luôn ngọ nguậy, khiến ta có cảm giác đúng là lũ ác điểu chứ không phải là con người nữa :

Bọn người này dường như không quan tâm đến xung quanh. Hiển nhiên chúng coi đây là đất của chúng, thuộc quyền kiểm soát của chúng rồi... Nếu có ngụy trang để che dấu thì cũng chỉ là một hình thức làm cho có mà thôi...

Bọn diều hâu đen hùng dũng đi tới chỗ bụi cây nọ, rồi tất cả biến mất,..

Người Nhật đợi chúng đi hết rồi mới bảo Lượm :

— Giờ ta có thể theo chân chúng được rồi...

Nhưng Lượm vẫn có vẻ ngại...Nó chần chờ chưa dám làm gì hết...

Bỗng nhiên từ phía xa có tiếng động lạ.. Rồi cành lá bỗng nhiên xào xạc.

Người Nhật chưa hiểu chuyện gì, thì Lượm reo to, vui mừng :

— Ô ! Tý Tọo :

Thì ra con khỉ xinh xắn của Lượm đã tìm cách tới đây với Lượm. Không hiểu nó làm cách nào mà tìm ra Lượm.

Lượm mừng quá, quên là mình đang ở chỗ nấp, liền chạy ra.

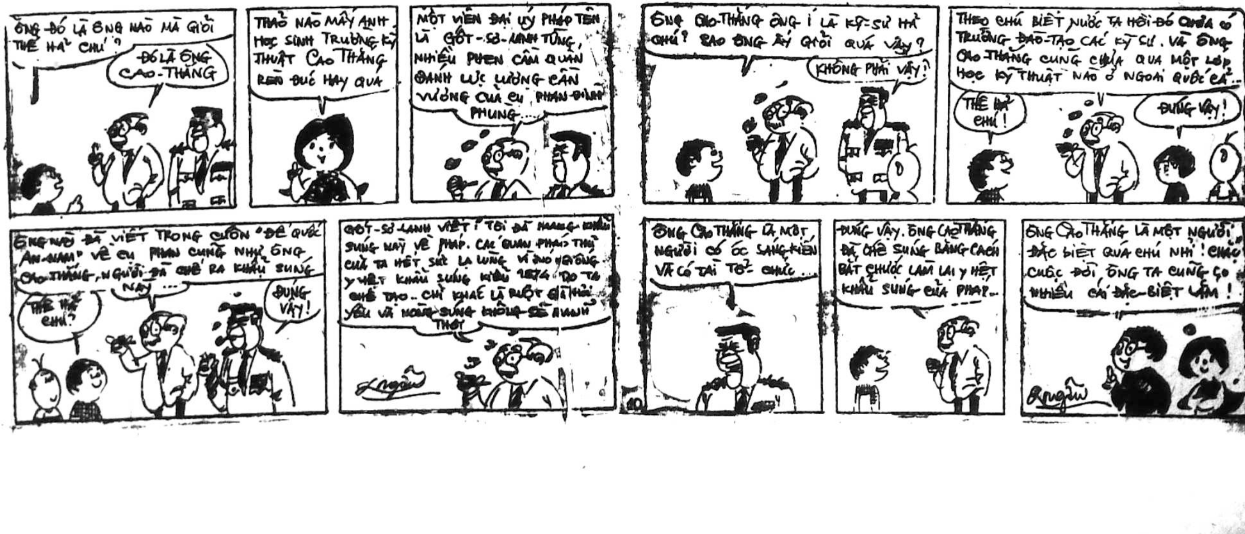
Con khỉ trông thấy chủ, mừng quýnh lên, nó nhẩy phốc từ dưới đất lên cổ Lượm và khèng khẹc một hồi.

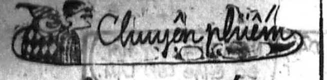
Lượm nói :

(Còn nữa)

Anh hùng Cao Thắng

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


ÔNG ĐÓ LÀ ÔNG NÀO MÀ GIỎI THẾ HẢ CHÚ ?
ĐÓ LÀ ÔNG CAO-THẮNG
THẢO NÀO MẤY ANH HỌC SINH TRƯỜNG KỸ THUẬT CAO THẮNG RÈN ĐÚC HAY QUÁ
MỘT VIÊN ĐẠI ÚY PHÁP TÊN LÀ GỐT-SƠ-LANH TỪNG, NHIỀU PHEN CẦM QUÂN ĐÁNH LỰC LƯỢNG CẦN VƯƠNG CỦA CỤ PHAN-ĐÌNH PHÙNG....
ÔNG CAO-THẮNG ÔNG Ì LÀ KỸ-SƯ HẢ CHÚ? SAO ÔNG ẤY GIỎI QUÁ VẬY?
KHÔNG PHẢI VẬY!
THEO CHÚ BIẾT NƯỚC TA HỒI ĐÓ CHƯA CÓ TRƯỜNG ĐÀO-TẠO CÁC KỸ SƯ. VÀ ÔNG CAO-THẮNG CŨNG CHƯA QUA MỘT LỚP HỌC KỸ THUẬT NÀO Ở NGOẠI QUỐC CẢ..
THẾ HẢ CHÚ!
ĐÚNG VẬY!
ÔNG NÀY ĐÃ VIẾT TRONG CUỐN "ĐẾ QUỐC AN-NAM" VỀ CỤ PHAN CŨNG NHƯ ÔNG CAO-THẮNG, NGƯỜI ĐÃ CHẾ RA KHẨU SÚNG NÀY ...
THẾ HẢ CHÚ?
ĐÚNG VẬY!
GỐT-SƠ-LANH VIẾT : TÔI ĐÃ MANG KHẨU SÚNG NÀY VỀ PHÁP. CÁC QUAN PHÁO THỦ CỦA TA HẾT SỨC LẠ LÙNG VÌ NÓ GIỐNG Y HỆT KHẨU SÚNG KIỂU 1874 DO TA CHẾ TẠO.. CHỈ KHÁC LÀ RUỘT GÀ HƠI YẾU VÀ NÒNG SÚNG KHÔNG SẼ RÃNH THÔI
Long Ân
10
ÔNG CAO THẮNG LÀ MỘT NGƯỜI CÓ ÓC SÁNG KIẾN VÀ CÓ TÀI TỔ-CHỨC...
ĐÚNG VẬY. ÔNG CAO THẮNG ĐÃ CHẾ SÚNG BẰNG CÁCH BẮT CHƯỚC LÀM LẠI Y HỆT KHẨU SÚNG CỦA PHÁP...
ÔNG CAO THẮNG LÀ MỘT NGƯỜI ĐẶC BIỆT QUÁ CHÚ NHỈ! CHẮC CUỘC ĐỜI ÔNG TA CŨNG CÓ NHIỀU CÁI ĐẶC-BIỆT LẮM!
Long Ân



TIỆC CƯỚI

của QUANG-ĐỎ

Nhận được thiệp mời dự tiệc cưới mà người tôi cứ rét run lên như nhận được giấy phạt xe.

—Lại phải chi địa, yếu lắm cũng phải một xín. Một tháng mà nhận được hai, ba thiệp mời điệu này thì đời thực là khốn nạn.

Tôi không hiểu sao thời buổi khắc khổ này mà thiên hạ vẫn đua nhau giựt le, tiệc tùng to tát như thường. Giàu có mà tổ chức tiệc cưới linh đình đã đành. Đói rách kinh niên như anh bạn tôi mà cũng đi 10 bàn tiệc Á Đông thì quả là anh bạn mắc bệnh liều đến thời kỳ thứ ba.

Khứa ngồi ăn tiệc hỏi thăm nhau không hiểu tại sao ông bạn bốc đồng như vậy. Nhà chồng vách ván ở mướn nè, lương chồng mỗi tháng tám xín nè. Nhà vợ ở hẻm, địa chỉ có ba, bốn cái suyệt (sui) nè. Chả trách mấy hôm trước ngày tiệc, khổ chủ chạy nháo nhác đến bà con bằng hữu thiết tha kêu gọi có mừng thì đi tiền bạc để gia chủ còn thanh toán kịp thời tiền nhà hàng.

Cả trăm thực khách dớp hít bựa tưng bừng. Đủ cả cao lương mỹ vị, rượu huýt ky, thuốc lá 555. Giữa tiệc, cô dâu chú rể đi theo tứ thân phụ mẫu đến từng bàn chào hai họ. Nghi lễ đúng sách vở quá, không thiếu một dấu phẩy. Chú rể mặc lễ phục Âu Tây, bộ Smoking áo trắng cổ cồn cứng ngắc, quần đen viền sateng, giày véc ni đen bóng lộn, mũi giầy nhọn hoắc. Cô dâu mặc áo dài kim tuyến trắng, mũi giày và bóp cầm tay cũng bằng kim tuyến cũng trắng luôn, đầu đội mũ miện nữ hoàng. Thật là đúng phóc catalogne 1970.

Nhưng khi tan tiệc, cô dâu chú rể dắt nhau về tổ nhung, một căn nhà vách ván nằm sâu trong hẻm, lúc đó mới tỉnh mộng.

Sau ngày nhị hỉ, có ai tò mò lại nhà thăm sẽ được thấy cô dâu mặc áo bà ba quần thâm gánh nước huỳnh huỵch, chú rể, quần sà lỏn, áo thung lá giặt hàng thau quần áo. Hỡi ơi! còn đâu là áo kim tuyến mũ miện, còn đâu là bộ lễ phục smoking giầy véc ni. Thế rồi sau đó, họ vét nhặt từng món đồ mừng mang ra tiệm bán. Bán hết đồ mới, lượm đến đồ cũ đư ngời tiệm cầm đồ bình dân. Cuối năm, sanh con sẽ vào bệnh viện Từ Dũ cho khỏi tốn tiền mà lại bảo đảm vì ở đấy đủ dụng cụ, đủ bác sĩ chuyên môn, ấy là họ tự an ủi vậy.

Các thằng bạn già đầy kinh nghiệm đã thấy trước con đường khổ hạnh dành cho thằng bạn xài ngông, đã cố ý can gián từ trước mà nào có được. Chú rể biện hộ: nào là «cô dâu muốn vậy. Cô dâu mong khi lên xe hoa sao cho bằng chị bằng em, cho bà con chòm xóm người ta trông vào». Còn thì họ hồi phân giải.

Chết vì hư danh là vậy đó!

Ông chú tôi cho cưới con gái. Lại cũng tiệc rượu tưng bừng. Có cả nhạc trẻ nữa. Ban nhạc gồm bảy ông mãnh hippy, đầu tóc bù xù, kính lá đa, áo rằn ri, đánh trống đánh phách, thổi kèn lộn xà ngầu, náo động cả căn phòng nhà hàng. Vui quá là vui. Cô dâu chú rể, tứ thân phụ mẫu mặt mũi rạng rỡ, vẻ vang với bà con quyến thuộc. Chú thím tôi chánh ngạch nhà quê, nên có điều hơi quá trớn.

Tiệc nửa vời, thực khách đã ngà ngà, bọn qui nhạc công cử một qui ra nhảy tuýt, vặn mình vặn mảy, mặt mũi nhăn nhó miệng la bài hát «yé yé! let's twist again»! Có lúc tên qui còn lăn lộn trên sàn, coi kỳ quá. Phải nhận rằng, nhờ bọn qui hippy không khí phòng tiệc vui nhộn hẳn lên.

Tiếp theo màn nhạc trẻ là màn nhạc tân cổ. Ông thợ ngâm thơ trứ danh của Đài phát thanh lên gân cổ ứ ư ngâm một bài thơ lẩm cẩm. Rồi không hiểu cao hứng làm sao ông phang tiếp một bài tân nhạc:

—Em ơi! nếu mộng không thành thì sao?

Lời ca chưa dứt hẳn, cha mẹ cô dâu đã khóc thét lên:

—Ấy chết! Cứ lắm! xui lắm! không chấp nhận được! Cái gì mà nếu mộng không thành, giữa tiệc cưới.

—Đám cưới nhà người ta vui vẻ như thế này. Cô dâu chú rể tốt đôi, sắt cầm hòa hợp, loan phụng hòa minh như thế này, mà nó dám rủa «nếu mộng không thành thì sao». Tôi không biết. Tôi bắt đền ông xui bà xui đấy.

Thế là Ông bà xui cuống quít lên, xin lỗi rối rít tít mù bắt anh thợ hát phải lại qủa một bài ca thật là ái tình khắng khít. Cả làng đều mát bụng.

Tiếp theo ca nhạc là màn chụp hình kỷ niệm.

Cô dâu chú rể cười tí toét chạy hết bàn tiệc nọ đến bàn kia, ơi ới gọi anh phó nhòm chụp lia lịa cô dâu chú rể đứng bên từng bàn thực khách. Ảnh chụp đẹp lắm Cô dâu chú rể và quan khách sang trọng lắm. Tôi vốn biết nhà chú rể cô dâu đều dọi. Thì ảnh chụp choáng lộn bao nhiêu cũng chẳng khỏi số phận hẩm hiu sẽ bị treo trong những căn nhà vách ván dột nát.

Năm sau, tôi tới thăm chú thím thì thấy cảnh nhà vẫn tối tăm tiêu điều như xưa. Chú rể lãnh lương khoán mấy xín một tháng. Cô dâu dọi kỳ quá, quần áo bằng vải nội hóa thứ rẻ tiền nhất thưa như vải màn trông qua được gần như giấy bóng kính. Thế quần áo sang trọng hôm cưới để đâu? Chắc là đang gửi ở tiệm cầm đồ bình dân rồi. Điều này đâu có phải khó đoán như sấm Trạng Trình?

Nhận được thiệp mời dự tiệc cưới, bà con nên thận trọng. Có lần tôi nhận được thiệp cưới của đồng nghiệp in rất mỹ thuật to bằng tờ bìa cuốn tập học trò, chung quanh chạy chữ triện kim nhũ, rùng rợn lắm. Cô dâu chú rể đều là công chức hạng A, tiệc tổ chức tại nhà hàng lớn trứ danh, chắc là phải vĩ đại lắm. Đi tiền mừng ít sợ bị chê cười là kẹo kéo, kẹo bạch nha. Khi vô nhà hàng thì thấy khung cảnh rực rỡ, quan khách sang trọng ngồi đông nghẹt một phòng lớn Cũng nhạc sống, đàn ca kèn trống tưng bừng. Thực khách chờ đợi chầu dớp trong một niềm hào hứng vô biên. Cuối cuối cỗ bàn được bày ra. Bà con có biết là cỗ bàn thế nào không? Thực không ai ngờ. Bồi mặc áo trắng bốp, khăn vắt vai đàng hoàng thế mà chỉ bưng ra có mấy đĩa thịt bò rau sống lèo tèo. Thì ra gia chủ đãi tiệc bằng thịt bò bảy món. Thực đơn này chỉ để bà con bình dân xài chơi cho vui thôi, chứ đâu có phải là tiệc, nhất là tiệc cưới. Thực khách thất vọng quá. Tay chân xuội lơ. Có thể thành bại xuội luôn. Bà con bị hố đau quá. Tính ra tiền mừng mỗi vị từ một đến hai xín mà mỗi phần ăn có cao tay lắm chỉ lối bốn bò là nhiều. Bà con bị lỗ lã quá nặng, cảm thấy bị bóc lột tàn nhẫn. Nhìn lên cô dâu chú rể, ông xui bà xui thấy họ mặt vẫn tỉnh bơ. Giỏi thật. Gan họ chắc phải to bằng cái thớt. Tiệc tàn mau quá. Có ăn uống được bao nhiêu mà tiệc chẳng mau tan. Rượu không có chỉ có mấy chai la de lạt phèo. Thuốc lá Bát tô vàng yếu quá và đau cho thực khách quá. Hít dớp bựa qua loa rồi thực khách ù té chạy như bị ma đuổi. Có thể đi thưa Cảnh Sát là bị bội tín không? kỳ cục quá! Đau quá và cũng tức cười quá!

Đám cưới dân nhà nghèo nó khổ vậy đó. Đãi tiệc to thì cô dâu chú rể chỉ còn cái quần sà lỏn mà về. Đãi nhỏ thì mang tiếng là gạt lừa giới khách. Hởi ơi!

QUANG ĐỎ

BCK
[illegible] BỊNH
ĐAU BAO TỬ
ĐAU RUỘT
CHỮA S... TRUNG

Mái ấm gia đình

Phụ trách: HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Lạm bàn về thời trang phụ nữ

ĐOAN TRANG (G.L)

Cũng như tất cả mọi gia đình khác ở cái đất Saigòn hoa lệ này, mỗi bữa cơm tối là gia đình tôi lại quây quần bên «màn ảnh nhỏ» của chiếc TV 18inchs. thưởng thức những chương trình của đài Vô Tuyến Thành Hình. Bỏ qua tất cả những cái hay, dở của đài. Ở đây tôi chỉ bàn tới thời trang phụ nữ. đặc biệt là chiếc áo dài Việt-Nam qua sự trình diễn của các nường «ca sĩ» TV. Bố tôi chấm ngòi cuộc «thảo luận bàn tròn» về chiếc áo dài qua câu:

— Gớm, các cô chưa là tắc rồi. Mode áo dài thì cứ đổi xoành xoạch. Hết cổ cao rồi thấp rồi... Không cổ Cuối cùng cổ lại cao dần Thế mà cứ tưởng là «cách mạng».

Mà thực vậy bố tôi nói không ngoa. Nhớ là từ thưa «chiếc áo tân thời» của nhà ông họa sĩ Lemur cát tường sáng chế ra, đã gây cả một phong trào đả kích của phe cũ chống lại phe mới,

Thế rồi, những gì phải đến đã đến, phe hưởng ứng nhà ông Lemur càng ngày càng nhiều, và chiếc áo dài đã chính thức thành quốc phục của của phụ nữ V Nam. Kể từ ngày ra đời, chiếc áo dài đã gây bao nhiêu sóng gió.

Thì cũng chỉ như tất cả các loại áo khác gồm có 3 phần không phải đầu mình và tứ chi đâu nhé. Mà là cổ, tay và vạt áo. Chỉ với 3 phần này mà đã bao lần «lên voi xuống chó» rồi. Nếu bạn nào [illegible] ngôn ngữ sự «lên voi xuống chó» thì hãy thử cùng tôi làm một màn khám xét xem nào.

Trước hết là cái «cổ» Cổ áo chứ không phải là cổ người đâu đấy nhé. Cổ người mà có sự thay đổi thì họa chăng đúng là «quái thai của thời đại» rồi Xem nào: trước hết là cái cổ áo của nhà ông Le Mur Le Muyếc gì đó. Thuở đó áo dài cổ cao vào khoảng 2 phân gì đó và hở một khoảng độ 4,5 phân

Áo dài của Mẹ tôi còn để lại chứ chẳng phải tôi «ăn ốc nói mò» đâu đấy nhé. Và nếu tôi nhớ không lầm thì ngày xưa mặc áo dài khuy vải bay khuy «Tết» theo tiếng của dân Bắc Cổ tụi tôi. Thế rồi theo với «dòng thời gian» khoảng «hở» giữa cổ được may «kín» vào và chiếc cổ áo cũng dần dần cao lên. Chiều cao này tăng dần cao lên mãi đến nỗi khoảng 61-62 gì đó nhà văn vui Duy Lam phải kêu ầm lên «báo động» rằng «Nếu cổ áo của các cô cứ cao mãi, thì có ngày các cô sẽ không còn nhìn ngang ngửa được nữa, mà ra đường dù không muốn quá... đứng đắn nghiêm trang. các cô cũng chỉ có mỗi một lối nhìn đó là... cuối con đường hay nhìn... chăm chăm vào các .. cột điện mà thôi. Nhưng sự gì ở trên đời cũng không tránh khỏi định luật «cao Thấp» của Trời Đất

Việc gì đã lên Cao tất phải Thấp dần dà rồi đến chỗ Tnong luận. Vậy nhà văn Duy Lam chắc chẳng phải lo nữa vì chiếc cổ của các cô sau khi cao đến chỗ không còn cao được nữa vì đã phạm phải một chướng ngại vật đó là cái cằm hay hai cái xương quai hàm thì cũng vậy. Bèn có một màn thấp xuống. Thế là cuộc cách mạng cổ áo đã âm thầm nhưng rất được hưởng ứng của các cô trẻ trẻ có chiếc cổ đẹp mà cứ phải dấu diếm một cách rất... oan ức.

Và cuộc cách mạng «xuống cổ» đã diễn ra tới chỗ không còn xuống được nữa vì đã chạm phải... đôi vai. Thế là chiếc cổ bèn rộng ra 2 bên và tạo thành kiểu «cổ bà Nhu» Với kiểu này các giới «ca ve» và cả các cô học trò be bé có chiếc cổ nõn nà rất khoái biểu diễn. Càng ngày kiểu cổ Décol leté càng cải cách; nào trái tim của «người đẹp Bình Dương», nào vuông nào trễ xuống, trễ mãi đến chỗ mà thuần phong mỹ tục Đông Phương kêu ầm lên thì stop.

Kế đến là đôi tay đôi tay chẳng phải năm ngón mỹ miều đâu mà dĩ nhiên vẫn là đôi tay áo Đôi tay thì có lẽ ít rắc rối hơn là cái cổ và đôi vạt áo. Mới ngày nào đôi tay chật bó bó lấy cánh tay đến tưởng hai khúc giò luộc Đến nỗi nói không ngoa ngày xưa mỗi lần bà chị quý hóa của tôi mặc áo dài là chỉ ở tay cứ kêu Răng Rắc chỉ chực bung Ra Thôi. Nghĩ mà thương cho những gì không biết nói. Thừa đó tay áo chật và rất dài đến nỗi ở cổ tay còn dàn lại cả 2,3 phân áo nữa không biết làm gì?

Rốt cuộc cách mạng tay áo âm thầm diễn ra đến 1 buổi sáng đẹp trời kia, em cắp lỏ rỏ vào lớp thì chu choa, cách mạng hồi nào mà kẻ «ngu muội» này không rõ vậy cà? Dụi kỹ mắt «nhập nhòa» thì mới rõ 60 cái tay áo của các bạn cái nào cái nấy rộng và ngắn như tay áo «bà ba» vậy. Nhìn kỹ lại mới hay vẫn là chiếc áo học trò trắng trinh nguyên thuở nào nhưng nay đã cách mạng rồi đấy chớ.

(CÒN NỮA)

CƯỜI TÍ CHÚT

Cha nào con nấy

1 bác sĩ người xứ Ê Cốt —1 xứ nổi tiếng khắp thế giới về «đức tiết kiệm» hà tiện vắt cổ chày ra nước— đang nằm bẹp bối trên giường bệnh. Ông ta chỉ có 1 cậu con trai, cũng «tiết kiệm» như bố, lúc ấy đang chầu chực bên cạnh. Bố dối dăng với con:

— Con đừng quên đóng 1 cái biển đồng khắc tên cha trên quan tài đấy nhé!

— Đóng biển đồng làm gì vậy, bố cha?

— Tập tục họ nhà ta như vậy, con chớ có quên, cha chết sẽ không nhắm được mắt

Cậu con hứa vâng lời cha. 2 ngày sau, các thân hữu của ông bác sĩ đi đưa đám, đọc trên nắp quan tài người quá cố mấy hàng chữ sau đây khắc trên 1 tấm biển đồng:

«Nguyễn Ích, y khoa bác sĩ. Khám bệnh mỗi ngày từ 15 đến 18 giờ».

Thiệp chúc Tết

SỐNG đời sống MỚI

Trần-nhạc-Sư

(tiếp theo và hết)

Theo ý kiến chung của nhiều chủ sạp thiệp Tết thì đem so với năm qua mức tiêu thụ thiệp Tết năm nay giảm sút nhiều,

Loại thiệp rẻ nhất thuộc cỡ 5 x 10 phân mang hình hoa lá, cây cỏ, nhìn chung chẳng thấy cây cỏ gì đặc sắc giá mỗi tấm 5 đồng, Tuy vậy loại này lại bán chạy nhất, vì giới học sinh nhỏ mua rất nhiều.

Riêng thiệp vẽ hoặc cắt giấy màu thành hình dán có mời đắt khách hơn và giá cả cũng cao hơn.

Được hỏi về lý do mức tiêu thụ thiệp năm nay sút giảm, nhiều sạp ở đường Lê Lợi, Nguyễn Huệ, Tự Do, Lê Lợi đều cho biết một phần vì mức tiêu thụ của các tỉnh kém đi và mặt khác (có lẽ phần lớn thanh niên đô thành, hạng từ 18 đến trở lên hạng nhiều bạn lắm bè, quen biết đông và nhiều tình cảm đã nhập ngũ hết rồi!

Một số sạp còn nói (số khách ngoại kiều đặc biệt là lính Mỹ năm nay cũng không mua tặng các (mẹ) nhiều bằng năm ngoái.

Các thiệp Tết, khi đã (bay) vào nhà, được các bàn tay mân mê, rút nhẹ từ phong bì và mọi người ngắm nghía từng hình vẽ, từng điểm màu, và đọc đi, đọc lại những hàng chữ chúc tụng trang trọng nhất trong năm.

Ngắm xong, đọc xong, thiệp Tết được móc lên cành Mai, cành Đào nơi phòng khách, hoặc đặt trong những chiếc khay Tết xinh xắn cạnh bình hoa trên tủ trà hoặc trên một (đôn) cạnh bàn (xa lông).

Dầu thiệp Tết phản ảnh 1 hình thức văn hóa cao, nhưng không riêng các gia đình thượng lưu, quý phái, văn vật, nghệ sĩ mới nhận được thiệp Tết. Các gia đình bình dân lam lũ quanh năm, ít khi sờ tới cuốn sách, tờ báo cũng nhận được không thiếu các cánh Thiệp chúc tụng năm mới: «Làm ăn thịnh vượng» «sức khỏe dồi dào» «quý quyến vạn an» của kẻ quen người thân từ 4 phương trên đất nước gởi về.

1 bà bán rau cải Cầu ông Lãnh có nhà ở Khánh Hội cho biết nhà bà đã nhận có đến 10 tấm thiệp Tết của bà con và con cháu từ Lục tỉnh gởi thăm.

1 thiếu phụ bán cá, ở chợ cá Trần quốc Toản cũng nói chị đã nhận được 5,7 thiệp của bạn bè ở Định Tường và Vĩnh Long.

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề:
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Saigon

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT: 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT: 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin cứu) Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T: 20.71
— YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T: 25.151

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác: LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 53 phỏng dịch: TRỌNG-TẤU

CHƯƠNG TÁM

Một buổi tối đặc biệt

Lý cảm thấy tuyệt vọng vô cùng trong mấy phút, và rồi, khi mà Tâm nhận thấy thái độ im lặng của chàng, chàng bỗng quay về phía nàng cất tiếng lịch sự hỏi, có phải nàng bị mệt hay không? Lý chua chát đáp:

—Phải, tôi mệt...vì không được là ai...

—Sao Lý lại nói vậy?

Giọng nói của Tâm có vẻ đầy thân mật đã làm cho Lý cảm thấy bớt buồn được đôi chút, nhưng nàng vẫn không ngớt bị ám ảnh bởi câu nói «đây chỉ là...». Song le, vì muốn tận hưởng trọn vẹn cho đến phút chót đêm vui này, Lý vẫn nhận lời trở lại nhà ông Xướng để dùng bữa cơm tối đã được dọn sẵn.

Bàn ăn được dọn ra với đầy đủ cao lương mỹ vị cùng những rượu ngon, Lý vui vẻ nhắc lại những màn điên với một vẻ mặc rất tinh nghịch khiến cho Phương phải bật cười lây.

Tâm chợt nói:

—Tối mai Lý lại phải đi coi hát nữa với tụi này mới được. Khi có Lý cùng đi tụi này thấy vui ghê.

Lý đáp:

Thôi, các bạn đừng có hy vọng chuyện đó nữa! Lý không muốn chơi làm trò điên thêm một lần nữa đâu!

Tâm bỗng la lên:

—Như vậy sao lại gọi là trò điên được?

Điều hay không thì tối hôm đó Lý cũng đã phải trả một giá khá đắt về chiếc nón và đôi găng tay của nàng. Nhưng điều tệ hại hơn hết, là không phải chỉ có một mình nàng phải chịu đựng những hậu quả. Rồi đây sẽ còn có những người khác phải chọn đau khổ..

Điều đau khổ đó đã khởi sự ngay từ ngày hôm sau và đã kéo dài có đến cả hằng tuần lễ. Trong thời gian này, người ta thấy rõ ràng là tình bạn giữa nàng và phương trở nên lạnh nhạc vô cùng. Còn Tâm thì bắt đầu cảm thấy buồn chán khi đi chung với Tích. Siền thì, mặc dầu tỏ ra rất biết điều, vẫn không làm cách nào để tạo dựng được cho mình một mộng ước vững chắc.

CHƯƠNG CHÍN

Những chuyện tâm tình

ngòi bút của Lý chạy nhanh lên tờ giấy viết thư mau tím nhạc đang trải ra trước mặc nàng. Con chim Nicodemus thì đang đậu trên mép lọ mực để hót ríu ra ríu rít.

Con chim dương đôi mắt nhìn những hàng chữ lớn ghi tên và địa chỉ bác sĩ Mạch trên chiếc phong bì Lý viết như sau:

«Con rất hài lòng về cái ngày hôm qua. Buổi sáng, khi vừa mới thức dậy, con đã thấy bông hoa mùa Xuân ... trong chậu của con nở đung ra. Bông hoa màu vàng nhạc làm cho con đã cảm ngay thấy mùa Xuân rồi, và con vui mừng hết sức. Con ... rằng chính nhờ bông hoa ấy mà sao đó con đã dạy ... hay. Nhưng phải chăng cũng nhờ hoa mà học trò của con ... ra ngoan ngoãn cha mẹ chúng dám ra tử tế với con? Du... thì ... cũng phải hoan hô thái độ của họ đối với con; Bà Kinh thì mời con ngày mai tới ăn lễ Sinh Nhật của con gái bà; Điền thì lần đầu tiên chơi bản «Sonate» không bị vấp; còn Mai thì thật là dễ thương hết sức. Chú của em đã tới đó trước khi hết giờ một lát và đã đưa con tận về đến nhà.

(CÒN NỮA)

(118) Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 27

— Nhưng thưa thầy, còn thi cử, còn chương trình học, mình đâu có thể hoàn tất một mình. Cứ chấm một năm là... ắc ê ngay. Chắc chắn nhờ những vụ bài khoa những vụ tuyệt thực trình độ sinh viên mỗi ngày một xuống thấp một cách thảm hại. Con nghe nói đã có nhiều nước Tây phương buộc các sinh viên của ta phải thụt lớp hoặc phải dành một thời gian dài học lại chương trình cũ.

— Tôi cũng nghe nói như vậy mà không biết có đúng không.

— Thưa thầy đúng như hai với hai là bốn.

— Thật là đáng tiếc và đáng lấy làm nhục!

— Thế là thầy vô tình đồng ý với con rồi.

Chuyên cười xoà. Chàng thầm công nhận sinh viên học sinh ngày nay có trình độ hiểu biết tổng quát rất thấp. Ngoài môn chính mà họ miệt mài học ra, họ, không hiểu gì nhiều về những vấn đề khác. Chàng đã thấy có những sinh viên viết một bức thư ngắn mà phạm thật nhiều lỗi chính tả và văn phạm, có những sinh viên không biết nổi tên thủ đô của một số nước lớn trên thế giới. Lại có những sinh viên đối với môn mình đang theo học cũng chỉ hiểu lờ mờ. Tại tranh đấu liên miên hay tại chương trình học thiếu sót?

— Thưa thầy.

Tiếng thằng Truyền làm chàng hơi giật mình, ngửng lên:

— Sao?

— Chắc bây giờ thầy đã đồng ý với con về vấn đề du học.

Chàng lắc đầu:

— Không! tôi hoàn toàn không đồng ý với anh. Quan niệm du học của anh hay của ba anh là trốn trách nhiệm đối với đất nước này. Con quan niệm du học của tôi là... đầu tư tinh thần. Tổ quốc cho thanh niên đi du học, chịu mất khá nhiều ngoại tệ, là đầu tư thanh niên để sau này hưởng lợi Ra đi để rồi không về là một lỗi vô ơn khốn nạn, không thể chấp nhận được.

— Con cũng thấy như vậy Nhưng trong hai con đường, con phải chọn lấy một.

— Hai con đường nào?

— Một là con vô ơn, hai là con bị kẻ khác vô ơn.

— Ai vô ơn anh?

— Thưa thầy chúng là bọn tham nhũng là những tên ăn cắp của công.

— Một trong bổn phận của các anh sau này là thanh toán bọn chúng.

— Chúng con lấy quyền gì ạ? Nếu có trở về, chúng con chỉ là bọn muỗi tép làm dưới quyền bọn mới nho nhoe đã bị chúng quật chết rồi, còn đâu mà thanh toán nữa.

Chàng buồn bã:

— Thanh niên các anh mà cũng bạc nhược, thế thì còn trông mong gì được.

— Thưa thầy, lỗi không phải tại chúng con. Lỗi tại các bậc đàn anh.

Chàng chép miệng:

— Ừ không phải lỗi các anh. Ai cũng nhận lỗi nên đất nước này mới điêu linh suốt một phần tư thế kỷ rồi.

Rồi chàng xua tay:

— Thôi, anh đi chỗ khác chơi cho tôi phê nốt xấp thành tích biểu này.

Nó vừa cúi đầu chào chàng thì chuông ra chơi reo vang. Chàng xếp cái đống tập thành tích biểu lại, đứng lên ngay. Lớp học trống trơn nên không có tiếng ồn ào quen thuộc mỗi khi tới giờ ra chơi.

Chuyên xuống phòng giáo sư, thấy các bạn đồng nghiệp cũng đang chăm chú phê thành tích biểu. Chàng ghé ngồi cạnh một người hỏi:

— Anh có gặp trường nào học sinh xin phê tốt không?

— Không! Nhưng có đứa hủy thành tích biểu cả ba năm đệ nhị cấp để xin mình phê lại.

Chàng trố mắt:

— Hủy cả 3 năm đệ nhị cấp? Để làm gì?

— Để xin du có học bổng. Anh chưa gặp trường hợp đó?

— Chưa. nhưng đã biết đậu, rớt thế nào mà xin du học có học bổng?

— À, tôi nói học sinh cũ, chớ phải năm nay. Hồi hè năm ngoái, tôi đang đi chấm thi thì có đứa đến tận nhà xin ký lại học bạ ba năm liền. Thì ra ông nhóc vừa đậu tú tài hai hạng bình, Chính nó cũng không ngờ nó đậu hạng bình vì vừa lười, vừa dốt vừa hay nghịch ngợm. Chẳng hiểu một phép lạ nào đã làm cho nó đậu cao vọt hẳn lên. Trước kia nó chỉ mong đậu với cũng là quý lắm rồi. Hạng học trò như nó tất nhiên không thể có học bạ đẹp được. Thế là nó phải chạy đôn chạy đáo đến nhà từng giáo sư đã có hân hạnh dạy nó trong ba năm để xin phê lại cho thật tốt thật hay.

— Rồi nó có được đi du học không?

— Tất nhiên là có! Nguyên cái công phu của nó xin phê lại cũng đáng cho đi du học rồi. Vất vả hết chỗ nói.

— Ông hiệu trưởng cũng chịu ký lại?

— Anh tính chuyện đó có quan trọng gì mấy đâu Cụ hiệu trưởng mình cũng xuề xòa dễ tính lắm mà.

— Nhưng nó sẽ tranh mất chỗ của một đứa xứng đáng đi du học hơn.

— Thời buổi này thì biết đứa nào xứng đáng đứa nào không. Đại khái cả mà Nếu tôi không lầm ngay cả những đứa đậu ưu với lời ban khen của hội đồng giám khảo cũng có thể do người khác làm bài hộ. Tôi nghe người ta đồn nhiều về những vụ gian lận qui mô mà chẳng biết có đúng không.

Chuyên cười:

— Tôi cũng nghe đồn như vậy, nhưng không tin mấy.

— Lắm lúc tôi cũng không muốn tin, nhưng thỉnh thoảng gặp những trường hợp đáng nghi nên đâm ra ban khoăn thắc mắc.

— Thế nào là đáng nghi?

— Một đứa học rất dốt, chỉ thi một mát đậu ngay hạng bình hay bình thứ cả hai năm như vậy liền, rồi được đi du học tức thì hỏi ai mà không nghi.

Chuyên vờ thở dài:

— Chán nhỉ.

Người bạn lắc đầu:

— Chả có gì đáng chán hết. Nếu tôi có can đảm nếu ai có rủ tôi vào tổ chức gian lận, tôi cũng gia nhập ngay. Thời buổi này mình sạch cũng chả được ích gì. chẳng ai khen, chỉ tổ dài dại ra thôi.

Chuyên đùa:

— Nếu anh gặp vụ làm ăn nào khá khá, kêu tôi vô với nhé. Hay vụ đệ thất sắp tới, anh có áp phe nào không?

(CÒN NỮA)

chiếc lá VÀNG KHÔ

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 86 —

Út hỏi:

— Còn chiếc ghe bầu này?

— Thì mấy ông cho lính chèo ghe tới để báo tin trước, Để dành món ăn ngon, chiều nay...

Út lấy làm bất mãn khi nghe Hai Thăng và Ba Được nói chuyện qua lại: Quan chủ quận và thầy cai tổng kéo nhau đến nhà thầy hương quản để... đánh bài tứ sắc cho vui!

Bây giờ, Ba Thăng lại đổ quạu:

— Tới đó, gặp cái xác Thầy Nhựt lại sanh ra đủ thứ chuyện. Không hiểu họ chôn hay chưa?

Hai Được trợn mắt:

— Bộ mầy giết thầy Nhựt hả? Tao thấy mầy lo lắng chuyện bá vơ. Cha chết trong nhà, mầy không lo mà cứ suy nghĩ đâu đâu,

— Bảy Thuận báo hại mà? Dẫu sao đi nữa, phó hương quản Ất cũng là cha vợ của tôi.

Hai Được mỉm cười:

— Tao không muốn nghe nữa...

Vì đuối lý, Ba Thăng day qua cô Út:

— Con nhỏ này mới là hiểm vô cùng! Đi chỗ khác. Tao chém mầy bây giờ.

Cô Út nói:

— Anh đuổi thì tôi đi. Tôi có giành gia tài hồi nào đâu...

Bóng chiều đổ xuống nhanh chóng. Mấy cây đèn mãn sông thắp sáng lên Hai Được ngồi chờ đợi hai vị thượng khách. Bỗng dưng mà cậu ta nhớ đến một chuyện, xảy ra hồi hai năm trước, khi cha cậu là chủ Hạnh đá gà tại trường Xẻo Rô. Chuyến về cha cậu cho biết là quan chủ quận có dự trận đó, thua tám trăm đồng, sau đó lại mượn một ngàn đồng. Số tiền một ngàn đó, mãi đến nay quan chủ quận chưa trả.

— Phải chăng quan chủ quận muốn đến phúng điếu để trả số nợ quá lớn của người quá cố, theo tục lệ ông bà để lại?

Càng nghĩ, Hai Được càng sung sướng, nhớ đến số tiền phúng điếu mấy ngày rày, mỗi đêm, cậu đến kỳ trước mặt Thăng và cô Út: tất cả được hai ngàn hai trăm đồng! Cậu Hai Được làm bài toán:

— Mình sẽ chiếm trọn một ngàn đồng của quan chủ quận, mai mình chờ thêm một ngày nữa, mốt là chôn,

Lũ trẻ con từ dưới bến chạy lên:

— Mấy ông lớn tới kìa?

Người lính mã tà đang gật gù bên chén rượu bỗng giựt mình,

— Vậy hả?

Rồi anh ta mang súng lên vai, đi tới đi lui mà khoát nạt:

— Con nít dang ra, để cho quan lớn đi. Nói không nghe hả?

Hai Được và Ba Thăng vội vã sửa áo, sửa cái mũ rơm lại, đứng khoanh tay...

Ngoài cổng, thầy hương quản nói to:

— Chủ nhà đâu rồi?

Hai Được và Ba Thăng chạy nhanh ra:

— Cái gì vậy thầy?

Thầy hương quản đáp:

— Quan chủ quận với thầy cai sắp tới, đi tam bản trần, Không mui. Hai cậu nên chờ tại cổng.

Ba Thăng hỏi khẽ:

— Mấy ông có thấy cái quan tài không? Cái quan tài của thầy Nhựt thiệt là... báo hại.

Thầy hương quản an ủi khéo Ba Thăng để hy vọng sau này khi cậu ta chết thì chẳng một ai cho rằng người xúi dục việc ám sát chính là thầy ta:

— Tôi gặp quan chủ quận dọc đường, rồi thì đưa ông tới sòng bạc, đánh một «chiến» tứ sắc, sau đó là ăn cháo gà rồi tới đây... kìa, nên chuẩn bị.

Ba Thăng chạy vào trong. Thầy hương quản nói với theo:

— Quan trên ăn chiến bài, ngon lắm. Chắc là tiền phúng điếu không ít.

Hai Được nghe được tiếng chót ấy nên cằn nhằn:

— Thầy hương này thiệt là tò mò quá trớn. chuyện nhà của người ta, mặc kệ...

Ba Thăng bỗng dưng mà nhớ đến số nợ danh dự ngày nào, Cha cậu nói mãi đến số nợ mà lúc còn sống lúc sung sụp vẫn không dám đòi. Năm bảy trăm hay một ngàn đồng? Hèn gì Hai Được phân nàn thầy hương quản!

Nghĩ vậy, Ba Thăng đứng bên quan tài mà chờ. Cậu ta kêu cái dĩa nhỏ, ở trên bàn thờ trước quan tài. Cử chỉ tế nhị ấy đã lọt vào mắt Hai Được. Đó là Ba Thăng muốn «đớp» trọn số tiền mà quan chủ quận sắp trả nợ, lúc phúng điện.

Nhưng Hai Được thấy rằng cãi vã hoặc giành giựt quá sớm là ngu dại. Tốt hơn hết là cứ đứng yên, chờ khi quan chủ quận lạy xong là cậu ta lấy bao thơ xải trọng một mình. Sau đó, tùy hoàn cảnh mà ứng phó.

Quan chủ quận và thầy cai tổng vào cổng.

Ba Thăng nói:

— Anh Hai là con trưởng nam. ra ngoài đó mà đón.

Hai Được cười thầm:

— Bữa nay, tao được làm chức lớn quá. Tao thay mặt cho tất cả đàn em trong nhà này.

Đến cổng, Hai Được đưa tay ra để «bắt sua» quan chủ quận. Hai tay cậu ta nắm trọng bàn tay vị thị khách, trong khi bọn tá điền không dám lại gần. Từ xa, họ chỉ dám nói thì thào:

— Quan trên ăn ở,.. có nhân hậu quá.

Thầy cai tổng theo sau, nói chuyện riêng với thầy hương quản. Từ nhà bếp, giọng của Ngọc vang lên từng chập:

— Xong chưa, mấy chị em. Quan trên tới rồi đó

Mấy cậu trai xách bình nước trà mời chầm ra ngoài rạp.

Quan chủ quận nói:

— Cám ơn anh em. Bếp Hai đâu?

Bếp Hai là tên người lính mã tà đến đến đây lúc nãy. Anh ta đến gần quan chủ quận hỏi:

— Bẩm quan lớn.

— Coi chừng chiếc tam bản. Ở đây làm gì? Cơm nước gì chưa?

— Dạ, cơm ăn rồi.

(CÒN NỮA)

Thẻ tiếp tế Công chức

Bài của BẠCH-SĨ

Trong những ngày gần đây, mỗi công chức «hạng bét» được cơ quan phát cho một cái thẻ tiếp tế điền vào các mục đã in sẵn : Họ và tên, số thẻ căn cước, nơi cấp, ngày cấp, cơ quan đang phục vụ, và họ tên người hôn phối, với một điều bắt buộc mới lạ là phải dán ảnh của cả đương sự cùng người hôn phối.

Ngoài cái điểm mới lạ : phải dán ảnh, một điểm đặc biệt quan trọng khác nữa là cái số của thẻ. Thẻ phải mang số cơ quan, số ban tiếp liệu và số kế toán điện cơ lượng hầu dễ kiểm soát. Thêm vào đó, còn phải có một chứng chỉ lương bổng kèm theo mỗi thẻ.

Về phương diện hình thức, nguyên một cái kiểu thẻ này cũng đủ để nói lên tầm quan trọng của vấn đề tiếp tế công chức, đồng thời cũng đủ để nói lên sự chú trọng của giới hữu trách đối với việc bài trừ gian lận trong phạm vi tiếp tế có thể nghi ngờ sẽ xảy ra nơi các người thụ hưởng.

Nhưng mà, thưa quý vị, quý vị đã nghi ngờ... không đúng chỗ.

NGHI NGỜ KHÔNG ĐÚNG CHỖ.

Quý vị tưởng rằng : cẩn thận quá như thế là đã chứng tỏ để Thủ Tướng và và Chính phủ hiểu được sự... trong sạch của quý vị nhằm ngăn ngừa sự... tham nhũng của mấy người công chức hạng bét. Lý lẽ đưa ra có thể là : cẩn thận như vậy là để bọn công chức hạng bét không thể dùng được tới hai thẻ vào việc mua hàng rẻ bán tiếp tế theo kiểu «nâng đỡ»... «vác cày qua núi» của Chính phủ.

Nhưng xin hỏi quý vị : bọn công chức hạng bét kiếm đâu ra được hai cái thẻ in sẵn để mà gian lận ?

Người mà có thể làm hai thẻ, hoặc dăm, bảy thẻ, hàng chục, hàng trăm thẻ tiếp tế cho mình, không phải là công chức hạng bét, mà chính là... «quý vị hữu trách» đó.

«Quý vị hữu trách» có thể là các trưởng cơ quan, các trưởng Ban tiếp liệu cơ quan, các trưởng Phòng tại mỗi cơ quan và... chính ngay quý vị phụ trách về... tiếp tế.

Mỗi công chức hạng bét lo cho mình được một thẻ tiếp tế đã hết mức, còn sức đâu mà kiếm thêm một thẻ khác nữa để... gian lận. Tuy nhiên, cẩn thận như vậy, rất tốt, không ai phản đối cả, chỉ cần đặt vấn đề là : cẩn thận như vậy, đã đủ chưa ?

ĐÃ ĐỦ CHƯA ?

Xin thưa ngay rằng : CHƯA ĐỦ.

Chưa đủ, vì đối tượng ngăn ngừa tham nhũng, ăn cắp đồ tiếp tế đã bị đặt sai.

Người công chức hạng bét không thể tham nhũng, không thể ăn cắp đồ tiếp tế được, dù muốn cũng không được, bởi lẽ họ có quyền hành nào đâu để kiếm thêm thẻ, để ngụy tạo hồ sơ mà ăn cắp.

Chưa đủ, vì đối tượng ngăn ngừa tham nhũng, ăn cắp mà quý vị nhắm đánh đã chẳng khác gì quý vị đã đánh vào... không khí. Quý vị ngăn ngừa tham nhũng, ăn cắp đối với đại đa số không thể tham nhũng, ăn cắp thì có khác gì quý vị đã đánh vào... không khí ?

Cái kẻ có đủ điều kiện để tham nhũng, gian lận, ăn cắp là «quý vị hữu trách» thì người công chức hạng bét chưa thấy công bố một biện pháp ngăn ngừa nào !!!

Trong phạm vi tiếp tế hàng rẻ, 2 đối tượng phải nhắm vào cùng lúc : một bên là người thụ hưởng, một bên là người bán hàng. Chỉ nhắm vào một bên người thụ hưởng, quả thật chưa đủ.

Người thụ hưởng chỉ được cấp một thẻ để mua hàng : rất đồng ý, nhưng cần phải giải tỏa các thắc mắc là : nếu người bán không cần thẻ vẫn bán, và nơi cung cấp thẻ có thể cung cấp ra hàng trăm, hàng ngàn thẻ hợp pháp một cách... bất hợp pháp, thì ai sẽ kiểm soát ?

Nếu kiểm soát không được thì người bán hoặc nơi cung cấp thẻ mới chính là đối tượng quan trọng cần phải ngăn ngừa.

Thẻ hợp pháp là thẻ hội đủ điều kiện *quy định*, có họ tên, có hình ảnh, có tên cơ quan, có số đủ cả 3 loại : cơ quan, ban tiếp liệu, số kế toán điện cơ lương, có ký tên đóng dấu đàng hoàng.

Nhưng lại bất hợp pháp vì là... thẻ ma, cấp láo cấp lếu để người «hữu trách» muốn giao cho ai cũng được.

Như vậy, nếu việc kiểm soát chỉ đặt trọng tâm vào kiểm soát các thẻ tiếp tế của người thụ hưởng mà thôi thì vấn đề tiếp tế công chức sẽ còn những lỗ hổng rất lớn. Nó chẳng khác gì ngăn ngừa gian lận hàng trăm, hàng ngàn mà lại để lọt hàng triệu, hàng chục triệu.

Ý NGUYỆN CỦA CÔNG CHỨC VỀ TIẾP TẾ.

Bất cứ một công chức lương thiện nào cũng mong muốn được hưởng đầy đủ những quyền lợi mà Chính phủ đã dành cho. Người công chức lương thiện không bao giờ nghĩ tới những mưu mô gian lận, nhất là gian lận trong việc mua hàng tiếp tế của Chính phủ.

Nhưng người công chức lương thiện nào cũng mong muốn không để bất cứ ai lợi dụng chiêu bài nâng đỡ công chức để tham nhũng, gian lận, ăn cắp. Muốn được vậy thì trước hết, Chính phủ đặt kế hoạch kiểm soát tận gốc kiểm soát ngay từ khởi điểm bán hàng.

Chứ chỉ kiểm soát cái thẻ mua hàng thì mới kiểm soát được cái ngọn, vẫn không có hiệu quả bao nhiêu.

Và ý nguyện cuối cùng là Chính phủ hãy tỏ ra... sáng suốt, đừng tỏ ra... ngu xuẩn quá để đến nỗi các cấp thừa hành có thể... qua mặt không bóp còi, hoặc để các cấp thừa hành... bịt mắt dắt dê như trò chơi của con nít.

KHI NHÀ GIÁO ĐI HỌC DẠY THỂ DỤC THỂ THAO

phong sự của MINH-BẢO

Sở dĩ tôi được hân hạnh tham dự cái khóa Đào Tạo Huấn Luyện viên cho chương trình «Sinh Hoạt Thanh Niên, Thể Dục Thể Thao và Căn Bản Quân Sự» (viết tắt là SHTN—TDTT và CBQS) là vì tôi vừa được thuyên chuyển từ 1 trường nhỏ bé xa xôi về 1 trường lớn có các lớp Đệ Nhị Cấp. Vừa mới chân ướt chân ráo về Trường tỉnh điện thì được ông Hiệu trưởng tỏ ra rất niềm nở trong khi tiếp đón. Sau khi đã biết rõ lý lịch, gia phả cũng như đã biết tôi là 1 quân nhân biệt phái, ông nói :

— Trông ông có vẻ xanh xao, gầy ốm. Tôi cấp Sự vụ lệnh cho ông đi Vũng Tàu nghỉ mát ít bữa nhé !

Nghe ông nói vậy, tôi tưởng ông nói đùa nên chỉ *cười gượng* :

— Ông Hiệu trưởng nói đùa chơi...!

Ông ngắt lời tôi :

— Không tôi nói thiệt. Thiệt ra thì có 1 khóa cho các giáo chức tu nghiệp ở Vũng Tàu. Các anh em ở trường này thì họ đi rồi. Bây giờ chỉ còn một mình ông thôi. Ông nên đi đi, nhân thể nghỉ mát cho khỏe.

Tôi chưa hiểu nếp tẻ ra sao nên hỏi :

— Xin ông cho tôi biết rõ về cái khóa này...

Thấy tôi có vẻ bằng lòng, ông vui mừng ra mặt và gọi người thư ký văn phòng đem các Thông Tư Công điện về vụ này ra cho tôi coi. Tôi đọc qua một lượt và hiểu đại khái rằng bắt đầu từ niên học trước, các trường có các lớp đệ nhị cấp đã áp dụng cho học sinh chương trình SHTN — TDTT — CBQS từ lớp 10 trở lên tới lớp 12. Vì không có các Huấn Luyện Viên (HLV) nên các giáo sư nguyên là quân nhân biệt phái về phải đảm nhận công việc huấn luyện trên cho học sinh. Muốn cho công việc huấn luyện được kết quả, thì người huấn luyện phải qua những khóa Đào Tạo và Tu nghiệp. Năm ngoái, các khóa đào tạo này được tổ chức tại Saigon. Năm nay được đưa ra Vũng Tàu và mỗi khóa kéo dài chừng 2, 3 tuần...

Sau khi coi xong các giấy tờ tôi ngồi, thừ ra một lúc. Thấy vậy, ông Hiệu Trưởng tưởng tôi không chịu bèn tấn công !

— Đi cái này có lợi lắm ông ạ.

— Vâng, tôi cũng biết vậy nhưng tôi mới thuyên chuyển về đây. Lương lậu chậm trễ chưa có.

— Ồ, ông khỏi lo, tôi sẽ xuất quỹ Hiệu Đoàn cho ông mượn và khi nào lãnh phụ cấp văng phẩn, ông sẽ hoàn lại cho quỹ, cũng được.

Khăn gói lên đường

Thế là có 1 màn tạm biệt vợ con để lên đường. Khi nghe hung tin phải đi xa ít lâu, «bà xã» nhà tôi thở dài sườn sượt. Lý do thứ 1 dễ hiểu là mỗi lần đi đâu xa, bà ấy phải lo liệu cho tôi đủ thứ đồ dùng, quần áo và tiền nong nữa. Từ hồi giá sinh hoạt tăng như hỏa tiễn thăng thiên, tiền lương không đủ chi dụng cho gia đình trong nửa tháng nên nhà tôi rất sợ những vụ chi tiêu bất thần. Lý do thứ 2 là bà ấy không muốn cho tôi đi xa nhà, sợ đua chúng đua bạn hư người đi. Hồi này bà thấy báo chí đua nhau đề cập cái vụ «teo...» của 1 ông dân biểu nào đó nhân chuyến đi công du ngoại quốc, nên khi nghe tôi nói phải đi Vũng Tàu 3 tuần bà ấy dẫy nảy lên :

— Trời đất, sao mà đi lâu dữ vậy. Mà em không chịu để anh đi Vũng Tàu đâu ! Ngoài đó là chốn ăn chơi của người ngoại quốc nhỡ anh đem bệnh về thì khổ. Tiền ăn không có lấy đâu ra tiền chữa bệnh.

— Em chỉ nói tầm bậy tầm bạ thôi nào. Anh đi đây là đi học tập, phải ở trong trại như đi lính ấy chứ. Hơn nữa mình là nhà mô phạm đâu có quen thói ăn chơi. Mà muốn ăn chơi cũng chẳng có tiền. Em khỏi lo đi

— Ai biết đâu chó ma ăn cỗ đấy. Các ông ra nhà lâu hứng bất tử lên là...

Như chợt nhớ ra điều gì quan trọng nhà tôi nói :

— À mà bây giờ là giữa tháng, tiền trong nhà cạn cả rồi làm sao có để đưa anh đây. Thôi để mai em về ngoại mượn đỡ cho anh vậy.

Nhưng khi thấy tôi nói là trường đã trích ở quỹ ra cho mượn một số tiền để đi thì nhà tôi mới hết lo và bắt đầu sửa soạn cho tôi lên đường.

Đã lâu lắm hôm nay mới có dịp đi xe ra Vũng Tàu. Đường đi đã được sửa sang nới rộng ra như xa lộ. Xe chạy nhanh và êm khiến cho những người ít đi như tôi có cảm giác dễ chịu thích thú. Nhớ lại hồi sáng sớm ra bến xe, tôi chẳng biết đi chiếc nào vì nhiều hãng, nhiều loại quá. Có những chiếc xe đò dài như cả 1 toa xe điện chở hàng 7,8 chục người. Có những chiếc xe lô nhỏ nhắn chở chừng 8,9 người, lại có loại xe Nhật vuông vắn xinh xắn chở chừng 2,3 chục. Tùy theo từng loại mà giá tiền khác nhau. Tôi chọn đi loại xe lớn vừa rẻ tiền lại vừa an ninh lưu thông hơn.

Người ta đi xe sao mà dễ ngủ thế, còn tôi không thể nào nhắm mắt được. Có lẽ lâu lâu mới đi nên thị giác nó đòi xem phong cảnh 2 bên đường cho đã mắt. Qua khỏi Long Thành, tôi thấy 1 đoàn «cua rơ» xe đạp chạy ngược chiều. Hàng chục chiếc áo về số đỏ màu sặc sỡ trên những chiếc xe đạp đua làm cho con đường tăng thêm vẻ nhộn nhịp. Có lẽ con đường này bây giờ là lý tưởng nhất cho sự tập dượt đua xe đây.

Tôi quay hỏi người kế bên xem Rạch Dừa ở chỗ nào thì được biết là nó nằm cách Vũng Tàu 8 cây số. Định hỏi thăm thêm chi tiết về Rạch Dừa vì tôi chưa bao giờ được đặt chân tới nơi này nhưng tiếng động cơ kêu lớn quá và lại người bạn kế bên đang « cần sự yên lặng để... ngủ » nên tôi đành thôi. Ngồi buồn, tôi bèn nghĩ về Rạch Dừa. Nghe cái tên tôi đoán rằng chỗ này chắc có nhiều sông rạch và dừa mọc ở hai bên lắm nên người ta mới đặt tên cho nó là Rạch Dừa. Chắc là chung quanh chỗ này vùng [illegible] lắm đây...

Qua khỏi Bà Rịa một lúc, không khí bỗng trở nên mát mẻ hẳn lên. Gần bờ biển rồi có khác. Hai bên đường trông thật quang đãng với những cánh đồng trải rộng tận đằng xa. Càng gần địa phận Vũng Tàu thì nhà cửa hai bên đường càng mọc lên nhiều. Những nhà ở đây trông cái nào cũng thoáng đãng mát mẻ vì nhà nào cũng có 1 cái vườn nhỏ chung quanh và trước cửa đều có một vài cây dừa che nắng. Đặc biệt nhất là trong làn gió biển mát mẻ lùa vào trong xe có lẫn cả mùi nước mắm ! Một mùi riêng biệt của những tỉnh ở ven bờ biển.

Tôi đang mải ngắm những căn nhà đẹp đẽ xinh xắn nằm ở 2 bên đường thì xe trờ tới một khu buôn bán đông đúc và người lơ xe la lớn:

— «Rạch dừa ! Rạch dừa ! Có bác có ai xuống Rạch dừa không ?!

— «Có, có» Tôi vội vàng đáp lại và đứng dậy lại gần anh lơ hỏi : «Tôi muốn xuống Trung Tâm Huấn Luyện Cảnh Sát Rạch Dừa. Đã tới chưa ?»

— Sắp tới rồi ông. Đây là chợ ! Chừng 200 thước nữa là tới à !

Ông có đồ gì trên mui không ?

— Không, tôi chỉ có cái xắc tay này thôi.

Người lơ xe lại la lên :

— Tốp ! Tốp. Tới rồi ông xuống đây đi.

Vừa xuống xe còn đang ngơ ngác thì tôi chợt trông thấy một tấm biểu ngữ bằng vải kẻ chữ đỏ : «Địa điểm tiếp nhận giáo chức tu nghiệp Chương Trình SHTN—TDTT - QSHĐ» — Ở dưới có 1 mũi tên chỉ lối đi

Tôi nghĩ bụng : «Ban Giám Đốc chu đáo quá. Nhờ có tấm biểu ngữ này mà nhiều người đỡ mất công long vòng đi hỏi thăm hoặc tìm kiếm.

Biết được địa điểm rồi tôi bèn đi 1 vòng đường phố Rạch dừa và kiếm một tiệm ăn trước khi vào... trại thật khác với sự tưởng tượng khi còn ở trên xe, Rạch dừa là một khu phố thật đông đảo, sầm uất.

Sống lại cảnh quân trường.

Sau khi đã no nê tôi xách hành lý trên tay và cuốc bộ vào Trung tâm Đi gần hết phố Rạch dừa rẽ vào một con đường nhỏ phía bên trái ngay chỗ có tấm biểu ngữ chỉ dẫn ở trên tôi thấy 1 tấm biểu lớn ; Trung tâm huấn luyện căn bản Cảnh sát Rạch dừa : Mùi quân trường lại quất đầu dậy khiến tôi nhớ lại ngày nào xách khăn gói lên Quang Trung và Thủ đức. Từ ngoài đi vào cổng chính cũng hơn 1 cây số, cái xách tay khá nặng vì đầy ắp những quần áo, mùng mền giầy bố.v.,v., nên khi vào tới nơi mồ hôi cũng đã ướt áo. Tôi xuất trình sự vụ lệnh ở cổng trại. Sau khi coi, người cảnh sát gác cổng bèn nói :

— Ông đi vòng chung quanh Trung Tâm này, tới cổng nào có chữ Trại Chí Linh là chỗ của quí ông thụ huấn đó.

Thế là lại có 1 chầu «di hành» quanh Trung Tâm trước khi nhập trại. Vừa đi tôi vừa nhớ lại 1 câu chuyện của 1 người bạn đã kể cho tôi nghe là trong 1 quân trường khi khóa sinh vừa mới nhập trại bèn được cán bộ cho chạy vòng quanh quân trường cho tới khi mệt lử ra. Sau đó các khóa sinh được giải thích là làm như vậy để «chào» quân trường trước khi thụ huấn. Trường hợp của họ là bị bắt buộc còn trường hợp của tôi vì sơ ý không chịu hỏi thăm trước ngay từ ngoài nên mới đi tới đi lui như thế này.

Đi trở ra được 1 lúc thì lục phủ ngũ tạng của tôi nó nhao nhao lên phản đối cái sự vất vả nặng nhọc như thế này. Buổi trưa nắng chói chang mà phải xách nặng như thế này thì quả thật là mệt. Sau cùng tôi cũng tới được cổng trại Chí Linh và được chỉ dẫn cặn kẽ đường đi lối vào.

Tới văn phòng tiếp nhận thì đã gần 1 giờ trưa. May quá văn phòng còn có người trực nên tôi được hướng dẫn làm thủ tục ngay. Trong khi chờ đợi, tôi hỏi người trực nhật.

Năm ngoái các khóa này được tổ chức tại Saigon, sao năm nay lại đưa ra mãi ngoài này hả anh ? Đi lại xa xôi tốn kém quá.

— À tại không mượn được chỗ anh ạ ở ngoài này chúng tôi định mượn Trường Thiếu Sinh Quân cho tiện nhưng Trường này đang mắc xây cất thêm, định mượn nhà mát công chức và nhà Thanh Niên Vũng Tàu cũng không được. Sau cùng Trung Tâm này họ bằng lòng cho mượn là may mắn lắm rồi đó.

Chàng ta ca tụng tiếp !

— Học ở đây là sướng nhất rồi. Khí hậu mát mẻ, đi tắm biển luôn. Người nào ra đây về cũng lên cân tăm rắm. Ở Saigon thì nóng bức chứ báu gì !

Tôi gật đầu đồng ý :

— Thích thì có thích thật. Nhưng đối với những người còn độc thân hoặc những người có máu giang hồ vặt cơ ! Chứ còn như tôi đùm đề thê nhi, đi xa bỏ vợ bỏ con ở nhà gần cả tháng trời đâu có yên tâm, Không lẽ tuần nào cũng đi đi về về thì tốn kém quá đâu có tiền.

Anh chàng có vẻ nhận thấy thực trạng đó là đúng nên cười hì hì :

— Thì lâu lâu xa bà xã 1 tí cho bả ấy thêm thương thêm nhớ càng tốt chứ sao...

Tôi lại hỏi tiếp những thắc mắc chứa sẵn trong đầu tôi từ khi bước chân ra đi :

— Tại sao không tổ chức vào dịp hè có phải tiện hơn không ? Bây giờ đang là niên học, tụi tôi đi như thế này thì học trò ở nhà lấy ai dạy dỗ.

Chàng ta giải thích ngay :

— Ấy, chỉ tại vấn đề kẹt chỗ đó thôi. Trên nha định tổ chức từ đầu hè cơ nhưng vì mượn chỗ mãi không được nên đành để đến bây giờ đấy.

Sau khi điền vào một phiếu lý lịch dài thoòng, tôi được hướng dẫn sang căn kế bên để nghỉ ngơi. Đây là một dãy nhà của 1 tiểu đoàn khóa sinh Cảnh Sát mà trung tâm đã dành cho khóa Tu Nghiệp Giáo Chức mượn để xử dụng. Tôi lựa 1 cái giường sắt có nệm sạch sẽ và gần cửa sổ cho sáng sủa và bắt đầu sắp đặt đồ đạc. Cũng nhờ ở trong quân đội mấy năm nên cái vụ làm giường để ngủ là tôi sành nhất. Chưa đầy 5 phút, mọi việc đã xong và bắt đầu có thể ngả «cây thịt» được rồi. Có những hơn 10 người đến trước tôi. Họ đang nằm ngủ trưa một cách ngon lành. Đi đường xa mệt nhọc lại mấy tua cuốc bộ «chào» quân trường nên vừa đặt mình nằm xuống là tôi đã ngủ ngay 1 giấc ngon lành. Mãi tới khi có tiếng cười nói lao xao tôi mới thức giấc trở dậy Chung quanh tôi đã có hàng chục cái giường nữa được làm xong, nghĩa là trong lúc tôi ngủ thiên hạ đã lần lượt trình diện. Nghe họ nói chuyện, tôi biết họ đều ở các nơi xa đến Người từ Huế, Ban Mê Thuột, Nha Trang... kể từ Hà Tiên, *Bạc Liêu*, Cần Thơ, Vĩnh Long...

(CÒN 2 KỲ)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

(Tiếp theo) *Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG*

Hồi 78

Anh hùng khó lọt cửa giai nhân

Điều kỳ quái nhất là nàng Hương phi khi gặp Hoàng đế, mặt lạnh như tiền, chẳng nói chẳng cười, nhưng khi Ngài đi rồi, nàng vui cười như Tết, lại cùng bọn cung nữ nhảy nhót, cười đùa, trò chuyện huyên thuyên như cũ.

Khu Tây nội này có kiến thiết một tòa viên lâm vườn cây rộng lớn có cây cối um tùm. Hương phi sinh trưởng ở nơi hoang dã man mọi, chưa từng được thấy cảnh sắc nào đẹp hơn đây. Nàng thường đem theo 2 con thị nữ tâm phúc cùng một bọn cung nữ, có khi bơi thuyền trên ao Tây trì, có khi leo lên ngọn Dao đảo, có khi buông câu trên Hoa cảng, cũng có khi bắn hươu trong vườn tiêu uyển.

Giữa lúc Hương phi đang vui chơi hào hứng bỗng có tin Hoàng đế gởi đồ tới ban thưởng cho nàng. Bọn cung nữ vội giục nàng tạ ân để lãnh thưởng, nhưng chúng chỉ thấy nàng ngoẹo đầu một cái rồi co giò bỏ chạy lên lầu Trích tinh trốn biệt. Tên thái giám đưa đồ thưởng thấy nàng ngang tàng quá, cũng chẳng biết làm sao hơn, đành quay về phục chỉ, kể rõ hết tình hình đã xảy ra cho Hoàng đế nghe.

Cách ít hôm, Càn long hoàng đế tưởng nhớ người đẹp Hương phi đã đến lúc kịch liệt. Bởi vậy, sau khi tọa trào xong, Ngài lặng lẽ bước tới Tây nội. Vừa bước chân qua cửa cung, Ngài đã nghe tiếng cười nói vui tươi trong trẻo của nàng bên phía trong. Bọn nội giám thấy ngài tới, đang tính hô nghiêm truyền oai ; nhưng Hoàng đế đã vội xua tay bảo im, không được làm huyên náo. Rồi Ngài nhón chân lên, rón rén bước vào trong viện. Ngài thấy nàng để hở cả một bộ ngực nõn nà, mớ tóc mây buông xõa ra sau để cho 2 đứa cung nữ bới tóc, chung quanh còn có 4,5 đứa nữa đang ngồi ngắm nghía như tỏ vẻ ca tụng cái đẹp tuyệt thế của nàng. Ngài còn thấy đôi chân nàng để trần trắng mịn, [illegible] đôi chân ngọc của thần vệ nữ, đặt lên trên lòng một con thị nữ [illegible] phía trước. Trước mặt nàng là một cái mâm lớn, trong mâm [illegible] những son, phấn, châu, ngọc của Hoàng đế vừa mới ban thưởng lại cho bọn thị nữ. Bọn thị nữ một mặt cười nói, một mặt tạ thưởng. Khi đã thưởng khắp lượt rồi, nàng bèn cầm từng cái một còn dư lại [illegible] tới : nào châu, nào ngọc, nào son nào phấn bị nàng ném lung tung [illegible] mặt đất. Bọn thị nữ chạy khắp phòng để tranh cướp, miệng cười nói [illegible] huyên thuyên chẳng khác gì một đàn oanh én gọi đàn líu lo trên cành.

Càn long hoàng đế đứng nhìn từ phía [illegible] một lát, bỗng Ngài cũng cười lên sằng sặc, rồi tay bắt tung [illegible] bước vào. Bọn cung nữ trong phòng thấy Hoàng đế giá tới, [illegible] đứa nấy vội bò mọp xuống đất tiếp giá, độc chỉ có mình Hương [illegible] tự nhiên soi kiếng trang điểm, có vẻ như không trông thấy Hoàng đế.

Càn long hoàng đế để mặc nàng tự do, không làm phiền gì nàng, chỉ rón rén lại gần bên giá kiếng ngồi xem nàng bới tóc, gỡ đầu, rồi mặc áo đi giầy. Trong khi Hoàng đế ngây người nhìn ngắm, Hương phi chỉ nhắm mắt, ngậm miệng, chẳng thèm để ý tới Ngài lấy một giây một phút.

Càn long hoàng đế bèn hỏi bọn cung nữ cặn kẽ [illegible] nàng ăn uống ngủ nghỉ ra sao, có điều gì không vừa ý, mỗi ngày [illegible] gì để tiêu khiển. Ngài còn hỏi thêm xem Nàng ở trong cung có [illegible] vui vẻ sung sướng không. Bọn cung nữ nhất nhất hỏi tấu đầy đủ cho Ngài rõ. Ngài dán đôi mắt vào Hương phi, thốt một tiếng thở dài, nói :

(Còn nữa)

ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN-VŨ Phụ trách

Ông Phan văn Huynh (Chí Hòa Saigon)

HỎI 1. Nguyên hồi năm 1967. Tôi có mua, 1 căn nhà nhỏ cất bằng vật liệu nhẹ, người bán có làm giấy bán, và người mướn (nhà này đang cho người bà con của tôi mướn) có ký tên nhìn nhận là không mua.

Tờ bán này không được nhà chức trách thị thực vì lẽ, ông chủ bán xin giấy thiếu thuế không được, với lý do là trước đó khoản 1965. Chủ nhà này đã bán một căn nhà khác cho 1 bà ở gần đó, bán cũng làm giấy tay

Sau mấy năm sở thuế vụ đòi thuế thổ trạch căn nhà ông đã bán trước, thành ra chủ nhà không chịu thuế mà người mua trước cũng không đóng, vì vậy nên chủ bán không xin được giấy chứng không thiếu thuế [illegible]

a/ — Giấy tay bán nhà, có 2 người chứng mà không có thị thực chữ ký, có giá trị không ?

b/ — Sau này vợ con chủ nhà có quyền khiếu nại gì không ? Xin nói là nhà do ông chủ nhà đứng tên, và tờ bán chỉ có một mình ông chủ nhà đứng bán chớ vợ không có ký tên.

c/ — Xin chỉ giùm làm thế nào để hợp thức hoá việc mua bán nói trên, để tránh rắc rối về sau

2/ — Tôi có 1 căn nhà, đang ở và 1 căn mới mua định cho con gái tôi ở riêng đã 22 tuổi vì lẽ tôi có đến 10 đứa con mà nhà chật hẹp quá. nhưng lúc mua tôi đứng tên mua, và đã được đăng bộ đóng thuế do tên tôi. Nay tôi muốn làm tờ nhượng lại cho con gái tôi lập gia đình.

Nhờ luật sư chỉ bảo giùm thể thức nhượng hoặc bán hay thế nào cho con tôi đứng tên căn nhà nói trên (Nhà cất bằng vật liệu nhẹ không có đóng thuế thổ trạch chỉ có đóng thuế đất, tại Nha địa chánh (đất quốc gia) vì nhà cây vách ván, lợp tôn nên không có thuế thổ trạch.

Phan văn Huynh
Chí Hoà Saigon

ĐÁP :

a) Tại Trung Phần sự đoạn mãi bất động sản phải làm ra giấy tờ và có viên chức thị thực mới có giá trị nhưng tại Nam Phần sự đoạn mãi bất động sản không bắt buộc phải làm dưới hình thức công chứng thư nghĩa là cần phải có viên chức thị thực Văn tự lập dưới hình thức tư thư chứng thư vẫn có giá trị đối với các đương sự kết ước và các thừa kế của các người này. Như vậy giấy tay bán nhà không có thị thực chữ ký vẫn có giá trị đối với người bán và người mua, và những người thừa kế của các người này.

b) Vợ của người chủ bán nếu không cùng ký trong giấy bán có quyền khiếu nại vì sự đoạn mãi bất động sản phải có sự ưng Thuận của 2 vợ chồng trừ khi bất động sản đó là của riêng của người chồng. c) Văn tự đoạn mãi nên làm dưới hình thức công chánh chứng thư nghĩa là có viên chức thị thực thì mới đăng ký được và đối kháng với Đệ Tam nhận được trong trường hợp của ông đã mua nhà không có vợ chủ bán ký vào văn tự, ông nên nói với chủ. bán làm lại văn tự có vợ ký ưng thuận và nhờ viên chức thị thực để tránh những sự rắc rối về sau.

II) Ông có thể làm tờ đoạn mãi hoặc tờ tặng dữ (cho không) cho con gái của ông căn nhà mà ông nói. Sự tặng dữ bất động sản phải làm bằng công chánh chứng thư trong đó con gái của ông phải ký thuận nhận Bằng vào sự tặng giữ căn nhà, con gái ông có thể xin cải tên trong địa bộ.

Bác sĩ trực

Tối Thứ Năm 7-1-1971 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Sáu (Trưa Thứ Sáu 8-1-71 từ 13g đến 14g30

BS. Lê-Thị-Tuyết 36 bis Ngô Tùng Châu SAIGON
— Đào-Hữu-Lân 1359 Huỳnh Q. Tiên (ngang nhà thờ 3 chuông GIA ĐỊNH)
— Uông-Ngọc-Thạch 136, Phan thanh Giản Dakao SAIGON

TRUYỀN HÌNH

Thứ Năm 7-1-1971

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00 Đại biểu — Quốc kỳ
Giới thiệu chương trình
18g03 Tin ngắn
18g06 Thời sự Quốc Tế
18g16 Sức khoẻ là vàng
18g30 Tường trình khoa học : Bảo vệ nước thiên nhiên
18g50 Thời sự Việt Nam
19g00 Thông Cáo
19g05 Thiếu nhi Tuổi Xanh
20g00 Tin Tức
20g20 Tiếng Nói Động Viên
21g10 Bình luận và giới thiệu chương trình hôm sau
21g20 Thời sự Việt Nam
21g30 Hát bội Văn Học : Kỳ Loan Anh khởi nghĩa
22g15 Tin rất ngắn
22g20 Hát bội tiếp.
Đại biểu — Quốc Kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200 Hawai Five-O
1300 News
1305 Project 20
1405 News
1405 Perry Mason
1700 News
1705 Burke's Law
1800 Barbara Mc Nair
1900 News
1930 Name of the game
2100 News
2105 Comedy Tonight
2200 News
2230 Iron horse,
2300 News
2305 Movie [illegible]

Câu chuyện KHOA HỌC

Núi đã mòn đi như thế nào ?

NHỊ HÀ (Viết theo tài liệu Ngoại Quốc)

Khi một băng sơn bắt đầu tan, số nước tan hòa vào biển và khiến cho băng sơn trở nên nhẹ hơn. Sự mất trọng lượng này làm băng sơn nổi cao hơn tiền lượng nước biển nặng hơn đã nâng đỡ nó. Nếu có một gia đình nhà gấu trắng ở địa cực (Lolar bears) nhảy lên trên khối băng sơn đang tan chúng sẽ khiến khối băng chìm sâu hơn nữa vào lòng biển vì khối băng đã chịu thêm một trọng lượng. Vì lòng lục địa và đại dương cũng giống như những khối băng sơn vĩ đại đang nổi trôi trong một đại dương có đá nặng chúng sẽ chìm dần xuống khi có bất cứ sức nặng nào chồng chất lên.

Tương tự như thế nếu một chất liệu nào bị rút đi khỏi chúng đá nặng bên dưới sẽ đẩy chúng cao lên. Đại lục không tan như băng sơn nhưng mưa sông ngòi gió và băng không ngớt bào mòn đất đá và khiến chúng nhỏ lại. Diễn trình của sự ăn mất đi như thế gọi là sự là sự xói mòn erosion chúng tác động như một tờ giấy nhám to lớn làm tròn dần những mỏm núi lởm chởm biến chúng thành những ngọn đồi và sau cùng bào mòn thành những đồng bằng.

Mưa rơi trên mặt đất chảy vào những dòng suối và sông và sau cùng đổ ra biển nơi chúng đã xuất phát. Dọc theo hướng trôi chảy dòng nước đã hoà tan những khoáng chất trong đất đá, lấy đi những mẩu vụn đá đất, làm mềm đất đai, và mang tất cả đổ ra biển, Hiện nay, mỗi năm sông ngòi vận tải đi chừng 800 triệu tấn đất đá từ mặt đất của Hiệp chủng Quốc, Một lớp đất dầy một tấc đã rời khỏi mặt đất và lắng xuống lòng biển kể từ khi Columbus lần đầu tiên đặt chân lên bờ bể Mỹ Châu.

Gió hỗ trợ cho nước bào mòn núi non và những chỗ cao của một đại lục. Chúng mang và lùa đi bụi và cát nữa, Những vật thể này, được cuốn đi bởi gió, tác dụng như một máy bào, làm nhẵn và mòn đi những tảng đá rắn. Những băng hà, tỉ như những dòng sông đọng băng đang chậm trôi phá vỡ và nghiền nát những tảng đá bên dưới và tiếp cận lộ trình trôi xuôi của nó. Đá cuội, đá sỏi và đất mắc vào tảng băng và mang ra biển.

Những mảnh vụn này chìm vào đại dương khi nước băng hà tan ra hay gắn vào những mảnh nhỏ của băng sơn trôi nổi. (Băng sơn là những mảnh nhỏ [illegible]). Khi những băng sơn tan rã những chất vụn này rơi ra và lặng xuống đáy biển.

(CÒN NỮA)

Giới thiệu sách mới

Chính Luận vừa nhận được cuốn «Thuật trị nước tại Liên sô», sách của Merle Faitsod viết và Đặng Tâm dịch. Tác giả là Giám Đốc Trung Tâm nghiên cứu về Nga Sô tại Đại học đường Harvard. Đây là một cuốn sách trình bày rất nhiều nhận xét chính xác về thuật trị nước tại Liên Sô Tác giả ghi trong lời mở đầu : «Lịch sử là một cuộc chuyển động và những nhà cai trị, cưỡi lên những cơn lốc của lịch sử, phải biết học hỏi để lướt theo những cơn giông tố lớn xét ra không kìm hãm nổi «Sách dầy hơn 500 trang, trình bày trang nhã và mỹ thuật, dịch rất công phu. Trân trọng giới thiệu với độc giả của Chính Luận.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NGÂN SÁCH PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN
Niên khóa 1971 — Mục 04 — Chương 701 — [illegible] 73 — Khoản 73

Cáo Thị Đấu Thầu

Công khai lần thứ hai

— Ngày và nơi đấu thầu :
— Tòa Hành Chánh Sadec ngày 16-01-71 hồi 9 giờ
— Mục tiêu cuộc đấu thầu :

Cung cấp hai lô gỗ dầu cưa sẵn cộng chung 97 m3, 418 cần thiết cho việc thay toàn diện đà ván các sàn cầu sắt trên TL. 25 và TL. 29 thuộc Ty Công Chánh Sadec.

— Trị giá ước lượng : 2.747.188d00
— Ký quỹ tạm : 45.800d00
— Thời hạn cung cấp : 30 ngày
— Nơi giao hàng : Kho Ty Công Chánh Sadec.
— Nơi tham khảo hồ sơ :
— Khu Nam Công Chánh Nam Phần Cần Thơ.
— Tòa Hành Chánh (Ty Tài Chánh) Sadec.
— Ty Công Chánh Sadec.

SADEC, ngày [illegible] tháng 12 năm 1970
TỈNH [illegible]
Trung Tá HU[illegible] NGỌC DIỆP

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NGÂN SÁCH TỈNH
Niên Khóa 1971 — Chương — [illegible] — Khoản

Cáo thị Đấu thầu

Công Khai

— Ngày và nơi đấu thầu.
Tòa Hành Chánh Sadec ngày 16-01-1971 hồi 9 giờ
— Mục tiêu cuộc đấu thầu :

Thực hiện toàn bộ công tác tu bổ đất nối rộng nâng cao và cán đá, toàn diện đường Bác Sĩ Thinh tại Châu Thành Sadec.

— [illegible] 11.077.800d00
— Ký quỹ tạm : 184.600d00
— Thời hạn thực hiện công tác : 120 ngày
— Thời hạn bảo đảm công tác : 6 tháng
— Nơi tham khảo hồ sơ :
— Khu Nam Công Chánh Cần Thơ
— Tòa Hành Chánh (Ty Tài Chánh) Sadec.
— Ty Công Chánh [illegible]

[illegible]DEC, ngày 24 tháng 12 năm 1970
TỈNH TRƯỞNG
[illegible] HUỲNH NGỌC DIỆP

SỮA BỘT NGỌT
甜質奶粉
30
60
90
kylo
LÊN CÂN NHƯ Ý MUỐN
giúp lên cân mau lẹ tăng cường sinh-lực

Kế toán
lời lã %
Mức lời %
Bilan
Buôn bán
Bổ bổ
Thuốc óc và TRÍ NHỚ
CERVOTONIC

Luyện thi B.E.P.C (Session du 17-5-71)

— FRANÇAIS—MATHÉMATIQUES
— Ouverture : 4 Janvier 1971 (par Prof. Thanh Tước)
— Inscriptions : Cours d « EUREKA! » 129/231 Nguyễn-Trãi
(Admis 90% en 68—69 et 93% en 69—70)

CON NÍT :

BAN NÓNG. CẢM SỐT. HO GÀ
SƯNG PHỔI-THƯƠNG HÀN

Đã có
XI-RÔ

BANO MYCIN

(BAN NÓNG – TRỤ SINH)

TRỤ SINH
Diệt trùng
và
6 SINH TỐ
Sirop
BANOMYCIN
Laboratoires
HADZER

Chính Luận hộp thư tòa soạn

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC
THẮC MẮC KHIẾU NẠI và NGUYỆN VỌNG

— Ông Mai quang Chiểu. v/v tố cáo 1 trưởng ban tư pháp quận tư vị—Ông Nguyễn ngọc Hải, v/v NHB không chịu thông báo mọi việc liên quan tới HB—Một số giáo viên tiểu học miền tây, v/v xin cho giáo viên tiểu học chưa đủ thâm niên ấn định được dự thi chuyên nghiệp giáo viên tiểu học—Một số nữ công chức Bộ giáo dục, v/v có sự bất công, trong việc cấp phát thẻ tiếp tế cho các nữ công chức tại bộ GD—Một số phụ huynh học sinh nông thôn, v/v các em nhỏ được thâu nhận vào độ thất trường công lập quá ít nên đa số con nhà nghèo ở nông thôn bị thất học uổng—Ông Lý hưng Quốc, v/v yêu cầu bộ giáo dục giữ nguyên thể lệ thi tú tài như những năm trước.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
THƯỢNG NGHỊ-VIỆN

CÁO - THỊ
KHẢO - GIÁ

1.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ BÌ KHẢO-GIÁ :

Ngày 12 tháng 1 năm 1971. hồi 9 giờ 00 tại Thượng-Nghị-Viện, số 46 Bến Chương-Dương Saigon.

2.— MỤC-TIÊU KHẢO-GIÁ :

Thực hiện công tác sửa chữa Văn-Phòng các Ủy-Ban tại lầu 1 Thượng-Nghị-Viện.

3.— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 643.024đ00

4.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :

Nha Tổng-Quản-Trị Sự-Vụ Thượng-Nghị-Viện. 46 Bến Chương Dương. Saigon, trong những ngày giờ làm việc.

5.— NƠI VÀ THỜI HẠN NẠP HỒ SƠ KHẢO-GIÁ :

Hồ-sơ dự cuộc khảo-giá phải gởi đến Ông Chủ-Tịch Hội-Đồng Khảo-Giá (Trụ Sở TNV) 46 Bến Chương-Dương. Saigon, trễ lắm là ngày 11-1-1971.

Saigon, ngày 01 tháng 01 năm 1971
KT. CHỦ-TỊCH HỘI-ĐỒNG KHẢO-GIÁ
TỔNG-QUẢN-TRỊ-SỰ VỤ
ĐIỆP - VĂN - MINH

RMK - BRJ CẦN TUYỂN CẤP

Thợ Máy
Thợ Đồng
Thợ Hàn
Thợ Điện Xe Hơi
Thợ Vô Dầu Mỡ
Thợ Điện
Thợ Móc
Thợ Hồ
Thợ Sắt
Thợ Kéo Giây Điện
Thợ Tiện
Thợ Đóng Cừ

Trắc Lượng Viên
Trưởng Toán Trắc Lượng
Chuyên Viên Lái Tàu
Chuyên Viên Sửa Máy Tàu
Thủy Thủ
Tài Xế Xe Cần Trục
Tài Xế Xe Hủ Lô
Tài Xế Xe Ủi
Tài Xế Xe Chộn Hồ
Tài Xế Hạng Nhẹ
Tài Xế Máy Đá
Chuyên Viên Sửa Máy Tính, Máy Công, Máy Đánh Chữ
Chuyên Viên Sửa Máy Radio
Huấn Luyện Viên Tài Xế

Học viên tài xế xe Hạng Nặng (Có Bằng dấu C)
Học viên tài xế xe Hạng Nặng (Xe ủi, xe ban, xe chộn hồ)
Thợ kéo giây điện bằng lòng thuyên chuyển tạm thời trên toàn lãnh thổ Việt Nam. Có Tiền Phụ Cấp.

Ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch, có giấy nghỉ việc sở cũ cấp. Xin mời ứng viên hỏi tại Phòng Nhân Viên NEW-PORT (Tân Cảng) trong những ngày giờ làm việc.

CHỦ NHẬT 10-1-71 G.S Nguyễn Quốc Trung Khai Giảng
LỚP LUYỆN THI TÚ TÀI I.B ĐẶC BIỆT
TƯ GIA 83 KỲ CON SAIGON

CƯ - XÁ
LÀNG YÊN TỬ

Ban Tổ chức LÀNG YÊN TỬ thuộc Hội PGTGPSXH trân trọng thông báo :

LÀNG YÊN TỬ thuộc khu chỉnh trang An Phú, giáp Xa Lộ Saigon - Biên Hòa, cạnh cư xá Bộ Nội Vụ đang xây cất, đã được mở rộng (lên 8 mẫu 5) để đáp ứng nhu cầu của Phật Tử và thân hữu.

Mỗi vị có thể ghi mua một lô (diện tích từ 200m2) đến 100m2).

Ghi tên mua đất tại Trụ sở Hội, số 584/1 Phan thanh Giản Saigon từ ngày ra thông cáo này đến 15-1-1971. Ưu tiên chọn lô dành cho Quý vị ghi tên trước.

Mọi chi tiết khác xin hỏi tại Văn Phòng Hội

HỘI PHẬT GIÁO THẾ GIỚI PHỤNG SỰ XÃ HỘI
CHỦ TỊCH

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NGÂN SÁCH PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN
Niên Khóa 1971 — Mục 04 — Chương 701 — Điều 73 — Khoản 733

CÁO THỊ ĐẤU THẦU
Công khai lần thứ hai

— Ngày và nơi đấu thầu :
— Tòa Hành Chánh Sadec ngày 16-01-71 hồi 9 giờ
— Mục tiêu cuộc đấu thầu :

Cung cấp và chuyên chở đến công trường 2 lô thạch liệu 5/7 và 1 lô đá xay 10/20 cần thiết cho công tác cán đá toàn diện và tráng nhựa toàn diện từ km. 22 — 348 đến km. 31 — 870 và từ km. 6 — 419 đến km. 12 — 286 trên TL. 23 thuộc Ty Công Chánh Sadec.

Số lô	Số lượng và loại đá	Giá ước lượng	Ký quỹ tạm	Thời hạn giao đá
Lô 1	2.570/m3 đá 5/7	5.885.300đ00	98.000đ00	40 ngày
Lô 2	2,572/m3 đá 5/7	5.889.880đ00	98.200đ00	40 ngày
Lô 3	517/m3 đá 10/20	1.752.630đ00	29.200đ00	30 ngày

— Nơi tham khảo hồ sơ :
— Khu Nam Công Chánh Nam Phần Cần Thơ
— Tòa Hành Chánh Sadec
— Ty Công Chánh Sadec.

SADEC, ngày 24 tháng 12 năm 1970
TỈNH TRƯỞNG
Trung Tá HUỲNH NGỌC DIỆP

Ngày về

(Tiếp theo trang 5)

thương người ta mà bỏ người ta đi lâu ghê Du bao giờ cũng vẫn giữ cái lối trách cứ thật dễ thương.

Buổi chiều. Du đưa Trân ra bãi biển. Du nói :

— Trân còn nhớ gốc dừa ngày xưa mình hay ngồi không. Từ ngày Trân đi, Du ít ra biển mà có ra đây Du cũng chẳng buồn ngồi nơi ấy. Sợ nhớ Trân. Trân trêu nhớ Trân thật không. Du ngắt Trân một cái thật đau bảo không thật.

Bây giờ, Trân đã về đây. Du không sợ phải nhớ Trân nữa nên hai đứa lại đi tìm gốc cây dừa của ngày xưa. Nắng chiều trải dài trên bãi cát vàng mịn mướt. trên vùng biển xanh ngắt. chấp nhô những chiếc thuyền con. Trân và Du ngồi kể cho nhau nghe những chuyện xảy ra trong thời gian hai đứa xa nhau. Trân nói Trân thì lúc nào cũng nhớ Du. chỉ có thế thôi, nhưng mà nhiều cái nhớ buồn cười lắm.

Trâm cười ồ Sợ thèm biển không thèm những cơn gió thổi đến bay người nhưng mà chẳng về được. Du kể chuyện bạn bè hồi còn bé. Cô bé Mi Uyên dạo này vào lớp hay mộng lắm, bị cô Giáo bắt gặp hoài. có lẽ tại ngồi bên cửa sổ Kim Hương thì học chăm kinh khủng. đôi đậu tối ưu «Bố thì vẫn nhắc đến mi hoài đó Trâm. Bố hỏi Du xem Trâm có chăm không và bảo Du viết thư cho Trâm nói Trâm ráu đi nhưng Du chẳng viết vì Trâm chăm quá trời mà..

Trời dần đến tối. Du và Trâm ra về. Tiếng thông reo vi vu trong gió. Du bỗng nắm chặt lấy tay Trâm Trâm hỏi sợ ma hả. Du trả lời «không» Du chỉ sợ mất Trâm lần nữa

Trân không nói được lời nào để an ủi bạn và ngay Trân. Trân cũng sợ xa Du lần nữa. Khi chưa về đây. Trân chỉ có ý nghĩ là xin được nhìn lại thành phố này, thăm bạn bè để nhắc lại những kỷ niệm xưa. Trân đâu nghĩ rằng gặp lại nhau Trân và Du cùng chẳng muốn xa nhau. Du chỉ muốn Trân ở cạnh Du. Và Trân thì không muốn xa cô bạn thân của ngày thơ ấu. Cả hai bỗng cùng im lặng. cho đến lúc về đến nhà Trân. Du mới nói về nhớ. Trân gật đầu xiết chặt tay bạn

Bóng Du xa dần và khuất hẳn. phố xá đã lên đèn sắp chấm dứt một ngày thật vui mà cũng thật buồn đối với Trân.

TÌM VIỆC

— Sinh viên Kỹ sư khoa học có nhiều kinh nghiệm kèm Toán Lý Hóa tận tâm nhận kèm tại tư gia từ lớp 11 trở xuống liên lạc với ông Trương nơi ông Đại 104 Tổng đốc Phương Chợlớn.

— 2 Sv Phú Thọ nhận kèm tại tư gia từ đệ tứ trở xuống liên lạc với Võ Anh Tuấn 3/6 Ấp Hàng Đâu Lê văn Duyệt SG.

— Sinh viên Khoa học có 5 chứng chỉ kinh nghiệm và tận tâm. Nhận dạy tư gia từ lớp 9 đến lớp 12 về môn Toán Lý Hoá. Xin liên lạc hoặc thư về Sơn 225 Trần bình Trọng Chợ lớn.

— Hai sinh viên Khoa học xong Cử nhân ; nhận kèm Toán Lý Hóa Nhất Nhị. Xin liên lạc ông Nguyễn trường Quốc Anh 213 Cách Mạng Saigon

Foremost
TÂN HỘI
CUNG CHÚC TÂN XUÂN
VN. EXPRESS

CẢM CÚM, NHỨC ĐẦU, SỔ MŨI, HO SỐT DÙNG NGAY **NO-FLU**

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán gấp tại 387 Đường Trần Quí Cáp mặt đường tiện buôn bán có điện thoại số 90479. Xin hỏi tại đây.

Đi xa bán gấp nhà lầu đúc suốt đủ tiện nghi, gần trường, chợ, nhà thờ, giá 1.700.000đ. Hỏi 484/58C Bà Hạt hoặc liên lạc 177 Nguyễn Kim Chợlớn chỉ dẫn.

Lầu bán cần tiền bán gấp lầu đúc 4mx18m đủ tiện nghi. Vệ sinh và phòng tắm toàn đồ ngoại quốc đất có bằng khoán. Hỏi 351/11C Lê đại Hành Phú Thọ.

Bán gấp 1 căn phố lầu 5x20, đầy đủ tiện nghi. Mặt tiền ngang lộ phía sau sát chợ khu Chi Lăng Dalat thuận lợi việc thương mại. Mua xong giao nhà trống hỏi 83C, Phát Diệm Saigon.

Bán phố thương mãi luôn đất 4thx24th Rất tiện mở phòng mạch, nhà thuốc. Hỏi 94 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Bán gấp 1 hồ luôn cá đang nuôi rộng 600th vuông giá 500, ngõ đường Dương bá Trạc hẻm 198 vô 100th hỏi hồ cá bà Tư.

Nhà bán tốt tốt mua ở ngay 350.000 mặt tiền nhà tôn, có gát điện nước hỏi 57L Lê quang Liêm Cholon.

AI MUA ĐƯỢC

12 triệu, lầu đúc và đất trống tiện buôn bán, công nghệ, có phép mở xưởng số 117/1 Chợ Nhỏ Thủ Đức. Xem nhà rồi thư cho ô. Lê Công Ngạn K.B.C. 4437.

Nhà lầu đúc bán. Hỏi 286/38 Trần Hưng Đạo từ 10g tới 17g

Bán trại gà tại Quận 7 (Bình Đông) cất 2 dãy 16 căn giá 650.000đ và 1 căn nhà tại quận Tư, 4mx40m, giá 550.000đ. Hỏi ông Hiền tại số 209/38 Tôn thất Thuyết Vĩnh Hội hoặc 586 Hưng Phú Chánh Hưng, vào buổi tối.

350.000đ một căn nhà 2m2x7 gát suốt. Trung tâm thành phố. 253/37A Võ Tánh Sg.

Tiện lợi mở Pharmacie, nhà cột đúc (4.2x15m). Từng trên gạch cao su. Có sân mát mẻ, an ninh, nhà sau trệt, có thể lên 2 từng. Cửa hậu 2 bên. Chắc giá 1T9 vì nhiều người trả. Mời các ông đã xem xin trở lại thương lượng. Nhà đang ở giao trống. Gia đình đông con ở ngay khỏi sửa Compteur điện nước. 307 Dương công Trừng Thị Nghè. Cần từ chợ nhà thờ (gần cổng Sở Hãng Hà).

600.000đ 1 căn nhà 5,5x9,5m đầu hẻm, có điện, chợ chiều, tiện trường xa lam, khu đông dân cư và cung cấp đồng hồ nước. Xem nhà và hỏi tại số 16/7 Hùng Vương GĐ Cầu Kinh (hẻm 10) chỉ dẫn.

Bán đất trống trồng cà phê 3 mẫu, mặt tiền đường Saigon Dalat giữa cây số 227/228 cách chợ quận Dilinh 5 cây số. Hỏi 80 Nguyễn Thiện Thuật (Saigon).

1T7 nhà Lữ Gia bán. Đủ tiện nghi Hỏi 34/50 Cư Xá Lữ Gia chỉ dẫn.

Bán sạp số 2 và 3 mặt tiền, đường Tô Hiến Thành chợ Chí Hòa Hòa Hưng. Hỏi tiệm may số 8 trước chợ nói trên.

Nhà bán 1T7 Trung tâm Thủ đô ngang 5x10m, có lầu, điện nước, cần bán, xe cam nhông đậu sát nhà 467/39 Phan thanh Giản Saigon

Đất bán dài 170m ngang 17m tọa lạc tại số 250/29 đường Ng. Lê văn Học cầu Băng Ky Gia Định (khít xưởng cưa Vĩnh Xương Long). Hỏi số 95 đường HồngThập Tự Saigon.

PHÚ LÂM A

Nhà bán 4mx20m hướng Đông Nam thật đẹp điện nước riêng, có cửa hậu sát lộ lớn, xe vô tận nhà, đủ tiện nghi, bán thật rẻ, giao nhà trống liền. 5R Cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh.

Nhà bán gấp luôn đất 90thv hỏi 110-C Trần - Bình Trọng Saigon.

Bán gấp 1 căn lầu đúc tại Trung Tâm Thủ Đô, nơi thuận tiện mở cửa hàng Hỏi 125 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Nhà bán đường Nguyễn cư Trinh 12x3.5, đủ tiện nghi. Cần tiền bán gấp. Hỏi 137/79 Ng. Cư Trinh SG.

620.000đ nhà bán ở Trung Tâm Sg có gác, đủ tiện nghi. Cần tiền bán gấp Hỏi Ông Hưng 13 Ngô Tùng Châu Saigon.

Nhà đang bán cây, huê lợi mỗi tháng trên 50.000đ, diện tích 3m50x32m, có đồng hồ điện nước. Tại vựa cây Nguyễn Huệ số 47/5 chợ nhỏ Thủ Đức.

Đại hạ giá bán 6 căn trong số 36 căn dự bị sản xuất đồ chơi trẻ em cho 4 căn luôn đất 400.000đ căn 116thv xây đủ lên một lầu cách Thủ Đức 4 cây số, dọc Quốc lộ 1 khu có điện, nhiều tương lai. Ngân Hàng Nông Thôn, nhiều xưởng kỹ nghệ đang xin phép, xây cất, sát gần khu Đại học Thủ Đức, tiện mở nhà thuốc tây, sản xuất kem, quán ăn. vv 220 bis Pasteur Sg.

PHỐ bán trống

— Phố lầu Hai Bà Trưng Saigon 137m2 — Phố lầu Võ di Nguy Phú Nhuận 102m2 — Phố lầu Trần hưng Đạo Cholon 4x12 — Phố lầu Ngô đức Kế chợ cũ 4x18 — Phố lầu Đặng Trần Côn Gia Long Sg 77m2 — Phố lầu Võ di Nguy Phú Nhuận 170m2, 6T5, 150m2, 5T5 — Phố lầu Trần quý Cáp 175m2 — Phố lầu Nguyễn thái Học Sg 196m2 — Phố lầu Phan đ. Phùng Cao Thắng 224m2, 6x37 — Phố lầu Lê văn Duyệt góc Trần quý Cáp 4x20 — Phố lầu Bùi thị Xuân Sg 5x25 — 2 phố lầu Cống Quỳnh 6 từng 6x25m2 — Phố lầu Hậu Giang Cholon 5x14, 2T2 — Phố lầu Phan thanh Giản Sg 5x12m2 — Phố lầu Hồng thập Tự Sg 4x11m2 4 từng. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon. Tel 90.167.

Villa tại số 42/A đường Ngô tùng Châu Gia Định đủ tiện nghi bán 3 phòng ngủ 1 phòng khách và phòng bồi bếp garage để xe hơi.

Nhà lầu đúc bán, đủ tiện nghi. Hỏi 164A Cô Giang Sg.

Nhà mặt tiền 4x20th luôn đất đủ tiện nghi, đường Lê văn Duyệt. 1 xe Cady, 1 máy thâu băng Sony. Hỏi 114 Hàm Nghi

Nhà bán 4m40x20m khu phố thương mãi, điện nước đủ, và một xe hơi hiệu Honda loại vận tải nhẹ. Hỏi 282 Phạm thế Hiển (Cầu chữ Y Quẹo mặt 200m).

Bán gấp 3.500.000đ nhà mặt tiền, khu thương mãi. Lầu đúc suốt 5mx27m, có điện thoại, đủ tiện nghi. Hỏi Việt Hưng 548 Võ di Nguy Phú Nhuận (ngang trại Trần hưng Đạo cổng số 4)

Nhà bán số 50/24 Đỗ Thành Nhân, cách lộ 30 thước nhà trống : Hỏi 42 Đỗ-T-Nhân Sg.

Bán nhà lầu đúc 7mx7m đủ tiện nghi, xem nhà 53/2 Trương Quốc Dung Phú Nhuận thương lượng 259bis Trần quang Khải Tân Định.

Bán căn nhà mặt chợ 3m.50x17m có gát, mới cất, thật đẹp, đủ tiện nghi, luôn sạp buôn bán 3mx4m giá rẻ 1 triệu 250. Hỏi số 253, đường Bạch đằng, Hàng Xanh Gia định (kế tiệm Phở Tân Lập).

Nhà bán rẻ 3mx14m. Cầu tiêu và điện nước đầy đủ. hỏi 119/16 Bến Phạm Thế Hiển. Hỏi cô Mỹ Lệ.

Bán nhà 4mx10x12m có gác đầy đủ tiện nghi, gần trường học, chợ hỏi số 264, Dương Bá Trạc Sg. Chỉ dẫn.

Phố lầu bán, tiện nghi thị tứ Hỏi 534 cư 370 mới Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận ấp Tây Ba

Bán Nhà gạch 3,80x20m nơi yên tĩnh, gần trường, chợ Ngã sáu có lối xe hơi vào. Xem nhà số 170/12 Bến Vân Đồn Vĩnh Hội (cách cầu Ông lãnh 150m).

Pharmacie đông khách, bán gấp vì thiếu người trông nom, 4mx22m, xây kiểu tối tân, lầu đúc suốt, nước, điện 100 và 220, địa điểm thương mãi tốt ngay ngã tư, Cạnh Bệnh Viện và 3 Phòng mạch B.S. Có thể mua nhà để làm thương mãi mọi ngành. Hỏi 285 Lý Thái Tổ Cholon.

Nhà cư xá Hỗn hợp Phú Thọ đầy đủ tiện nghi có điện thoại căn bìa trên đất rộng 15mx40m giá 3t5 và một Freezer hiệu Mỹ thật tốt (1m80x1m40x0m60). Hỏi 3M Cư xá Hỗn hợp Phú Thọ.

Nhà bán nhà lầu đúc, đủ tiện nghi, mặt tiền, hỏi 361, Petrus Ký Chợ Lớn.

Đi xa bán gấp nhà số 595/1A, Lê văn Duyệt, 3m5x20m giá 1 triệu hai, đủ tiện nghi.

Villa Gia Định Bán một villa trệt 325m2, đường Nguyễn văn Chương, bằng khoán riêng, đầy đủ tiện nghi, vườn và sân trước sau, rất yên tịnh và mát mẻ an ninh, 6Tr. hỏi ông Lân số 147 Tự Do Saigon Đ.T. 92.154.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 2 tầng, giá rẻ, sát mặt đường Trương minh Ký, huê lợi mỗi tháng 120.000đ hỏi 261/265 B Trương minh Ký Gia Định.

Bán 3 căn nhà đường Phú Định mặt tiền gạch bông. Cột Đúc Hỏi 261 Phú Định Phú Lâm.

Nhà bán : lầu đúc mới cất đủ tiện nghi, hỏi 100/9 Trần Hưng Đạo Sg.

Nhà khu lịch sự 3m40x14m gác lửng có balcon điện nước riêng hẻm lớn xe vô dễ dàng. xem nhà số vừa ý. giá 2 triệu 200 ngàn hỏi 529/124 Nguyễn tr Phương Chợlớn (căn thứ 12).

Bán 1 căn nhà gạch bông, vách tường, gác suốt, compteur đèn, nước, đủ tiện nghi, cạnh nhà thờ Chúa Cứu Thế và trường học, gần chợ. 88/12 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

Bán gấp 830.000đ 1 căn nhà tole vách ván nền ciment 6mx20m, đủ tiện nghi. 80/400 quốc lộ 15 Tân Mai Biên Hòa không phải hẻm. Tiện thương mãi, làm nghề, phòng mạch.

Nhà bán gấp, giá rẻ, công chức đổi đi xa, bán nhà 4x20m, gạch bông, rào sắt, compteur điện, nước, cửa hậu, hướng Đông. ba ngõ ra vào rộng rãi. Hỏi và xem nhà tại hẻm số 407 đường Minh Phụng, đi vô chừng 50m gặp số 22F.

Bán cao ốc Sương Nguyệt Ánh Saigon 30 phòng đủ tiện nghi mở trường học phòng mạch. Hỏi 121 Nguyễn Huệ Saigon miễn trung gian.

Huế bán phố thương mãi luôn đất 7mx60m, 3 từng rưỡi địa điểm tốt. Xem hỏi 105 Trần hưng Đạo Huế. 524 Phan thanh Giản Saigon. Đ.T. 90.239.

Thủ đức chợ nhỏ

Phố lầu Thượng Mãi mới xây cất Kiến Trúc, tối tân, đất và điện nước cần tiền bán gấp giá đặc biệt 3 T 8 Coi phố 8/1-8/2, đường vô Trường Bộ Binh. Hỏi 373, Trần Hưng Đạo Saigon. ĐT. 98.821

DỊP MAY HIẾM CÓ

đổi xa bán rẻ 3 căn nhà lầu đúc liền nhau mỗi căn 4mx30. giá 2 triệu đầy đủ điện nước, có điện thoại đang có lợi tức 200.000đ mỗi tháng. Hỏi 69 đường Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ gia quẹo trái).

Biên Hòa nhà trệt 3 dãy 46 căn, trên đất 4000m2 và 1 dãy lầu 8 phòng. 8mx7m, trên đất 1.400m2. đủ tiện nghi, có cabine điện. gần bến xe, khu yên tĩnh. tiện làm trường học, nhà bảo sanh, nhà thương... Hỏi 161 Nguyễn thái Học Saigon chỉ dẫn Đ.T. 20.571 hoặc ông Hiếu hồ tắm Biên Hòa. Đ.T 2036, ngã ba nhà máy cưa Tân Mai

Đất bán 3900m2, đất sát lộ đường Tây Ninh, gần Vinatexco đã Rambler, tiện việc cho kỹ nghệ, chăn nuôi và mọi ngành khác. Hỏi 62 Cô Giang Sg.

Nhà bán 55 Nguyễn thiện Thuật Saigon giá 3 triệu 4.

Nhà lầu 3 từng Beton gần ngã tư Trương minh Giảng Trần quang Diệu, ngan 4T30 25T nằm góc đường Cửa ra hai mặt bán. Hỏi ông Hoàng 317 Trương minh Giảng Saigon.

Bán rẻ 2 căn phố lầu đúc nóc bằng luôn đất (4x25m mỗi căn) bằng khoán riêng khu thương mại chính trang Phú Thọ, Xin liên lạc tại 50 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận (141 Cách Mạng quẹo vô)

Phố Tr.M.Giảng

Phố lầu đúc tiện nghi nước mạnh, điện 3 dây nhà luôn đất buôn bán tốt, nở hậu có máy lạnh nước nóng địa chỉ 410 Trương minh Giảng.

Nhà bán Luôn đất Phan Thanh Giản Saigon. Trung Tâm Saigon, Cholon. Địa điểm rất tốt, tiện làm Trường học, Hỏi 117, Hàm Nghi Saigon. Đ.T. 25.121.

Bán gấp nhà lầu đúc 3 tầng rộng 357 th. vuông gồm có 19 phòng ngủ. 10 phòng tắm có thể làm khách sạn, trường học, nhà hộ sinh. Thâu huê lợi ngay, gần chợ Nha Trang thuộc khu thương mãi. Địa chỉ 39 Hoàng Tử Cảnh Bà Đào Thị Đức Giá phải chăng.

Đất nhà

1 Villa và 3.000m2 ở Long Hải.
1 Villa và 1.000m2 ở Vũng Tàu.
1 nhà máy nước đá ở Saigon.
Cơ sở gồm 18 phòng ngủ và 9. Căn phố đã cho mướn ở Vũng Tàu. Máy chiếu bóng 16 ly Bell Hower. CôngThương Xá 145 Đề Thám Sg. Đ-T-99.860,

NHÀ THUÊ

Phòng cho thuê tháng đầy đủ tiện nghi giá phải chăng hỏi 92 Ký Con Sg.

Lầu 2 cho mướn tiền tháng 10.000, tiền thế chưn 50.000, mặt tiền. 22/4 Nguyễn cảnh Chân.

Lầu đúc cho mướn, đủ tiện nghi 10 000-12.000. Tại 436/62 Lê văn Duyệt Saigon.

Nội trú ăn ở tiện nghi 4000 Hỏi 321B Lý thái Tổ Cholon

CHO THUÊ HOẶC SANG

tầng trệt của ba căn phố lầu liền nhau đường Ngô Đức Kế Saigon giữa đường Tự Do và Công Trường (Mê Linh) số 5 số 7 và số 9. ĐT 20.861.

Nhận ở trọ, nhà lịch sự đứng đắn dành 1 phòng, đủ tiện nghi, luôn đồ đạc, 1 tháng 3000đ chỉ nhận phái nữ độc thân. Xin hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Cholon.

Cần mướn hoặc sang gấp 1 căn phố lầu (thương mại) mặt tiền đủ tiện nghi, có điện thoại, Trung Tâm thành phố. Thư Từ Liên lạc : ông Phan Xuân Thành 362/310 Phan đình Phùng Quận 3 Sg.

Phòng cho thuê

Phố lầu có 6 phòng rộng rãi, ở đường Trần Hưng Đạo, gần chợ SG. Hỏi 95 Nguyễn thái Học SG.

Phòng meublé, mặt tiền bao luôn điện nước cho thuê. Giá 12.000đ. Hỏi 473 Phan đ. Phùng Sg.

CHO MƯỚN VĂN PHÒNG

Có điện thoại, sân đỗ xe, đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi : 333 Công Lý Saigon ĐT 20 6 3.

Thuê nhà xe hơi

1 số đông khách Ngoại kiều dân sự cần hỏi mướn Villa, phố lầu, Appart 2, 3 phòng ngủ giá cao, trả trước từ 3-6 tháng. Liên lạc 50 Cách Mạng ĐT. 40.652

Văn phòng cho thuê có điện thoại hỏi 59 đường Bàn Cờ ĐT 92194. 99/49.

Cho thuê 1 buồng đẹp. Meublé đủ tiện nghi 13.000đ 1 tháng. luôn điện nước. Chỉ nhận người độc thân. Hỏi 385/15C/E cư xá đô thành Sg

Phòng cho thuê đủ tiện nghi mát mẻ cho thuê. Hỏi 611/7L Phan thanh Giản Sg. Chỉ nhận độc thân.

Lầu I cho người kiều thuê Hỏi 286/38 Trần hưng Đạo từ 10g tới 17g.

Cho thuê 1 căn lầu suốt, đúc 3m5x12m và 1 phòng mạch Hỏi 561/15 Phan thanh Giản SG gần viện Bài Lao.

Xa lộ nhiều phòng cho thuê tháng 4.500đ 6000đ 8000đ. Hỏi Quán Tân Cảng ngã tư xa lộ cạnh cây xăng Shell.

Nhà cho thuê (4mx12m) 2 phòng rộng mát, đủ tiện nghi, tiện làm văn phòng, nơi thị tứ. Hỏi Ô. Hằng 167C Lý Thái Tổ (Ngã Bảy) Saigon.

Nhà ở đủ tiện nghi có phòng rộng cho mướn, khu an ninh Hỏi 121/24 Ngô tùng Châu Sg

Nhà cho mướn, có điện nước. Hỏi 222/18 Lý thái Tổ Sg

Phòng cho thuê Sinh viên hay độc thân hoặc vợ chồng son 35/9 Phát Diệm

Cần Mướn dài hạn một lô đất trống để cất nhà ở. cần có đường xe hơi vô được rộng độ 10mx25 trở lên trong vùng Phú Nhuận Gia Định, Tân Định, Dakao, Thị Nghè. Thơ về bà Nguyễn thị Kỳ 321/2 Cô Giang Phú Nhuận xin cho biết rõ điều kiện.

MƯỚN GẤP BUILDING

Công ty Mỹ cần mướn gấp 1 Building khoảng 20 phòng. Trả trước 1 năm, tối đa mỗi tháng 35.000đ. Mỗi phòng rộng 6mx4m hoặc [illegible]mx4m. Liên lạc số 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637

Cho thuê 1 phòng lầu 1 rộng 6m thế chưn 600.000đ khỏi điện nhà Phan thanh Giản cổng cư xá Đô Thành 1C

Cho hai cô đứng đắn trọ trên gác mỗi cô 4000đ 1 tháng bao điện nước. 173/11/7 Hồng Thập Tự Saigon.

Cho mướn Biệt thự dài hạn, có điều kiện. Ba phòng ngủ máy lạnh, hai phòng khách đủ tiện nghi, nhà xe, vườn rộng, cây cảnh. Hỏi cậu Lành số 253/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận chỉ dẫn.

MAZDA 1000 DELUX EO

du lịch mới tinh coi xe 110 Lê văn Duyệt Saigon

Bán Taxi hiệu Dauphine máy hoàn toàn hảo, Hỏi 13/3 Nguyễn Bỉnh Khiêm Vũng Tàu.

Phụ tùng xe hơi Daihatsu và xe Lambro 550 đầy đủ, có kiếng cabine trước, cần bán gấp 1 xe PU Daihatsu 1000 mới. Minh Hoàng 124 Võ Tánh Sg ĐT.22.485. Mỹ Hoàng 789 Trần Quốc Toản Cholon (kế nhà hàng Tân Lạc Viên).

Jeep lùn Traction NBO cần bán, 125A Nguyễn Hoàng ngang Chi Cảnh Sát.

Bán Jeep, đầu cao làm the, đời mới. Hỏi 88 Bùi Viện Sg

Bán Peugeot 203 Familial rất tốt 76 Rạch Cát Q.6 CL.

600.000đ 1 chiếc Jeep lùn M.151 vừa xuất xưởng máy, đồng, sơn, mui, nệm, toàn hảo, Hỏi 134 Tổng Đốc Phương Cholon hoặc hỏi 75 Võ di Nguy Saigon

Bán Volkswagen Microbus ED 8... máy 1500 đời 68 hoàn toàn mới có băng kiếng. Hỏi ông Lộc 1 bis Sương nguyệt Ánh Saigon

Mazda 1200 đời El Radio tự động màu trắng, 1 đời chủ, ít chạy, hoàn toàn mới. Hỏi 43, Lê văn Duyệt Saigon

Mazda 1500 Deluxe 70 chưa số (mới toanh) radio Cassette, máy lạnh — Toyota Corona dl ED và EC Radio, Cassette — Toyota 800 EH dl Radio quạt máy và EI Famil — Toyota Mark II PU EI và EO mui bố — Toyota Corona PU EF — Contessa 1300 EE — Opel ED Famil. Salon 188 Trần qu. Khải Sg. Đ.T. 41.410.

La Dalat bán. Hỏi 25/12 Bùi Chu.

Peugeot 404 máy lạnh Cassette Radio EH, 1 đời chủ, bán gấp. 92 Ký Con Saigon.

2CV du lịch 6 kiếng, đồng, nệm, sơn toàn hảo, cần tiền bán rẻ. Hỏi 124 bis Bùi hữu Nghĩa Bà Chiểu.

Toyota 800 El bán 1T2, miễn trả giá. 102 Tôn Thất Hiệp Phú Thọ.

Bán gấp xe Jeep capot thấp 155 Hậu Giang.

Bán Taunus 12m còn như mới, chủ lái giá rẻ. Hỏi 111A Nguyễn phi Khanh Đakao SG

Taxi R 4 thật tốt. Coi xe 207 Đề Thám SG.

Xe mới đắt quá Quý vị mua xe cũ đem ngay cho hãng Rapid số 416 Võ di Nguy PN làm lại thành mới nguyên. Sửa cấp tốc, tận tình giá biểu đẹp. Ngoài ra khi xe hư, xe nằm đường từ sáng đến 23 giờ Quý vị gọi ĐT.40.081 sẽ có thợ của Rapid đến ngay.

TAXI Bán hiệu Renault 4CV xem xe tại hẻm 314 Phan Thanh Giản. Xem xe ngoài giờ làm việc CV. Hỏi TSI Hùng.

Traction 11 Légère bán máy móc, vỏ ruột hoàn toàn tốt. Có thể chạy xa bảo đảm. Giá rẻ mọt. Hỏi Ô. Tư 95 Võ Tánh Saigon.

Cần bán gấp xe taxi tốt, chung cư Minh Mạng, 113/lầu 1 lô H. đường Sư vạn Hạnh Cholon

Taxi Renault 4c. Bán, Chủ lái Hỏi 413/33 Trương M. Giảng (Trước cửa Trường Tiểu Học Đoàn Thị Điểm).

Bán xe Dauphine Gordini EE một đời chủ chắc giá 1t250. có 5 vỏ mới còn bao giấy. Miễn trung gian Hỏi 108 Bùi thị Xuân Saigon.

404 EO máy lạnh radio, ít đi mua tại hãng hoặc đổi VW-EH-E 81 Cống Quỳnh Sg

980.000đ bán rẻ Taunus 12M ED de luxe 8 nút Radio nguyên xứ, một đời chủ, xử dụng kỹ, còn mới nguyên. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Sg.

Daihatsu Fellow EP đã đóng du lịch mới nguyên, chưa chạy, bán gấp giá rẻ. Hỏi 464 Lý Thái Tổ Saigon.

Dauphine xe nhà EA. Hỏi 27 Bà Huyện-T.Quan. Trong giờ làm việc.

XE HƠI ĐẸP

Nhờ may mui, nệm tại hiệu Tiến Phát, bền, rẻ, đẹp, kỹ thuật tân kỳ. lấy công làm lời, do chủ nhân đảm nhiệm. Hiệu Tiến Phát 31 Lê văn Duyệt Sg.

P.404 đời 1968 EH 9 máy lạnh, Radio, nệm da toàn hảo, Do 489 Thành Thái Cholon.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay (khỏi gởi) Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Bán Toyota du lịch 8? trắng, rẻ, còn tốt. Xem xe 90/8 Cao Thắng.

X Mazda 1500 đời 69 radio máy lạnh bán 1T. Hỏi 215A/12 Chi Lăng.

Bán xe Taxi Đi xa cần bán gấp Taxi Renault EL 1475. Máy nệm đồng vừa làm lại toàn hảo, đang chạy Rodage. Hỏi ông Ngô Điện thoại số 22.782 32 Nguyễn Bỉnh Khiêm Dakao.

Đúng giá 490.000đ 1 xe 2.CV du lịch Chemi automatic toàn hảo 173 Nguyễn Trãi

Chevy II Nova

Số EP.49... Kiểu 64 Máy lạnh Radio AM FM CarStéréo Ant Aut EP 4... toàn hảo. Hỏi 112 Bến Chương Dương Saigon từ 2 giờ chiều đến 9 giờ tối.

Bán Daihatsu Hijet vận tải nhẹ EP Cabine, thùng Origine, mui bố 139 Nguyễn Lâm Cholon

Taxi bán Renault 4CV, Hỏi 31 đường Trần nhân Tôn Cholon

2CV du lịch 640.000 6 kiếng máy Chemi automaticque toàn hảo. Hỏi 361/39/1 Phan đình Phùng Saigon

Toyota Corona Luxe trắng kiếng xanh miễn trung gian 154 Kỳ Hòa Cholon

Bán Traction 11L cốp vuông NBF coi xe lúc 16g-18g 125 đường Hùng Vương Cholon

DATSUN 1000 deluxe kiếng xanh đời EI5. radio cassette ant tự động bán rẻ. Hỏi 274 Đề Thám. Sg hoặc đổi Honda 360 du lịch.

Bán gấp 1 xe Micr bus Volswagen băng nệm kiếng toàn hảo đời EE hỏi 273 T.T. Bửu (GĐ).

Bán gấp Consul NBP. đẹp. Và Traction 11 légère cốp vuông tốt. Hỏi 21/4 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

PEUGEOT 203 du lịch trắng bán rẻ 25/3 đg Vườn Chuối Q.3 SG.

Bán 2CV ED 8657 thiệt tốt. Hỏi ô. Cơ, 132 Hàm Nghi Saigon.

Nhà đổi xe

Cư xá 4mx16m đường Lục Tỉnh Phú Lâm. Đi xa cần đổi xe vận tải nhẹ. Xin liên lạc gặp cô Tư 847 Hậu Giang Cholon.

Opel Familial 1700 ED đèn vuông. Radio tự động bán. 393 Trần Quý Cáp SG.

Daihatsu PU EO.8... Toyota T25 vận tải nhẹ bán. 396 Phan d.Phùng SG.

Simca P60 EB Fam ít đi còn nguyên thủy, máy sơn vỏ mới bán gấp. 267/1 Tr.M. Ký GĐ ngoài giờ sở.

Floride EA.4... mới làm máy, ít đi, xe tuyệt đẹp muốn bán. Hỏi tại 13/1 Tự Đức Phú Nhuận.

TOYOTA Corolla EO.4... bán gấp giá rẻ. Xe còn mới nguyên. Hỏi 243/25 Cách Mạng gần đình Phú Nhuận.

Mazda PU 1000

EH... 9 nút mui ghế, sơn đồng, máy hoàn hảo. Do 49B Võ Tánh Sg

Mazda 1200 El trắng, vừa hết rodage, còn bọc plastic, bán giá 1.950.000đ Hỏi 221 Phan Đình Phùng Sg.

Jeep bán Jeep bầu, EP 9 nút Hỏi 4/10 Hồng thập Tự Saigon ngoài giờ làm việc.

Traction 11L cốp vuông số EK 0080. máy rất tốt, bán gấp. Hỏi 11B. Đại Dương Công Trừng Cholon.

Du lịch Mercury đời 57. xe đẹp, máy tốt. bán giá rẻ. Coi xe hỏi Đ/U Phố yếu điểm Cầu Bến Lức L.A trong những ngày làm việc

Taunus 12m đời EC 3 . xe khỏi chê, cần bán gấp giá rẻ 8 trăm năm chục. Hỏi 111 Bùi Thị Xuân Saigon.

Datsun 1000 F.O. có radio cassette tự động Taunus 12M EP, có radio tự động trong 2 xe rất mới, bán 1 chiếc 430 Phan đình Phùng Saigon.

650.000đ Daihatsu EP9 mui nệm đầy đủ loại Jeep. Cần bán gấp. 189 Võ Tánh Saigon.

Bán 1 xe Volkswagen vận tải nhẹ ED 7... và 1 xe 2CV du lịch 6 kiếng cả 2 hoàn toàn mới 202 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán xe Austin 1300 EP tình trạng mới. Xin xem xe và hỏi bà Dung phòng trà số 119A Trần Hưng Đạo Saigon 8g — 10giờ sáng.

Dauphine EA một chủ chưa Taxi thật tốt bán 810 000đ 29 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa Trần Quốc Toản.

Bán DKW Junior du lịch EB máy và 7 vỏ ruột hoàn hảo tại 468/46 Nguyễn tri Phương CL Xem xe ngoài giờ làm việc

Toyota 800 du lịch El 2... Radio, màu trắng. toàn hảo. 238 Võ di Nguy P.N.

Taunus 12m EF 9 nút radio origine de luxe. Tủ lạnh 2 cửa ignis italie đang xài 330L. Coi xe tại 195 Lê Thánh Tôn Saigon.

X Mazda 1500

Loa Radio máy lạnh nguyên xứ. ngoại kiều gởi bán có chứng nhận của Tòa Đại sứ. 492 Hồng thập Tự.

Daihatsu Hijet EO. mui bố thật tốt và 1 Mazda Familial El. 9 nút có radio, quạt máy. ít đi 1 đời chủ. 603 Nguyễn Trãi Cholon (góc Ngô Quyền).

Bán 2 xe Frégatte, và Juvaquatre thực dụng. Hỏi 024 lô A Chung cư Ấn Quang

Bán xe Peugeot 203 Camionnette. Tình trạng tốt giá phải chăng. Coi xe số 21 Đỗ Quang Đẩu SG Quận Nhì

Taunus 12M EF de luxe 9 nút radio origine ít chạy Mercedes ED Fourgon tôle, máy, đồng sơn, vỏ ruột còn mới origine xem xe tại 252C Lê Thánh Tôn Saigon

Taunus 12M BM Bán Hỏi 31 Hồng Bàng Cholon (ngang hồ tắm An Đông)

Isuzu ED vận tải nhẹ có mui có băng. Hỏi 43 Lê văn Duyệt Sg. (ngã sáu)

Bán Peugeot 403 đời NBS toàn hảo. Hỏi 269 Nhựt [illegible] Cholon

P.404. VK HỒI HƯƠNG

đời 1970. Màu trắng. Đang Rodage cần tiền bán gấp. Hỏi 19B Cư Xá Lữ Gia (trường tiểu học Lữ Gia).

Bán xe Vận tải

hiệu Borgward máy xăng đời EG... máy và thùng hoàn toàn mới, chở được 200 két lave, huê hồng cho người dẫn mối. 85 Trần khắc Chân Tân Định.

2CV du lịch Semi automaticque 242/60 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán xe mới toanh chưa chạy cây số nào. Toyota Mark 71 máy lạnh origine, số nhập tạm, có việc nhà về xứ gấp, không bao thuế 2T5. Ô. Hải giờ làm việc ĐT 20.378.

FORD.P.U.F 100. Bán xe thông dụng, đời EF. Tình trạng tốt. Hỏi 117, Nguyễn Huệ, Phú Nhuận, Gia Định.

Bán gấp Citroen Armis 6 EB địa chỉ 137/69 Phát Diệm Saigon ngoài giờ làm việc

Nhường bông xe La Dalat số TT.712 lấy xe tại hãng vào cuối tháng 4/71. Hỏi 306 Trương minh Giảng Saigon

Bán Peugeot Familiale 203 số lớn, Máy 403 có giấy phép chạy Lô. ng gi Ô. Hỏi 491/28 đường Bàn Cờ Xéo Trường Tiểu học Phan-đ-Phùng anh Phúc thợ máy.

3CV Ami 6 citroen 9 hỏi 1 01, Nguyễn Thông SG.

Taxi bán R.4 số hộng 7380, máy đồng mui nệm mới làm hiện đang là xe nhà, giấy tờ Taxi còn đủ hỏi 517/135 Nguyễn tri Phương Saigon trưa 12g-2g chiều 5g 7g.

Peugeot 203 số máy 117 tình trạng nguyên thủy bán 212 Lục Tỉnh Chợlớn.

Dauphine EC xe nhà máy làm lại vừa hết rodage tình trạng toàn hảo bán 212 Lục Tỉnh Chợlớn.

Taxi Renalt 4.CV BI đồ lớn 4 vỏ mới xét rồi đang chạy bán giá 480.000đ Nguyễn văn Thoại hẻm 175 cạp hông trường học Nhân Chủ vô 100m, nhà 203 bên trái.

VOLKSWAGEN du lịch màu trắng ED (số cũ NBS) toàn hảo, 1 đời chủ, của kỹ sư xài kỹ, hoặc đổi Honda N360 Coi xe suốt ngày 116/2 Tô Hiến Thành Saigon.

404 EC 6 xe còn thật tốt như mới, bán hoặc đổi xe PC hay du lịch nhỏ. 121A Nguyễn-Thông nối dài SG.

Bán 3 xe Inter Reo nhì 10 tackets. 2 xe Inter Reo ba 6 tackets. 2 xe GMC dầu. Tất cả đã đóng benne chưa chạy. Hỏi xưởng đóng benne Trần Hữu Hạnh 85/3 Quốc lộ 4 Phú Lâm Cholon.

Toyota 800 EH du lịch trắng thật tốt bán. 149 Đề Thám Saigon.

2CV du lịch EH bán 1 triệu 1 hoặc đổi với xe lớn hơn, thực dụng cũng được. Xem 115/1 Trương minh Giảng (gần Hiền Vương).

Ami 6 ED 3CV xe còn nguyên thủy, đã làm kiểu quây, có Radio, ba vỏ sec urs chưa xài. không chỗ để, bán gấp 166/1/10B Lý thái Tổ Saigon.

P.403 EB trắt. Familial máy 3 triệu 4 Radio 3 băng, xe nhà rất ít đi còn origine. R 8 EB giữ gìn cẩn thận bán một trong hai chiếc Ông Lượng Chi Cưu Hỏa Quận 8 số 250 Tùng Thiện Vương Xóm Củi (thương trực)

Volkswagen Micr bus hoàn toàn mới, 1 tủ lạnh Hitachi 125L bán. 2/9 Cư xá Lữ Gia Cholon

International

1300 EP chạy dầu bán hay đổi xe nhỏ hơn 298 Võ di Nguy Phú Nhuận Đ.T 40281

Mazda 1000 DL EO 4 bán Pick Up 298 Võ di Nguy PN

Bán 1 chiếc xe Hiệu Vauxhall du lịch giá 400.000đ. Hỏi 281 đường Hùng Vương sau chợ An Đông CL.

Bán xe DS 19

35.000km. Dư dùng. Bán rẻ 11800 Hỏi 35 Hàn Thuyên Sg ĐT 99575.

Peugeot bán 304 mor'el 71 đã 1 có số VN và 1 Peugeot 404 Familiale EO Model 70 xe kế. Hãng. D. 120 Nguyễn công Trứ Sg.

1000 Simca de luxe đời EP 54... (thiệt 1965) hoàn toàn nguyên thủy. Đặc biệt mới làm máy lại 100.000 chưa hết rodage Mua xong đi ngay trong dịp Tết Nguyên Đán khỏi sửa chữa chi cả. D. 9 Lê Công Kiều (Reims cũ) Sài Gòn.

Bán xe hàng hiệu Thames. 7 tấn, đang chạy Saigon — Chợ Lớn. Hỏi 246 Tôn Đản Sg.

Toyota M. II EO
DAIHATSU PU. 1000 EP

Số 32 Cư Xá Lý văn Phức Saigon. (sau Sở Vệ Sinh, 42 Hiền Vương).

Austin Minivan bán. 37 Huỳnh quang Tiên.

Daihatsu thùng xe du lịch xe mới EO Toyota kiểu Lite Stout Camtte chở nặng (1) 1 tấn 200 Ký [illegible] EF Hỏi 235 Khổng Tử Chợ Lớn

Volkswagen Microbus EH băng kiếng toàn hảo Cần tiền bán. Hỏi 61 Võ Tánh Saigon.

Peugeot 203 Camionnette NCB đời EJ xe đang làm ăn vì không đủ sức chuyên chở. Hỏi 28 đường Bà Hom (Phú Lâm).

RADIO XE HƠI

Bán, Ráp lót Car Radio-Cassette Cartridge, Stereo, An Autom. mới và tối tân nhất, nhanh kỹ, bảo đảm, với dậu xe an toàn RADIO THANH VÂN. 132 134 Cống Quỳnh Saigon. ĐT. 25.514

Honda N.360 du lịch EI 5 màu trắng mới tinh, không một vết trầy, 1 chủ. Tu bổ đúng kỳ. 31 Lê Văn Duyệt Saigon (ngã 6).

Bán 2CV Geminnette EI 3. 490 hay 520 Lý Thái Tổ 400.000đ.

Standard 10 còn tốt, có thể làm Taxi dư dùng, chắc giá 390.000. Xem xe 224 Trương minh Ký Gia Định.

Daihatsu EP nhập ngũ bán. Hỏi 209 Đề Thám Saigon.

Bán rẻ 2 Elevateurs Hyster H80C EG Toàn hảo và 5 Hyster H80C mới Tinh d. 120, Nguyễn Công Trứ Saigon.

Dauphine EL xe nhà tình trạng toàn hảo. Hỏi : Biệt Thự số 129 Đại Lộ Chi Lăng Gia Định.

Toyota T25 vận tải nhẹ bán hoặc đổi xe khác loại 104 Hàm Nghi Biênhòa.

Toyota Corona De Luxe. Radio - Máy lạnh nguyên xứ dư dùng, ít đi, còn mới. Xin mời lại coi xe tại 2A Nguyễn trung Trực Saigon (Trong giờ làm việc).

Bán dư xài mazda 1200 El. radio - sơn đỏ nguyên thủy ít xài Hỏi 73 Tổng đốc Phương Chợlớn.

Bán xe hiệu MAZDA 1000, Familial, màu trắng, số EH 8 ngàn đầu, toàn hảo. Giá nhứt định 1.300.000đ (một triệu ba trăm ngàn). Hỏi 208 Lý thái Tổ, trường Đại Hạnh trong cư xá Hỏa xa.

STUDEBAKER

số EK du lịch kiếng màu, 4 cửa, sơn, máy, mui, nệm, trần, đồ mới tinh hảo. Xe tuyệt đẹp bán thật rẻ 460 000đ. Coi xe 216-218 Bà Hạt Saigon.

Simca 9 bán

Máy, đồng, sơn, nệm hoàn toàn mới. Hỏi 26B Nguyễn v. Học Gia Định

Bán 1 Mazda Pickup El đóng thùng lưới hoàn hảo, Hỏi 15 Đinh công Tráng Tân Định Sg.

Jeep Lùn Mỹ bán tình trạng thật tốt. 364 Đồng Khánh Cholon.

Toyota Sport số X. Bán rẻ. Hỏi 59/1 Chi Lăng Gia Định.

Bán Toyota Mark II P.U EO6 đi 4000km toàn hảo, 1 Daihatsu Hijet mới bao sang tên. 1 Radio Cast, Sanyo mới tinh còn trong hộp bán. 426 Hai bà Trưng Saigon.

Gắn bô thực khéo một cây muốn xe êm tiếng. Hỏi ngay Hùng Cường 348 Thành Thái Cholon.

Đi xa nên bán 1 xe Sport Austin, đời EA, máy đang Rodage, hộp số mới, nệm mới, giá 580 ngàn. Hỏi số 225 Trần quang Khải, hiệu Thu Tâm.

Taunus 17M Super EF một đời chủ. Hỏi 159 Cách Mạng Phú Nhuận.

Xe ủi có xe ủi đất DC8 cho mướn dài hạn. Hỏi 591 Lê văn Duyệt Saigon.

Volkswagen du lịch số EB 0929, sơn, đồng máy khỏi chê có Radio Honda N360 du lịch số X bán một trong hai chiếc 64-68 Phạm Đăng Thái Chí Hòa (Ông Tạ).

Jeep một Jeep capot cao, đồng nệm mui, hoàn toàn mới bán rẻ 44 bis Hiền Vương Saigon.

Đi xa bán 520.000đ 1 xe Vauxhall thật tốt bảo đảm có phụ tùng và một nhà mặt tiền 126/5A Hùng Vương Cầu Sơn (Xem buổi chiều).

Công ty Shell 15 Thống Nhứt, bán WV du lịch 1T560 Bảo đảm máy và đồng tốt hơn các xe cùng đời 1967. Hỏi ông Đính.

Toyota Corona De Luxe 68, số T... Radio, kính xanh 400 ngàn hợp lệ giấy tờ lấy số VN. Hỏi 316/5 Trương minh Giảng vô hẻm 306.

Daihatsu Campagno 1000 Pickup EO mui vải băng ghế. Cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Máy lạnh xe hơi

Bán 1 máy lạnh xe hơi thật tốt còn nguyên thùng. Hỏi vào buổi tối tại 89 Đoàn thị Điểm Saigon.

304 P. màu trắng. 504 P. đời 1970. Xem xe số 179/3 Trần hoàng Quân Cholon.

Simca 1000 cuối EB có Radio màu trắng bán. 435 Phan đình Phùng Saigon.

Daihatsu 1000 P.U. EP 28 đóng thành Familiale rồi băng sau kiếng quay, mới nguyên, chưa tới 3.000km. Hỏi ông Cừ 62 Gia Long giờ làm việc.

Bán Toyota Corona màu trắng de luxe máy lạnh hoặc đổi Toyota 800 Pick-up. Hỏi 179A Nguyễn văn Thoại trước cửa trường Trung học Nghĩa Hòa.

Kính Chúc Quý Khách Hàng một Tết Dương Lịch đầy vui tươi và Hạnh Phúc.

SAIGON AUTO SALON

185. 185, Hàm Nghi Saigon Hiệu có nhiều hiệu xe danh tiếng : Volkswagen EP Opel Kadett El. Citroen 3CV-EH. Toyota 800 El Daihatsu EP. Peugeot 403. EM Mazda 1500 EO, và El v.v...

Bán giá rẻ 1 Pickup đời EA. tiện chuyên chở hàng hóa. hành khách, máy toàn hảo. Xem xe tại trường Quốc Gia Thương Mại trong T.T.K.T. Phú Thọ đường Nguyễn văn Thoại ĐT ông Đông 50.400.

Dauphine Daihatsu số EP 780 ngàn mời ông Bà đã trả giá lại lấy xe 194. Bùi thị Xuân, Tân Sơn Nhất. ĐT 412.77.

Daihatsu EP Pickup có cabine mui bố Tiệm điện Vĩnh Phát 254 Bạch Đằng Gia Định

NHỮNG CHỦ XE LƯU Ý

Công ty ngoại quốc cần thuê nhiều xe du lịch Pickup, Microbus. Jeep với giá cao, có tiền thế chân bảo đảm không hư, không mất. Xin liên lạc gấp 12bis Chi Lăng Gia Định. ĐT 23.637.

Bán gấp 1.720.000đ Volkswagen 1600 còn mới 95%. 544C Võ di Nguy PN bên tiệm sắt Thanh Vân.

Bán gấp Daihatsu Fellow kiểu du lịch cần tiền bán rẻ giá 1T80, đời EP mới đi 1.200cs. Hỏi 24bis Cao Bá Nhạ SG.

MAZDA 1500 DE LUXE

Sơn trắng, kính màu, vỏ hông trắng, radio antenne tự động. Cassette âm thanh nổi, Số El 7 đầu, chạy 9500cs toàn hảo, Xem xe 138/5 Bùi thị Xuân Sg. ĐT.93.299.

Simca 9 bán, thật tốt giá 350.000đ số 212 Lục Tỉnh Cholon

Cần bán : Lưu ý

Honda CL.90 màu đỏ (mới). Máy may đá 1 phần, 2 phần, máy trộn hồ máy thổi cát, Máy tàu Yamar Diesel 12/30 ngựa. Máy phát điện và moteur điện 60A và 80A. Máy may đủ hiệu (mới). 1 xe hơi Oledmobille (dư dùng). Thuốc lá (làm phân). Hỏi và xem 142 bến Chương Dương Saigon (22.422)

Jeep Capot bầu. Hỏi 150A Nguyễn Trãi Cholon.

Jeep Cabo bầu 2CV, Cửa toàn mới bán, Hỏi 545 số cũ 503 Võ di Nguy PN.

Austin Sport EC

màu đỏ xe thật hoàn hảo, cần tiền bán gấp giá 780.000đ hỏi 494 Lý Thái Tổ.

Bán Peugeot 203 và Citroen Normal cốp vuông. Gián đầu mới làm, máy êm. Mua xong đi liền. Hỏi nhà máy Tàu số 7 dốc cầu chữ Y nhìn thẳng cách cầu 10m. Coi xe cả ngày.

920 ngàn xe du lịch Honda El 9 nút. Hỏi bà Mỹ 5 Công trường Mê Linh (bến tàu Saigon).

Bán Xe Jeep Carbo tròn, R.4. E-B — Honda du lịch Simca E-C Familiale — Juvaquatre Máy Dofine — Iugia E-B Fourgonnette—Toyota - Familiale—Vauxhall du lịch 105 Bến Vân Đồn (góc Cầu Chông).

LaDalat mui bố mới toanh Honda Pick-up mui sắt 4000cs. Vauxhall viva luxe 32000cs radio cassette, quạt máy. tuyệt đẹp. Hỏi Ô. Hướn 229 Tự Do hay 6/117 Cao Thắng Saigon.

2CV Fourg. EB toàn hảo Hỏi 29 bis/24 đường Ngô Tùng Châu (Gia Định).

Anglia Băng kiếng EB. 6.. Xe còn tốt. Hỏi 37B Lương hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ).

Xe cưới xe đẹp, rộng, màu đỏ, xanh, trắng giá hạ, đi xa, gần Vũng Tàu mỗi cuối tuần, Mỹ Tho, Lục Tỉnh miền Đông 335 Trần Quí Cáp. Saigon. ĐT 90.689 cả lễ, Chủ nhật

Jeep Willys, sơn, đồng, mui, nệm, máy thật hoàn hảo, xem là ưng ý ngay, giá 600.000đ, Hỏi tại 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon, ngoài giờ làm việc.

420.000đ Xe hơi du lịch đời EC thiệt, 2 ngựa. Xe rất hoàn hảo gọn, xinh hơn Honda 360 của Nhựt. Coi xe 216-218 Bà Hạt SG.

Peugeot 404

EI, Cassette 3 loa âm thanh nổi, bạt chỗ dài bán hoặc đổi xe nhỏ, Hỏi 72 Ng. Huỳnh Đức hoặc 138/2 Cao Thắng tiệm vàng Nhàn Thành trong chợ Phú Nhuận.

Simca 1000 EB. G. Luxe. đang chạy rodage, mới làm máy. Toàn hảo tuyệt đẹp. Một đời chủ, bán rẻ. 115 Hồ văn Ngà Sài Gòn.

Desoto 600. EH 5.... bán. 259 Nguyễn Biểu Sài Gòn.

Taxi Fiat đời ED chủ lái cần toàn hảo bán. giá 550.000 Hỏi Ô. Sự 10/19 ấp Nam Hòa. Bàn Đông Bác nhà thờ Nam Hòa đường Bắc Hải. Sau Cư xá Sĩ quan Chí Hòa.

2CV du lịch bán 77 Đào Duy Từ Cholon.

Dyna du lịch nhỏ đẹp, ít hao xăng. Bán giá 195.000đ Hỏi 164A Cô Giang Saigon.

MAZDA 1000 PU EO.3...

Mới toanh, coi xe số 1 Nguyễn Trãi (tức trường nữ sinh mù).

HONDA TN 360 Pick up bán. Hỏi 76 Trương minh Giảng trong giờ làm việc.

Peugeot 204 bán

Đời EP màu bordeau. Tại 30 Hiền Vương SG.

Nhường lại xe Ladalat Giao xe tháng Janvier 1971. Hỏi số nhà 290/23 Công Lý Saigon ĐT 41622.

Toyota Mark II El 8, băng kính Familial toàn hảo 238 Võ di Nguy P.N.

Ford Station Wagon 1967

6 máy số thường băng nệm và tất cả con Origine thật tốt như xe mới 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Peugeot 403 Camionnette EL 8 nút. Hỏi 511/89 hay 31/13 Nguyễn v Trương Gia Định.

Toyota Mazda máy lạnh cho thuê ngày và giờ, (có tài xế). Hỏi 12 bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637.

Bán Camionnette 404. Hỏi số 376/8 Phan đình Phùng Saigon

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Việ Bán Corvair EC, Hillman EE, Simca Elysé NBU, Honda EO-E Daihatsu du lịch (chưa số). Metad ED, Ford K microbus EC, Volkswagen microbus NCB-NCD. Traction NBJ.
Nhận : gởi đổi, mua bán các l xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nh

Nhắn tin

Chuộc 50 ngàn

Đêm 2-1-71, tôi có mất 1 chiếc Vespa số EC 2007. Bạn nào cầm nhầm. Xin chuộc lại. Xin giữ đúng luật giang hồ và cam đoan không làm khó dễ. Xin hỏi ông THANH số 58 dãy D cư xá Kiến Thiết Vĩnh Hội.

Hậu tạ cho ai lượm được 1 cái bóp đựng 1 thẻ căn cước tên BÙI NGỌC LAN số 3451897 cấp tại quận 10, ngày 18-3-70 ; 1 bằng lái xe 1 thẻ chủ quyền xe Toyota 800 EH 7.203. Xin đem lại 196 Tân Phước (Chợ Lớn) hay 108 Phùng Hưng (Chợ lớn. Cam đoan không làm khó dễ.

Bác sĩ TRƯƠNG - THỊ - KIM - LOAN, tu nghiệp Chuyên khoa Nội thương tại Hoa Kỳ. Phòng mạch 28 Hòa Hưng Saigon.

NỮ BÁC SĨ

NGUYỄN - NHƯ - HẠNH

Làm việc lại tại 68 Hiền Vương Sg. Bịnh đàn bà và trẻ em.
Sáng : 7 giờ 30 — 10 giờ 30.
Chiều : 2 giờ 30 — 7 giờ.
Nghỉ Chúa Nhựt và Ngày Lễ.

Nữ Bác sĩ HUỲNH NGỌC MỸ sau thời gian du học ngoại quốc về «các phương pháp ngừa thai sản» đã khám bịnh lại tại 108 bis Phan văn Trị Ngã năm Bình Hòa Gia định.

Mất giấy chu lưu

Tên LÊ-VĂN-CAI cấp tại chi Cảnh sát Gia Định ai lượm được đem lại 94 Hotel Lê Sương Lê Lai
Hậu tạ

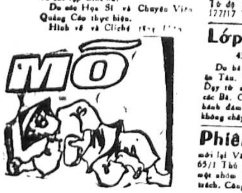
QUẢNG CÁO CÓ HÌNH VẼ

lôi cuốn khách hàng chú ý
QUẢNG CÁO ngắn, gọn
dễ hiểu, đỡ tốn tiền
Gọi ĐT. 21697 hay tới ngay

Mõ ĐaKao

4C HIỀN VƯƠNG

đăng QUẢNG CÁO Tết trên các nhật báo, tuần báo, bảo Xuân và các rạp Cinéma.
Do các Họa Sĩ và Chuyên Viên Quảng Cáo thực hiện.
Hình vẽ và Cliché [illegible]



Ngày 2-12-70 tôi có mất 1 Honda dame xanh số : 8C-3862.D. Số máy 430808. Số sườn 046858. Ai có thấy đâu xin liên lạc với 401 Phan thanh Giản Saigon. Điện Thoại 93.651. Xin hậu tạ.

Thưởng 10.000đ

ai nhặt được bóp của ông H. Takata. Xin đem lại số 225/1 Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Hứa sẽ không làm khó dễ.

Hậu tạ 100.000đ

Con tôi là NGUYỄN THỊ VÂN sinh năm 1953 tại Hà Nội. Con ông NGUYỄN VĂN SOONG, và bà NGUYỄN THỊ TÍA, đi uốn tóc ở Biên Hòa ngày 31-12-70 đến nay vẫn chưa thấy về. Ai biết chỉ dùm. Xin hậu tạ. Con ở đâu về gấp. Cha mẹ mong tin con. Cha
NGUYỄN VĂN SOONG
Xã Hố Nai (Thái Bình) Biên Hòa.

Hậu tạ cho ai nhặt được 1 cái bóp mất gần chợ Saigon tờ mang tên. Trung úy LÊ TRUNG HIẾU C/C QN và DS và các giấy tờ cá nhân khác. Xin mang đến hoặc liên lạc bằng điện thoại với địa chỉ sau đây :
— Bệnh viện Saigon phòng Nội trú 7, ĐT : 21 709.
— Hạnh 240A/21 Lê văn Duyệt Saigon hoặc ĐT : 50.693 trong giờ làm việc.

TỪ CON

Tôi rất lấy làm đau buồn và khổ tâm báo tin cùng họ hàng, bà con thân tín, lối xóm và tất cả mọi người kể từ nay tôi không nhìn nhận đứa con gái tôi tên NGUYỄN-THỊ-LÂN sinh ngày 6-7-1939, thẻ c/c số 697819 cấp tại Q.3 ngày 8-11-61. Vậy nếu ai còn chứa chấp hoặc liên hệ bất cứ vấn đề gì, phải hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật.
Cha NGUYỄN-LUYỆN
269/59/1A Trương minh Ký GĐ

HỌC

SV năm 3 ĐHSP, nhận kèm Toán Lý Hóa tại tư gia từ Đệ Nhị trở xuống Thư về Nhãn Phòng 320 ĐHX Minh Mạng.

Nhóm SV Đại Học Sư Phạm, Cao đẳng Thủy. Làm có chứng chỉ, có kinh nghiệm dạy kèm Toán Lý Hóa Tổ độ Nhì trở xuống. Liên lạc 177/17 Trần quốc Toản Saigon.

Lớp Gia Chánh

43 TỰ ĐỨC Dakao

Do bà GIỎI đảm trách dạy nấu ăn Tàu, Tây, VN và các thứ bánh. Dạy từ món tùy theo ý thích của các Bà. Có nhận làm bánh sinh nhựt, bánh đám cưới 4 tầng bằng beurre không chảy không xài shortening.

Phiên dịch Anh, Pháp, Việt. Xin mời lại Văn Phòng Hoàng Xuân 65/1 Thủ Khoa Huân Saigon. Do một nhóm Ký Giả và Giáo Sư đảm trách. Công việc cẩn thận đúng hẹn.

Sinh Viên Y Khoa

Và Giáo Sư đệ nhị cấp (xa gia đình) muốn dạy tư gia tại giađình có Piano để tập được các điều kiện khác không quan trọng. Khôi 407 Trần quốc Toản Saigon.

NHÀ MAY THÊU

DAKAO

Số 60 Nguyễn Huy T.
Ngã Tư Cầu Bông

Nhận thực hiện các kiểu y phục phụ nữ. Mới lạ hợp thời trang, khéo đẹp tuyệt vời. Vang lừng khắp nơi

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày ghi tên tại Đại Nam 1011 Trần hưng Đạo Sg ĐT. 37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng)

LỚP RADIO

Trường TRƯỜNG AN
770, Phan Đình Phùng — Saigon
Khai giảng 4 và 11-1-71

- Ráp sửa Radio căn bản
  Cấp tốc 1 tháng tuần 12g (4000đ)
- Ráp sửa Transistor mạch in. Tặng sách, Lược đồ, Ráp máy trương
- Trường xưởng V.1.Đ.
  Ampli HiFi, Giỏi âm, Transistor

Dạy đan máy

Hang dệt Lâu Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len sợi, chỉ, đủ kiểu áo robe, jupe, quần Chemise, nón, đồ, áo choàng, đồ bộ nít, bó bông tay, bông máy, cách đo v.v... Mọi thứ giá rẻ nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại thẻ, Carol gue Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bỏ, đảm tốt như mới.

Lớp khiêu vũ

Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại để biểu diễn Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau biểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

Học nghề mồng 6 Tết (1-2-71) trường **Đại Nam** khai giảng các lớp Radio, T.V sửa xe hơi Máy dầu cặn, xe gắn máy Nhật sửa máy lạnh, tủ lạnh Điện nhà Điện xe hơi, lớp vấn dây lớp nhiếp ảnh lớp đào tạo y tá. Mãn khóa cấp bằng Nội trú 4500đ 1 tháng. Xem chương trình tại trường 239 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợ Lớn) 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra) 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cất xì và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cộng hóa chấttrừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo, 239 Ng tri Phương Cholớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ. Mãn khóa cấp bằng.

LUYỆN THI VÕ Y KHOA

ghi tên học và mua sách tại 96 Gia Long Saigon

Lớp nhạc Tình Ca Quê Hương. Dạy cấp tốc Guitarl, Trống, Luyện Ca sĩ, khóa 2 tháng. Lại 119B Trương minh Ký (gần cống xe lửa số 6).

DẠY KHIÊU VŨ

riêng từng người do Bà Bích Hồng hướng dẫn. Có nhận tại nhà dạy 529/15B Phan Thanh Giản.

SV kinhnghiệm, tận tâm, nhận kèm tại tư gia từ đệ nhị trở xuống về Toán Lý Hóa, Liên lạc : Linh 15C/4 Thi Sách Sg (cạnh T.T.Q.G Điện Ảnh).

Lớp gia chánh đặc biệt CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn Phi Khanh TĐ

Thứ Sáu 8-1 : Sáng 9 giờ : Phở gà đặc biệt. Chiều 3g : Cơm Pháp : Bisque de crabe-|-Pommes de terre Suzette.

Thứ Bảy 9-1 Sáng 9g : Cánh gà chiên bơ -|- Cuốn bắc (có bóng). Chiều 3g : Khóa 10 món 1500đ bánh Pháp đặc biệt : Gateau d'anniversaire 3 tầng kiểu vuông-|-Gateau marbré.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 đầu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu

HỌC MAY GIỎI Ở ĐÂU ?
Trường Nữ công lớn nhất Thủ Đô :

HIỀN - MẪU

004, Lô G, Chung cư Nguyễn thiện Thuật. Học phí may áo dài 1500, Bà đảm hai ngày may giỏi áo Raglan 2000, Robe 1500, Quần Tây phụ nữ 1500. Trọn khóa 3000đ. Nhận học viên mỗi ngày.

Anh Văn Đàm Thoại

Quý bạn muốn chỉ mất 2 hay 3 tháng để nói được Anh văn lưu loát thay vì mất cả năm mà vẫn không nói được, để nói chuyện, xã giao, đọc báo Anh Mỹ, đi làm, du học gấp tại **lớp riêng ít người**, lịch sự, do giáo sư đã dạy nhiều năm tại các trường ngoại quốc. Xin hỏi ngay tại 39 Nguyễn Đình Chiểu Tân Định.

LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ

373 Trần Quốc Toản Chợlớn.

Danh tiếng nhất Thủ Đô. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa 3giờ về môn áo dài

Raglan

dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp. **Đặc biệt may không cần thử**
(Giấyphép số 3885/KTHV/PTT/N)

TIẾP THEO **A** TRANG 1

bàn về chuyện «chiến tranh và hòa bình VN». Sau 1 tiếng thảo luận, theo tin trên, cuộc họp đã chấp thuận ký vào 1 bản «ký kết hòa bình» giữa «Phụ nữ VN và Mỹ và quyết định mỗi phụ nữ trên thế giới sẽ gởi 1 tấm các nhỏ cho TT Nixon yêu cầu công bố lịch trình rút quân càng sớm càng tốt».

Tiếp theo **Q** *trang* 5

Viện đòi Chính quyền trả lại căn cước, Theo Sinh Viên Mẫm, sáng nay, Tòa Viện trưởng sẽ có văn thư chính thức yêu cầu Nha Cảnh sát Đô thành hoàn trả lại căn cước của một số Sinh viên cư ngụ tại Đại học Xá nhưng không có trong danh sách trong số Sinh viên cư trú tại đây.
phận mà nội qui đã ấn định là duy trì an ninh trật tự trong phạm vi Viện.

Ông Chủ Tịch có vẻ bất bình về việc các SV chỉ muốn kêu ông ra ngoài để gặp mặt, mà không hề xin được yết kiến ông tại văn phòng theo nghi lễ thông thường. Do đó ông gạt luôn vấn đề này ra ngoài.

— Sáng nay SV Huỳnh Tấn Mẫm Chủ Tịch THSV Saigon cho biết hôm qua SV không có tuyệt thực tại VĐH Saigon mà chỉ tới đây xin yết kiến GS Trần Văn Tấn, Phó Viện Trưởng. Cuộc tiếp xúc với GS Tấn kéo dài hai tiếng đồng hồ chung quanh vấn đề Đại học Xá và Sinh

TIẾP THEO **X** TRANG 3

có thẩm quyền tại Dalat cho hay. Nghị viên Chùm đã nhận tội y như lời Nguyễn Lâm khai trước phòng Dự thẩm cũng như tại Ty Cảnh Sát Quốc Gia Dalat. Nghị viên Chùm còn cho biết thêm, khi hay tin Nguyễn Lâm bị bắt, ông đã liệng khẩu Walther xuống Hồ Xuân Hương để phi tang. Giới chức này nhấn mạnh, sở dĩ chính quyền địa phương đã cho ông Chùm được tại ngoại hầu tra là vì ông là một đại diện dân cử và có chức vụ trong Hội đồng Thị Xã. Tuy nhiên, sau đó Ông Chùm đã tìm cách lái vụ án thành một vụ chụp mũ đối lập. Viên chức này cho hay, chính quyền địa phương có đủ bằng chứng xác thực về tội trạng của Nghị viên Chùm.

Tư cách đại diện dân cử của Nghị viên Chùm làm cho vụ án trở nên hết sức tế nhị dù rằng tầm mức không quan trọng bằng vụ án Trần ngọc Châu trước đây. Cho tới nay các nghị viên hội đồng hàng tỉnh không được hưởng quyền bất khả xâm phạm như các dân biểu và nghị sĩ. Trước đây, HĐ nhiều Tỉnh đã phản đối tùm lum vụ này.

Mới đây 1 nghị viên hội đồng tỉnh Bình Thuận cũng đã bị bắt giữ vì hoạt động cho Cộng sản. Nghị viên này đã bị bắt do sự tố cáo của 1 hồi chánh viên Cộng sản từng là nhân viên của ông ta.

Cô giáo nhận kèm tại tư gia học nhóm, từ đệ Ngũ trở xuống. Hỏi 422 Minh Mạng.

Cần 1 cô Caissier biết chút ít tiếng Anh để làm việc tại một nhà hàng ở Biên hòa. Ăn ở tại nhà hàng. Xin hỏi Quốc lộ 15 số 121/A1 ấp 22 Tân Mai Biên Hòa hay tới ở Saigon 115 B. Huyện Th. Quan vào buổi sáng.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Một vụ đánh ghen hi hữu

Nhận ra hai cô gái chính là chị em cô bé áo lam mà mình hằng mơ tưởng đêm ngày, Tiểu Bảo hét lên một tiếng kinh hoàng nhấp dựng lên khỏi ghế xô hai ả kỹ nữ đang ôm trong tay té ngồi xuống đất.

Cô gái áo lam cất tiếng cười gằn :

— Ngươi vừa bước vào, chị em chúng ta liền vội nom theo ngay thử xem ngươi dở trò bậy bạ chi.

Tiểu Bảo da lưng rươm lạnh mồ hôi, gượng cười đã lả :

— Thì... thì ra là cô nương đây, vết thương trên... trên cổ đã lành chưa ?

Thiếu nữ áo lục hừ lên một tiếng không thèm đáp. Các gái áo lam rức nói :

— Chị em ta ngày cũng như đêm, luôn luôn rình quanh chùa Thiếu Lâm, định phân thây ngươi ra làm trăm mảnh để trả cái thù mà ngươi đã làm nhục em của ta. Hừ, kẻ ra trời chẳng phụ kẻ có lòng, khiến tên tể tướng ngươi hôm nay lọt vào tay chị em ta.

Tiểu Bảo thầm kêu trời : Cuộc đời của mình hôm nay kể như đã bế mạc rồi !

Ngoài mặt gã vẫn cố gượng cười :

— Thật ra.. thật ra tôi cũng chẳng làm gì lỗi lầm với hai cô nàng, bất quá chỉ bóp bậy một cái như thế, có hệ gì đâu ? Tôi thấy...tôi thấy ..

Da mặt cô gái áo lục vụt đỏ ửng lên, ánh mắt lộ ngời sát khí, cô gái áo lam gằn giọng cất tiếng :

— Lúc này ngươi đã nói gì ? Ngươi gọi hai chị em ta là chi đó ?

Tiểu Bảo vội đáp :

— Cha bậy quá ! Tôi ngỡ hai cô cũng là...cũng là gái điếm trong kỹ viện này chứ !

Cô gái áo lục bảo khẽ :

— Tỷ tỷ, cần gì nói nhiều với cái tên giặc trọc khốn kiếp đó, cho gã một đao là xong chuyện !

Liền theo đó, ánh thép chớp lên loáng mắt, Tiểu Bảo hoảng hồn vội rụt cổ lại, vừa vừa chiếc mũ sang trọng đội trên đầu đã theo ngọn liễu diệp đao của cô ta vọt rơi xuống đất, để lộ ra chiếc đầu trọc láng bóng.

Đám kỹ nữ sợ hãi kêu lên ơi ới :

— Bớ người ta, sát nhân, có sát nhân !

Tiểu Bảo nhanh như chớp khom người núp sau lưng một ả kỹ nữ, chõ mỏ nói vọng ra :

— Ê, đây là chỗ chơi bời, vả đây toàn hạng gái điếm, hai người chẳng mau bước ra khỏi, để người khác nghe biết được, có phải.. có phải là kỳ cục không ?

Hai cô gái chẳng buồn đáp cứ vung đao chém liên tu, nhưng trong phòng lúc đó có hơn mười cô kỹ nữ, làm sao mà chém trúng được Tiểu Bảo, nên suýt nữa là đã chém lầm hai ả gái điếm.

Tiểu Bảo ong óng hét lên :

— Ông và đây để chơi bời, có gì hay ho đâu mà muốn xem, ông sắp cởi áo cởi quần rồi đấy !

Dứt lời, gã vội tụt khuy cởi áo ném ra ngoài.

Hai chị em cô gái áo lam giận tím mặt, sợ gã thật tình trầy trụa, có thể dám tụt quần ra trước mặt mọi người, cô áo lục hoảng hốt xách đao chạy tuông ra cửa, cô áo lam sau phút sững sốt cũng vội tuân theo, xô vẹt đám ma cạo tào kê tò mò đứng xem bên ngoài té nhau dũi cục, tiếng chưởi rủa nhất thời nổi lên như vỡ chợ.

Tạm thời thoát khỏi cơn nguy, nhưng Tiểu Bảo thừa hiểu hai cô gái nhất định đang giữ ngoài cửa, chỉ cần gã ló đầu ra khỏi cửa là bị hai nàng chém chết ngay.

Thở phì một hơi dài, Tiểu Bảo lớn tiếng bảo :

— Đừng có chộn rộn, mỗi người đều được thưởng mười lượng không bỏ sót một ai đâu.

Nghe nói người được thưởng đến mười lượng bạc, đám kỹ nữ liền im ngay tiếng. Tiểu Bảo móc ra hơn ba mươi lượng trao cho tên ma cô.

— Mau sửa soạn cho ta một con ngựa, đợi sẵn bên ngoài mái hiên.

Tên ma cô nhận bạc liền đi ngay. Tiểu Bảo chỉ vào một ả kỹ nữ nói tiếp :

— Ta cho em hai mươi lượng, mau cởi quần áo trao cho ta.

Kỹ nữ mừng rỡ, vội cởi ngay y phục của mình, đám còn lại xúm nhau gạn hỏi tự sự. Tiểu Bảo đáp tỉnh bơ :

— Hai cô này là vợ bé của ta, để ta cạo trọc đầu, cấm chẳng cho ta đi chơi bời, ta thừa cơ trốn đi, hai nàng theo giết ta đấy.

Đám gái điếm, ma cô nghe xong rúc rích chế cười, vì chuyện vợ con đến xóm chị em để đánh ghen chồng là một chuyện rất thường xảy ra nơi kỹ viện, nhưng chuyện đánh ghen mà xách đao định giết chồng, và, vợ lớn vợ bé đồng lòng để đầu chồng ra mà cạo trọc, cấm không cho chơi bời, quả là một vụ đánh ghen thật hi hữu từ xưa chí nay.

Tiểu Bảo hấp tấp thay đổi y phục của ả kỹ nữ, lại dùng mảnh khăn bông bịt kín chiếc đầu, đám kỹ nữ biết là gã định giả gái để thoát thân nên cười hì hả xúm nhau thoa son chuốc phấn giúp gã.

Một đám khách làng chơi hơn mười người, đánh bạc trong kỹ viện, nghe tin lộn xộn cũng chạy ùa ra xem.

Khoảng chốc sau, tên ma cạo lúc này trở vào thưa :

— Bẩm thiếu gia, ngựa đã sửa soạn xong, nhưng thiếu gia khá cẩn thận cho lắm, vì vợ lớn của thiếu gia giữ ở cửa sau, còn bà vợ nhỏ đang canh ở cửa trước, tay bà nào cũng đều ghìm sẵn bao.

Tiểu Bảo làm bộ giận mắng toáng lên :

— Đồ hai con mẹ thúi, giữ chồng gì mà khẩn sít như thế, thật là ít có ai !

(Còn tiếp)

5 TIẾP THEO TRANG 1

Tại Quảng Nam, lúc 11g50 ngày hôm qua, 1 thành phần BĐQ giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong vùng 5cs NTN quận lỵ Đại Lộc. Lực lượng BĐQ hạ sát 8 tên tại chỗ và lưu giữ 10 người.

Phía bạn vô sự.

Tại Tây Ninh lúc 1g00 sáng hôm qua, Cộng quân bắn ba quả đại bác không giật 75 ly vào quận lỵ Hiếu Thiện gây cho ba thường dân chết và ba người khác bị thương. Ngoài ra, có một nhà bị hư hại 50%.

Các chiến hạm thuộc đội thất hạm đội Mỹ hôm thứ Hai đã thực hiện 4 vụ pháo kích nhắm vào 49 vị trí Cộng quân tại các quận 1, 3 và 4. Kết quả được ghi nhận có 3 công sự và một chiếc thuyền của Cộng quân bị phá hủy với hai tiếng nổ phụ.

Pháo đài bay B52 hôm qua đã thực hiện một phi vụ oanh tạc trên lãnh thổ VNCH nhắm vào các mục tiêu ở Quảng Trị 28 cây số BTB Khe Sanh.

9 TIẾP THEO TRANG 1

ngoại giao với TC và các nước CS khác đã được HK biết trước.

Giới không chính thức biểu lộ niềm hy vọng rằng việcTrí Lợi thừa nhận TC sẽ không ảnh hưởng để địa vị của chính phủ Trung Hoa quốc gia.

Các viên chức bộ Ngoại giao nói rằng chính phủ Trung Hoa quốc gia là một hội viên có trách nhiệm của tổ chức quốc tế.

Các viên chức tòa đại sứ Hoa kỳ đã chuyển quan điểm trên của Hoa kỳ đến Ngoại trưởng Trí Lợi.

Hoa kỳ không có ý định gây ảnh hưởng với tân chính phủ Trí Lợivề quyết định này, nhưng các viên chức tòa đại sứ Mỹ đã lập lại sự ủng hộ mạnh mẽ của Hoakỳ đối với Trung Hoa quốc gia.

Trong khi đó tại Djakarta, ngoại trưởng Adam Malik cho biết là Nam Dương chưa có kế hoạch tái lập bang giao đầy đủ với TC.

Ngoại trưởng Malik lập lại rằng NamDương chỉ bình thường hóabang giao vớiTC nếuTC thừa nhận chính phủ của TT Suharto và từ bỏ các hoạt động phá hoại tại Nam Dương

4 TIẾP THEO TRANG 1

Độ 120 xe vận tải đang chạy trên quốc lộ 5 hàng ngày từ tỉnh Battambang tới Nam Vang chở rất nhiều lúa gạo hiện nay đang được gửi.

Trong khi đó TT Lon Nol đã bay đi Kompong Som sáng qua để xem quân đội của ông đã gặp trở ngại gì trong nỗ lực khai thông quốc lộ 4.

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người, Hoàn toàn đứng dắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

Ổ BÁNH ĐẦU XUÂN

trang trí lộng lẫy với hồng cúc trúc mai, câu đối đỏ và bồ câu hòa bình. dạy duy nhất ở 393 Phan thanh Giản Sg (qua ngã tư Cao Thắng) 15g. Chiều mùng 8-9-10. thg 1/1971 có 3 khoa cổ rất đặc biệt thuần túy Bắc Việt. Xin ghi tên gấp.

Fiat 1100 EM còn nổi thất tốt. AUDI F.E. còn mui nguyên thuỷ, FORD CONSUL EN thật tốt. 43 Phan chu Trinh cửa Tây chợ Saigon.

Bán gấp Volkswagen du lịch toàn hảo. 421bis Hai Bà Trưng SG.

Datsun 1000 delux EP rẻ, đời màu trắng bán 376 Lý Thái Tổ Ngã Bảy SG.

Bán xe Willys số 323/3B Minh Phụng gần trường Minh Tiến Cholon

Datsun Blue Bird EC một đời chủ bán. Hỏi 161 Ng. thái Học Sg ĐT 20.521

Bán ID19 đời ED giữ mới nguyên, Mobylette xanh VA.85 tốt. 2A/116 Đoàn công Bửu Tân Định.

Cho Người Việt mướn xe du lịch Jeep, và Pick Up ngày và tháng. Liên lạc ông Hưng 199 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Taxi Renault 4 số EP chủ lái đổi đi xa cần bán gấp và Peugeot 203 toàn hảo Hỏi 12/2 đường Nghĩa Phát Gia Định đg phía ra cây xăng Esso Nguyễn văn Thoại coi xe từ 11giờ-4giờ chiều

Simca Aronde 1300 NCD và Anglia EB familial bằng kính, toàn hảo, bán gấp 762/1 Phan đình Phùng Saigon

Daihatsu 360 P.U
EP6 cửa mở phía sau bán. 83 Huỳnh quang Tiên Sg (tiệm Café).

388.000đ Simca 9Aronde Máy, nệm, điện sơn, đồng toàn hảo Hỏi 678 Nguyễn Trãi Cholon

Chevrolet 1960
Bán 800.000 Hỏi 123 Nguyễn Huệ Sài Gòn

Taxi Bán Renault 4CV giá 600.000đ Xem xe tại 12 đường Lê quý Đôn, Phan-đ-Phùng giờ làm việc hỏi Mer Thận Ban Công Xa Bộ Thông Tin.

Bán Peugeot 203 vận tải nhẹ 243/18i Nguyễn Kim Chợ Lớn mới ông trả 520.000đ đến thương lượng.

Bán 1 xe du lịch Toyota Corona số NG đời 68 Hỏi 96D Hiền Vương Saigon

Taxi R4CV cần tiền bán Xem xe buổi sáng tại 284/47 Cô Bắc Saigon.

Volkswagen 1300 tốt đời E09 thiệt mắc đi xa bán. Hỏi ông Khuê, Đ.T. 99.533 buổi sáng, miễn trung gian

Toyota Corolla
Du lịch, El 35.. trắng, ít đi, biển đẹp, toàn hảo, chỉ bán 1T650. Hỏi 283 Bến Vân Đồn Saigon

Volkswagen 1300 đời EE 36.000 CS nguyên thủy 182/1 Trương minh Ký Gia định.

Jeep Copot cao, lộng lẫy. Hỏi 160 Trương minh Ký (gần nhà thờ Ba Chuông)

Toyota Corona du lịch El 6 máy lạnh Cassette, ít đi, còn mới nguyên và Mark II El.7 Familial bán rẻ, hỏi 38 [illegible] Thánh Tôn Saigon.

DAUPHINE EA

mang số EP thay đồ như mới, giá rẻ. Hỏi 364 Trương tấn Bửu Phú Nhuận nối dài

Bán Volkswagen Microbus đời EH toàn hảo. Hỏi 99 Hòa Hưng Chí Hòa.

Bán xe Jeep Carpot cao mới Hỏi số 6 Đồn Đất Saigon trong giờ làm việc.

Bán 1 Toyota Corona du lịch đời EP 6... màu trắng. 1 Toyota Corona Pick-up đời E1... Hỏi 303 Võ di Nguy Phú Nhuận

Bán 2CV EB 6 kiếng và EA 4 kiếng quay. Hỏi 30 Võ Tánh gần ngã sáu Saigon từ 8g-19g hoặc 3/9 Đỗ thanh Nhàn suốt cả ngày

DAIHATSU Hijet đời mới cửa mở phía sau EP 2... 8 nút, có Radio, quạt máy và 1 Jeep Willys cao đồng, sơn, mui, nệm mới bán. Cao Tùng 224B Pétrus Ký (Cholon) Bến xe An Đông

Mazda PU 1000 EO màu trắng toàn hảo bán gấp. 107B Thoại ngọc Hầu (Tiệm điện Mỹ Linh) Gia Định.

Daihatsu Du lịch 4 cửa, kiểu 1000 sedan De Luxe màu trắng, mới nguyên chưa số. Hỏi 49 Nguyễn Trường Tộ Khánh Hội.

Morris Minivan EB tốt rẻ khỏi sửa. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon

Bán Mazda 1000 EO... vận tải nhẹ mui bố Peugeot 404 EB màu trắng thật tốt 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Taxi Renault 4CV chủ chạy lấy, mua chạy liền khỏi sửa. 361, Lý Thái Tổ Saigon.

Dauphine EA radio, 2cv 6 kiếng, cả 2 thật hoàn hảo, bán gấp 762/1 Phan đình Phùng. SG.

P.404 Familiale đời 1970 số Việt Kiều hồi hương giấy tờ hợp lệ. Hỏi số 25 Trần quang Diệu nối dài Saigon gần cây Trương minh Giảng

Jeep Cap1 đầu sao đảm bảo tháng hư đâu sửa đấy. Xem xe 57 Huỳnh Mẫn Đạt Cholon

Volkswagen Microbus bán gấp. Hỏi 628A Lê quang Định Giađịnh.

Bán 2 chiếc xe mới 1 Peugeot EP và 1 Taxi BR Hoàn toàn còn tốt nguyên, mua về khỏi sửa Hỏi 2 2A Lê quang Định GĐ

560.000đ Vauxhall Victor Delux Toàn bộ Hỏi Tiệm Công Thành sửa xe cạp 104 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần Cư Công Lý

Peugeot 404 7 có đồng hồ tròn vỏ ruột mới. Bán 119 biệc đui nhỏ hơn 23 Trần hưng Quân Saigon

XE SCOOTERS

Bán xe lam và bến, đang chạy lộ trình Phú Nhuận Saigon Hỏi tiệm thuốc Tây Thành Hạt Xóm Mới, An Nhơn, Gò Vấp giới thiệu

Lambretta NA...A mới làm máy đồng sơn hoàn hảo bán 52.000 Do 71 đường Bàn cờ Saigon

Vespa Super EF ít đi thật tốt. Xuất ngoại bán gấp. Hỏi 36/18 Ngô tùng Châu Sg

Bán Super 90cc Địa Chỉ 38/10 Trần khắc Chân.

Bán 1 Lambretta ED.9 sơn làm máy mới Hỏi 220 16 J lầu 2 Chung cư Nguyễn Thuật.

Bán 1 xe Honda C50 dàn bả - 1 T.V P rtaail 16inches hiệu Nec Hỏi 45 Cư xá Hòa Xa Lý thái Tổ Saigon

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon

Bán Yamaha dame còn tốt hỏi số 106 VõTánh GĐ hiệu giày Hạnh S

Honda 67 SS50 tình trạng như mới 183.185 Hàm Nghi Saigon

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi giới) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon

Bán Honda 90 số (ram hết) Hỏi 256 Cống Quỳnh Sg

Lambretta Spécial 150 người lục tuổi đi giữ kỹ như mới 1 PC50 bán. 377 Phạm Thế Hiển

Bán Lambro còn tốt Hỏi 43 Nguyễn Huệ PN.

Đặc biệt rẻ Cady Mobylette, Honda Scrambler, Cống Cư Xá Đô Thành số 1/C.

Bán Vespa Sprint LP.4 Vespa Super EF tốt ít đi 539 Phan đình Phùng Saigon

Cần tiền bán rẻ

90 000đ 1 gắn máy Honda dung tích 150cc toàn hảo Hỏi số 2931 hẻm 45 Chi Lăng (giữa cây xăng và trung học Đức)

Cần mua giá cao nhiều Honda cũ tiền ngay nhận chong tại 2 bis [illegible] ngay ngã tư Bảy Hiền Gia định (Long Honda)

Vespa bán một lô sườn xe Vespa Super và Standard c6. May xe Internat nai Scout đã dùng. Hỏi 176/3 Trương Minh Ký Gia Định

Salon Thu Tiên

mua bán đổi giá các loại xe Scouter và gắn máy. Hiện có chương bảo Vespa Sprint Super Standard EA Honda 250 [illegible]

Honda C50, Lam TV 175 hoàn toàn tốt Hỏi B. Dung 150 Cộng Hòa.

Honda 90 Benly có số thuế, Tình trạng hoàn hảo. Muốn đổi xe Honda từ 125 trở lên bù tiền. Có thể đổi với Việt kiều hồi hương Liên lạc số A'8 cạnh 505 Trần quốc Toản SG

60.000 Vespa đời EB tình trạng tốt Hỏi quán Nam Hương 61 Công Lý Q.

Bán rẻ 1 xe Dame hỏi tại 101 Trần khắc Chân Sg.

Bán 200 000đ 1 Lambretta special đời mới nhất. 1 Hồng Tự Saigon

Vespa Super EF Moto BMW NAY bán gấp ông Lương Chi Cửu Hòa Xóm Cùi số 250 Tùng thiện Vương Cholon

Vespa EB Standard bán 156 ngàn Hỏi A 4 và J17 cư xá Phú Lâm B đường Bà Hom Cholon cần mua 2CV du lịch đời EF trở lên

86.000 bán 1 Mini Lambretta toàn hảo. 35/2 Vườn Chuối Saigon.

Yamaha 100cc EH. Toàn hảo bán gấp hỏi Khanh 270 Lê văn Duyệt Sg.

XE SUZUKI 120CC đã có số thuế 170 000đ bán qua tên 173 Nguyễn Trãi.

Bán 1 xe Mobylette mới giá 60.000đ Rémi 106 Phạm ngũ Lão

PC 50 và Honda dame C50 bán. Tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định

Mini Lambretta, Suzuki đen ông Yamaha đen bà xanh rất tốt bán rẻ. 25/3 đường Vườn Chuối Q 3 Saigon

Bán 1 Suzuki M 15 và 1 Yamaha (dame) cả 2 còn thật tốt Hỏi 93 10 Trần Khắc Chân (Tân Định)

Bán Honda 67. Tủ lạnh Nec 70 lít 1 máy quay (phim) Holiday Hỏi tại 122/6 Phát Diệm Saigon

Bán gấp một Vespa Super EF 9 thật tốt. 147 Bùi Viện Saigon

HONDA SS69 bán Tại 393/3 Hai bà Trưng Tân Định

SALON 75 CỘNG HÒA

mua bán đổi giá Các loại xe 2 bánh. Hiện có 50 xe đủ loại 5 C50, 6 Honda 67, 7 Suzuki M15, M12, 3 Yamaha, 3 Mobylette xanh xám, PC Tại 75A Cộng Hòa (chợ [illegible])

Lớp dạy cắt may

Việt Nữ 49 Bùi Viện SAIGON

Raglan 2000đ
Áo dài 500đ
Robe 1500đ
Patron 1500đ
Trọn khóa 3000đ
Do bà Hiệu trưởng [illegible]

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

« ELITE »

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo, 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho **Học Sinh** và **Sinh Viên.**

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Khi đọc sách
Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây
113M BYT/QCDP/7-11-69

Lớp Dậy Nghề

Do một nhóm chuyên viên tốt nghiệp tại ngoại quốc (đã trên 12 năm hành nghề) đảm nhận.

1) **Lớp uốn tóc.** Do :

a) Bà N.G. HELENE tốt nghiệp tại trường uốn tóc «JAN. DEAL» Ba Lê

b) Cô N.T. CUC tốt nghiệp ngành uốn tóc tại INSTITUTE OF COSMETOLOGIE WASHINGTON D.C. Hoa Kỳ.

2) **Lớp trau dồi sắc đẹp** (Soins Esthétiques et Maquillages).

a) Bà N.G. HELENE tốt nghiệp tại «HAUTES ETUDES ESTHETIQUES MYRIAM CARANGE» Ba Lê và tốt nghiệp khoa trang điểm tại ACADEMIE INTERNATIONALE DE MARQUILLAGE Ba Lê

b) Cô N.T. NGAN tốt nghiệp khoa sắc đẹp tại viện thẩm mỹ RENEAU Pháp

ĐẶC ĐIỂM :

1) Chương trình học ở ngoại quốc 3 năm được rút ngắn 6 tháng
2) Xong khóa học, bảo đảm giới thiệu việc làm
3) Chỉ nhận tối đa 20 học viên

GHI TÊN VÀ HỎI THỂ LỆ
tại **THẨM MỸ VIỆN**

mimi
Thẩm mỹ viện

30 Lê Lợi Saigon

Hàm thụ hoạt động trên 12 năm, đúng phương pháp, rất chương trình thi, nhiều kết quả — **Tân Hàm Thụ** (Trung Tâm Hàm Thụ cũ). 23 Nguyễn văn Giai Đakao Sg.

GIÁO SƯ DO

Khét tiếng về VŨ. Dạy riêng từng người khiêu. Sau vài giờ đã VŨ gọn đủ các điệu và biết phân biệt NHẠC. Ghi tên Cao Ốc 14 đường Phan Văn Hùm. Phòng C lầu 1 hoặc R lầu 3 (Ngã 6 Saigon, bến xe Tây Ninh).

Trường máy chữ «NGUYỄN - VÕ»

Thâm công chất, 40 máy Việt Pháp Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

- Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 176 Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 2, và 7-1-71 Mãn khóa 2 tháng biết ráp 5 loại máy thâu thanh
- Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
- Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
- Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

MÁY TỦ LẠNH

Tủ lạnh rẻ 2 Tủ lạnh Nhựt 150L, 140L, 120L và 50L (tự động) bán gấp và rẻ. 847 Hậu Giang Chợ Lớn.

Tủ lạnh dầu hôi

Dư xung bán 1 tủ lạnh dầu hôi électrolux thật tốt Như mới, vì ít dùng và 1 máy xay café ngoại quốc còn mới, chưa dùng đến. Do số 32 Võ Tánh Saigon.

Máy lạnh Westinghouse Super Heavy Duty 8.000 BTU, 2CV và lạnh Hotpoint [illegible] Zenith 23 [illegible] 126 Trần khắc Chân Tân Định

Kelvinator tủ lạnh 143 lít còn thiệt mới, chỉ bán 56.000đ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon.

Bán 1 tủ lạnh Gidson 450L. Hỏi 15 Đinh Công Tráng Tân Định Saigon.

Máy Đánh Trứng loại đặc biệt có bộ phận xay thịt, mới tinh, giá rẻ. Hỏi : 28 Trần quý Khoách Tân Định.

BÁN RẺ TỦ LẠNH

Hitachi 110L - 140L 55.000đ
National Jetcycle 140L 56.000đ.
Sanyo 150L 66.000đ, Toshiba 140L 66.000đ (Có hóa đơn hợp pháp).
Hỏi 517/152 Nguyễn Tri Phương Chợlớn.

Bán 1 máy lạnh hiệu Fedders CV5 và 2CV còn mới nguyên điện 220V. Hỏi 84 Huỳnh Quang Tiên ĐT. 98 2 2.

Bán bếp Jgnis 3 gaz-l-1 điện quạt đứng Mỹ lớn, và máy nước lạnh tất cả đều mới nguyên. 288 Hòa Hưng Sg.

Tủ kem Sanyo 120.000đ toàn hảo và Freezer nằm 450L 180 000đ. Hỏi 98 Đinh Tiên Hoàng Đakao SG.

Bán 1 máy giặt whirlpool R.C. tự động điện 110V 7R sang và kiểu mới nhất 4 Nguyễn M. Chiểu PN

Frigidaire 240L, Hitachi 110L, Sanyo, 150L, máy lạnh Fedders 16.000 BTU, TV, Hitachi 19, Sharp 12' Sony 9' Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi Hẻm 198 nhà 48/74 PN (sát hàng xe buýt vàng)

Fedder 13.000 BTU điện 220V, 12.000 BTU 110V, 1B, Cao Thắng lầu một phòng 2 D/U Lộc bán rẻ

Máy lạnh Fedders 1.5CV bán thật rẻ 55/3 Phát Diệm Saigon

KIM LIÊN

KỸ NGHỆ LẠNH
Mua cũ đổi mới
Máy lạnh tủ lạnh
Nhận bảo trì và sửa chữa
Gắn và sửa điện nhà
REFRIGERATION SPECIALIST
104B Phạm đăng Hưng Đakao, Sg.

Kỹ nghệ lạnh

Sửa chữa bảo đảm các loại máy lạnh tủ lạnh do c/v Mỹ trông nom, có xe lãnh và giao máy tận nhà, tin gọi.
RACCO
123B Ngô tùng Châu (Saigon)
Tel : 23583

TIỆN LẮM ! LỢI LẮM !

Ba Anh Kỹ Nghệ Điện Lạnh
570 Lý Thái Tổ

Sơn, sửa, bảo trì ! Đẹp, bền mua : sao bán Hạ các loại máy lạnh tủ lạnh bếp Gas, máy giặt, đồ điện khí. Quí chỉ cần ghi địa chỉ, số có những chuyên viên tận tụng thậng của Ba Anh trị ngay những chiếc máy bương bỉnh nhất. Quí lại ngay để chọn một chiếc máy xứng đáng cho gia đình Quảng 3 tháng tặng 100 món quà giá trị

Dư dùng bán 1 tủ lạnh Sanyo 140 lít Hỏi 82 Cô Bắc Saigon

Bán các loại máy

Akai, Sony, Teac, [illegible] Pioneer, Keenwood, Sansui. Có thợ đến ráp và điều chỉnh tận nhà, giúp quí vị xử dụng một cách thành thạo. Đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Đinh Cường

Kỹ nghệ điện và lạnh
— Sửa bảo đảm : Máy lạnh, Tủ lạnh, chuyên viên rành nghề, có Kỹ sư hướng dẫn. — Chuyên sửa Radio. Tivi và máy quay phim đủ loại. 203 Trương minh Ký GĐ, Đ.T 40.940

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400.Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Bán rẻ 3 máy lạnh hiệu Fedders 110V 12000 BTU (đời mới nhứt ở VN). 1 General Electric 12000 BTU 220V, 1 Westinghouse 13800 BTU 220V. Bảo đảm cả 3 máy trên toàn là bloc origine. 242A Ng Minh Chiểu TSN

Vũng Tàu chú ý

Vũng Tàu sửa máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt, đúng hẹn và bảo đảm nhất. Gọi Đông Tâm, 7 Quang Trung, Vũng Tàu, Đ.T. 2057.

KỸ NGHỆ LẠNH

Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Máy lạnh, Fedders, Westinghouse york, Kelvinator 110.220v 13.000 BTU tủ Pan electrique 2 cánh 280 lít, 199 Cô Giang Saigon Đ.T. 92.209

Fedders Westing1C.5 và 2C còn mới bán 425/6 Phan đình Phùng Saigon. Tel : 90.381.

39.000 1 máy giặt 7K điện 110V có sấy khô cho gia đình đông 10 người, giá nhất định 4 Nguyễn minh Chiểu Phú nhuận.

Máy giặt Westinghouse AutomaticWasher mới100% điện 220, có Séchoir Hỏi 235 Nguyễn văn Thoại Cư xá Lò Gia Phú Thọ.

Giàn Cày nhường lại giàn cày 6 và 8 chảo hiệu A Thèor giá phải chăng. Hỏi lại số 63, Dương Bá Trạc (bên kia cầu chữ Y) Saigon

Máy quay phim

8 ly Minolta ống kính 1.8 tự động (Zoom). Hỏi 253/6 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Máy phát điện Honda 300W và 600W điện 110V và 220V nhỏ gọn đẹp nguyên thùng bán rẻ. Hỏi cô Duyên 2/15 Công trường Lam Sơn Saigon cạnh Quốc hội.

Bán Freezer National cỡ 2 máy. Hỏi 218 Trần Quý Cáp Saigon

Cần mua 1 máy phát điện cũ của Mỹ từ 15 [illegible] 20kw Cho hay tại 416 Võ di Nguy P.N.

Nửa Cõi Sơn Hà

dịch giả : TIÊN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI

Họa phúc cùng đương

Việc thành công chiếm trọn mỹ nhân.

«Tiểu tử Cô đạt Lạt nay đã mất hết công lực, cũng chẳng sợ gã bay được lên trời. Ta hãy tạm để cho gã sống thêm vài tiếng đồng hồ, rồi thanh toán sau cũng không muộn».

Y lại nghĩ tiếp :

«Tuy điều kiện của Cát đạt Tố khó được người trong võ lâm dung thứ, nhưng việc này rất bí mật, mình chỉ cần cẩn thận hành sự cũng chẳng sợ ai phát giác được. Sau khi thành công, Tố Tố tự nhiên sẽ nằm trọn trong vòng tay của mình».

Nghĩ tới đó, gã khấp khởi mừng thầm, cạn chén với Mộc đại trang chủ lia lịa, liên tiếp uống luôn bốn năm ly, cho tới khi say khướt.

Hôm sau tỉnh lại, Dương Cự Nguyên đã thấy Cát đạt Tố cùng Mộc đại trang chủ đứng bên cạnh giường.

Hai người vừa thấy Dương cự Nguyên lại tỉnh, liền vỗ tay ra hiệu.

Tên nô dịch đã vội bước vào chờ lệnh. Mộc đại trang chủ liền sai chúng hầu hạ Dương cự Nguyên rửa mặt mũi, thay đổi y phục, rồi lại kéo nhau ra ngoài đại sảnh ăn điểm tâm.

Mộc đại trang chủ hỏi : — Dương lão ca bao giờ hành trình ?

Dương cự Nguyên đang định nói muốn gặp lại Tố Tố, thì Cát Đạt Tố đã xen lời :

— Theo mỗ thì Dương huynh muốn tức khắc lên đường. Sau khi thành công, trở về đoàn tụ với lệnh sư muội cũng chưa muộn.

Dương cự Nguyên nghe Cát đạt Tố nói như vậy, chỉ đành gật đầu ưng thuận.

Mộc đại Trang chủ cả mừng, vỗ tay gọi :

— Bay đâu, mau đem một trăm lạng hoàng kim lên đây.

Liền có một tên nô dịch bưng một chiếc khay gỗ, bên trong chồng chất mười đĩnh vàng chói lọi, mỗi đĩnh nặng mười lạng, quý nuống giơ cao khỏi đỉnh đầu. Mộc đại trang chủ cười nói :

— Dương lão ca, đây là chút tiền mọn kính biếu lão ca chi dùng lúc đi đường. Trong thành này của Mộc mỗ, xin lão ca vui vẻ tiếp nhận cho.

Dương cự Nguyên đưa mắt liếc nhìn, thấy mâm vàng đầy ắp, chói lọi, kinh ngạc đến há hốc miệng, chân tay cuống quít vội nói :

— Đại trang chủ sao lại ban tặng hậu như thế này ?

Mộc đại trang chủ tươi cười đáp :

— Có gì đâu. Chút tiền mọn này, Mộc mỗ chỉ e còn quá ít ỏi.

Dương cự Nguyên cố giữ vẻ bình tĩnh, đáp :

— Dù lộc đường có phải tiêu xài cũng chỉ một đĩnh là quá đủ rồi, đâu đến nỗi phải cùng tới một số tiền lớn [illegible] như thế này.

Mộc đại trang chủ cười nói :

— Mộc mỗ không dám nhận mình là hào khí, nhưng nếu nói về tiền bạc, thì có đem [illegible] cũng không chở hết của cải của bổn trang. Dương lão ca chớ ngại [illegible] việc tuy tiện thâu nhận cho.

Thiên Mục Ngũ Quỷ xuất hiện ở quán trà

Dương cự Nguyên không sao chối từ được, đành cởi giây lưng, gói số tiền ấy, rồi [illegible] chắp tay cáo từ.

Mộc đại trang chủ Cát Đạt Tố tiễn ra tới tận ngoài cửa. Cát đạt Tố nói :

— Dương huynh cứ theo đúng kế hoạch mà hành sự. Tiểu đệ sẽ phái người tới tiếp ứng.

Dương cự Nguyên khẽ gật đầu.

Hãy nói Võ Trần đạo sĩ bị gã vệ binh mặt vàng đả thương ở gần Quân huyện, Cũng may Liễu tôn Trung ngẫu nhiên đi qua, chữa trị giúp thương thế. Sau ông ta nghe theo Liễu tôn Trung, không tới Bắc Cổ sơn nữa, lại quay trở về Cái Bang tổng đàn ở Thành Đô, ngầm tra xét tung tích của bang chủ Lữ Di Hạo.

Lúc bấy giờ đang giữa mùa hạ, khí trời rất oi bức. Suốt dọc đường, ông ta không hề thấy bóng dáng các đệ tử Cái bang.

Trước đây mỗi khi tiết trời nóng bức, những bóng cây ven đường, hoặc bên hè các đình miếu đều thấy nhan nhản các đệ tử Cái bang xúm xít tụ tập nghỉ ngơi.

Lạ thay, hiện tại đến một mống cũng chẳng thấy. Ông ta rất lấy làm buồn bực thắc mắc vô cùng.

Khi tới Thành Đô thấy phố phường rất náo nhiệt, Võ Trần bỗng cảm thấy khát [illegible] liền [illegible] vào quán trà để giải khát.

Trà quán [illegible] thanh nhã, bên trong sạch sẽ, sáng sủa. Tuy nói là trà quán, [illegible] bán cả rượu thịt hảo hạng.

(Còn tiếp)

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 2)

Hughes làm chủ một cơ nghiệp khổng lồ trị giá 2 tỷ Mỹ kim, và gồm những cơ sở kinh doanh lớn trong nhiều ngành : chế tạo dụng cụ phi cơ, thể thao, truyền hình; khách sạn và sòng bạc tại Los Vegos...

Ông ta là người có tài, và đã thành công ở nhiều ngành hoạt động. Năm 1935, đã đạt kỷ lục bay nhanh vòng quanh thế giới ; rồi đã sản xuất phim điện ảnh và khám phá ra nhiều tài tử để nổi tiếng : Jean-Harlow, Jane Russell, George Raft, Paul Mumi vv... Ông còn lừng danh vì số đào hoa.

Tuy nhiên, tính tình Hughes rất khác người. Quá sạch sẽ, ông rất không ưa gần kẻ khác vì ngại bẩn lây. Có lẽ vì thế mà luôn luôn tránh mặt, bàn việc kinh doanh cũng chỉ dùng điện thoại thay vì tiếp xúc. Hành tung của ông rất bí mật, nên người ta càng tò mò theo dõi những chuyện liên quan tới ông. Nên giả thử có sự gì không may xảy ra cho ông, chắc chắn báo chí Âu Mỹ lại được một phen bàn tán.

— Ngày 27-11, Đức Giáo Hoàng Paul VI công du Á Châu, tới Phi Luật Tân và suýt bị hành thích tại phi trường Manila. Hung thủ bị bắt tại chỗ.

Song mặc dầu việc đó xảy ra ít nhất trước hàng trăm cặp mắt của những người đứng gần đó, tới nay vẫn chưa biết tin tức nào là đích xác. Theo báo này, thì Đức Giáo Hoàng không việc gì, theo báo khác, thì Đức Giáo Hoàng bị đánh, lại có tin đồn Tổng Thống Marcos dùng thái cực đạo quật ngã kẻ hành hung hoặc một vị giáo chủ bị thương vì xông tới cản hắn...

Dầu sao, sự đáng chú ý nhất, là thái độ của Đức Giáo Hoàng đối với dân nghèo Phi Luật Tân và chánh quyền xứ này. Tổng Thống cùng bà Marcos chờ đón Đức GH tại một khu bình dân được viếng theo chương trình đã định. Nhưng Đức GH để mặc hai ông bà Marcos, cho xe chạy thẳng tới một xóm nghèo khác hẳn : tại đây không có sự sắp đặt sửa soạn chi hết, và có như vậy, vị thượng khách mới thấy rõ sự thật, cảnh bần cùng khốn khổ.

Đức GH vào căn nhà một công nhân nghèo, có vợ và 8 con, mỗi ngày kiếm được chừng 1 Mỹ kim, khi nào có việc làm. Trước khi ra về, Ngài rơi lệ và bỏ 500 Mỹ kim vào túi công nhân được thăm.

Đây là cử chỉ đẹp nhất trong năm 1970.

NHẠC TÂM TÌNH

Băng số 1 do HOÀNG-LANG thực hiện

Nhạc Phẩm tiền chiến hay, chọn lọc :

HÀ THANH — KHÁNH LY — THÁI THANH
MAI HƯƠNG — THANH LAN — QUỲNH GIAO
HOÀNG OANH — DUY TRÁC — KIM TƯỚC
và ban dàn giây Mandoline trình bày.

PHÁT HÀNH NGÀY 08-01-71

- Minh Châu (góc Công Lý — Lê Lợi) ĐT : 22.069
- Au Printemps Crystal, 22 Thương Xá Crystal
- Du Radio 48 Lê Văn Duyệt Saigon
- Cô Bích Chi, 111 Nguyễn Bỉnh Khiêm ĐT 92.524.

TẾT TẾT TẾT TẾT TẾT TẾT

NHÀ HÀNG VIỆT-NAM

62 MẠC ĐĨNH CHI — SAIGON

Ấm cúng lý tưởng để thưởng Xuân
Nhà Hàng hân hạnh được tiếp Quý Khách sửa soạn tiệc Mừng Xuân để đón :

Ông PHÚC «Tân-Hợi»

Để Nhà Hàng lo chu toàn!
Xin Quý Khách đặt trước cho bữa tiệc «Tất Niên»

HÃNG WINH-PHONG (Ngành R.A.M.)
Số 6 VĨNH-VIỄN CHOLON
Điện Thoại : 38.228-38.229

SỬA XE CẤP TỐC
Sửa Xe Lưu Động và Bảo Trì

CÁC BẠN CÓ XE DU LỊCH CHÚ Ý :

— Hãy ghi tên gấp tại Hãng WING-PHONG (ngành R.A.M.) số 6 Vĩnh Viễn CHOLON điện thoại số 38.228 — 38.229 để được :

1) Rửa xe và dầu mỡ mỗi tháng một lần.
2) Kiểm soát lại máy móc hàng tháng.
3) Kéo xe về hãng sửa khi xe bị hỏng máy tại nhà hoặc trong Đô Thành Saigon - Cholon.
4) Chăm sóc chu đáo về các bộ phận trong xe để được bảo đảm lúc đi chơi xa.

— Muốn được vậy, Bạn chỉ cần đóng tiền mỗi tháng Hai nghìn năm trăm đồng bạc Việt Nam (2.500đ00) là xe bạn được hoàn toàn bảo đảm và có hồ sơ về các bộ phận máy móc như hồ sơ sức khỏe của bệnh nhân.

Chúng tôi khởi công đúng vào ngày 2-2-1971 xin ghi tên gấp kẻo hết chỗ.

PHẤN THUỐC

BIOTALC au G11

một phương thức mới nhất có chất HEXACHLOROPHÈNE
Trị : rôm — sảy — ngứa — khử mùi hôi
Vệ sinh người lớn, trẻ em
MÙI THƠM TRANG NHÃ
33MBYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây

Thuốc ngoại khoa

TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không bớt, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cống xe lửa số 6 (nhà). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bỏ thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Dự tiếp tân
Nhờ Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây
113M BYT/QCDP/7-11-69.

THUỐC

ĐÔNG Y SĨ

TRƯƠNG - CHAN - GIANG

Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận : Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan, Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.
Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.
KN BYT số 1220—5/8/65.

SI-RÔ

BIONERGAN

EXPECTORANT
Trị mau lẹ và công hiệu
CÁC CHỨNG

HO — SUYỄN

Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

---

thuốc SIROP CHLORAMPHÉNICOL và SINH TỐ

thơm ngon

TRỊ :

THƯƠNG HÀN
BAN NÓNG
BAN CUA
HO
SƯNG PHỔI

XIRO

Amfenicol

VITAMINÉE

Nấu cơm tháng

đưa tận nhà ngày 6 món khác nhau, tháng 7000đ cho Học Sinh, Sinh viên ăn và ở. Hỏi 1383 Huỳnh Quang Tiên P.N.

LÃNH ẤP TRỨNG CÚT

Lấy huê hồng nhẹ mỗ 100, lấy 10 con dư một máy ấp 600 trứng cút bán 17000. Hỏi 92/4 Tôn thất Thuyết Khánh Hội.

DANH VẬT ĐINH SỐ

BÌNH THAI

của Thiên linh Cơ để tìm số số hên trong năm mới giá 200đ thư gởi Bà Nguyễn thị Kim Thoa số 19 lô H Chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg nhớ kèm 30đ cước phí.

DÉP BÁN SĨ THẬT RẺ

Dẹp tiệm cần bán hết số dép còn lại nửa giá. Nhà buôn Quảng Liên Sanh 325 Hai bà Trưng ĐT 41921.

Kiển Quý Nhường lại 1 cặp Bạch Mai (Mai chiếu thủy) rất cổ thụ hơn 100 năm. Tuyệt đẹp cao trên 2m. 210B Võ Tánh Lăng Cha Cả TSN.

Piano Nhật bán bán kiểu mới trưa 13g 14g, chiều 18g 20g 364 Đồng Khánh Cholon.

Piano Yamaha Spinet mới nguyên bán gấp 86 Bùi Viện Saigon.

Tủ kiếng bán nhiều tủ bày giấy, may, tạp hóa. Hỏi Bar Bell 91C Nguyễn văn Thoại.

Hiệp Thịnh

Gạch bông đẹp không đâu bằng 230-234 Trần hưng Đạo Saigon

Quý bà muốn có buổi cơm thật ngon hãy đến ngay số 2Bis Lê văn Duyệt SG có bán nước mắm ruốt nguyên chất, nước mắm nhĩ cá thu đặc biệt.

Cầu tiêu nghẹt

Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngầu 592 đường Vĩnh Viễn qua đường Nguyễn Kim.

Thiệp Tết BBC

Loại Thiệp Cưới và Thiệp Chúc Tết BBC, đã rất rẻ, lại rất đẹp, rất bền, nên đang nổi danh khắp quốc tế, vì từng được nhiều cơ quan Anh Úc, Pháp và Hoa Kỳ để cập tới. Hiện chỉ độc quyền ấn hành và bán sỉ tại Trung tâm Vahomyth B.B.C số nhà 212/17 đường Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Áo Tết ! Áo Tết !

Xin mời lại :

NHÀ MAY CATHY
65/15 Thủ Khoa Huân Sg.

— Nhân dịp khai trương, công may một áo dài tuyệt đẹp, khéo, đúng thời trang, do toàn thợ chuyên môn may cắt, có 500đ.
— Có bán đồ mặt hàng và mỹ phẩm ngoại quốc bảo hạng. Quí Bà, Cô khỏi mất công đi chọn. Cam đoan giá rẻ hơn ở chợ.
— Nhận dạy may cắt, cam đoan ba tháng rành nghề, chính chủ nhân chỉ dẫn.

Mua máy ấp trứng. Mời lại Hiệp Hưng 640 Petrus Ký Saigon.

Bánh Bánh

Đã phá Kỷ Lục bánh BaChê 70 nhận đặt bánh đám cưới, sinh nhật nhiều tầng và tiệc trà, vật liệu hảo hạng, ngon, rẻ, đẹp. 253 Hai bà Trưng (ngay dốc thánh Tây).

QUÁN PHƯƠNG MAI

3/5 Bạch Đằng Gia Định các món nhậu đặc biệt. Thứ Tư và Thứ Bảy Sexy Show, Từ 15 đến 22 giờ mỗi ngày. Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 97 Lê Thánh Tôn.

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 190 Gia-Long — Saigon ĐT. 21505

Mỹ Hạnh 2 Bis Lê văn Duyệt Saigon may áo dài tay Raglan chỉ có 700đ Khỏi thử. Có bán nhiều Complet hàng thật tốt với giá đặc biệt và bán nhiều khuôn nút đủ kiểu.

Claire Voyante Conseillère Psychique diplomée, a repris ses consultations (Cartes—Tarots—Boule de Cristal-Astrologie)
GRAND-JEU DE L'ANNÉE
Tous les jours de 8h à 20h ou sur rendez vous. Discrétion Absolue.
13, rue Thai Lap Thanh
1er Etage Tél. 23.180 Saigon

HÔN THÚ - THEO CHỒNG

- Khai sanh thừa nhận con
- Giấy sống chung, hôn thú
- Gia hạn lưu ngụ
- Bán vé máy bay

Hướng dẫn mọi chi tiết ghi trên. Công việc bảo đảm, hoàn toàn hợp lệ, vừa ý, giá phải chăng. Hỏi Hãng PHI LONG 82 Pasteur SG (Mở cửa chiều thứ bảy).

Máy hình hiệu Canon, ống kính 1 : 0,95 tối tân nhất, tại VN có nhiều lắm là hai cái. Đủ khả năng chụp trong tối không cần đèn. Có đủ phụ tùng. Bán thật rẻ : 150.000đ — Máy Roleiflex của Đức ống kính 1 : 2,8. Bán 18.000đ. Hỏi tại 528/5/88 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 Piano Yamaha No. M1A 1 Freezer Sanyo 104L 1 Radio Casette Stereo (Panasonic RF. 7490.) 666, Lê văn Duyệt. Gia Định (hẻm chợ chiều).

Bán gấp 1 bộ máy sản xuất tơi nylon, cho mới, loại đứng 2 đầu lò (sản xuất gấp đôi máy thường, đỡ chạy hơn, ít hao kẽo hơn). Hỏi 29E cư xá Nguyễn văn Thoại, Cholon. Mời ông Bảo ngưng đăng báo vì thuận giá mua đến trả lời, ông Âu, cứ trở làm phiền tôi nhiều.

THIỆP CƯỚI
Chuyên in CHÚC TẾT
KIM-HƯNG
184-LÝ-THÁI-TỔ SAIGON

BAR

Monalisa Bar cần nhiều chiêu đãi viên, duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi 273 Công Lý.

Quán Kim Cương 710 Phan đình Phùng SGN cần thêm nhiều chiêu đãi viên.

Bar Tuyết 44 Tôn Thất Thiệp SG. Cần nhiều chiêu đãi viên có chỗ ăn, ở do 2 địa điểm đông khách, uống nhiều Saigon Snow, Nhà bè Sweetheart (Tuyết)

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp thông thạo Anh văn. Lương hậu. Hỏi 145 Võ Tánh Sg lầu 6 phòng 61

Bar lớn cần C.Đ.V. Tuổi con gái kinh kỳ bất đều chậm trễ. Liên lạc 502/1 Ngô tùng Châu Gia Định.

Cần nhiều chiêu đãi viên, 1 người quản lý và 1 em gái nhà giúp việc. Hỏi quán HuyềnThả số 029 lô Đ chung cư Ấn Quang.

Quán nhậu cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng. Hỏi quán Tao Phùng lô A 13 chung cư Ấn Quang.

CẦN NGƯỜI

Uốn tóc cần gấp 4 cô thợ [illegible] làm tháng Tết luôn thang [illegible] lương hậu. Hỏi 477 Phan đ[illegible]

Cần 1 em gái 15-16 tuổi rất vật [illegible] (1500đ). Hỏi 219 Tự Đức Saigon

Cần 5 [illegible] nhà [illegible] giỏi 145 Đề Thám Saigon

Cần tuyển [illegible] nữ vũ sinh (trẻ đẹp cao 1m55), yêu nghệ thuật về ngành vũ. Xin liên lạc gấp. 10/1A Nguyễn minh Chiếu (Phú Nhuận)

HÃNG KEM THUẬN HƯNG

cần 2 người thợ chuyên làm kem lương hậu số 15 đường Nguyễn thiện Thuật Saigon

Họa Sĩ Cần 1 Họa Viên chuyên vẽ tách màu (Maquettes) làm việc ngay trong Tâm Thủ Đô. Có thể [illegible] nhà làm. Liên lạc 592 Nguyễn công Trứ Sg (lầu 4-[illegible]).

Cần quản lý [illegible] Anh, nữ thư ký [illegible] có phương tiện [illegible] Sg. Nữ thư ký [illegible] Anh bán hàng [illegible] Rạng. Hỏi 47/5 Nguyễn Tri Phương ChợLớn

Cần thợ [illegible] uốn tóc Banh [illegible] 4 Nguyễn Trung Trực Sg

Cần 2 người [illegible] lương hậu Hỏi tại nhà số [illegible] Mạng 1-11, Phú [illegible] Gia Định

---

Cần 1 bà bếp biết làm các món nhậu, 1 người giúp việc nhà. Nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Thu Vân 003 lô C chung cư Ấn Quang-CL.

Cần một em gái làm việc nhà từ 16 tuổi đến 20 tuổi hiền ngoan nhà ít người lương hậu hỏi 284/22B Trương minh Giảng SG.

Cần 2 thợ chuyên môn ráp đồ đầm và quần tây, thật rành giá khoán cao, Couture Mỹ 402A Hai bà Trưng Sg.

Cần tuyển 20 cô vũ công tuổi từ 18 đến 23. Cao 1m55 trở lên thân hình đẹp để dạy các lối vũ bộ Tây phương Sexy trình diễn các phòng trà Club. Lương từ 20000đ đến 40.000đ. Còn điều kiện đến hỏi số 109/14 lầu 1 Võ Tánh Phú Nhuận hỏi Ô. Thanh Sơn-Cô Mỹ Á Loan

Cần thư ký bút toán rành nghề nhập cảng và công việc văn phòng lương bổng hậu tình trạng hợp lệ quân dịch. Hỏi 204 Gia Long Sg

Nữ thông dịch Viên, 35 tuổi, có VAA Proficiency, đánh máy khá, cần tìm việc thêm buổi tối (6g30-9g30) và ngày Chủ Nhật, như : dạy Anh văn vỡ lòng, sơ cấp, dạy Việt Văn cho người Mỹ, bán thuốc tây v.v.. (vùng Gia Định, Dakao). Thư về, Lê thị Duy Minh. 163/28, ấp 5, Nguyễn văn Học (Gia Định).

Cần 2 Bồi Hotel trai 16-17 tuổi, 1 nữ thâu ngân, 2 cô Bồi Bàn trẻ đẹp biết tiếng Anh Hỏi 61 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần gấp 1 thư ký văn phòng có kinh nghiệm làm việc, biết đánh máy miễn tập sự hỏi 643 Trần H Đạo (Nancy)

Cần 1 bà nấu ăn giỏi sạch sẽ 1 em nhỏ trông em (phải người nhà đưa lại) hỏi 643 Trần H Đạo (Nancy)

Cho mướn Taxi tài xế lâu năm hỏi 340 Hồng thập Tự Saigon

Quán nhậu Thùy Trang

Cần nhiều cô chiêu đãi viên A52 Trần quốc Toản ngang hông trường đua.

Cần 1 cô thợ mong tay hỏi 98 Nguyễn văn Thinh Saigon

Pharmacie Cần người có vốn hợp tác mở dược phòng Saigon hay tỉnh. Hỏi 226 Trần quang Khải hay Ô. Chung ĐT. 25 434 (giờ làm việc).

Cần 1 cô người Nam hay người Tàu, để làm việc nhà, cho vợ chồng người Mỹ phải rành nấu món ăn Pháp Mỹ, ở lại luôn không rành xin miễn đến. Hỏi tại số 744 Võ di Nguy Phú nhuận.

Thiếu nữ độc thân, thành thật có ít vốn, thích tự lập, cần tìm bạn cùng chí hướng hội đủ những điều kiện trên, nhất là thành thật để hợp tác làm ăn. Thư về cô Mai thị Hồng Đào. 459 Trần hưng Đạo Sg 2 (nhờ chuyển Nga).

Nhà Bảo Sanh

[illegible] tại Vũng Tàu cần một Nữ hộ sinh quốc gia và một số đỡ hương thôn. Lương hậu. Hỏi 14A đường Phan đình Phùng Saigon (gần Đài Phát Thanh Saigon)

Dược sĩ Nam Dược Sĩ cần người hợp tác để mở Pharmacie điều kiện dễ dàng. Có thể đi xa. Xin liên lạc : 212/158/260A Trần Quang KhảiTân Định Saigon.

Cần 2 bồi phòng ăn ở nhà chỗ hỏi 92 Ký Con Saigon

Cần 1 cô Tú tài, tận tâm dạy 2 em gái ngũ tứ. Hỏi bà Thủ Đô 242B Lê quang Định

Cần 1 thợ sơn xe Honda 1 thợ sửa Tivi Phan thanh Giản cống cư xá Đô Thành 1C

Cần 1 cô giúp việc. 255 Nguyễn thiện Thuật.

Chuyên viên nghành Offset có bằng cấp-chạy máy-điều chỉnh-bảo trì cần tìm việc ở nhà in xin liên lạc 528/5 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Ban kích động nhạc

Cần nữ ca sĩ để hát cho Club Mỹ. Nếu cần sẽ chỉ dẫn thêm. Hỏi ông Phụng 88/45 bà Huyện thanh Quan Saigon

Cần : Một Thầy hoặc Cô giáo có kinh nghiệm kèm 1 em lớp 5 Taberd, buổi sáng hoặc buổi chiều, đặc biệt môn : Anh—Pháp—Việt và toán. Hỏi Cô : Minh Ly Khánh Sơn Thanh Sơn, 9 Phan đình Phùng Vũng Tàu, Phòng 104-105.

Cần 1 chị người Nam độ 20-30 tuổi bế em 8 tháng tối về hay ở tùy ý lương 4000đ. Hỏi 549/15 Phan đình Phùng Saigon

Cần 1 cô bán thuốc tây giỏi. Hỏi 56/2 Bắc Hải SG (lối vào cư xá sĩ quan Chí Hòa).

Nội trợ cần một chị nấu ăn giỏi và một làm công việc nhà Hỏi 1.095 Trần-h-Đạo CL.

Cần người bán thuốc tây rành nghề, tập sự xin miễn tiếp. Hỏi nhà thuốc tây Hưng Phú 24 Mai Khôi (Nguyễn văn Thoại) Gia Định

Cần 2 cô hợp tác bán kem, giải khát lời chia Hỏi Quán Tân Cảng ngã tư Xa Lộ.

Cần gấp một em trai hay gái bán xăng ăn ở lại và một lao công rửa xe. Hỏi trạm xăng Shell 169 Hai bà Trưng.

Cần một người nấu phở pha cà phê giỏi 2 cô trẻ đẹp chạy bàn tất cả đi Vũng Tàu bao ăn ở lương hậu. Hỏi cô Khuyên 195 Sư vạn Hạnh Saigon (vào hồi 9g-14g).

Cần một chị giúp việc nấu ăn và một bé trai hạc gái từ 14 đến 17 tuổi làm việt vặt trong nhà, lương khá. Hỏi 323A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (cống xe lửa số 6 Trương m. Giảng)

Steambath Bar. Đổi chủ mới, cần 20 cô chiêu đãi viên trẻ không biết tiếng Mỹ cũng được, 3 cô thu ngân tuổi từ 17 đến 20 phải biết thông thạo tiếng Mỹ. 1 bà quản lý kinh nghiệm có chỗ ăn ở. Lương hậu. Hỏi 240 Trương Minh Ký.

Cần gấp nữ lao công cả gấp 1 nữ lao công từ 18 tới 25 tuổi người Quảng ngãi lấm việc nhà lương 5000đ. Hỏi 44 Cao Thắng Saigon.

Cần gấp 2 người đàn bà làm việc trong nhà phải biết ủi đồ lương hậu. Hỏi 312 Phan đình Phùng SG.

Cần 1 chị giữ em 2 tuổi và biết nấu ăn. Nhà bình thường 4.000đ-5.000đ. Hỏi bà Trang 14 Cường Để SG lầu 1, phòng B25 trong giờ làm việc.

Bar giải khát đông khách

Bar mới khai trương cần nhiều chiêu đãi kinh nghiệm và tập sự. Bao ăn ở, có Hoa Hồng thật hậu, điều kiện dễ dàng, chủ nhân dễ giải không biết nghề sẽ được giúp đỡ, số 35 Hưng Phú (góc cầu chữ Y) hỏi anh Tư. 1 giờ đến 6 giờ chiều

Cần 4 cô chiêu đãi bán quán ăn lương hậu ăn ở. Bình Dân 46 : Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Bar mới Thanh Thủy (Rose) sắp khai trương cần CĐV 72 Nguyễn văn Thoại GĐ. Hỏi bar Bell số 91C Nguyễn văn Thoại GĐ

Cần nhiều chiêu Đ.V. Hỏi quán Bình Dân số 12 Lê văn Duyệt (chợ Đũi)

Cần nhiều chiêu đãi viên không biết tiếng Mỹ được chỉ thực hành Hỏi 80/1 Võ Tánh Saigon.

LINH TINH

Bán gà con giống ngoại quốc hỏi 47 Võ Tánh Sg

Cút cút bán rẻ các loại dụng cụ và thực phẩm chăn nuôi gà, cút. Tại Du-Tân 351 Nguyễn Thiện Thuật Sg. ĐT 90.921.

Cúc nở có sẵn một số ít máy ấp các đầu hỏi 300 400 trứng do thợ chuyên môn đóng kỹ kiểu đẹp. Hỏi 37/20 Phát Diệm Saigon.

Chim cút bán sỉ và lẻ cửa chuồng chim và các loại máng ăn máng uống bằng Nylon. 20/2 Thiệu Trị GĐ (205 Cách Mạng đi vào). Các tỉnh mua sỉ xin giao dịch qua 7 Nguyễn minh Chiểu.

Trứng cút để ấp giống tốt bán tại trại cút Minh Tâm. 75 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Gà Pilch Nhật

Brown Nick đẻ, Gà Central : Pilch. Simi Pilch, Brown Nick thịt; Brown Nick đẻ về hàng tuần vào thứ ba và thứ bảy. Đặt mua nơi Hưng Thịnh 5E Trần quốc Toản (đầu đường Nguyễn Kim ngó qua).

Cút Bán máy ấp điện tự động, máy dầu tự động. Bộ điều nhiệt. Đóng thùng ấp. 216 đường Xóm Chiếu Khánh Hội SG.

Chim cút quý vị có chim cút bán, xin mời lại 137 hẻm 4 Trương m. Ký G.Đ. Hỏi ông Khoa ngoài giờ làm việc.

Lồng cút kiểu mới. Bán sỉ và lẻ. Hỏi 18/60 Nguyễn Hoàng Cholon.

Chim cút Thermostat máy ấp tự động dư dùng nhường lại giá rẻ. 161/6 Phú Thọ tức hương lộ 14 (cạnh quán mới mở, cuối đường Bình [illegible]

Chim cút máy ấp trứng tự động lò K 225 Chung cư Nguyễn-t-Thuật.

Chim cút bán Thermostat điều chỉnh nhiệt độ tự động gần trong [illegible] cút. Hỏi 255/1 Trần bình Trọng Saigon.

Nhà nuôi cút

Hãy cho ăn bột cút hiệu Quê Hương, mau lớn, mập phì, mướt lông, đẻ sai, trứng lớn. 10 năm kinh nghiệm, danh tiếng nhất Thủ đô. Bán tại 152 Pétrus Ký.

Thiếu người trông coi bán gấp gà Leghorn sắp đẻ Hỏi 227 Lê Đại Hành Phú Thọ ĐT 51.092.

NHẬN RÚT HẦM CẦU

Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

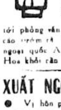
Số Mạng Tốt

Ai thắc mắc tình duyên. Ai hoài nghi số phận. Xin đến văn phòng **Nhà tâm số Lê Bá Hòa** 475/13 Lê văn Duyệt Saigon, Trước rạp hát Thanh Vân và gần Đình Chí Hòa giúp quý vị thành công về khoa thần bí học, được báo chí ngoại quốc như báo Anh, Nhật khen tặng.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

MAITRE KHÁNH - SƠN

184/7 Yên Đỗ — SAIGON



Ba chục năm trước đã coi số mạng cho Toàn quyền Pasquier, Cựu Hoàng Bảo Đại, Đức Vua Cao Miên và năm trước Đài VTTH Hoa Kỳ tới phỏng vấn, đầu năm nay ký giả của báo Choson Ilbo(Đại Hàn) tới phỏng vấn... (vậy khỏi cần quảng cáo trớm rà và khoác lác) người ngoại quốc Anh, Mỹ, Pháp, Trung Hoa khỏi cần đem theo thông ngôn.

XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN

● Vị hôn phu là quân nhân ngoại quốc sắp về nước gấp, không đủ thì giờ lập hôn thú tại Việt Nam. Chúng tôi lo liệu mọi giấy tờ cần thiết để Quí Cô kịp ngay xuất ngoại với vị hôn phu.

● Vị hôn phu hiện đang ở ngoại quốc, Quí Cô cần xuất ngoại để kết hôn. Xin đến :

Hãng Du Lịch — Lữ Hành THIÊN NGA

385 đường Trần Quý Cáp Saigon

Theo luật lệ hiện hành, chỉ có **Hãng Lữ Hành** mới có quyền **lo liệu các giấy tờ xuất ngoại. Quý cô được một cơ sở đứng đắn** giúp đỡ. **Công việc bảo đảm, tín cẩn. Giấy tờ đều hợp pháp, nhanh chóng, đúng hẹn.**

Cơm tháng 12.000đ 1 phần 6 món mỗi ngày thay đổi, 219 Tự Đức Sg.

Piano Yamaha nguyên thùng, chưa khui, 129 - 131 [illegible] Lê văn Duyệt (cối dài) ngã ba Ông Tạ Gia Định.

Survolteur không cháy

(Bảo đảm có giấy tờ). Bán và vấn lại tại Quang Minh 26 Bến Lê quang Liêm (chân Cầu chữ U).

Ở đâu mau lẹ và phải chăng ? Hôn thú và giấy sống chung Việt-Mỹ-Hàn-Phi. 145 Đề Thám Saigon, D.T. 99.860.

Bi da bóng bàn banh tay có sẵn giao liền. Tại 194/151 Trần quý Cáp SG.

Thưởng 6.000đ

cho ai hỏi mướn được phim Giây Phút Lỗi Lầm. Hỏi bà Huệ 11 Hồ Xuân Hương Saigon từ 12g—5giờ trừ chủ nhật và thứ bảy.

Nhường gấp 1 lò điện bánh mì mới Mỹ Quốc trong tình trạng hoàn hảo giá 3.000 000đ. Liên lạc tại 311 Phạm ngũ Lão Saigon trưa 10g-1g chiều 4giờ đến 7giờ Trung giao bưé hồng hậu.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

Mách Giúp

Ai bị tê bại, phong thấp, nhức mỏi (nhất là khi trở trời thường hay cảm vật, mỏi gân cổ và vai, đau các khớp xương và bắp thịt, hoặc bàn tay nhiều mồ hôi), dù kinh niên, muốn được trị khỏi ngay bằng thuốc gia truyền rất thần hiệu, hãy hỏi nhà buôn THANH THẢO, số 266 Lê Quang Định, (Xóm Gà) Gia Định, Hoặc điện thoại 41523 chờ chỉ dẫn.

NHÀ THUỐC TÂY

DIỆU - MỸ

57C Nguyễn Tri Phương Thủ Đức
Bán các loại thuốc Âu Mỹ
Phước - Vĩnh - Long Cholon
Kính Tặng

HÔN THÚ

NGOẠI KIỀU

Bảo đảm làm xong trong 10 ngày

— **Hôn thú lập tại Hoa Kỳ** cho những **Ai** có **Vị Hôn phu** là quân nhân Mỹ không đủ thời gian ở Việt Nam để làm Hôn Thú
— **Lập bố cáo hôn thú** (cấp kỳ) để xuất ngoại theo chồng.
— Khai sanh, khế ước con nuôi.
— **Giấy sống chung** (lấy ngay)

Nhận dịch VIỆT — ANH — PHÁP
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng
371AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT 41539
kẻo trễ thời gian của Quí Vị.

Đá GRANITO

Bán sỉ đá granito tại hiệu : Sơn Thủy số: 21 đầu xa lộ B.H sát cầu Phan thanh Giản Saigon.

THUẾ X ? ĐIÊN CÁI ĐẦU

Chuyên lo thuế 40°/o thuế lợi tức v.v... Công Thương Xá Đ.T. 99860 145 Đề Thám Saigon.

Piano Yamaha mới nguyên kiểu mới bán gấp 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

VỎ LA VE NƯỚC NGỌT

Bán. Hỏi tại 266 Trương minh Ký Gia Định.

Dọn nhà ? Giao Công thương xá 145 Đề Thám ĐT 99860.

Thiệp Cưới BBC

212/17 Ng.Thiện Thuật Sg.

Nổi Tiếng quốc tế in kỹ và đẹp. Hiện có rất nhiều kiểu đặc biệt, lịch sự, thanh cao, quý phái, để quý vị tùy nghi lựa chọn. **In gấp**, có thể lấy ngay các loại thiệp cưới và thiệp chúc **TẾT**.

Nhường lại đồ trang trí cho Bar Restaurant gồm 1 quầy rượu dài 10m, 20 ghế cao, 12 băng, bàn, quạt và bộ Pioneer 2 loa. Hỏi tại 180 Đồng Khánh tel 51.312

DỊP MAY CHO TRẺ EM

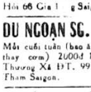
Quí vị nào có con em dưới 14 tuổi mà muốn cho xuất ngoại sang Âu Mỹ hoặc du học nội trú, Xin mời đến 183C Trương Minh Ký Gia Định (gần cống xe lửa).

Bán Piano Yamaha demi queue và 2 ồn Violons của Pháp Hỏi 66 Gia Long Saigon,

DU NGOẠN SG. LONG HẢI

Mỗi cuối tuần (bao ăn ở ngủ, ăn cá thay cơm) 2000đ 1 người. Công Thương Xá ĐT. 99.860. 145 Đề Thám Saigon.

Quí vị xuất ngoại



Theo chồng? Đi kết hôn?

LUẬT GIA sẽ dịch thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại

HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH 327-329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841
Giấy phép số 642/SKT/1.

Hôn thú Việt Mỹ

(vợ, con, vợ chưa cưới)

Giấy sống chung (Lấy ngay)

Chính thức hóa con mang họ mẹ
Khai sanh — Con nuôi — Dịch
Do LUẬT-GIA phụ trách
Xin liên lạc văn phòng :
GIA ĐỊNH : 12 bis Chi Lăng ĐT.23 637
BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức

Hoán chuyển giáo học B.T. hạng 4 tại Phước Tuy và Long An, muốn hoán chuyển với đồng nghiệp tại Saigon, chịu đền bù, hỏi 114A Hậu Giang Cholon.

Piano Yamaha bán loại nhỏ nghề thật tốt mớinguyên 650 ngàn hỏi : 170 Công Lý Saigon

Rừng danh thiếp

Chuyên in danh thiếp, thiệp Tết, và thiệp cưới hoàn toàn chữ Mỹ. Có nhiều kiểu để quý khách chọn. Và in toàn bột nổi Mỹ rất đẹp. Nhà in Bảo Thuận 32/28 Cao Thắng Saigon liền với Cơ Đốc Giáo, 376 Trần quý Cáp rẻ vô.

Quán ăn khai trương sau thời gian sửa nhà. Chúng tôi sẽ mở cửa lại vào ngày 1/1/71 với các món ăn Tây Tàu Việt sẽ làm vừa lòng quí khách trong dịp xuân về. Nhà Hàng Mai Hoa Ngã Tư Xa lộ Phan Thanh Giản.

Thanh Thảo

Bán sỉ và lẻ đủ loại quần áo may sẵn của trẻ em và phụ nữ. Nhiều kiểu mới thật đẹp. Xin đến ngay số 52 lô O đường Hẻm Hàng Phúc Cư xá Kiến Thiết Vĩnh Hội.

Cơm gia đình

Đưa tận nhà, nấu ngon ngày 6 món Đổi món luôn, tùy gia đình có 3 hạng 12.000 - 16.000 và 22.000 Hỏi Cô Lành 494 Trương minh Giảng Sg

Nhà đóng giày

PHÚC THÀNH

đặc điểm sang bền nhẹ rẻ đẹp có bảo đảm 256 Gia Long Saigon (gần ngã sáu Saigon) nhân dịp gần TẾT có nhiều kiểu thời trang mới và đẹp để quý khách chọn mua liền.
Chủ nhân kính mời

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)
— SAIGON/ PARIS/GENEVE
— HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL.
«LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.093

CHIROMANCIE

Triết học, Khoa học, Thần học
Cao siêu, uyên bác

số Mệnh Trên Bàn Tay

Thấu triệt quá khứ, hiện tại và tương lai trước cuộc sống mịt mùng ảo tưởng... Duy nhất đã trên 20 năm qua tại nước nhà.

Giáo Sư HUY KINH
Văn sĩ triết gia. Tiếp khách tại 96/18 Lê Lai, Hẻm máy nước
Ở xa biên thư về hỏi thể lệ Triết tự và Dung mạo Thần tướng.

Chúc Mừng

Ký-giả Lê-Xuân-Quỳnh

trọn đời Hạnh Phúc với Cô

Đoàn-Thị-Minh-Chi

từ ngày 8-1-1971.

Ban Phóng Viên Chính Luận
và các bạn Thùy Anh — Hoàng Hải — Mộng Hùng
Mai Thế Yên — Vũ Ánh — Thiên Ân
Tiến Sơn — Duy Đăng.

Bố Cáo

ĐỖ - THỊ - THU

Sanh năm 1952

[illegible] người làm công bỏ nhà ra đi ngày 28-12-70.

THU ở đâu phải trở về, tôi sẽ [illegible] qua. Bằng không tôi sẽ nhờ pháp [illegible] can thiệp.

Ai thấy xin chỉ giùm tại địa chỉ: 235/3 Cộng Hòa Sg (Cư Xá trường Petrusky). Xin hậu tạ. Nếu chứa chấp sẽ bị liên can.

Bà QUANG
235/3 Cộng Hòa (Sg).

BỐ-CÁO QUAN-TRỌNG

Nhiều Nhân Vật, nhiều tổ chức, thương [illegible] bọn lưu manh lợi dụng Danh Nghĩa để làm [illegible] phá hoại.

Vì vậy mà: Cơ Sở [illegible] Hợp Pháp của Nhân Dân Quận Nhà Bè, lấy tên là [illegible] Long Trọng Bố Cáo:

Cơ Sở này: Không [illegible] hoạt hợp với bất cứ ai, không chứa chấp một hành động nào bất hợp pháp kể cả từ đồ tướng trả bình.

Tận dụng khai thác [illegible] văn nghệ, thương mại lành mạnh.

Văn Phòng đặt tại [illegible] Xã Tân Thuận Đông Quận Nhà Bè. Điện Thoại: 91.115.

Có điều gì cần xin liên lạc [illegible] Ông Trần Minh Phát, Lý Long vào các giờ làm việc.

HOÀNG-ĐÌNH-TỪ

BÁN ĐỒ CŨ

Đơn thầu hiện được chấp nhận [illegible] bán các đồ vật dưới đây:

52 Bộ Máy Phát Điện [illegible] 7,5KW [illegible] 10KW; 10 bộ 15KW, 17 bộ 22KW [illegible] 3 Bộ 72KW [illegible] 1 bộ 50KW, 3 Bộ 60KW; [illegible] và 1 Bộ 200KW. Tất cả đều chạy bằng dầu [illegible] 2 Máy 3-MSpeed Copier A09, 2 Máy [illegible] Máy chụp Xerox, 1 Máy Photo copie Xerox, 1 Máy [illegible] 20 Máy nước nóng; 14 Lò đun gas và 6 Lò Lạnh.

Những đồ vật [illegible] có thể coi tại USAID/GSO/Port [illegible] Kho số 4. [illegible] tại USAID, từ 9 giờ [illegible] 8 và 11 tháng Giêng, 1971 [illegible] ngày 9-1-71 thì từ 8 giờ đến 12 giờ Trưa.

Mẫu Đơn Thầu và Điều Kiện Sách có để sẵn nơi Văn Phòng Công Quản ở địa chỉ trên. Đơn Thầu [illegible] VN sẽ được chấp nhận cho những người có Quốc Tịch VN [illegible] VN mà phải đóng thuế Trước Bạ và các sắc thuế [illegible] hiện hành. Mọi người khác đều phải đấu bằng Mỹ Kim [illegible] sẽ được tính theo cán bản Hối Xuất dành cho các nhân viên Hoa Kỳ.

Đơn thầu xin nộp nơi Văn Phòng Công Quản trước 9 giờ 30 sáng ngày 12 tháng Giêng, 1971.

---

1 TIẾP THEO TRANG 1

Qua cách trình bày của đài MTK người ta thấy Ngaxô muốn nói chuyến công du của Bộ Trưởng Laird là nhằm chuẩn bị cho việc tái oanh kích BV, cho việc đẩy mạnh Việt hóa vì lý do hội đàm Balê bế tắc.

12 TIẾP THEO TRANG 1

dự một bữa tiệc do Tổng Trưởng Quốc Phòng Pháp Michel Debré khoản đãi.

Ông sẽ rời Ba lê đi Saigon vào chiều 6-1-71. Trên đường đi Saigon ông sẽ ghé qua Vọng các, tại đây ông sẽ hội kiến với với các nhà lãnh đạo Thái Lan và các yếu nhân Mỹ tại Vọng Các.

Tháp tùng Ông Bộ Trưởng Laird đến Saigon có Đô đốc Thomas H Moorer Chủ tịch Ủy ban Tham mưu hỗn hợp. Ông Phụ Tá Bộ Trưởng Quốc Phòng (Quốc Tế An ninh Sự Vụ) G. Warren Nutter; Ông Phụ Tá Bộ Trưởng Quốc Phòng (Công vụ) Daniel Z. Henkin; Phụ tá Bộ Trưởng (Pháp chế) Richard G. Capen, Jr. Phó Phụ Tá Bộ Trưởng Quốc Phòng (Đông Á và Thái Bình Dương Sự Vụ, Quốc tế An Ninh Sự Vụ) Dennis J. D[illegible]lin; vàChuẩn tướng Fred E. Karhohs, Lục quân, Tư lệnh Lực lượng Đặc nhiệm VN (Đông Á và Thái Bình Dương Sự Vụ).

6 TIẾP THEO TRANG 1

dịp kỷ niệm 15 năm thành lập Mặt trận Lào yêu nước của CS.

Chu ca ngợi thắng lợi của CS Lào, bảo rằng tình hình ĐD tốt đẹp cho CS, thúc CS Lào cùng CSĐD «bền bỉ tiến hành cuộc chiến tranh Nhân Dân lâu dài» và hứa TC sẽ hậu thuẫn vững mạnh cho CS Lào và CSĐD.

10 TIẾP THEO TRANG 1

mục tiêu. Hãng CBS nói «đây chỉ là một cuốn phim tuyên truyền nhưng cũng đã cung cấp cho chúng ta những pha hy hữu lúc quân CS bắt sống lính Mỹ.

Bộ Quốc phòng HK đã xác nhận cuốn phim này mang nhiều chi tiết mới mẻ và khuyến khích đài truyền hình phổ biến rộng rãi phim trên với hy vọng thân nhân sẽ có thể nhận diện được một số tù binh Mỹ. Hãng CBS cho biết cuốn phim trên rất kém về kỹ thuật và hãng đã phải vẽ thêm mũi tên để chỉ rõ từng binh sĩ Mỹ. Sau khi nghiên cứu thấy có 12 binh sĩ Mỹ trong phim, hãng vẫn không thể quả quyết tất cả chỉ có ngần ấy lính Mỹ bị bắt sống làm tù binh hay không.

Đọc và cổ động

Chính Luận

HỘI PHHS và GS TRƯỜNG CHU-VĂN-AN
Hộp Thư 353 — Saigon

Lời Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ Quí Vị PHHS tại nhiều nơi trong nước đã biên thư nhiệt thành khích lệ cho sự ra đời của ĐẶC SAN GIÁO DỤC của Hội PHHS và GS Trường CVA (ĐẶC SAN BIÊN CƯƠNG MỚI Số 1).

Chúng tôi xin thông báo với Quí Vị là Đặc San BIÊN-CƯƠNG MỚI Số 1 sẽ phát hành vào dịp TÂN XUÂN TÂN-HỢI.

Saigon 1-1-71

Đỗ-Kế-Thuật (Việt-Thanh), Hội Trưởng Hội PHHS và GS TrườngCVA.
Nguyễn-Văn-Nhi (Nhị-Nguyễn), Trưởng Ban Báo Chí Hội.
Trần-Quốc-[illegible], Ký Giả.
Phạm-Biên-Thước, Giáo Sư Trường CVA, Chủ Biên.
Phạm-Tiến-Lợi, Phụ Trách Thư Tín.

Cố Vấn Giáo Dục cho Đặc San: Ông Nguyễn-Xuân-Quế, Hiệu Trưởng Trường CVA.

Cố Vấn Kỹ Thuật: Ông Nguyễn-Văn-Minh, Chủ-Nhiệm kiêm Chủ-Bút Báo Con Ong, Cố Vấn Báo Chí Hội PHHS và GS Trường CVA.

« Nhà tù không phải là nơi hoan lạc »

Lúc ở tù tôi thấy lòng mình nhẹ nhõm, không bận rộn, tha hồ suy tư, mặc sức viết lách, chẳng có khách khứa nào quấy rầy và sướng nhất là lúc ảnh rỗi nghĩ đến bài quảng cáo của VẠN-KIM TRUYỀN-HÌNH, 124 Gia Long Saigon đăng sửa máy Tivi tôi bật tức cười, dằn không nổi, khoái chí quá, tôi cười lên ầm ĩ, vang dội cả ngục thất. Đến đỗi lính gác phải mở cửa vô nhắc cho tôi biết: «Nhà tù không phải là nơi hoan lạc». (TRIẾT-GIA BERTRAND RUSSEL).

---

14 TIẾP THEO TRANG 1

MẠC-TƯ-KHOA: Một phi cơ Ilyushin-18 chở trên 100 hành khách từ Leningrad đi Yereran, thủ đô (tiểu bang) Xô Viết Armenia (Nga) ngày 1-1, đã rớt xuống phi trường sau khi cất cánh khỏi sân bay được mấy phút. Người ta không rõ số thương vong là bao nhiêu nhưng biết chắc phi công chính và phi công phụ đã tử nạn.

HƯƠNG CẢNG — John Fraser vừa được bổ nhiệm làm Xử lý thương vụ sứ quán Gia Nã Đại tại TC, ngày 4-1 đã tới Hương Cảngvà sẽ lên đường sang BK vào tuần tới.

8 TIẾP THEO TRANG 1

Mặt khác, nguồn tin từ Le Caire cho biết hôm thứ hai Tổng Thống Ai Cập Sadat đã lên tiếng nhìn nhận là quân đội Nga Xô đã được đưa tới các căn cứ hỏa tiễn có người bắn được thiết lập trong kênh đào Suez để ngăn chận mọi vùng cuộc oanh kích hoặc xâm nhập của phi cơ Do Thái.

Ngoài ra, tờ Jerusalem Post hôm nay tiết lộ rằng được sự hỗ trợ của Nga xô, Ai Cập đã gia tăng các nỗ lực nhằm tự mình sản xuất các vũ khí, trong đó có cả hỏa tiễn địa địa và xe tăng.

Theo báo này thì Ai Cập hy vọng sẽ sản xuất được các loại vũ khí kể trên trong vòng thượng bán niên năm nay, và sau đó Ai Cập sẽ trở thành quốc gia cung cấp vũ khí cho cả khối Ả Rập.

7 TIẾP THEO TRANG 1

của quân đội chính quy CS.

Cố nhiên báo QĐND không đả động đến sự suy yếu và mất tin cậy của đảng bộ và chính quyền CS địa phương tại BV, nhưng tờ báo đã vạch ra cho toàn quân những nhiệm vụ cụ thể để thay thế vai trò của đảng bộ và chính quyền CS địa phương đúng theo chỉ thị của Tổng cục chính trị.

Báo QĐND vạch rõ: Ngoài công tác tuyên truyền, động viên dân chúng như đã nói trên, toàn bộ quân đội chính quy CSBV còn cần phải chu toàn các công tác sau đây:

1.— Xây dựng dân quân tự vệ về tư tưởng, tổ chức, kỹ thuật, chiến thuật và phương án tác chiến tại từng địa phương.

2— Tổ chức giáo dục và lãnh đạo thanh niên địa phương, để cho lực lượng thanh niên có thể sẵn sàng làm nhiệm vụ tác chiến.

3— Động viên tinh thần, tư tưởng, hoạch định kế hoạch sản xuất cho các hợp xã công nông nghiệp.

4.— Giúp đỡ mọi mặt các gia đình tử sĩ, các thương và bệnh binh, gia đình quân nhân phục viên.

5.— Gìn giữ trật tự an ninh, đoàn kết, giúp đỡ cán bộ bảo vệ đảng bộ, chính quyền, đoàn thể quần chúng ở các địa phương.

Giới quan sát nhận định rằng tất cả các công tác trên đây được CS BV giao cho quân đội cũng là những công tác mà TC đã giao cho quân đội kể từ cuộc cách mạng văn hóa đến nay. Hiện nay TC đang tái lập các cơ sở đảng bộ và chính quyền CS địa phương để các tổ chức này lần lượt thay thế cho quân đội trong việc bảo vệ và xây dựng địa phương.

9 THEO TIẾP TRANG 1

một thỏa ước giữa 2 quốc gia.

Mặt khác, theo lời mời của Ủy ban chấp hành Trung Ương đảng CS và chính phủ Nga xô, Đệ nhất Bí thư đảng CS Balan Edward Gierek và thủ tướng Balan Piotr Jaroszevicz sáng 5-1 tới thăm viếng thủ đô Nga và đã trở về Varsovie vào nửa đêm cùng ngày.

Ra sân bay đón các nhà lãnh đạo Ba Lan có Brejnev, tổng bí thư ban chấp hành trung ương đảng CS Nga xô. Thủ tướng Khasyguine và các lãnh tụ khác trong đảng CS Nga xô.

Giới quan sát ngoại giao nhận định rằng hai tân lãnh tụ Ba Lan sang Mạc tư khoa với mục đích yêu cầu Điện Cẩm Linh hợp tác kinh tế để giúp họ vượt qua những khó khăn kinh tế trầm trọng tại Ba Lan, tường trình các diễn biến trong nước và trình bày đường lối ý thức hệ mà họ dự định áp dụng cho BaLan.

Được biết, trước khi lên đường sang Nga, ngày 3.1, cấp lãnh đạo mới ở Ba Lan tổ chức các cuộc hội thảo nhằm khích lệ tinh thần của công nhân bằng cách đưa ra dự án tiền thưởng cho công nhân và nhằm vãn hồi sự tín nhiệm vào đảng.

Lãnh tụ đảng Edward Gierek điều khiển phiên họp của các bí thư Ủy ban trung ương về những kết luận và rút tỉa từ tình hình chính trị và kinh tế của quốc gia này và đặc biệt đề cập đến việc củng cố liên lạc giữa đảngvà tầng lớp công nhân.

Gierek nói rằng việc củng cố này là một nhu cầu khẩn cấp tiếp theo vụ bạo động tại Gdansk, Gdynia và Sczeczin đã bùng nổ do sự gia tăng thực phẩm lên 25o/o.

Gió Nam ?

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Đối với VNCH đó là một sự gợi ý về một tương lai khắc nghiệt đến như thế đó, hãy nỗ lực cố gắng từ bây giờ, nếu không sẽ không kịp và các nỗ lực đó là không phải chỉ sửa soạn tự vệ về quân sự mà còn là sửa soạn gánh thêm sức nặng Việt hóa kinh tế, và, trên tất cả mọi chuyện, sửa soạn cho có nổi một bộ máy lãnh đạo cho «đúng tiêu chuẩn» để đến một lúc nào đó bước Việt hóa hòa bình có thể ập tới.

Đối với CS, lỗ hổng đó, một mặt gợi ý rằng «bây giờ Mỹ còn hiện diện mạnh mẽ tại đây có làm gì thì làm mạnh đi, hoặc đánh mạnh hoặc thương thuyết thực, nếu chờ Mỹ rút chân ra rồi thì sẽ phải nói chuyện thẳng với phía mà CS vẫn xách mé gọi là «ngụy quyền» và điều này thì quá đau». Mặt khác, ngược hẳn lại có ý như CS «hãy ráng mà đợi đến năm 72, lúc đó chỉ phải đánh nhau với VNCH thôi, ngon lắm» Nhưng đợi từ đây tới đó thì chỉ có nghĩa ngủ vùi và sau khi ngủ như thế thì sẽ không muốn dậy. Chọn đàng nào cũng khó cả.

Tuy nhiên, có một điều mà ô. Nixon không nói ra, nhưng ai cũng có thể thấy là: 1972 là năm Mỹ bầu lại Tổng Thống. Chẳng có ông Tổng Thống nào đang tại vị mà lại không ham cái ghế ngồi đang êm. Như thế, ô. Nixon phải tính kỹ hơn ai hết.

CHÍNH LUẬN

CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc:

Ông PHAN-NHƯ-HANH

— Giám Đốc Võ Đường Nguyễn-Công Trứ
— Nhân viên Phòng Tiếp Liệu/Sở Tiếp Vận/TNCSQG, là chồng, cha chúng tôi đã từ trần ngày 5-1-71 (tức mồng 9, tháng chạp năm Canh Tuất)

Linh cữu sẽ quàn tại tư gia số 223/1 đường Bạch Đằng, Gia Định.

Lễ chuyển cữu sẽ cử hành hồi 9 giờ sáng ngày 7-1-71.

Bà Phan như Hanh.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc:

Chuẩn Úy NGUYỄN-ĐÌNH-VẠN (3/70)

đã đền nợ nước ngày 2-1-1971 di tại Kiến Tường
(hưởng dương 21 tuổi)

Linh cữu hiện quàn tại Chùa Vĩnh Nghiêm, đường Công Lý Saigon sẽ Lễ Di Quan sẽ được cử hành đến Nghĩa Trang Quân Đội vào 08 giờ sáng ngày 07-01-1971.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Cha : Nguyễn văn Phồn
Mẹ giá : Đỗ thị Con
Mẹ ruột : Tạ thị Xuyến
Các anh : Nguyễn đình Liên, vợ và các con
: Nguyễn đình Phương, vợ và các con
: Nguyễn đình Quý
: Nguyễn đình Mạc
Các chị : Nguyễn thị An, chồng và các con
: Nguyễn thị Kim Anh, Nguyễn thị Thanh Trang
Các em : Nguyễn thị Bạch Lan, Nguyễn thị Mỹ Hà

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cho thân bằng quyến thuộc hay Chồng, Cha, Ông chúng tôi:

Giuse Nguyễn-Ngọc-Chấn

từ trần hồi 5 giờ sáng ngày 5-1-71 tại Bùi Tiếng Biên Hòa. Hưởng thọ 73 tuổi.

Bà quả phụ NGUYỄN-NGỌC-CHẤN
Con : Nguyễn ngọc Thụ, vợ và các con.
: Nguyễn ngọc Rao, —nt—
: Nguyễn ngọc Tuyên —nt—
: Nguyễn ngọc Lâm —nt—
: Nguyễn thị Kính, chồng và các con.
: Nguyễn thị Thảo —nt—
: Nguyễn thị Huệ —nt—
Cháu : Nguyễn trọng Kỳ, vợ và các con.

Tang lễ sẽ cử hành tại Thánh Đường xứ Tân Mai Bùi Tiếng Biên Hòa vào hồi 16 giờ ngày 7-1-71.

Tang gia đồng kính báo.

PHÂN ƯU

Được hung tin

Cậu NGÔ-ĐĂNG-TÙNG

Sinh Viên Dược Khoa Đại Học Đường LIEGE vừa tử nạn ngày 3-1-1971 tại Bỉ, hưởng dương được 20 tuổi.

Chúng tôi xin thành thật phân ưu cùng Ông Bà Giám Đốc Ngô Khắc Thiệt và cầu chúc cho hương hồn cậu Ngô Đăng Tùng được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Nhân viên Nha Kinh Tế Tài Chánh
và Xã Hội — Bộ Ngoại Giao.

PHÂN ƯU

Vừa nghe tin

Cụ Bà LÊ-MẠNH-LIỄU

Thân mẫu của Ô. LÊ-GIÁP-ĐỆ, Quản trị viên Đại An Ninh Bảo Hiểm Công Ty. Từ trần ngày 3-1-1971 tại tư gia số 95 Nguyễn Đình Chiểu Saigon.

Hội Đồng Quản Trị và Nhân viên Đại An Ninh Bảo Hiểm Công Ty, 23, Phủ Kiệt Saigon. Thành kính chia buồn.

HỘI KỸ-SƯ VÀ KỸ-THUẬT-GIA VIỆT-NAM

Thông Cáo

Đại hội thường niên Hội Kỹ Sư và Kỹ Thuật Gia Việt Nam được tổ chức tại trụ sở Hội ngày 3-1-1971 lúc 9 giờ sáng để bầu tân ban chấp hành gồm có các bạn:

— Trương-Văn-Thuấn	Chủ Tịch
— Nguyễn-Hà-Hải	Phó Chủ Tịch
— Nguyễn-Hữu-Độ	Tổng Thư Ký
— Nguyễn-Như-Biên	Phó Tổng Thư Ký
— Vũ-Trung-Nam	Tổng Thủ Quỹ
— Nguyễn-Thiệp	Phó Tổng Thủ Quỹ

Tân ban chấp hành trân trọng thân mời toàn thể các hội viên đến tham dự Đại Hội Bất Thường được tổ chức tại trụ sở Hội vào ngày 16-1-1971 hồi 16 giờ chiều để thảo luận về chương trình hoạt động của Hội.

Ước mong quý bạn hội viên đến tham dự đông đủ.

Thân ái,
TM. Ban Chấp Hành
TRƯƠNG-VĂN-THUẤN
Chủ Tịch

Tin Mừng

Được hồng thiệp báo tin ngày 11-1-1971:

Anh ĐO - VAN - TAM

sẽ làm lễ thành hôn cùng với:

Cô BÙI - THI - PHIEN

Trưởng Nữ của Ô. Bà [illegible]-HỮU PHỨ.

Thành thật trọng chúc Anh Chị được trăm năm Hạnh Phúc.

Kỹ Sư ĐỖ-ĐĂNG-LÂM
Mr: PAK-KI-BUNG

Tin Mừng

Rất vui mừng được tin đến 8-1-1971 cô:

Nguyễn-Thị-Phong-Hóa

đẹp duyên cùng:

Lương-Bùi-Đoài

Thành thật chia vui cùng 2 [illegible] và cầu chúc Tân Giai Nhân và Tân Lang được trọn đời hạnh phúc.

BS HỒ-TRÍ-THỚI.

Chúc Mừng

Được tin muộn ngày 02-01-1971 lễ thành hôn của:

Anh ĐINH-ĐỨC-MẬU

và Chị NGUYỄN-THỊ-VIỆT

Thành thực chúc mừng Anh Chị trọn đời Hạnh Phúc.

VŨ-NGỌC-CHƯƠNG (Sadec)

Góp Vui

Được hồng thiệp báo tin ngày 08-01-1971 cử hành Hôn Lễ của:

Chú Rể ĐINH-SĨ-NGHĨA
SV Luật-Khoa
và
Cô Dâu HUỲNH-LÝ-BẠCH-YẾN
SV Luật-Khoa

Thành thật chúc mừng hai Bạn trọn đời Hạnh Phúc.

HÒA-THUẬN Luật Khoa SG.

Tin Mừng

Được hồng thiệp b[illegible] ngày 6-1-71 nhằm ngày 10 tháng Chạp năm Canh Tuất: Ông P[illegible] Kontum:

PHẠM - GIA - ĐỊNH

đẹp duyên cùng Tân Giai Nhân

ĐẶNG - THỊ - HIÊN

Chúng tôi thành thực kính chúc Cô Râu Chú Rể trăm năm hạnh phúc

Đại Tá NGUYỄN-HỢP-ĐOÀN
và toàn thể Công Chức, Cán Bộ
Tỉnh KONTUM.

Tin Mừng

Được tin ngày 23-12-1970.

Chị TÔN-THỊ HOA-LÊ

đã đẹp duyên cùng

Anh NGUYỄN-ĐÌNH-NGHIÊM

Hôn lễ cử hành tại Urbana (ILLINOIS).

Thành thực chúc mừng Anh Chị được trăm năm hạnh phúc.

Chu Mạnh Hùng
và Nguyễn Tiến Hiên (Hoa Kỳ)

Chúc

Đinh-Sĩ-Nghĩa

và

Huỳnh-Lý-Bạch-Yến

Hạnh Phúc Trọn Đời.

ĐOÀN VĂN XUÂN
NGUYỄN VĂN-THÀNH.

CHIA VUI

Được hồng thiệp báo tin:

Anh PHẠM-GIA-ĐỊNH

Phó Tỉnh Trưởng Kontum

kết hôn cùng Chị

ĐẶNG-THỊ-HIÊN

Thành thật chúc hai bạn ĐỊNH — HIÊN trăm năm hạnh phúc.

Hà văn Diệp	(Bạc Liêu)
Ô Bà Nguyễn hữu Kế	(Ba Xuyên)
Ô Bà Lê duy Lai	(Lâm Đồng)
Ô Bà Thái Lộc	(Quảng Ngãi)

TIN MỪNG

Dù kiếm ước song hành

Bạn NGUYỄN-VĂN-DANH

cũng quyết cưới cho bằng được Giai Nhân

TRẦN-NGỌC-ĐIỆP

Chúng tôi vô cùng thán phục và cầu chúc Tân Lang và Tân Giai Nhân hạnh phúc đều đều

Ô Bà Đại Úy DƯƠNG-NGỌC-DIỆP

Tin Mừng

Được hồng thiệp Ông Bà NGUYỄN SƠN-HẢI báo tin Trưởng nữ

Maria NGUYỄN-THỊ-VÓC

[illegible]

Joseph ĐINH-VIẾT-TỊNH

Hôn [illegible] ngày [illegible] 1971

Thành thật [illegible] Chúc hai cháu trăm năm hạnh phúc

Ông Bà [illegible]
ĐINH-NGỌC-TỊNH
ĐỖ VĂN CHI

Cửu-long-hoàn
VÕ-ĐÌNH-DẦN
KHI
Đi xa, thức đêm
lao lực nhiều.
Bổ huyết, Dưỡng tâm,
Tráng thận.

Chia Buồn

Được tin trễ

Thiếu Úy Nguyễn-Phi-Hoàng

Trưởng Nam Ông Bà NGUYỄN PHI-HƯƠNG, [illegible] Thư Ký Trường Đại Học Kiến Trúc đã hy sinh vì Tổ Quốc tại Kampuchia.

Toàn thể Sinh Viên Kiến Trúc xin thành thật chia buồn cùng Ông Bà.

TM. Khối S.V.K.T,
Ban Đại Diện

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quí Ông, Quí Bà cùng thân bằng quyến thuộc, Nội, Ngoại gần xa đã tận tình giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu Cha, Ông chúng tôi là:

Ông TRỊNH-VĂN-HAI

Đã tạ trần hồi 18g45 ngày 30-12-70 [illegible] ngày mùng 3-12 âl 70 tại 44 đường Tân Hóa Đông Phú Lâm, hưởng dương 73 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều [illegible] xuất, kính xin rộng tình miễn thứ.

Ông Bà TRỊNH-VĂN-THANH và tang quyến.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ

Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà cùng thân bằng quyến thuộc đã có lòng đến giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của Mẹ Kế Mẫu, Chị, Bà Nội, Bà Ngoại, Cụ chúng tôi là:

Bà Quả Phụ HOÀNG-TRUNG-ĐẢNG

Nhũ Danh: NGUYỄN-THỊ-NGỌ
Pháp Danh: DIỆU-CHÍNH

Vừa thất lộc ngày 29-12-1970, an táng tại Bắc Việt Nghĩa Trang ngày 1-1-1971.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ sót, xin Quý Vị niệm tình tha thứ cho.

HOÀNG-MỘNG-CÂN Vợ con (Liên TỐ LOAN)
cùng tang gia đồng bái tạ

ĐÍNH CHÍNH: Vì có sự sơ sót của ấn công bài Cảm Tạ Bà quả phụ Hoàng Trung Đảng đã [illegible] làm là Đăng, thất lộc ngày 29-12 sắp lầm là 19-12.

Trong lúc **tang gia** [illegible] đã [illegible] chữ **gia**. Vậy xin đính chính [illegible] và xin thành thực cáo lỗi cùng tang quyến.

LUBICO
FUNICO

TỔNG ĐẠI LÝ:
HÃNG TÍN-THÀNH
36-94B Đại lộ Trần Hưng Đạo
Chợ lớn — Đ.T. 51.976

Cơ Xưởng chế tạo: LUBICO
50G, Bến Phú Định (Q.7) Chợlớn
Đ.T.: 50.706

Phòng Trà
Ca vũ nhạc
TỰ-DO
80 Đường Tự Do
SAIGON

Đón Xuân Tân Hợi

Người hào hoa phong nhã phải có mặt trong những đêm Ca Vũ Nhạc Mừng Xuân vô cùng linh động, hấp dẫn, vui tươi trong một khung cảnh huy hoàng, ánh sáng tân kỳ, hình ảnh tối tân mới đem từ Mỹ Quốc về.

2 dàn nhạc: THE BLUE JETS
THE RABBITS

với 20 ca sĩ, vũ công thượng thặng thi đua tài nghệ rất hào hứng.

Mỗi đêm từ 20 giờ tới 23 giờ 30.